叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000001

2. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000002

3. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000003

4. 笔记与疑问，第四卷，(notes And Queries, Vol.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第1/4页

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [nəʊ] . - .
IV . **—** **No** . **97** .
第四 . — 不 . - .

Ⅳ.—第97号。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] :
NOTES **AND** **QUERIES** **:**
笔记 和 查询 :

备注和疑问：

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
A **MEDIUM** **OF** **INTER** **-** **COMMUNICATION**
一个 中等的 的 间 - 沟通

相互交流的媒介

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['lɪtərəri] [men] , ['ɑːtɪsts] , ['æntikwəri] , [ˌdʒiːni'ælədʒɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LITERARY **MEN** **,** **ARTISTS** **,** **ANTIQUARIES** **,** **GENEALOGISTS** **,** **ETC** **.**
文学 男士 , 艺术家 , 古董商 , 系谱学家 , ETC .

文学家、艺术家、古董收藏家、系谱学家等等。

" [wen] [faʊnd] , [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] . " — ['kæptɪn] ['kʌt(ə)l] .
" **When** **found** **,** **make** **a** **note** **of** **.** **"** **—** **Captain** **Cuttle** **.**
" 什么时候 成立 , 制作 一个 笔记 的 . " — 队长 墨鱼 .

“找到后，记下来。”——卡特尔船长

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ˌaɪ 'viː] . — [nəʊ] . - .
IV . **—** **No** . **97** .
第四 . — 不 . - .

Ⅳ.—第97号。

['sætədeɪ] , [sep'tembə(r)][sɪks] . - .
Saturday **,** **September** **6** **.** **1851** **.**
周六 , 九月 6 . - .

1851年9月6日，星期六。

[praɪs]['θrepəns; 'θrʌpəns] .
Price **Threepence** **.**
价格 三便士 .

价格三便士。

[stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , 4d .
Stamped Edition , 4d .
盖章 版 , 4d .

盖章版，4便士。

[træns'kraɪbə(r)] - [nəʊt] : ['klæsɪk(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ([griːk] , ['ærəbɪk] , ['sɪrɪæk] ,
Transcribers ' note : Classical languages (Greek , Arabic , Syriac ,
转录员 - 笔记 : 古典 语言 (希腊语 , 阿拉伯 , 叙利亚语 ,

转录者注：古典语言（希腊语、阿拉伯语、叙利亚语、

[ænd; ənd] ['hiːbruː]) [ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [prɪnt]
and Hebrew) in this issue have been rendered as close to the original print
和 希伯来语) 在 这 问题 有 到过 渲染 作为 关闭 到 这 原来的 打印
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

本期中的英文（包括希伯来文）尽可能地还原了原版印刷内容。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[nəʊts] : —
Notes : —
笔记 : —

备注：—

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , [nəʊ] .
Notes on Books , No .
笔记 在 图书 , 不 .

书籍笔记，第1期

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['geɪbriəl] ['hɑːvi] , [baɪ] [es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] -
II . — Gabriel Harvey , by S . W . Singer 169
二 . — 加布里埃尔 哈维 , 经过 S . W . 歌手 -

二、——加布里埃尔·哈维，作者：S.W.辛格，169

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [kɪlts] , [baɪ] [tiː] . ['stiːvnz] -
The Antiquity of Kilts , by T . Stephens 170
这 古代 的 苏格兰短裙 , 经过 T . 斯蒂芬斯 -

T·斯蒂芬斯著《苏格兰短裙的古老历史》170

[nəʊts] [ɒn] ['dʒuːlɪn] , [nəʊ] . [aɪ] . , [baɪ] ['kenɪθ] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [mə'kenzi] -
Notes on Julin , No . I . , by Kenneth R . H . Mackenzie 171
笔记 在 朱林 , 不 . 我 . , 经过 肯尼斯 拉 . H . 麦肯齐 -

肯尼斯·R·H·麦肯齐著《朱林笔记》第一卷 171

['maɪnə(r)] [nəʊts] :
Minor Notes :
次要的 笔记 :

次要说明：

— ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] ['kɜːrən] — ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] — [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːd]
— Anecdote of Curran — Difficulty of getting rid of a Name — House of Lord
— 轶事 的 柯伦 — 困难 的 获得 摆脱 的 一个 姓名 — 房子 的 主
['edwəd] [fɪts'dʒerəld] — ['feəri] ['dɑːnsɪz] — — ['nɛlsənz] [kəʊt] [æt; ət] [trə'fælgə(r)] -
Edward Fitzgerald — Fairy Dances — Æsop — Nelson's Coat at Trafalgar 173
爱德华 菲茨杰拉德 — 仙女 舞蹈 — 伊索 — 纳尔逊的 外套 在 特拉法加 -

—柯伦轶事—摆脱一个名字的困难—爱德华·菲茨杰拉德勋爵的府邸—仙女之舞—伊索寓言—纳尔逊在特拉法加海战中的外套 173

[kwˈiəɹɪz] : —
Queries : —
查询 : —

查询：—

[dʒɒn] [nɒks] , [baɪ] ['deɪvɪd] [leɪŋ] -
John Knox , by David Laing 174
约翰 诺克斯 , 经过 大卫 莱恩 -

约翰·诺克斯，大卫·莱恩著，174页

['maɪnə(r)] [kwˈiəɹɪz] : — " - [mɪnɪstɛriːə] ,
Minor Queries : — " Fœda ministeria ,
次要的 查询 : — " - 部长 ,

小查询：—"Fœda mineria，

[ˌætˈkwiː] [mˈɪnɪz] - - " — ['kɔːnɪʃ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kɔːnɪʃ] ['mɒtəʊ] — ['glɒstə(r)] [seɪvd]
atque minis absistite acerbis " — Cornish Arms and Cornish Motto — Gloucester saved
atque 迷你 - - " — 康沃尔郡 武器 和 康沃尔郡 座右铭 — 格洛斯特 已保存
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnz] — [maɪˈliːzɪən] — [hə'rɒlədʒi] — [lɔːˈrɛntiəs] ['mʏlər] — [laɪnz] [ɒn] [ə; eɪ]
from the King's Mines — Milesian — Horology — Laurentius Müller — Lines on a
从 这 国王学院 矿山 — 米利都 — 钟表学 — 劳伦蒂乌斯 穆勒 — 线条 在 一个
[bed] — [pˈɪɹɒg] — ['lɪsts] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,
Bed — Pirog — Lists of Plants ,
床 — 皮罗格 — 列表 的 植物 ,

atque minis absistite acerbis"—康沃尔纹章和康沃尔格言—格洛斯特从国王的矿藏中获救—米利都人—钟表学—劳伦提乌斯·穆勒—床上的线条—皮罗格—植物名录，

[wɪð] [ðeə(r)] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [nems] — [prɪnt] ['kliːnɪŋ] — [ɪ'tæliən] ['raɪtə(r)] [ɒn] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] — ['kɑːrliː]
with their Provincial Names — Print Cleaning — Italian Writer on Political Economy — Carli
和 他们的 省级 姓名 — 打印 打扫 — 意大利语 作家 在 政治的 经济 — 卡莉
[ðə; ði] [ɪˈkɒnəmɪst] — ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [θɔːn] — ['koʊləˌrɪdʒɪz] ['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] ['bjuːti] —
the Economist — Nightingale and Thorn — Coleridge's Essays on Beauty —
这 经济学家 — 夜莺 和 刺 — 柯勒律治的 散文 在 美丽 —
['hɛnriˌsən] [ænd; ənd] [kɪnəstən] — - - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [l'aɪbɹəɹiz] — [ə; eɪ] [spːd] - [bleɪd]
Henryson and Kinaston — Oldys ' Account of London Libraries — A Sword - blade
亨利森 和 金纳斯顿 — - - 帐户 的 伦敦 图书馆 — 一个 剑 - 刀刃
[nəʊt] — ['æbəˌkɑːt] — [prɪn'sesɪs] [ɒv; əv] [weɪlz] -
Note — Abacot — Princesses of Wales 174
笔记 — 巴巴科特 — 公主们 的 威尔士 -

及其地方名称——印刷清洁——意大利政治经济学作家——经济学家卡利——南丁格尔与索恩——柯勒律治的《论美》——亨利森与金纳斯顿——奥尔迪斯的《伦敦图书馆记述》——剑刃笔记——阿巴科特——威尔士公主 174

['maɪnə(r)] [kwˈiəɹɪz] ['ɑːnsə(r)d] : — [ə; eɪ] ['kɛlsoʊ] ['kɒnvɔɪ] — ['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] — ['brʌnzwɪk] [mʌm] —
Minor Queries Answered : — A Kelso Convoy — Cardinal Wolsey — Brunswick Mum —
次要的 查询 回答 : — 一个 凯尔索 护航 — 红衣主教 沃尔西 — 布伦瑞克 妈妈 —
['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " ['ræʃə(r)] " -
Meaning of " Rasher " 176
意义 的 " 培根 " -

已解答的小问题：—凯尔索车队—沃尔西枢机主教—布伦瑞克妈妈—"Rasher"的含义 176

[rɪˈplaɪz] : —
Replies : —
回复 : —

回复：—

['pendʒələm] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] -
Pendulum Demonstration of the Earth's Rotation 177
摆 示范 的 这 地球的 旋转 -

地球自转的摆锤演示 177

[ə; eɪ]['sæksn] [bel] - [haʊs] -
A Saxon Bell - house 178
一个 撒克逊 钟 - 房子 -

撒克逊钟楼 178

[ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv]['dʒəʊnə] , [baɪ][tiː] . [dʒeɪ] . ['bʌkˌtɑːn] -
The Whale of Jonah , by T . J . Buckton 178
这 鲸 的 约拿 , 经过 T . J . 巴克顿 -

《约拿的鲸鱼》，作者：T.J·巴克顿，178

[ˌes 'tiː] . - , [baɪ]['dʌbljuː] . [es] . -
St . Trunnian , by W . S . Hesleden 179
英石 . - , 经过 W . S . 赫斯莱登 -

圣特伦尼安，作者：W.S.赫斯莱登，179年

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] : — [lɔːd] [meə(r)] [nɒt][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] — [dɪd] ['bɪʃəp] ['gɪbs(ə)n]
Replies to Minor Queries : — Lord Mayor not a Privy Councillor — Did Bishop Gibson
回复 到 次要的 查询 : — 主 市长 不是 一个 私处 议员 — 做过 主教 吉布森
[raɪt] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['krɒmwel] ?
write a Life of Cromwell ?
写 一个 生活 的 克伦威尔 ?

针对一些小问题的解答：——伦敦市长不是枢密院顾问——吉布森主教写过克伦威尔传吗?

— [laɪnz] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] — ['henri] ['hɛdli] , [biː] . [ə; eɪ] . — ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [kæ'θeɪ] — [pruːf] [ɒv; əv]
— Lines on the Temple — Henry Headley , B . A . — Cycle of Cathay — Proof of
— 线条 在 这 寺庙 — 亨利 海德利 , B . 一个 . — 循环 的 国泰 — 证明 的
[sɒːd] [bleɪdz] — [wɒz; wəz]['mɪlt(ə)n][æn; ən]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['skɒlə(r)] ?
Sword Blades — Was Milton an Anglo - Saxon Scholar ?
剑 刀片 — 曾是 米尔顿 一个 盎格鲁 - 撒克逊 学者 ?

—圣殿诗句—亨利·海德利，文学士—契丹循环—剑刃的证据—弥尔顿是盎格鲁-撒克逊学者吗?

— ['ɪŋglɪʃ] ['sæfɪk] — [ðə; ði] - — [ˌmɒnju'ment(ə)l][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] — ['leɪdi] [pɛtɚz]
— English Sapphics — The Tradescants — Monumental Inscription — Lady Petre's
— 英语 萨福派 — 这 - — 宏伟的 题词 — 女士 佩特雷的
['mɒnjumənt] -
Monument 180
纪念碑 -

—英国萨福派—特雷德斯坎特家族—纪念碑铭文—佩特雷夫人纪念碑 180

[ˌmɪsə'leɪniəs] : —
Miscellaneous : —
各种各样的 : —

各种各样的： -

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , & [siː] . -
Notes on Books , Sales , Catalogues , & c . 182
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , & c . -

关于书籍、销售、目录等的注释 182

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz] ['wɒntɪd] -
Books and Odd Volumes wanted 183
图书 和 奇怪的 卷 通缉 -

求购书籍及零散书籍 183 本

[nˈəʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] -
Notices to Correspondents 183
通知 到 通讯员 -

致通讯员的通知 183

[ˌædvər'taɪzmənt] - [-]
Advertisements 183 [169]
广告 - [-]

广告 183[169]

[lɪst] [ɒv; əv] [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ['vɒljuːmz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz]
List **of** **Notes** **and** **Queries** **volumes** **and** **pages**
列表 的 笔记 和 查询 卷 和 页面

《注释与查询》卷册及页码列表

[nəʊts] .
Notes **.**
笔记 .

笔记。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , [nəʊ] .
NOTES **ON** **BOOKS** **,** **NO** **.**
笔记 在 图书 , 不 .

书评，第1期

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['geɪbriəl] ['hɑːvi] .
II **.** **—** **GABRIEL** **HARVEY** **.**
二 . — 加布里埃尔 哈维 .

二、——加布里埃尔·哈维。

[ðɪs] ['lɜːnɪd] [frend] [ɒv; əv] ['spensər] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] ([ðəʊ] ['betə(r)] [nəʊn]
This **learned** **friend** **of** **Spenser** **and** **Sir** **Philip** **Sydney** **(** **though** **better** **known**
这 学习 朋友 的 斯宾塞 和 先生 菲利普 悉尼 (尽管 更好的 已知
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kwɒrəl] [wɪð] [tɒm] [næʃ]) [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['kəʊpiəs]
from **his** **quarrel** **with** **Tom** **Nashe** **)** **was** **in** **the** **habit** **of** **writing** **copious**
从 他的 争吵 和 汤姆 纳什) 曾是 在 这 习惯 的 写作 丰富
[ˌmemə'rændə][ɪn][hɪz; ɪz] [bʊks] ,
memoranda **in** **his** **books** **,**
备忘录 在 他的 图书 ,

这位博学的斯宾塞和菲利普·西德尼爵士的朋友（尽管他更出名的是与汤姆·纳什的争吵）习惯于在他的书中写下大量的备忘录。

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [lɔɪd] , [ɒv; əv] - .
several **of** **which** **were** **in** **the** **library** **of** **Mr** **.** **Lloyd** **,** **of** **Wygfair** **.**
一些 的 哪个 是 在 这 图书馆 的 先生 . 劳埃德 , 的 - .

其中几本藏于威格费尔的劳埃德先生的图书馆。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['vɒljuːmz] , [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] ['ɑːftəwədz] [pɑːst] ['ɪntuː]
Among **them** **some** **miscellaneous** **volumes** **,** **which** **I** **believe** **afterwards** **passed** **into**
之中 他们 一些 各种各样的 卷 , 哪个 我 相信 然后 通过了 进入
[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hiːbə] ,
the **collection** **of** **Mr** **.** **Heber** **,**
这 收藏 的 先生 . 希伯 ,

其中包含一些杂卷，我相信后来这些杂卷被赫伯先生收藏了。

[kən'teɪnd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkælɪ'græfɪk] [skɪl] .
contained **remarkable** **specimens** **of** **his** **calligraphic** **skill** **.**
包含 卓越 标本 的 他的 书法 技能 .

其中包含他精湛书法技艺的杰出作品。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [taɪmz] : " ['geɪbriəl] - , - , " [ænd; ənd] [wɪð]
His **name** **was** **written** **four** **or** **five** **times** **:** **"** **Gabriel** **Harveins** **,** **1579** **,** **"** **and** **with**
他的 姓名 曾是 书面 四 或者 五 时代 : " 加布里埃尔 - , - , " 和 和
[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ,
variation **,**
变化 ,

他的名字被写了四五次："加布里埃尔·哈维恩斯，1579年"，以及一些变体。

" [gæbriːlɪs] - " [ænd; ənd] " [ˌdiː 'aɪ][gæbri'ɛloʊ] - .
" **Gabrielis** **Harveij** **"** **and** **"** **di** **Gabriello** **Haveio** **.**
" 加布里埃利斯 - " 和 " 迪 加布里埃洛 - .

"Gabrielis Harveij"和"di Gabriello Haveio"。

" [ðə; ði] ['vɒlju:mz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [mi'diə] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ˌloʊdə'vi:koʊ]['dɒltʃeɪ] , [ɪn][ɪ'tæliən] ;
" The volumes contained the Medea and Giocasta of Lodovico Dolce , in Italian ;
" 这 卷 包含 这 美狄亚 和 - 的 洛多维科 杜尔切 , 在 意大利语 ;

“这些卷册收录了洛多维科·多尔切的意大利语小说《美狄亚》和《乔卡斯塔》;

[ðə; ði]['hekjʊbə][ænd; ənd][ˌɪfɪdʒɪ'naɪə][ɒv; əv][ju:'rɪpədi:z][ɪn]['lætɪn] , [baɪ][ɪ'ræzməs] , [ðə; ði] ['kɑ:mədiz] [ɒv; əv]
the Hecuba and Iphigenia of Euripides in Latin , by Erasmus , the Comedies of
这 赫库柏 和 伊菲革涅亚 的 欧里庇得斯 在 拉丁 , 经过 伊拉斯谟 , 这 喜剧 的
['terəns] ,
Terence ,
特伦斯 ,

伊拉斯谟的拉丁文《欧里庇得斯的赫卡芭和伊菲革涅亚》，特伦斯的喜剧，

& [si:] . ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][ɪ'tæliən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)] , [baɪ] ['henri] ['grænθəm] , - .
& c . ; and the first Italian and English Grammar , by Henry Grantham , 1575 .
& c . ; 和 这 第一的 意大利语 和 英语 语法 , 经过 亨利 格兰瑟姆 , - .

等等；以及亨利·格兰瑟姆于 1575 年出版的第一部意大利语和英语语法。

[ɒn][ðə; ði][blæŋk]['peɪdʒɪz][ænd; ənd]['speɪsɪz] [wɒt] [f'ɒləʊz] [wɒz; wəz][ɪn'skraɪbd] : —
On the blank pages and spaces what follows was inscribed : —
在 这 空白的 页面 和 空间 什么 跟随 曾是 铭文 : —

在空白的页面和空白处，写着以下内容：——

" [lɑ:] - [di:] - - , ['dɒltʃeɪ] , [et] - .
" La Giocasta d ' Euripide , Dolce , et Gascoigno .
" 拉 - d - - , 杜尔切 , 等 - .

“La Giocasta d' Euripide、Dolce 和 Gascoigno。

- [et] - [θə'beɪɪs] .
Senecæ et Statii Thebais .
- 等 - 底比斯 .

Senecæ et Statii Thebais.

['aɪtəm] - .
Item Senecæ Œdipus .
物品 - 奥迪普斯 .

物品 Senecæ Œdipus。

['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑ:zi] [sɪ'nɒpsɪs] - ['ɒmniəm] . — [nɒn] ['dʒoʊkoʊ] , [mɑ:] - . "
Quasi Synopsis Tragœdiarum omnium . — Non gioco , ma Giocasta . "
准 概要 - 全能 . — 非 游戏 , 玛 - . "

Tragœdiarum humium 的准概要。——Non gioco, ma Giocasta。”

" ['ɑ:mni]['dʒi:nəs][skrɪpti] , ['grævɪteɪt] - ['vɪnsɪt] . "
" Omne genus scripti , gravitate Tragœdia vincit . "
" omne 属 脚本 , 引力 - 胜利 . "

“万能的脚本，吸引了 Tragœdia vincit。”

" - ['kwɔtjuə] - , ['ɪnstɑ:(r)]['ɒmniəm] - [prəʊ]['tɛm'poʊri] : - [kʌm]
" Hæ quatuor Tragœdiæ , instar omnium Tragœdiarum pro tempore : præsertim cum
" - 四重奏 - , 龄 全能 - 专业 临时 : - 精液
- [nɒn] - ['koʊpiə] .
reliquarum non suppetit copia .
- 非 - 纸巾 .

“Hæ quatuor Tragœdiæ，全龄 Tragœdiarum pro tempore：præsertim cum reliquarum non subpetit copia。

- - ['plæsənt][ɪn]['praɪmɪs] , [et]['prɑ:ptər] - - - , [et]['prɑ:ptər]
Duæ Euripidis placent in primis , et propter auctoris prudentissimam veram , et propter
- - 胎盘 在 首字母 , 等 属性 - - - , 等 属性
- - - .
interpretis singularem delectum .
- - - .

Duæ Euripidis placent in primis, et propter actoris prudentissimam veram, et propterterpretis singleem delectum.

[iːdɪm] [ɪn] [sɑːfəklɪs] - [əfɛktʃiːoʊ] , [ˌeɪ 'biː][ɪ'pɪskəˌpoʊ] - - : [kʌm]['prɑːptər]
Eadem **in** **Sophoclis** **Antigonem** **affectio** **,** **ab** **Episcopo** **Vatsono** **tralatam** **:** **cum** **propter**
伊德姆 在 索福克勒斯 - 爱 , ab 主教 - - : 精液 属性
- - [dʒuːˈdɪʃiəm] .
interpretis **accuratum** **judicium** **.**
- - 司法 .

Eadem in Sophoclis Antigonemaffeio, ab Episcopo Vatsono tralatam: cum propterterpretis Accuratum judicium.

[ˌkjuː juː 'aɪ]['tɑːnti]['feɪkɪt]['ɑːptɪmoʊ] - , [ʌt] - ['sɒləˌrɛt]
Qui **tanti** **fecit** **optimo** **Tragicos** **,** **ut** **eosdem** **soleret**
qui 坦蒂 费西特 最佳 - , ut - 索莱特

Qui tanti fecit optimo Tragicos, ut eosdem soleret

[kʌm] ['tʃɛkoʊ] [et] - , ['ɒmnɪbəs] ['ɑːliːz] - - ; ['iːtiːˌæm]['hoʊmɜːroʊ][et][vɜːr'dʒɪlioʊ] . "
cum **Checo** **et** **Aschamo** **,** **omnibus** **aliis** **poetis** **anteferre** **;** **etiam** **Homero** **et** **Virgilio** **.** **"**
精液 切科 等 - , 综合 外甥 - - ; 埃蒂亚姆 主场 等 维吉利奥 . "

暨 Checo et Aschamo，综合性诗歌； etiam Homero 和 Virgilio"。

" ['kwɛstə] [miˈdiə] [ˌdiː 'aɪ]['dɒltʃeɪ][nɒn][ɛ] [miˈdiə] [ˌdiː 'aɪ]['senəkə] .
" **Questa** **Medea** **di** **Dolce** **non** **è** **Medea** **di** **Seneca** **.**
" 奎斯塔 美狄亚 迪 杜尔切 非 è 美狄亚 迪 塞内卡 .

"Questa Medea di Dolce non è Medea di Seneca。

[mɑː] - [ˌdiː 'aɪ]['dɒltʃeɪ][ɛ] - [mɛdɛsɪmoʊ][ˌdiː 'aɪ]['senəkə] .
Ma **Thieste** **di** **Dolce** **è** **Thieste** **medesimo** **di** **Seneca** **.**
马 - 迪 杜尔切 è - 梅德西莫 迪 塞内卡 .

Ma Thieste di Dolce è Thieste medesimo di Seneca。

['səʊləʊ]['kɔːroʊ][nɛl][fɪn][ɛ] - . "
Solo **coro** **nel** **fin** **è** **soperchievole** **.** **"**
独奏 合唱 内尔 鳍 è - . "

Solo coro nel fin è soperchievole。"

" - [dʒəʊ'kæstə] , ['mægnɪˌfaɪs]['æktə] [sɑːlɪm] ['riːtuː] , [et] [vɪər] [trɑːdʒɪkoʊ] - .
" **Gascoigni** **Jocasta** **,** **magnifice** **acta** **solemne** **ritu** **,** **et** **vere** **tragico** **apparatu** **.**
" - 伊俄卡斯忒 , 壮丽 行动 庄严的 丽图 , 等 真实 悲剧 - .

"加斯科因尼·乔卡斯塔，庄严仪式的宏伟仪式，以及悲剧的装置。

[ʌt] ['iːtiːˌæm] - [æn'tɪgəni] ; - - - , [et] - .
Ut **etiam** **Vatsoni** **Antigone** **;** **cuive** **pompæ** **seriæ** **,** **et** **exquisita** **.**
ut 埃蒂亚姆 - 安提戈涅 ; - - - , 等 - .

乌特蒂亚姆·瓦特索尼·安提戈涅； Cuive pompæ seriæ, et exquisita。

['ʌskwi] [ɑːdiːoʊ]['kwiːdɛm] - [ʌt]['naɪhɪl][ɪn][hɒk][trɑːdʒɪkoʊ] ['dʒɛnər] [vel] - [vel] - .
Usque **adeo** **quidem** **utraque** **ut** **nihil** **in** **hoc** **tragico** **genere** **vel** **illustrius** **vel** **accuratius** **.**
乌斯克 阿德奥 指南 - ut 虚无 在 hoc 悲剧 类型 维尔 - 维尔 - .
"
"
"

在特殊的悲剧中，Usque adeo quidem utraque ut nihil vel illustrius vel Accratius。"

" [dʒæm] - - - , ['perikliːz] , [θuˈsɪdɪˌdiz] , ['sɔfəkliːz] ; [dʒæm]['flɔːrənt]
" **Jam** **floruerant** **prudentissimi** **Attici** **,** **Pericles** **,** **Thucydides** **,** **Sophocles** **;** **jam** **florent**
" 果酱 - - - , 伯里克利 , 修昔底德 , 索福克勒斯 ; 果酱 弗洛伦特
['pleɪtəʊ] , ['zenəfən; -fɔn] , [dɪ'mɒsθəˌniːz] , [kʌm] [juːˈrɪpədiːz] - - .
Plato **,** **Xenophon** **,** **Demosthenes** **,** **cum** **Euripides** **pangit** **Tragœdias** **.**
柏拉图 , 色诺芬 , 德摩斯梯尼 , 精液 欧里庇得斯 - - .

"果酱弗洛伦特谨慎阿提西，伯里克利，修昔底德，索福克勒斯；果酱弗洛伦特柏拉图，色诺芬，德摩斯梯尼，暨欧里庇得斯庞吉特悲剧。

[ˌen iː ˈsiː] - - , - [vel] - [juːˈrɪpədiːz] , [vel] - , [vel]
Nec excellentissimorum Atticorum , ullus vel prudentior Euripides , vel argutior , vel
nec - - , - 维尔 - 欧里庇得斯 , 维尔 - , 维尔
['iːtiːˌæm] - .
etiam elegantior .
埃蒂亚姆 - .

Nec Excellentissimorum Atticorum，ullus vel prudentior Euripides，vel argutior，vel etiam优雅。

['naɪhɪl][ɪn][ˌiːˈoʊ] - , ['naɪhɪl] - , [et]['teɪmən] - [ˌjuːˈbiːk] - . "
Nihil in eo nugarum , nihil affectationis , et tamen singula ubique cultissima . "
虚无 在 eo - , 虚无 - , 等 塔门 - 普遍 - . "

在 eo nugarum 中没有任何东西，没有情感，在普遍的文化中没有任何东西。"

" [ɪˈræzməs]['təlɪs] - [ˌɪntərˈprɛs] , ['kwɑːlɪs]['pɪnˈdɑːri] ['mɛlənˌθɑːn] .
" Erasmus talis Euripidis interpres , qualis Pindari Melancthon .
" 伊拉斯谟 塔利斯 - 翻译 , 质量 品达里 梅兰克顿 .

“Erasmus talis Euripidis interpres，qualis Pindari Melancthon。

- [ˌuːtriˈʌskweɪ][æd] - - [et] - - - .
Fœlix utriusque ad interpretandum dexteritas et fluens elocutionis facilitas .
- 双子座 广告 - - 等 - - - .

Fœlix utriusque adterpretandum dexteritas et Fluens elocutionis facilitas。

[plʌs][ɪn]['ɜːrɑːzmoʊ] - ; [ɪn] - - .
Plus in Erasmo diligentiæ ; in Melancthone perspicuitas .
加 在 埃拉斯莫 - ; 在 - - .

加上Erasmo diligentiæ；在 Melancthone perspicuitas 中。

[kwɑːm] - , [ˌkæməˈrɛriəs] , [ˌen iː ˈsiː]['teɪmən] - . "
Quam persequebatur , Camerarius , nec tamen assequebatur . "
夸姆 - , 卡梅拉里乌斯 , nec 塔门 - . "

Quam persequebatur、Camerarius、nec tamen assequebatur。"

" - - - ['eɪkə(r)] , [et] - [ˌen iː ˈsiː]['duːbiəm][ˌiː es ˈtiː] , [kwɪn] - - [ɪn]
" Erasmi ferè jadicium acre , et serium nec dubium est , quin delectum adhibucrit in
" - - - 英亩 , 等 - nec 疑难杂症 est , 奎因 - - 在
- - - - . "
sapientissimis Tragœdiis eligendis exquisitum . "
- - - - . "

“Erasmi ferè jadicium acre, et serium nec dubium est, quin delectum adhibucrit in sapientissimis Tragœdiis eligendis exquisitum。”

" [ʌt] - - ; [sɪk] - [et] - ; [ˌkjuː juː ˈaɪ][ˌʌnˈæm] - [noʊvɪt] ,
" Ut ferè fœminas ; sic Comœdias et Tragœdias ; qui unam omnimodo novit ,
" ut - - ; 原文如此 - 等 - ; qui 联合国 - 诺维特 ,
['ɑːmniːz][noʊvɪt] - ['moʊdoʊ] .
omnes novit quodam modo .
所有人 诺维特 - 模式 .

“Ut ferè fœminas；sic Comœdias et Tragœdias；qui unamomnimodo novit，omnes novit quodam modo。

- [eks] [ʌng] , [liːoʊnɪm] ; [eks][kleɪv; ˈklɑːveɪ] , - . " [-]
Saltem ex ungue , Leonem ; ex clave , Herculem . " [170]
- 前任 指甲 , 莱昂内姆 ; 前任 克拉维 , - . " [-]

Saltem ex ungue，Leonem；前克拉夫，赫拉克勒姆。"[170]

" ['kwɑːtroʊ] [kəˈmiːdiː] [del][dɪˈviːnoʊ]['piːˌɛtroʊ][ˌærəˈtiːnəʊ, ˌɑː-] .
" Quattro Comedie del divino Pietro Aretino .
" quattro 喜剧 del 神圣 皮耶特罗 阿雷蒂诺 .

“皮埃特罗·阿雷蒂诺的四部喜剧。

- [ɪl] - - [pɛ'dɑːnti] . — [lɑː][kɜˑtiːdʒænə] . — [lɑː][tə'lɑːntə] . — [ləʊ] - .
Cioè Il Marescalco ò Pedante . — La Cortigiana . — La Talanta . — Lo Hippocrito .
- il - - 学究 . — 拉 科尔蒂吉亚纳 . — 拉 塔兰塔 . — 洛 - .

Cioè Il Marescalco ò Pedante。—La Cortigiana。—La Talanta。—Lo Hippocrito。

" - [et]['liːgaɪ] : [ˌɛsˌi'diː] - [kəmprɛr] - [ɪl][fɪləsoʊfoʊ] : - ['teɪmən] - , -
" Habeo et legi : sed nondum comprare potui Il Filosofo : quaæ tamen ipsius , Comœdia
" - 等 法律 : sed - 购买 - il 哲学家 : - 塔门 - , -
['dɪkɪˌtʊər]['iːtiːˌæm] - .
dicitur etiam exstare .
迪西图尔 埃蒂亚姆 - .

"人身和法律：sed nondum comprare potui Il Filosofo：quaæ tamen ipsius，Comœdia dicitur etiam exstare。

" - ['iːtiːˌæm] - - - , - . — - [ˌdiː 'aɪ] ['krɪstoʊ] .
" Memorantur etiam duæ illius Tragœdiæ , L'Hortensia . — Tragœdia di Christo .
" - 埃蒂亚姆 - - - , - . — - 迪 基督 .

"Memorantur etiam duæ illius Tragœdiæ，L'Hortensia。——Tragœdia di Christo。

" [kə'miːdiː] , [daɪələʊgi] - , [ˌel'iː] ['lɛtərə] , [iː][kæpɪtoʊli] [del] - ['juːnɪkoʊ] : [ɪs'tɔːri] [del]['suːˌoʊ]
" Comedie , Dialoghi capricciosi , Le Lettere , e Capitoli dell ' Unico : Historie del suo
" 喜剧 , 对话 - , 乐 信件 , e 首都 戴尔 - 独角兽 : 历史 del 苏
['tempəʊ] .
tempo .
速度 .

"喜剧、随想对话、Le Lettere、E Capitoli dell' Unico：历史。

[lɑː]['kwɪntə; 'kɪntæ] [ɪ'sɛnzə] [del]['suːˌoʊ]['juːnɪkoʊ] - ;
La quinta essenza del suo unico ingegno ;
拉 昆塔 精华 del 苏 独角兽 - ;

La quinta essenza del suo unico ingegno；

[iː][ləʊ] ['spɛkiːoʊ] [ˌdiː 'aɪ] ['tʊti] - - .
e lo specchio di tutte l'arti Cortegiane .
e 洛 镜子 迪 全部 - - .

e lo specchio di tutte l'arti Cortegiane。

" [djuː] [kə'miːdiː] - [et] - [ˌdiː 'aɪ] [ˌmɑːkiə'vɛli] [pə'lɪtɪkəʊ] : [lɑː][mɑːndrɑːgoʊlə] . —
" Due Comedie argutissime et facetissime di Macchiavelli Politico : La Mandragola . —
" 到期的 喜剧 - 等 - 迪 马基雅维利 政治家 : 拉 曼德拉戈拉 . —
[lɑː]['klɪʃiə] . "
La Clitia . "
拉 阴蒂 . "

"马基雅维利政治的喜剧争论和面子：曼陀罗。——拉克利蒂亚。"

" [ɪl] [lɛgɜˑ] - [ləʊ] - . "
" Il Leggere Nutrisca lo Ingegno . "
" il 轻盈 - 洛 - . "

"Il Leggere Nutrisca lo Ingegno"。

" - - : - - ['lɔːdeɪt] - [piː] . - [ɪn] - ; [kʌm] -
" Suppositi d'Ariosto : Comœdiam singulariter laudate à P . Jovio in Elogiis ; cum Plautinis
" - - : - - 赞扬 - P . - 在 - ; 精液 -
- - - ,
facilè contendens Inventionis ,
- - - ,

"Suppositi d'Ariosto：Comœdiam singleiter laudate à P. Jovio in Elogiis; cum Plautinis facilè contrens Inventionis,

[ˌæt'kwiː] - - ; [ˌes 'aɪ][ˌuːtri'ʌskweɪ] - ['mɔːreɪz][nɒn] - - .
atque successus amenitate ; si utriusque sæculi mores non inepte comparentur .
atque - - ; 是 双子座 - 习俗 非 - - .

成功的条件； si utriusque sæculi mores non inepte compartur。

['sɪŋkrɪsɪs] - [nɛsəsɑːriːə] , [æd] - , [ˌhɪstɔːri'ɑːrəm] , [æliːrʌmk] [skrɪp'tɔːrəm]
Syncrisis **ætatum** **necessaria** **,** **ad** **Comœdiarum** **,** **Historiarum** **,** **aliorumque** **Scriptorum**
同步危机 - 必要性 , 广告 - , 历史 , aliorumque 抄本
- [ɪn] - , [ˌæt'kwiː] - - [sɛn'sʊrə] . "
excellentia **in** **examinandam** **,** **atque** **judicandam** **solerti** **censura** **.** **"**
- 在 - , atque - - 审查 . "

Syncrisis ætatum necessaria, ad Comœdiarum, Historiarum, aliorumque Scriptorum Excellentia in examinandam, atque judicandam solerti censura"。

" - ['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi][ˌdiː 'aɪ] ['tʊti] [ˌel'iː] [kə'miːdiː] , [ɪl]['priːməʊ] [del] - [ˌærə'tiːnəʊ, ˌɑː-] ;
" **Arciprologo** **quasi** **di** **tutte** **le** **Comedie** **,** **il** **primo** **dell** **'** **Aretino** **;**
" - 准 迪 全部 勒 喜剧 , il 普里莫 戴尔 - 阿雷蒂诺 ;
[et][ɪl]['tɜːrzoʊ][iː]['kwɔːtəʊ]['dɛloʊ] - ['stɛsoʊ] . "
et **il** **terzo** **e** **quarto** **dello** **'** **stesso** **.** **"**
等 il terzo e 四开本 德洛 - stesso . "

"Arciprologo quasi di tutte le Comedie，il primo dell' Aretino；et il terzo e quarto dello' stesso。"

" [ʌt] - , [sɪk] - ; [ˌkjuː juː 'aɪ] [tres] ['ɔːt] ['kwɔtjuə] - [noʊvɪt] , [noʊvɪt] -
" **Ut** **Comœdias** **,** **sic** **Tragœdias** **;** **qui** **tres** **aut** **quatuor** **intimè** **novit** **,** **novit** **ferè**
" ut - , 原文如此 - ; qui 特雷斯 自动 四重奏 - 诺维特 , 诺维特 -
['ɑːmniːz] .
omnes **.**
所有人 .

"Ut Comœdias，sic Tragœdias；qui tres aut quatuor intimè novit，novit ferè omnes。

['tɑːnti]['væleɪ; 'vælɪt][hɪk]['ɔːrɪəs; 'ɔːrɪˌaɪ] [lɪ'bɛləs] .
Tanti **valet** **hic** **aureus** **libellus** **.**
坦蒂 代客泊车 嗝 金黄色葡萄球菌 小册子 .

Tanti valet hic aureus libellus。

['miːəu]['tændəm][dʒuːdɪsiːoʊ] , [ˌpoʊˌɪ'tɛərəm] - , [juː'rɪpədiːz] : [vel] ['ɪpsi] - ['meɪdʒɪs]
Meo **tandem** **judicio** **,** **Poetarum** **sapientissimus** **,** **Euripides** **:** **vel** **ipse** **Sophocle** **magis**
梅奥 串联 审判 , 诗人 - , 欧里庇得斯 : 维尔 ipse - 魔法
['ætɪs] [nɜ:vəsəs] [et] [prə'fʌndəs] , [ʌt] ['senəkə] ['lætɪni] . "
Attice **nervosus** **et** **profundus** **,** **ut** **Seneca** **Latine** **.** **"**
办公室 神经 等 深渊 , ut 塞内卡 拉丁语 . "

Meo tandem judicio，Poetarum sapientissimus，Euripides：vel ipse Sophocle Magis Attice nervosus et profundus，ut Seneca Latine。"

" ['ekeɪ; 'etʃi] - [et] [fræg'mɛntə] - , - , - , - -
" **Ecce** **reliquiæ** **et** **fragmenta** **Menandri** **,** **Epicharmi** **,** **Alexidis** **,** **reliquiorumque** **Græcorum**
" ecce - 等 片段 - , - , - , - -
- .
Comicorum **.**
- .

"Ecce reliquiæ et Fragmenta Menandri、Epicharmi、Alexidis、reliquiorumque Graecorum Comicorum。

[kʌm] ['təʊtəʊ] - .
Cum **toto** **Aristophane** **.**
精液 托托 - .

Cum toto Aristophane。

[et] - [sɛntiːz] ['nəʊvə] [vɛtɜ:iːbəs] [nɒn] ['esɪ] - .
Et **fortasse** **senties** **nova** **veteribus** **non** **esse** **potiora** **.**
等 - 哨兵 新星 退伍军人 非 esse - .

Et Fortasse Senties nova veteribus non esse potiora。

[ˌen iː ˈsiː] - - - - , [ˌen ˈiː][ˈæpʌd] - [ˈkwiːdɛm] [ˈɔːt]
Nec usquam prudentiores Gnomas invenies , ne apud Theognidem quidem aut
nec - - - - , ne 普德 - 指南 自动
- .
Isocratem .
- .

Nec usquam prudentiores Gnomas invenies，ne apud Theognidem quidem aut Isocratem。

" [ˈplæsənt][ˈiːtiːˌæm] - - [nɒn] [sʌnt] - ; [et] - - [nɒn] [sʌnt] -
" Placent etiam Comœdiæ quæ non sunt Comœdiæ ; et Tragœdiæ quæ non sunt Tragœdiæ
" 胎盘 埃蒂亚姆 - - 非 太阳 - ; 等 - - 非 太阳 -
:
:
:

“Placent etiam Comœdiæ qua non sunt Comœdiæ；et Tragœdiæ quæ non sunt Tragœdiæ：

[ʌt] [ˌuːtriˈʌskweɪ][ˈdʒɛnərɪs] - - [ˈæpʌd] - , [et] - [ɪn] - ; -
Ut utriusque generis multæ egregiæ apud Homerum , et Virgilium in Heroicis ; Frontinum
ut 双子座 同类型 - - 普德 - , 等 - 在 - ; -
[et] - [ɪn] - ;
et Polyænum in Strategematis ;
等 - 在 - ;

Utruusque Generis multæ egregiæ apud Homerum, et Virgilium in Heroicis； 《战略》中的《Frontinum et Polyænum》;

- [ɪn][ˌæpəˈləʊdʒiə] - : - [ɪn] - - : - [ɪn]
Stephanum in Apologia Herodoti : Rabelesium in Heroicis Gargantuæ : Sidneium in
- 在 辩解 - : - 在 - - : - 在
[novɪsiːmə] - :
novissima Arcadiæ :
诺维西玛 - :

《Apologia Herodoti》中的 Stephanum：《Heroicis Gargantuæ》中的 Rabelesium：《Novissima Arcadiæ》中的 Sidneium：

- [ɪn] - .
Domenichum in Facetiis .
- 在 - .

Domenichum in Facetiis.

[ˌkwəʊˈməʊdəʊ][ˌæn.tɪˈkwɔːrəm][ˈʌnəs] - [ˈdɪksɪt] : — - [ˈesɪ] [ˈpaɪsiːz] - [nɒn] [sʌnt]
Quomodo antiquorum unus Græcorum dixit : — Delicatissimos esse Pisces quæ non sunt
quomodo 古物 乌斯 - 迪克西特 : — - esse 双鱼座 - 非 太阳
[ˈpaɪsiːz] ,
Pisces ,
双鱼座 ,

Quomodo antiquorum unus Graecorum dixit：—Delicatissimos esse 双鱼座 qua non sunt 双鱼座，

[et] [kɑːrnz] - - [nɒn] [sʌnt] [kɑːrnz] .
et carnes lautissimas quæ non sunt carnes .
等 肉 - - 非 太阳 肉 .

et carnes lautissimas qua non sunt carnes。

[ˌdiː ˈeɪ][ˈmiːhiː] - [nɒn] - , - [nɒn] - .
Da mihi Fabulas non Fabulas , Apologos non Apologos .
达 mihi - 非 - , - 非 - .

Da mihi Fabulas non Fabulas，Apologos non Apologos。

[et] ['sɛnsiː] ['ɒptɪmə(r)] - - [nɒn] [sʌnt] - : ['ɒptɪmə(r)] - - [nɒn]
Et sensi optima Apophthegmata quæ non sunt Apophthegmata : Optima Adagia quæ non
等 sensi 最优 - - 非 太阳 - : 最优 - - 非
- .
Adagia .
- .

Et sensi optima Apophthegmata quæ non sunt Apophthegmata：Optima Adagia quæ non Adagia。

" - - [lɪ'dʒɪt] [ˌkjuː juː 'aɪ] [nɛsɪt] - - [ə; eɪ] -
" Inutiliter Tragœdias legit qui nescit philosophicas sententias a Tyrannicis
" - - 合法的 qui nescit - - 一个 -
[dɪstɪŋgɛr] .
distinguere .
区别 .

“悲剧的合法性与哲学上的句子无关，是与暴君不同的。

['eɪliə] [skɑːlɜ-əm] [dɒkt'riːnə] , ['eɪliə] - [ˌdɪsɪ'pliːnə] .
Alia scholarum doctrina , alia regnorum disciplina .
阿莉娅 学术 教义 , 别名 - 纪律 .

又称为学术教义，又称为规则纪律。

[pə'lɪtɪkəʊ] ['əʊpəs] [ˌiː es 'tiː] [dʒuːdɪsiːoʊ] [æd] - - - - - .
Politico opus est judicio ad distinguendum prudentissimas sententias à reliquis .
政治家 作品 est 审判 广告 - - - - - .

政治作品是司法的，要谨慎对待遗物。

[ˌen iː 'siː] ['sempə(r)] [tɪ'rænəs] ['bɑːrbərəs] : [ˌen iː 'siː] ['sempə(r)] ['poʊ'iːtə] , ['ɔːt] [fɪ'lɒsəfəs] ['seɪpjənz] :
Nec semper Tyrannus barbarus : nec semper poeta , aut philosophus sapiens :
nec 永远 暴君 野蛮人 : nec 永远 诗人 , 自动 哲人 智人 :
- [dʒuːdɪsɪs] - ,
solertis judiciis fuerit ,
- 司法 - ,

Nec semper Tyrannus barbarus: nec semper pota, aut philosophus sapiens: solertis judiciis fuerit,

[nɒn] [kwis] - , [set] ['kaɪə] - - , [et] - ['ɒptɪmə(r)] - . "
non quis dicat , set quia dicatur respicere , et undique optima seligere . "
非 quis - , 放 奎亚 - - , 等 - 最优 - . "

不是 quis dicat，set quia dicatur respicere，et undique optima seligere。”

" - - ['æpʌd] - ['sʊmɑː] - - ['ɒmniəm] . "
" Euripidis Jocastæ apud Gascoignum summa ferè Tragœdiarum omnium . "
" - - 普德 - 总结 - - 全能 . "

“Euripidis Jocastæ apud Gascoignum summa ferè Tragœdiarumomnium”。

" [nəʊ] [faɪnə] [ɔː(r)] ['pɪθiːə] [ɪg'zæmpl] [ðæn; ðən] [ɪn] [jiː; ji] ['eksələnt] ['kɑːmədiz] [ænd; ənd] ['trædʒədi]
" No finer or pithier Examples than in ye excellent Comedies and Tragedies
" 不 更精细 或者 更简洁 示例 比 在 是的 出色的 喜剧 和 悲剧
['fɒləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

“没有比以下这些优秀的喜剧和悲剧更精辟、更恰当的例子了，

[fʊl] [ɒv; əv] [swiːt] [ænd; ənd] [waɪz] ['dɪskɔːs] .
full of sweet and wise discourse .
满的 的 甜的 和 明智的 话语 .

充满温情和智慧的谈吐。

[ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['græmə] . "
A notable Dictionarie for the Grammer . "
一个 值得注意的 - 为了 这 格拉默 . "

一本值得关注的语法词典。

" [ʌt] [diː][ˌeɪtʃˌeɪ'siː] - - - - ; ['feɪkɪt]['ɔːldəs] - ['ɛdɪʃiˌoʊ] .
" Ut de hac Terentii tralatione sentirem honorificentius ; fecit Aldus exquisita editio .
" ut 德 哈克 - - - - ; 费西特 阿尔杜斯 - 编辑 .

"Ut de hac Terentii tralatione Sentirem Honorificentius；fecit Aldus exquisita editio。

" [ai] [θɔːt] [ðiːz] [nəʊts] [wɜːθ] [træn'skraɪbɪŋ] ,
" I thought these notes worth transcribing ,
" 我 想法 这些 笔记 值得 转录 ,

我认为这些笔记值得誊写下来。

[nɒt]['əʊnli][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm]
not only as showing the attention paid by the learned students of this time
不是 仅有的 作为 显示 这 注意力 有薪酬的 经过 这 学习 学生 的 这 时间
[tuː; tə][ðə; ði]['drɑːmə] ,
to the drama ,
到 这 戏剧 ,

这不仅表明了当时博学之士对戏剧的关注，

[æz; əz] [wel] ['eɪnʃənt] [æz; əz]['mɒd(ə)n] ,
as well ancient as modern ,
作为 出色地 古老的 作为 现代的 ,

既包括古代的，也包括现代的

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['menʃ(ə)n] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒəʊ'kæstə][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ]
but more especially for the mention made of the Jocasta of George
但 更多的 尤其 为了 这 提到 制成 的 这 伊俄卡斯忒 的 乔治
[gæskɔɪn] ,
Gascoigne ,
加斯科因 ,

但更值得一提的是，文中提到了乔治·加斯科因的《伊俄卡斯忒》。

[ænd; ənd][ðə; ði] [æn'tɪgəni] [ɒv; əv] ['sɔfəkliːz] , [trænz'leɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [baɪ]['wɒts(ə)n] , ['bɪʃəp]
and the Antigone of Sophocles , translated , as he says , by Watson , Bishop
和 这 安提戈涅 的 索福克勒斯 , 翻译 , 作为 他 说道 , 经过 沃森 , 主教
[ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ,
of Worcester ,
的 伍斯特 ,

还有索福克勒斯的《安提戈涅》，正如他所说，是由伍斯特主教沃森翻译的。

[ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['tɒməs] ['wɒts(ə)n] , [æz; əz] ['wɔːtn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
and not by Thomas Watson , as Warton supposed .
和 不是 经过 托马斯 沃森 , 作为 沃顿 据称 .

并非如沃顿所认为的那样，是托马斯·沃森所为。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] ;
It may be doubted whether this translation was into English ;
它 可能 是 怀疑 无论 这 翻译 曾是 进入 英语 ;

人们可能会怀疑这个译本是否是英文的；

[bʌt; bət] ['hɑːvi] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['æktɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dʒəʊ'kæstə]
but Harvey seems to imply that it was acted , as well as the Jocasta
但 哈维 似乎 到 意味着 那 它 曾是 行动 , 作为 出色地 作为 这 伊俄卡斯忒
.
:
.

但哈维似乎暗示，这部电影是表演出来的，就像《伊俄卡斯忒》一样。

['bɪʃəp] ['wɒts(ə)n][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] [skɪl] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lætɪn]['trædʒədi]

Bishop	**Watson**	**was**	**celebrated**	**for**	**his**	**dramatic**	**skill**	**,**	**in**	**his**	**Latin**	**tragedy**
主教	沃森	曾是	著名	为了	他的	戏剧性	技能	,	在	他的	拉丁	悲剧

[ɒv; əv]['æbsəˌlɑːn] ,

of	**Absalon**	**,**
的	阿布萨隆	,

沃森主教因其精湛的戏剧技巧而闻名，他的拉丁语悲剧《押沙龙》便是例证。

[baɪ]['rɒdʒə(r)] ['æskəm] , [huː] [sez] , —

by	**Roger**	**Ascham**	**,**	**who**	**says**	**,**	**—**
经过	罗杰	阿斯卡姆	,	WHO	说道	,	—

罗杰·阿斯卡姆说，——

" [wen] [em] . ['wɒts(ə)n] , [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['eksələnt]

"	**When**	**M**	**.**	**Watson**	**,**	**in**	**St**	**.**	**John's**	**College**	**at**	**Cambridge**	**,**	**wrote**	**his**	**excellent**
"	什么时候	M	.	沃森	,	在	英石	.	约翰的	大学	在	剑桥	,	写道	他的	出色的

['trædʒədi] [ɒv; əv]['æbsəˌlɑːn] ,

Tragedie	**of**	**Absalon**	**,**
悲剧	的	阿布萨隆	,

"当华生先生在剑桥大学圣约翰学院创作他那部杰出的《押沙龙悲剧》时，

[em] . [tʃɛk] , [hiː; hi] , [ænd; ənd][ai] , [hæd; həd] ['meni] ['plez(ə)nt] - ,

M	**.**	**Cheke**	**,**	**he**	**,**	**and**	**I**	**,**	**had**	**many**	**pleasant**	**talkes**	**togither**	**,**
M	.	切克	,	他	,	和	我	,	有	许多	令人愉快的	-	一起	,

我和切克先生有过多次愉快的交谈。

[ɪn] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ænd; ənd] ['hɒrəs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]

in	**comparing**	**the**	**preceptes**	**of**	**Aristotle**	**and**	**Horace**	**with**	**the**	**examples**	**of**
在	比较	这	-	的	亚里士多德	和	贺拉斯	和	这	示例	的

[juː'rɪpədiːz] , ['sɔfəkliːz] , [ænd; ənd]['senəkə] . . . .

Euripides	**,**	**Sophocles**	**,**	**and**	**Seneca**	**.**	**.**	**.**	**.**
欧里庇得斯	,	索福克勒斯	,	和	塞内卡	.	.	.	.

将亚里士多德和贺拉斯的格言与欧里庇得斯、索福克勒斯和塞内卡的例子进行比较.....

[em] . ['wɒts(ə)n][hæd; həd][ə'nʌðə(r)]['mɑːnər][ɒv; əv][keə(r)][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,

M	**.**	**Watson**	**had**	**another**	**maner**	**of**	**care**	**of**	**perfection**	**,**
M	.	沃森	有	其他	方式	的	关心	的	完美	,

华生先生还有另一种追求完美的方式，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪr] [ænd; ənd] ['revərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['lɜːnɪd] :

with	**a**	**feare**	**and**	**reverence**	**of**	**the**	**judgement**	**of**	**the**	**best**	**learned**	**:**
和	一个	恐惧	和	尊敬	的	这	判断	的	这	最好的	学习	:

怀着对博学之士判断的敬畏之心：

[huː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wʊd] ['nɔɪər] ['sʌfə(r)] [jet] [hɪz; ɪz]['æbsəˌlɑːn][tuː; tə][gəʊ] [ə'brɔːd] ,

who	**to**	**this**	**day**	**would**	**neuer**	**suffer**	**yet**	**his**	**Absalon**	**to**	**go**	**abroad**	**,**
WHO	到	这	天	会	诺伊尔	遭受	然而	他的	阿布萨隆	到	去	国外	,

直到今天，他仍然不允许他的亚布萨隆出国。

[ænd; ənd] [ðæt] ([ɪn]['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ]['pɛrɪˌbəs])

and	**that**	**onelie**	**bicause**	**(**	**in**	**locis**	**paribus**	**)**
和	那	谎言	因为	(	在	位点	不变	)

和那个单一的原因（在同等条件下）

- [ɪz] [ɔː(r)] - [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][aɪ'æmbəs] .

Anapæstus	**is**	**twise**	**or**	**thrise**	**used**	**instead**	**of**	**Iambus**	**.**
-	是	两	或者	-	用过的	反而	的	梁	.

Anapæstus 是用来代替 Iambus 的双音步或三音步。

" [ɪn][ə; eɪ]['vɒljuːm][ɪn][ðə; ði] [bɒd'liːən] ['laɪbrəri] [mɑːkt] [zed] . [θriː] . , [ɑːt] .

"	**In**	**a**	**volume**	**in**	**the**	**Bodleian**	**Library**	**marked**	**Z**	**.**	**3**	**.**	**,**	**Art**	**.**
"	在	一个	体积	在	这	博德利图书馆	图书馆	标记	Z	.	3	.	,	艺术	.

"在博德利图书馆标有 Z. 3. 的卷册中，第 10 条

" ['seldən] , " [ɪz] " [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] - , " ['prɪntɪd] [baɪ]['koʊplənd] :

"	Selden	,	"	is	"	The	Life	of	Howleglas	,	"	printed	by	Copland	:
"	塞尔登	,	"	是	"	这	生活	的	-	,	"	打印	经过	科普兰	:

《塞尔登》是科普兰印刷的《豪尔格拉斯传》:

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][peɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'es] . [nəʊt] :

at	the	bottom	of	the	last	page	is	the	following	MS	.	note	:
在	这	底部	的	这	最后的	页	是	这	下列的	多发性硬化症	.	笔记	:

最后一页底部有以下手稿注释:

" [ðɪs] - , [wɪð] ['skɑ:gɪn] , ['skeltən] , [ænd; ənd] ([el] — — - — — ?) ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:]

"	This	Howleglasse	,	with	Scoggin	,	Skelton	,	and	(	L	—	—	zario	—	—	?	)	given	me
"	这	-	,	和	斯科金	,	斯凯尔顿	,	和	(	L	—	—	-	—	—	?	)	给定	我

[æt; ət] ['lʌndən] [ɒv; əv][em] . ['spensər] ,

at	London	of	M	.	Spenser	,
在	伦敦	的	M	.	斯宾塞	,

"这枚豪尔格拉斯眼镜，由斯康金、斯凯尔顿和（L——zario——？）在伦敦由斯宾塞先生赠予我，

['eks 'eks] - , - , [ɒn] [kən'dɪʃn] [waɪ 'ti:][aɪ] [ʃu:ld] [ji:; ji] [rɛdɪndʒ] [ɒn][ðem; ðəm] ,

xx	Decembris	,	1578	,	on	condition	yt	I	shoold	bestowe	ye	readinge	on	them	,
xx	-	,	-	,	在	状况	yt	我	鞋子	授予	是的	雷丁	在	他们	,

1578年12月xx日，条件是我应该向你们提供关于它们的阅读材料。

[ɒn][ɔ:(r)][bɪ'fɔ:(r)][ji:; ji][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] [ɪ'mi:diətli] - :

on	or	before	ye	first	day	of	January	immediately	ensuinge	:
在	或者	前	是的	第一的	天	的	一月	立即地	-	:

在紧随其后的1月1日或之前:

['ʌðəwaɪz] [tu:; tə] ['fɔ:fɪt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][maɪ] ['lu:ʃən] [ɪn] ['fəʊ.ə] ['vɒlju:mz] .

otherwise	to	forfeit	unto	him	my	Lucian	in	fower	volumes	.
否则	到	丧失	到	他	我的	卢西安	在	花朵	卷	.

否则，我将失去我的四卷卢西安著作。

[ˌweərə'pɒn] [ai][wɒz; wəz][ji:; ji]['rɑ:ðə(r)] [ɪn'dju:st] [tu:; tə]['traɪf(ə)l] [ə'weɪ] [səʊ] ['meni] [æz; əz]

Whereupon	I	was	ye	rather	induced	to	trifle	away	so	many	howers	as
于是	我	曾是	是的	相当	诱导	到	琐事	离开	所以	许多	豪尔斯	作为

[wɜ:(r); wə(r)] - [əʊvə'pɑ:st] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [θru:] [ji:; ji] [ə'fɔ:sed] ['fu:lɪʃ] ['bʊkiz] ;

were	idely	overpassed	in	running	through	ye	aforesaid	foolish	bookes	;
是	-	立交桥	在	跑步	通过	是的	上述	愚蠢	书籍	;

于是，我便不由自主地将之前阅读上述愚蠢书籍时浪费掉的许多时间挥霍一空;

[weər'ɪn] [mɪ'θɔ:t] [waɪ 'ti:][nɒt][ɔ:l] ['fəʊ.ə] [tə'geðə(r)] [si:md] ['kɒmpərəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][faɪn][ænd; ənd]

wherein	methought	yt	not	all	fower	together	seemed	comparable	for	fine	and
其中	我的想法	yt	不是	全部	花朵	一起	似乎	可比	为了	美好的	和

['krɑ:fti] - [wɪð] [dʒɒn]['mɪlə(r)] ,

crafty	feates	with	Jon	Miller	,
狡猾	-	和	乔恩	磨坊主	,

其中我认为并非所有花朵加在一起都能与乔恩·米勒的精湛技艺相媲美，

[hu:z] ['wɪti] - [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [ə'mʌŋ] ['skɛltənz] [teɪlz; 'teɪli:z] .

whose	witty	shiftes	and	practises	are	reported	among	Skelton's	Tales	.
谁	机智	-	和	实践	是	据报道	之中	斯凯尔顿的	故事	.

他的机智滑稽的举动和行为在《斯凯尔顿的故事》中有所记载。

" ['mɪstə(r)] . [mə'ləʊn] , [frɒm; frəm] [hu:z] [ˌmemə'rændə][aɪ]['kɒpi] [ðɪs] , [sez] , " [aɪ][sə'spekt][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

"	Mr	.	Malone	,	from	whose	memoranda	I	copy	this	,	says	,	"	I	suspect	it	is
"	先生	.	马龙	,	从	谁	备忘录	我	复制	这	,	说道	,	"	我	怀疑	它	是

['geɪbriəl] ['hɑ:rviz] ['hændraɪtɪŋ] .

Gabriel	Harvey's	handwriting	.
加布里埃尔	哈维的	手写	.

"马龙先生（我从他的备忘录中复制了这段话）说：'我怀疑这是加布里埃尔·哈维的笔迹。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgəˌnɒn] [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l][ɪn] [griːk] ,
" I have a copy of the Organon of Aristotle in Greek ,
" 我 有 一个 复制 的 这 欧加农 的 亚里士多德 在 希腊语 ,

我有一本亚里士多德的希腊文版《工具论》,

[wɪtʃ] [beəz] [mɑːrks][ɒv; əv]['geɪbriəl] ['hɑːrviz] ['dɪlɪdʒənt] ['skɒləʃɪp] .
which bears marks of Gabriel Harvey's diligent scholarship .
哪个 熊 标记 的 加布里埃尔 哈维的 勤奋 奖学金 .

这体现了加布里埃尔·哈维严谨的学术态度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kəʊpiəsli] ['ænəteɪtɪd] [ænd; ənd]['ænəlaɪzd][baɪ][hɪm] [wen] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
It is copiously annotated and analysed by him when a student at Cambridge ,
它 是 大量 带注释的 和 分析 经过 他 什么时候 一个 学生 在 剑桥 ,

他在剑桥求学期间对这本书进行了大量注释和分析。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['redʒɪstəd] [ðə; ði][pɪərɪədz][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
and he has registered the periods at which he completed the study of
和 他 有 挂号的 这 时期 在 哪个 他 完全的 这 学习 的
[iːtʃ] [pɑːt] .
each part .
每个 部分 .

他还记录了完成每一部分学习的时间。

[es] . ['dʌbljuː] . ['sɪŋə(r)] .
S . W . Singer .
S . W . 歌手 .

SW歌手。

['mɪkəlˌhæm] , ['ɔːg] . - . - .
Mickleham , Aug . 15 . 1851 .
米克勒姆 , 八月 . - . - .

米克勒姆，1851年8月15日。

[ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [kɪlts] .
THE ANTIQUITY OF KILTS .
这 古代 的 苏格兰短裙 .

苏格兰短裙的古老历史。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['meni] [dɪ'skʌʃən] ,
This has been the subject of many discussions ,
这 有 到过 这 主题 的 许多 讨论 ,

这曾是许多讨论的主题,

[ænd; ənd][hæz; həz]['riːs(ə)ntli][faʊnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
and has recently found a place in the columns of " Notes and Queries .
和 有 最近 成立 一个 地方 在 这 列 的 " 笔记 和 查询 .

最近，他在"笔记和疑问"专栏中占有一席之地。

" [ai][duː; də][nɒt] [prə'pəʊz][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
" I do not propose to take any part in the present discussion ,
" 我 做 不是 提出 到 拿 任何 部分 在 这 展示 讨论 ,

"我不打算参与目前的讨论,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stjʊdnts] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [
but it may be of some service to historical students for me to [
但 它 可能 是 的 一些 服务 到 历史 学生 为了 我 到 [
-]
171]
-]

但对我来说，这或许对历史系学生有所帮助[171]

[ˌɪntrə'djuːs] [tuː; tə] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [biːn]
introduce **to** **public** **notice** **a** **much** **older** **authority** **than** **any** **that** **has** **yet** **been**
介绍 到 民众 注意 一个 很多 老 权威 比 任何 那 有 然而 到过
['saɪtɪd] .
cited **.**
引用 .

向公众介绍一个比迄今为止引用的任何权威资料都更为古老的权威资料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][bʌt; bət] [fjuː] ['æntikwəri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] ,
It **is** **known** **to** **but** **few** **antiquaries** **out** **of** **the** **principality** **,**
它 是 已知 到 但 很少 古董商 出去 的 这 公国 ,

据知，公国境内只有少数古董收藏家知道这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pəʊətri][ɒv; əv] [weɪlz] [θrəʊz] [mɔː(r)] [lait] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [pəʊst] - ['rəʊmən]
that **the** **ancient** **poetry** **of** **Wales** **throws** **more** **light** **on** **the** **immediate** **post** **-** **Roman**
那 这 古老的 诗 的 威尔士 投掷 更多的 光 在 这 即时 邮政 - 罗马
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] ['dɒkjumənts] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
history **of** **Britain** **than** **any** **documents** **in** **existence** **.**
历史 的 英国 比 任何 文件 在 存在 .

威尔士古代诗歌比任何现存文献都更能揭示罗马帝国覆灭后英国的直接历史。

[ðiːz] ['poʊəmz] ['vɪvɪdli] [pɔrtreɪ] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ,
These **poems** **vividly** **pourtray** **the** **social** **condition** **of** **the** **period** **,**
这些 诗歌 生动地 倾倒盘 这 社会的 状况 的 这 时期 ,

这些诗歌生动地描绘了当时的社会状况。

[ænd; ənd] [kən'teɪn] ['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
and **contain** **almost** **the** **only** **records** **of** **the** **great** **contest** **between** **the** **natives**
和 包含 几乎 这 仅有的 记录 的 这 伟大的 竞赛 之间 这 本地人
[ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn] [ɪn'vedər] ;
and **the** **Saxon** **invaders** **;**
和 这 撒克逊 入侵者 ;

并且几乎包含了土著居民与撒克逊入侵者之间那场伟大斗争的唯一记录；

[ðeɪ] [pruːv] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd][left][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪn][æn; ən]
they **prove** **beyond** **a** **doubt** **that** **the** **Romans** **had** **left** **the** **province** **in** **an**
他们 证明 超过 一个 怀疑 那 这 罗马书 有 左边 这 省 在 一个
[əd'vɑːnst] [steɪdʒ][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
advanced **stage** **of** **civilisation** **,**
先进的 阶段 的 文明 ,

它们无可辩驳地证明，罗马人离开该行省时，该省的文明已经发展到了相当高的阶段。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'fɜːmɪŋ] [dɪ'saɪsɪvli] ,
and **they** **supply** **us** **with** **the** **means** **of** **affirming** **decisively** **,**
和 他们 供应 我们 和 这 方法 的 肯定 果断地 ,

它们为我们提供了果断肯定的手段，

[ðæt] [ðə; ði] [vaɪn] [wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] .
that **the** **vine** **was** **cultivated** **here** **to** **a** **very** **considerable** **extent** **.**
那 这 藤 曾是 栽培 这里 到 一个 非常 大量 程度 .

这里曾大规模种植葡萄藤。

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz][əd'mit][ɒv; əv][nəʊ] ['riːznəbl] [daʊt] ;
The **antiquity** **of** **these** **poems** **admits** **of** **no** **reasonable** **doubt** **;**
这 古代 的 这些 诗歌 承认 的 不 合理的 怀疑 ;

这些诗歌的年代久远，毋庸置疑；

[ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['tɜːnə(r)] [i'neibl] [ðə; ði] ['æntikwəri] [ɒv; əv] [weɪlz] [tuː; tə]

on	that	point	the	Vindication	of	Turner	enables	the	antiquaries	of	Wales	to
在	那	观点	这	平反	的	车工	启用	这	古董商	的	威尔士	到

[meɪk] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] :

make	this	assertion	with	confidence	:
制作	这	断言	和	信心	:

关于这一点，《特纳辩护》使威尔士的古物学家们能够自信地做出如下断言：

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli][trænz'leɪtɪd][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld]['poʊəmz] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə]

and	having	recently	translated	most	of	our	old	poems	,	with	a	view	to
和	拥有	最近	翻译	最多	的	我们的	老的	诗歌	,	和	一个	看法	到

['fjuːtʃə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

future	publication	,
未来	发布	,

最近，我们翻译了大部分旧诗，以期将来出版。

[aɪ] [fiːl] [maɪ'self] ['wɒrəntɪd] [ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪksθ][ænd; ənd]

I	feel	myself	warranted	in	assuming	them	to	belong	to	the	sixth	and
我	感觉	我	有保证	在	假设	他们	到	属于	到	这	第六	和

['sev(ə)nθ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪərə] .

seventh	centuries	of	our	era	.
第七	几个世纪	的	我们的	时代	.

我认为我有理由认定它们属于公元六、七世纪。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɑːrdz] , [æn'jʊərɪn; ə'naɪrɪn][baɪ] [neɪm] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [traɪb] ,

One	of	these	bards	,	Aneurin	by	name	,	belonged	to	the	British	tribe	,
一	的	这些	吟游诗人	,	阿纽林	经过	姓名	,	属于	到	这	英国	部落	,

这些吟游诗人中有一位名叫阿纽林，属于不列颠部落。

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz][æz; əz] - , [ænd; ənd][baɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]

described	by	the	Romans	as	Ottadini	,	and	by	themselves	as	the	people	of
描述	经过	这	罗马书	作为	-	,	和	经过	他们自己	作为	这	人们	的

- .

Gododin	.
-	.

罗马人称他们为奥塔迪尼人，他们自己则称他们为戈多丁人。

[ðɪs] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] [ænd; ənd] ['skɒtlənd] ,

This	people	were	situated	at	the	junction	of	England	and	Scotland	,
这	人们	是	位于	在	这	交汇处	的	英格兰	和	苏格兰	,

这些人居住在英格兰和苏格兰的交界处，

[ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv] [ðɪs] [bɑːd] ['tʃiːfli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [ðæt] ['dɪstrɪkt] ;

and	the	poems	of	this	bard	chiefly	refer	to	that	district	;
和	这	诗歌	的	这	诗人	主要	参考	到	那	区	;

这位吟游诗人的诗歌主要描写了那个地区；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][bɑːrdz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] [klɑːs] ,

but	as	the	bards	were	a	rambling	class	,
但	作为	这	吟游诗人	是	一个	漫无边际	班级	,

但由于吟游诗人是一个四处游荡的阶层，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][frɒm; frəm]['tʃestə(r)] [tuː; tə] [dʌm'bɑːtən] [wɜː(r); wə(r)]

and	as	the	bulk	of	the	people	from	Chester	to	Dumbarton	were
和	作为	这	大部分	的	这	人们	从	切斯特	到	邓巴顿	是

[ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

the	same	race	as	the	people	of	the	principality	,
这	相同的	种族	作为	这	人们	的	这	公国	,

而且，从切斯特到邓巴顿的大部分居民都与公国的居民属于同一种族，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sə'praɪzd] [wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] [bɑːd] ['sʌmtaɪmz] [ə'mʌŋ] " [ðə; ði][bæŋks]
we **are** **not** **surprised** **when** **we** **find** **this** **bard** **sometimes** **among** **"** **the** **banks**
我们 是 不是 惊讶 什么时候 我们 寻找 这 诗人 有时 之中 " 这 银行
[ænd; ənd] [bɹ'iːz] [ɒv; əv] ['bɒni] [duːn] ,
and **braes** **of** **bonny** **Doon** **,**
和 布雷斯 的 邦妮 杜恩 ,

我们并不惊讶有时会在"美丽的杜恩河岸和山坡上"发现这位吟游诗人。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [weɪlz] .
" **and** **sometimes** **in** **North** **and** **South** **Wales** **.**
" 和 有时 在 北 和 南 威尔士 .

"有时在北威尔士和南威尔士也是如此。"

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][hiː; hi] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [kɪlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [tʃiːf] : —
In **one** **of** **his** **verses** **he** **thus** **describes** **the** **kilt** **of** **a** **British** **chief** **:** **—**
在 一 的 他的 诗句 他 因此 描述 这 苏格兰短裙 的 一个 英国 首席 : —

在他的一首诗中，他这样描述了一位英国酋长的苏格兰短裙：

" [piːs] - [iː] - -
" **Peis** **dinogat** **e** **vreith** **vreith**
" 佩斯 - e - -

"Peis dinogat e vreith vreith

[əʊ] - - [bæn] - .
O **grwyn** **balaot** **ban** **ureith** **.**
哦 - - 禁止 - .

O grwyn balaot ban ureith.

" [ðiːz] [laɪnz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , [vɒl] .
" **These** **lines** **may** **be** **found** **in** **the** **Myvyrian** **Archæology** **,** **vol** **.**
" 这些 线条 可能 是 成立 在 这 米维里安 考古学 , 卷 .

"这些文字可以在《迈维里亚考古学》卷中找到。"

[aɪ] . [piː] . - .
i **.** **p** **.** **13** **.**
我 . p . - .

IP地址13。

[kɒl] . [wʌn] . ;
col **.** **1** **.** **;**
科尔 . 1 . ;

第 1 列;

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'wɒrəntəbəl] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['deɪvɪs] -
and **a** **most** **unwarrantable** **translation** **of** **dinogat** **may** **be** **found** **in** **Davies** **'**
和 一个 最多 不合理的 翻译 的 - 可能 是 成立 在 戴维斯 -
[mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði]['druːidz] ;
Mythology **of** **the** **Druids** **;**
神话 的 这 德鲁伊 ;

在戴维斯的《德鲁伊神话》中，可以找到对 dinogat 最不恰当的翻译；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪtərəl] ['rendərɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] :
but **the** **literal** **rendering** **would** **be** **this** **:**
但 这 文字 渲染 会 是 这 :

但字面翻译应该是这样的：

" - [kɪlt] [ɪz]['straɪpi] , ['straɪpi] ,
" **Dinogad's** **kilt** **is** **stripy** **,** **stripy** **,**
" - 苏格兰短裙 是 条纹 , 条纹 ,

"迪诺加德的短裙是条纹的，条纹的，

[ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] [frʌnt] - - [wʊlf] - [kʌbz] .

Of	the	skins	of	front	-	streak'd	wolf	-	cubs	.
的	这	皮肤	的	正面	-	-	狼	-	幼崽	.

前额有条纹的狼崽的皮毛。

" [piːs] [ɔː(r)] [paɪz] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːd] [naʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [ə'taɪə(r)] [nəʊn]

"	Peis	or	pais	is	the	word	now	used	for	the	article	of	female	attire	known
"	佩斯	或者	国家	是	这	单词	现在	用过的	为了	这	文章	的	女性	服装	已知

[æz; əz] [ə; eɪ] ['petiː] - [kəʊt] ,

as	a	petti	-	coat	,
作为	一个	佩蒂	-	外套	,

“Peis 或 pais 是现在用来指女性服装衬裙的词，

[wɪtʃ] [ɪn] [fɔːm] [beəz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [kləʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪl] [kɪlt] [tuː; tə]

which	in	form	bears	a	sufficiently	close	resemblance	to	the	male	kilt	to
哪个	在	形式	熊	一个	足够	关闭	相似	到	这	男性	苏格兰短裙	到

['dʒʌstɪfaɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðæt] [wɜːd] [hɪə(r)] .

justify	me	in	using	that	word	here	.
证明合法	我	在	使用	那	单词	这里	.

其外形与男士苏格兰短裙非常相似，因此我在此使用这个词是合理的。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ə'kɜːz] [ɪn] [paɪz] - - , [ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [paɪz] - - , [ə; eɪ] [kəʊt]

It	also	occurs	in	pais	-	arfau	,	a	coat	of	arms	,	and	pais	-	ddur	,	a	coat
它	还	发生	在	国家	-	-	,	一个	外套	的	武器	,	和	国家	-	-	,	一个	外套

[ɒv; əv] [meɪl] .

of	mail	.
的	邮件	.

它也出现在纹章 pais-arfau 和锁子甲 pais-ddur 中。

[ðə; ði] [wɜːdz] - - [hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːd] ;

The	words	vreith	vreith	have	been	translated	word	for	word	;
这	字	-	-	有	到过	翻译	单词	为了	单词	;

vreith vreith 这两个词已被逐字翻译；

[ɪn] [ðə; ði] ['kimrik] ['læŋgwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪm'fætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə]

in	the	Kymric	language	it	is	a	very	common	form	of	emphatic	expression	to
在	这	凯姆里克	语言	它	是	一个	非常	常见的	形式	的	强调	表达	到

[rɪ'piːt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [fɔːls] ,

repeat	the	word	on	which	the	emphasis	falls	,
重复	这	单词	在	哪个	这	强调	瀑布	,

在凯姆里克语中，重复强调所指的词语是一种非常常见的强调方式。

[æz; əz] [waɪ'ɛn] [diː'diː'eɪ] [ˌdiː 'eɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [gʊd] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˌɪdiə'mætɪk] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wʊd]

as	yn	dda	da	for	very	good	;	but	a	more	idiomatic	translation	would
作为	yn	dda	达	为了	非常	好的	;	但	一个	更多的	习语	翻译	会

[hæv; həv] [biːn] , ['veri] ['straɪpi] .

have	been	,	very	stripy	.
有	到过	,	非常	条纹	.

as yn dda da 表示非常好；但更地道的翻译应该是，非常条纹状的。

- [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ɔːlsəʊ] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] [plæd] ,

Vraith	with	us	also	stands	for	plaid	,
-	和	我们	还	站立	为了	格子图案	,

Vraith 在我们这里也代表格子呢。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [welʃ] ['baɪb(ə)l] ['dʒoʊzɪfs] " [kəʊt] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] " [ɪz] [nemd] - -

and	in	the	Welsh	Bible	Joseph's	"	coat	of	many	colours	"	is	named	siacced	vraith
和	在	这	威尔士语	圣经	约瑟的	"	外套	的	许多	颜色	"	是	命名	-	-

.

:

.

在威尔士圣经中，约瑟的“彩衣”被称为 siacced vraith。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðɪs] [kɪlt] [stændz][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]
Now **I** **will** **not** **attempt** **to** **determine** **what** **relation** **this** **kilt** **stands** **in** **to** **the**
现在 我 将要 不是 试图 到 决定 什么 关系 这 苏格兰短裙 站立 在 到 这

[kɪlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪləndz] ,
kilts **of** **the** **Highlands** **,**
苏格兰短裙 的 这 高地 ,

我不会尝试去探究这条苏格兰短裙与高地短裙有何关联。

['weðə(r)] [ðə; ði] [geɪl] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtn] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['brɪtn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
whether **the** **Gael** **borrowed** **it** **from** **the** **Briton** **,** **or** **the** **Briton** **from** **the**
无论 这 盖尔 借来的 它 从 这 英国人 , 或者 这 英国人 从 这

[geɪl] ,
Gael **,**
盖尔 ,

究竟是盖尔人从不列颠人那里借用了这个词，还是不列颠人从盖尔人那里借用了这个词，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dres] [wɒz; wəz] ['kɒmən] [tuː; tə][bəuθ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] -
or **whether** **the** **dress** **was** **common** **to** **both** **at** **the** **time** **in** **which** **Dinogad** -
或者 无论 这 裙子 曾是 常见的 到 两个都 在 这 时间 在 哪个 -

[lɪvd; 'laɪvd] ;
lived **;**
居住地 ;

或者说，这种服饰在迪诺加德生活的时代是否是两人共同的穿着；

[bʌt; bət] [ðʌs] [mʌtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪlt] ,
but **thus** **much** **appears** **to** **be** **clear** **,** **that** **we** **here** **have** **a** **kilt** **,**
但 因此 很多 出现 到 是 清除 , 那 我们 这里 有 一个 苏格兰短裙 ,

但有一点似乎很清楚，那就是我们这里有一条苏格兰短裙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðæt] [kɪlt] [wɒz; wəz] [straɪpt] , [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [plæd] ;
and **that** **that** **kilt** **was** **striped** **,** **if** **not** **a** **plaid** **;**
和 那 那 苏格兰短裙 曾是 有条纹的 , 如果 不是 一个 格子图案 ;

那条苏格兰短裙是条纹的，即便不是格子呢也是条纹的；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['pɪəriəd][æt; ət] [wɪtʃ] -
and **it** **only** **remains** **for** **us** **to** **determine** **the** **period** **at** **which** **Dinogad**
和 它 仅有的 遗迹 为了 我们 到 决定 这 时期 在 哪个 -

[lɪvd; 'laɪvd] .
lived **.**
居住地 .

我们只需确定迪诺加德生活的年代即可。

[məʊst] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [prɪns] [ɒv; əv] ['paʊs] ,
Most **persons** **are** **acquainted** **with** **the** **name** **of** **Brochmael** **,** **Prince** **of** **Powys** **,**
最多 人 是 熟人 和 这 姓名 的 - , 王子 的 波伊斯 ,

大多数人都听说过波伊斯王子布罗赫梅尔的名字。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bæŋgɔː][ɪn] - ,
the **British** **commander** **at** **the** **battle** **of** **Bangor** **in** **613** **,**
这 英国 指挥官 在 这 战斗 的 班戈 在 - ,

613年班戈战役中的英国指挥官

[ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['brɪtɪʃ]
on **the** **occasion** **of** **the** **dispute** **between** **Augustine** **and** **the** **primitive** **British**
在 这 场合 的 这 争议 之间 奥古斯丁 和 这 原始 英国

[tʃɜːtʃ] ;
church **;**
教会 ;

在奥古斯丁与早期英国教会发生争执之际；

- [stʊd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] :

Dinogad	stood	to	him	in	the	following	relation	:
-	站立	到	他	在	这	下列的	关系	:

迪诺加德与他之间的关系如下：

-

Brochmael

-

布罗赫梅尔

['kaɪnən] -

Cynan	Garwyn
西楠	-

西南·加温

- [ɔː(r)]['sæləmən] .

Selyf	or	Salomon	.
-	或者	萨洛蒙	.

塞利夫或萨洛蒙。

- .

Dinogad	.
-	.

迪诺加德。

[ɒv; əv] - [hɪm'self][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][fækt][ɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]

Of	Dinogad	himself	there	is	but	one	fact	on	record	,	and	that	took	place	in
的	-	他自己	那里	是	但	一	事实	在	记录	,	和	那	采取	地方	在

- .

577	.
-	.

关于迪诺加德本人，只有一件史实被记载，那就是发生在公元577年的事。

[hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [fel] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bæŋgɔː][ɔː(r)] ['tʃestə(r)] [ɪn] - .

His	brother	Selyf	fell	at	the	battle	of	Bangor	or	Chester	in	613	.
他的	兄弟	-	跌倒	在	这	战斗	的	班戈	或者	切斯特	在	-	.

他的兄弟塞利夫于 613 年在班戈或切斯特战役中阵亡。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðiːz] [fækts] [tə'geðə(r)] ,

If	we	take	these	facts	together	,
如果	我们	拿	这些	事实	一起	,

如果我们把这些事实综合起来考虑，

[wiː; wi] [meɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ækjərət] [aɪ'dɪə] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]

we	may	form	a	pretty	accurate	idea	respecting	the	period	at	which	he	lived
我们	可能	形式	一个	漂亮的	准确的	主意	尊重	这	时期	在	哪个	他	居住地

.

:
.

我们或许可以对他所处的时代形成一个相当准确的认识。

['vjuːɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kæmbriən] ['stændpɔɪnt] , [ai] [fiːl] [maɪ'self] ['wɒrəntɪd] [ɪn]

Viewing	this	matter	from	a	Cambrian	standpoint	,	I	feel	myself	warranted	in
观看	这	事情	从	一个	寒武纪	立场	,	我	感觉	我	有保证	在

['hæzəd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːrks] .

hazarding	the	following	remarks	.
危险	这	下列的	评论	.

从寒武纪的角度来看待这个问题，我认为我有理由提出以下看法。

[ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [æn'jʊərɪn; ə'naɪrɪn] , [ðə; ði] [θɪŋ] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] [ɪz] [ðə; ði]

In	the	lines	of	Aneurin	,	the	thing	selected	for	special	notice	is	the
在	这	线条	的	阿纽林	,	这	事物	已选	为了	特别的	注意	是	这

[ɪk'ses] [ɒv; əv] [straɪp] ;

excess	of	stripe	;
过量的	的	条纹	;

按照阿纽林的风格，特别值得注意的是条纹的过多；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

and	therefore	,	whether	it	was	the	invention	of	Dinogad	,
和	所以	,	无论	它	曾是	这	发明	的	-	,

因此，它是否是迪诺加德的发明，尚待商榷。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skɒts] [ɔ:(r)] [pɪkt] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz]

or	whether	he	borrowed	the	idea	from	the	Scots	or	Picts	when	he	was
或者	无论	他	借来的	这	主意	从	这	苏格兰人	或者	皮克特人	什么时候	他	曾是

[æt; ət] [dʌm'bɑ:tən] [ɪn] - ,

at	Dumbarton	in	577	,
在	邓巴顿	在	-	,

或者说，他是在公元 577 年身处邓巴顿时，从苏格兰人或皮克特人那里借鉴了这个想法。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:d] - ,

it	is	quite	clear	,	from	the	repetition	of	the	word	vreith	,
它	是	相当	清除	,	从	这	重复	的	这	单词	-	,

从“vreith”一词的重复使用可以很清楚地看出这一点。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [kɪlt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent]

that	his	kilt	had	the	attribute	of	stripyness	to	a	greater	extent
那	他的	苏格兰短裙	有	这	属性	的	-	到	一个	更大的	程度

[ðæn; ðən] [wɒz; wəz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðə; ði] [keɪs] ;

than	was	usually	the	case	;
比	曾是	通常	这	案件	;

他的苏格兰短裙条纹比通常情况要多得多；

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] ['i:kwəli] [klɪə(r)] , [ðæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['brɪt(ə)nz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] ,

while	it	is	also	equally	clear	,	that	amongst	the	Britons	of	that	period	,
尽管	它	是	还	同样地	清除	,	那	在	这	英国人	的	那	时期	,

同时同样显而易见的是，在那个时期的英国人中，

[kɪlts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['straɪpi] ['kærəktə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['kɒmən] [æz; əz] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [nəʊ] [sə'praɪz] .

kilts	of	a	stripy	character	were	so	common	as	to	excite	no	surprise	.
苏格兰短裙	的	一个	条纹	特点	是	所以	常见的	作为	到	激发	不	惊喜	.

条纹苏格兰短裙非常普遍，不足为奇。

[wi:; wi] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [ə'fɜ:m] , [wʌn] .

We	may	therefore	affirm	,	1	.
我们	可能	所以	确认	,	1	.

因此，我们可以肯定：1.

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

That	in	the	beginning	of	the	seventh	century	the	British	chiefs	were	in	the
那	在	这	开始	的	这	第七	世纪	这	英国	酋长们	是	在	这

['hæbɪt] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [skɪn] [kɪlts] . [ˌtu:'tu:] .

habit	of	wearing	skin	kilts	.	2	.
习惯	的	穿着	皮肤	苏格兰短裙	.	2	.

七世纪初，英国酋长们习惯穿皮裙。2.

[ðæt] [straɪpt] [kɪlts] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒmən] . [θri:] .

That	striped	kilts	were	common	.	3	.
那	有条纹的	苏格兰短裙	是	常见的	.	3	.

条纹短裙很常见。3.

[ðæt] [ə; eɪ] [tʃiːf] [nemd] - [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]
That **a** **chief** **named** **Dinogad** **was** **distinguished** **by** **an** **excess** **of** **this** **kind** **of**
那 一个 首席 命名 - 曾是 杰出的 经过 一个 过量的 的 这 种类 的
['ɔːnəmənt] .
ornament **.**
装饰品 .

一位名叫迪诺加德的酋长以过度佩戴这种装饰品而闻名。

And4 .
And4 **.**
And4 .

以及4。

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['kimri] [ɒv; əv] [nɔːθ] ['brɪt(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['ɪntɪmət] [tɜːmz] [wɪð] [ðeə(r)]
That **as** **the** **Kymry** **of** **North** **Britain** **were** **on** **intimate** **terms** **with** **their**
那 作为 这 凯姆里 的 北 英国 是 在 亲密的 条款 和 他们的
['neɪbɜːrz] ,
neighbours **,**
邻居 ,

由于北不列颠的凯姆里人与他们的邻居关系密切，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['skɒtɪʃ] [kɪlt] [ɪz] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] - .
it **is** **highly** **probable** **that** **the** **Scottish** **kilt** **is** **much** **older** **than** **1597** **.**
它 是 高度 可能 那 这 苏格兰 苏格兰短裙 是 很多 老 比 - .

苏格兰短裙的历史很可能远早于 1597 年。

[tiː] . ['stiːvnz] .
T **.** **Stephens** **.**
T . 斯蒂芬斯 .

T. 斯蒂芬斯。

['mɜːθə] ['tɪdfɪl] .
Merthyr **Tydfil** **.**
梅瑟蒂德菲尔泰德菲尔 .

梅瑟蒂德菲尔。

[nəʊts] [ɒn] ['dʒuːlɪn] , [nəʊ] . [wʌn] .
NOTES **ON** **JULIN** **,** **NO** **.** **1** **.**
笔记 在 朱林 , 不 . 1 .

关于朱林的笔记，第 1 号。

([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - . - . - . - .)
(**Vol** **.** **ii** **.** **,** **pp** **.** **230** **.** **282** **.** **379** **.** **443** **.** **)**
(沃尔 . 二、 . , pp . - . - . - . - .)

（第二卷，第230、282、379、443页。）

[ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][set][æt; ət][rest][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] , [ai] [fiːl] [sʌm; səm][ə'pɒlədʒi][djuː][tuː; tə]
In **approaching** **a** **subject** **set** **at** **rest** **so** **long** **since** **,** **I** **feel** **some** **apology** **due** **to**
在 接近 一个 主题 放 在 休息 所以 长的 自从 , 我 感觉 一些 道歉 到期的 到
[juː; jʊ] ;
you **;**
你 ;

对于这个尘封已久的话题，我再次提起，感到有些抱歉；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒlədʒi][aɪ] [wɪl] [meɪk] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][maɪ]['riːs(ə)nt]
and **that** **apology** **I** **will** **make** **by** **giving** **you** **the** **results** **of** **my** **recent**
和 那 道歉 我 将要 制作 经过 给予 你 这 结果 的 我的 最近的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] [vɪnɛtə] [-]
investigation **of** **the** **question** **of** **Vineta** **[** **172** **]**
调查 的 这 问题 的 维内塔 [-]

我将通过向你们提供我最近对维内塔[172]问题的调查结果来表达我的歉意。

[viː] . ['dʒuːlɪn]['eɪliəs] [-] , [meɪd] [ɪn][ˌpɔmə'reinjə] , [ænd; ənd]['nəʊtɪd][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] ['testɪməni]

v	.	Julin	alias	Wollin	,	made	in	Pomerania	,	and	noted	from	personal	testimony
v	.	朱林	别名	沃林	,	制成	在	波美拉尼亚	,	和	著名的	从	个人的	见证

[ænd; ənd][ˌpɔmə'reiniən] ['krɒnɪklz] .

and	Pomeranian	chronicles	.
和	博美犬	编年史	.

v. Julin alias Wollin，在波美拉尼亚制作，并根据个人证词和波美拉尼亚编年史记载。

[bʌt; bət] , [fɜːst] , [tuː; tə] [kə'rekt] [æn; ən] [ɜː'rɜːr] [diː] [pluːm] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [bɛlz] .

But	,	first	,	to	correct	an	erreur	de	plume	of	Dr	.	Bell's	.
但	,	第一的	,	到	正确的	一个	错误	德	羽	的	博士	.	贝尔的	.

但首先，要纠正贝尔博士的一个笔误。

[hiː; hi] [sez] , [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [vɪnɛtə] ([vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . ,

He	says	,	in	stating	the	position	of	Vineta	(	Vol	.	ii	.	,
他	说道	,	在	声明	这	位置	的	维内塔	(	沃尔	.	二、	.	,

他在阐述维内塔的立场时说道（第二卷，

[piː] . - .) , " ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][smɔːl] [taʊn] [ɒv; əv] [dɛmɪn] , [ɪn][ˌpɔmə'reinjə] .

p	.	283	.	)	,	"	opposite	the	small	town	of	Demmin	,	in	Pomerania	.
p	.	-	.	)	,	"	对面的	这	小的	镇	的	德明	,	在	波美拉尼亚	.

第 283 页），“在波美拉尼亚的小镇德明对面。

" ['dɑːktər; draɪv] . [bel] [hæz; həz][ˌem aɪ 'es] - ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] : [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]

"	Dr	.	Bell	has	mis	-	written	the	name	:	there	is	no	such	place	on	the
"	博士	.	钟	有	误	-	书面	这	姓名	:	那里	是	不	这样的	地方	在	这

['bɔːltɪk] .

Baltic	.
波罗的海	.

“贝尔博士把名字写错了：波罗的海上没有这个地方。”

[ðə; ði]['riːəl] [neɪm] [ɪz] [deɪmɜˈoʊ] , [ɒn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] ['juːzˌdʌm] .

The	real	name	is	Damerow	,	on	the	Isle	of	Usedom	.
这	真实的	姓名	是	达默罗	,	在	这	小岛	的	乌瑟多姆	.

它的真名是达梅罗，位于乌瑟多姆岛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)][hiː; hi][rɪ'mɑːrks] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [-] , " [nəʊ]['ruːdərə] , [nəʊ]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv]

A	little	lower	he	remarks	,	speaking	of	Wollin	,	"	No	rudera	,	no	vestiges	of
一个	小的	降低	他	评论	,	请讲	的	沃林	,	"	不	鲁德拉	,	不	残余	的

['eɪnʃənt] ['grændʒə(r)] ,

ancient	grandeur	,
古老的	宏伟	,

他稍微低声说道，谈到沃林时，“没有土坯房，没有古代辉煌的遗迹，

[naʊ] [mɑːk] [ðə; ði][spɒt] ; [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['greɪtnəs] .

now	mark	the	spot	;	not	even	a	tradition	of	former	greatness	.
现在	标记	这	点	;	不是	甚至	一个	传统	的	以前的	伟大	.

如今，这里已成历史的见证；昔日的辉煌也荡然无存。

" [ɪn] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] ['dɑːktər; draɪv] . [bel] [wɪl] [faɪnd] ([ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [wɪl] ['redɪli] [ə'laʊ] ,

"	In	this	I	think	Dr	.	Bell	will	find	(	and	,	I	am	sure	,	will	readily	allow	,
"	在	这	我	思考	博士	.	钟	将要	寻找	(	和	,	我	是	当然	,	将要	容易	允许	,

“我认为贝尔博士会发现（而且我确信，他会欣然允许），

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] [feɪθ] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]) [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn]

in	the	same	spirit	of	good	faith	in	which	I	make	my	observations	)	that	he	is	in
在	这	相同的	精神	的	好的	信仰	在	哪个	我	制作	我的	观察	)	那	他	是	在

['erə(r)] ,

error	,
错误	,

秉持着与我提出这些意见时相同的善意，我认为他错了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nærətɪv] .

from	the	following	narrative	.
从	这	下列的	叙述	.

根据以下叙述。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [hæz; həz]['kaɪndli]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

The	gentleman	who	has	kindly	given	me	,	by	word	of	mouth	,	the	following
这	绅士	WHO	有	亲切地	给定	我	,	经过	单词	的	嘴	,	这	下列的

[pə'tɪkjələz] ,

particulars	,
细节	,

这位先生好心地口头告知了我以下详情：

[ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [-] ,

is	a	native	of	Wollin	,
是	一个	本国的	的	沃林	,

是沃林本地人，

[ænd; ənd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] ,

and	of	one	of	the	most	ancient	and	noble	families	in	that	island	,
和	的	一	的	这	最多	古老的	和	高贵	家庭	在	那	岛	,

而且还是岛上最古老、最高贵的家族之一的后裔

[ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] ['bærən] - [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪsəˌrəʊ][ɒv; əv] ['fredrɪk] [ðə; ði]

a	relative	of	that	Baron	Kaiserling	-	who	was	the	Cicero	of	Frederick	the
一个	相对的	的	那	男爵	-	-	WHO	曾是	这	西塞罗	的	弗雷德里克	这

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

他是腓特烈大帝麾下那位西塞罗——凯撒林男爵的亲戚。

[bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən]['eldə(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] , [ðə; ði] [kaʊnts] [ɒv; əv] - .

but	of	an	elder	branch	of	that	family	,	the	Counts	of	Kaiserling	.
但	的	一个	长老	分支	的	那	家庭	,	这	计数	的	-	.

但却是该家族的古老分支，即凯撒林伯爵家族。

[em] . [diː] - [steɪts] [ðæt] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] ,

M	.	de	Kaiserling	states	that	,	when	a	young	man	,	in	his	native	town	,
M	.	德	-	各州	那	,	什么时候	一个	年轻的	男人	,	在	他的	本国的	镇	,

德·凯泽林先生指出，当一个年轻人在他的家乡时，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ɪts] ['baɪgɒn] ['glɔːri] ,

he	took	a	delight	in	reading	the	records	of	its	bygone	glory	,
他	采取	一个	喜	在	阅读	这	记录	的	它是	逝去的	荣耀	,

他兴致勃勃地阅读着它昔日辉煌的记录。

[ænd; ənd][ɪn] ['treɪsɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

and	in	tracing	out	the	ruins	in	the	neighbourhood	of	the	town	,
和	在	追踪	出去	这	废墟	在	这	邻里	的	这	镇	,

在追溯城镇附近遗址的过程中，

[ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl][frɒm; frəm][ɪts] ['aʊtskɜːts] .

extending	to	the	distance	of	about	one	English	mile	from	its	outskirts	.
扩展	到	这	距离	的	关于	一	英语	英里	从	它是	郊区	.

从其郊区延伸约一英里。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [træks] [ɒv; əv] [striːts] [[wʌn]] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪk'spəʊzd][ɪn]

The	foundations	of	houses	and	tracks	of	streets	[	1	]	are	still	exposed	in
这	基础	的	房屋	和	轨道	的	街道	[	1	]	是	仍然	裸露	在

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

the	operations	of	agriculture	,
这	运营	的	农业	,

农业作业中仍然可以看到房屋地基和街道轨道[1]。

[ænd; ənd] ['eni] [ɪn'fɔ:mənt] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ['sevrəl] [baɪ'zæntaɪn][ænd; ənd] ['wendiʃ] [kɔɪnz]
and **any** **informant** **has** **in** **his** **possession** **several** **Byzantine** **and** **Wendish** **coins**
和 任何 线人 有 在 他的 拥有 一些 拜占庭 和 温迪什 硬币
[wɪtʃ] [hi:; hi][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pɪkt] [ʌp] .
which **he** **at** **that** **time** **picked** **up** **.**
哪个 他 在 那 时间 挑选 向上 .

任何线人都持有当时捡到的几枚拜占庭和文德硬币。

[hi:; hi][hæz; həz] ['laɪkwaɪz] [si:n] [ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] [kɔɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
He **has** **likewise** **seen** **a** **Persian** **coin** **,** **which** **was** **found** **in** **the** **same**
他 有 同样地 已见 一个 波斯语 硬币 , 哪个 曾是 成立 在 这 相同的
['neɪbəhʊd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] .
neighbourhood **by** **a** **friend** **.**
邻里 经过 一个 朋友 .

他还见过一枚波斯硬币，是他的朋友在同一街区发现的。

['hævɪŋ] [bi:n] [led][baɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['evɪdəns] [prəʊ][ænd; ənd][kɒn] .
Having **been** **led** **by** **circumstances** **to** **examine** **the** **evidence** **pro** **and** **con** **.**
拥有 到过 引领 经过 情况 到 检查 这 证据 专业 和 康 .

迫于形势，我开始仔细审查正反两方面的证据。

[ɪn] [ðɪs] ['kwestʃən] , [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [-] [ænd; ənd]['dʒu:lɪn][ɔ:(r)]
in **this** **question** **,** **he** **has** **come** **to** **the** **conclusion** **that** **Wollin** **and** **Julin** **or**
在 这 问题 , 他 有 来 到 这 结论 那 沃林 和 朱林 或者
- [ɑ:(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] .
Jumne **are** **identical** **.**
- 是 完全相同的 .

在这个问题中，他得出的结论是 Wollin 和 Julin 或 Jumne 是同一个词。

[hi:; hi] [tri:ts] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv] [vɪnɛtə] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɜ:səri] [teɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪθ] .
He **treats** **the** **story** **of** **Vineta** **as** **a** **nursery** **tale** **and** **a** **myth** **.**
他 款待 这 故事 的 维内塔 作为 一个 苗圃 故事 和 一个 神话 .

他将维内塔的故事视为童话故事和神话。

[[wʌn]] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] - (['wendiʃ] [fɔ:(r); fə(r)]) , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
[**1** **]** **Particularly** **the** **Salmarks** **(** **Wendish** **for** **Fishmarkets** **)** **,** **as** **they** **were**
[1] 特别 这 - (温迪什 为了 鱼市) , 作为 他们 是
[kɔ:ld] .
called **.**
称为 .

[1] 特别是 Salmarks（温德语意为鱼市），正如它们当时所称呼的那样。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] - ['pʌblɪʃt] [wɜ:k] [ɒn] [-] ([daɪ]['ɪntsəl] [-] [ˌju: en 'di:][dæs; dɑ:s]
From **the** **recently** **-** **published** **work** **on** **Wollin** **(** **Die** **Insel** **Wollin** **und** **das**
从 这 最近 - 已发布 工作 在 沃林 (死 岛 沃林 和 das
- - .
Seebad **Misdroy** **.**
- - .

摘自最近出版的关于沃林 (Wollin) 的著作 (Die Insel Wollin und das Seebad Misdroy.

[hɪ'stɔ:rɪʃə] [skɪz] [vɒn][geɪ'ɔ:rg] ['wɪlhelm] [vɒn] ['raʊmər] : [bɜ:'lɪn] , -)
Historische **Skizze** **von** **Georg** **Wilhelm** **von** **Raumer** **:** **Berlin** **,** **1851** **)**
历史 斯基兹 冯 格奥尔格 威廉 冯 劳默 : 柏林 , -)

格奥尔格·威廉·冯·劳默 (Georg Wilhelm von Raumer) 的历史史料：柏林，1851 年）

[aɪ]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [-] [ɪn] - ,
I **extract** **the** **following** **account** **of** **Wollin** **in** **1070** **,**
我 提炼 这 下列的 帐户 的 沃林 在 - ,

我从1070年摘录了沃林的以下记载：

[æz; əz][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][best] ['evɪdəns] [ə'teɪnəb(ə)l] : [[ˌtuː'tuː]] —

as	I	think	it	important	to	have	all	the	best	evidence	attainable	:	[	2	]	—
作为	我	思考	它	重要的	到	有	全部	这	最好的	证据	可实现的	:	[	2	]	—

我认为掌握所有可获得的最佳证据至关重要：[2] —

" ['ædəm][ɒv; əv]['bremən] , [ə; eɪ] [kənˌtempə'reɪniəs] [hɪ'stɔːriən] ,

"	Adam	of	Bremen	,	a	contemporaneous	historian	,
"	亚当	的	不来梅	,	一个	同时期	历史学家	,

“不来梅的亚当，一位同时代的史学家，

[hæz; həz][left][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [-] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

has	left	us	a	curious	description	of	Wollin	as	it	appeared	at	the	time
有	左边	我们	一个	好奇的	描述	的	沃林	作为	它	出现	在	这	时间

[ɒv; əv][ɪts] ['mɜːtʃənt] ['greɪtnəs] ;

of	its	merchant	greatness	;
的	它是	商人	伟大	;

给我们留下了沃林在其商业鼎盛时期的奇特描述；

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] , [məʊst] ['prɒbəbli] , ['nevə(r)][ðeə(r)] , [bʌt; bət][kəm'paɪld][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt]

yet	he	was	himself	,	most	probably	,	never	there	,	but	compiled	his	account
然而	他	曾是	他自己	,	最多	大概	,	绝不	那里	,	但	编译	他的	帐户

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærətɪvz] [ɒv; əv] ['seɪləz] ,

from	the	narratives	of	sailors	,
从	这	叙事	的	水手们	,

然而，他本人很可能从未到过那里，而是根据水手们的叙述整理出了他的记述。

[frɒm; frəm] [huːz] [maʊθ] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] , [hɜːd] ['ɔːlməʊst] [ɪnˌkredə'bɪlətɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]

from	whose	mouth	he	,	as	he	says	,	heard	almost	incredibilities	about	the
从	谁	嘴	他	,	作为	他	说道	,	听到	几乎	难以置信	关于	这

['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

splendour	of	the	town	.
辉煌	的	这	镇	.

据他所说，他从那人口中听到了许多关于这座城镇辉煌壮丽的令人难以置信的描述。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['sɪti][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['steɪp(ə)l] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	describes	the	famous	city	as	the	chief	staple	place	of	the	trade	of	the
他	描述	这	著名的	城市	作为	这	首席	主食	地方	的	这	贸易	的	这

[sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃnz] :

surrounding	Slavonians	and	Russians	:
周围	斯拉夫人	和	俄罗斯人	:

他将这座名城描述为周边斯拉夫人和俄罗斯人贸易的主要枢纽：

['ɔːlsəʊ][æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ɔːl] [taʊnz] [æt; ət] [ðɪs] [end][ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ]

also	as	the	largest	of	all	towns	at	this	end	of	Europe	,	and	inhabited	by
还	作为	这	最大	的	全部	城镇	在	这	结尾	的	欧洲	,	和	有人居住的	经过

,

Slavonians	,
斯拉夫人	,

同时，它也是欧洲这一端最大的城镇，并且居住着斯拉夫人。

['rʌʃnz] , [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['peɪgən] ['neɪʃnz] .

Russians	,	and	various	pagan	nations	.
俄罗斯人	,	和	各种各样的	异教徒	国家	.

俄罗斯人，以及各种异教民族。

['ɔːlsəʊ] ['meni] ['dʒɜːmənz][frɒm; frəm]['ləʊə(r)]['sæks(ə)nɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

Also	many	Germans	from	Lower	Saxony	had	come	to	the	town	,
还	许多	德国人	从	降低	萨克森	有	来	到	这	镇	,

此外，还有许多来自下萨克森州的德国人来到了这个城镇。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['əʊpənli][æz; əz] ['krɪstʃənz] ;

yet	it	was	not	permitted	them	to	appear	openly	as	Christians	;
然而	它	曾是	不是	允许	他们	到	出现	公然	作为	基督徒	;

但他们却不被允许公开以基督徒的身份出现；

[ðəʊ] [ðə; ðiː][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pleɪs] , [ðen] [æz; əz] [naʊ] ,

though	the	political	interests	of	a	trading	place	,	then	as	now	,
尽管	这	政治的	兴趣	的	一个	贸易	地方	,	然后	作为	现在	,

尽管贸易场所的政治利益，无论过去还是现在，

[kɔːzd] [ɔːl] ['neɪʃnz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] - (-)

caused	all	nations	to	be	allowed	the	liberty	of	incolation	(	Niederlassungsrecht	)
导致	全部	国家	到	是	允许	这	自由	的	-	(	-	)

[ænd; ənd] [ˌtɒlə'reɪʃn] .

and	toleration	.
和	容忍	.

使所有国家都享有融合的自由（Niederlassungsrecht）和宽容。

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [huː] [held][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

The	peculiar	inhabitants	of	the	place	,	particularly	those	who	held	the	government	,
这	奇特	居民	的	这	地方	,	特别	那些	WHO	握住	这	政府	,

[wɜː(r); wə(r)]['məʊstli]['peɪgənz] ,

were	mostly	pagans	,
是	大多	异教徒	,

当地居民，特别是掌权者，大多是异教徒。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪt] [ˌhɒspɪ'tæləti] , [ɒv; əv]['lɪbərəl][ænd; ənd][hjuː'meɪn]['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [greɪt]

but	of	great	hospitality	,	of	liberal	and	humane	customs	,	and	great
但	的	伟大的	热情好客	,	的	自由主义	和	人道	海关	,	和	伟大的

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

但却以热情好客、宽容仁慈的习俗和公正的原则而闻名。

[ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [rɪtʃ] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp] ,

The	town	had	become	very	rich	,	by	means	of	the	trade	of	Northern	Europe	,
这	镇	有	变得	非常	富有的	,	经过	方法	的	这	贸易	的	北方	欧洲	,

通过与北欧的贸易，这座城镇变得非常富有。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [mə'nɒpəli] :

of	which	they	had	almost	the	monopoly	:
的	哪个	他们	有	几乎	这	垄断	:

他们几乎垄断了其中的市场：

['evri] ['kʌmfət] [ænd; ənd]['reərəti][ɒv; əv]['dɪstənt]['riːdʒənz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] [ðeə(r)] .

every	comfort	and	rarity	of	distant	regions	was	to	be	found	there	.
每一个	舒适	和	稀有性	的	遥远	地区	曾是	到	是	成立	那里	.

那里汇集了远方地区的一切舒适和珍稀之物。

[ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [-] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['vʌlkən] , [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	most	remarkable	thing	in	Wollin	was	a	pot	of	Vulcan	,	which	the
这	最多	卓越	事物	在	沃林	曾是	一个	锅	的	火神	,	哪个	这

[ɪn'hæbətənt] [kɔːld] [griːk] ['faɪə(r)] . [[θriː]]

inhabitants	called	Greek	fire	.	[	3	]
居民	称为	希腊语	火	.	[	3	]

沃林最引人注目的东西是一罐火神伏尔甘，当地居民称之为希腊火。[3]

['prɒbəbli] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [ðɪs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['biːkən] ['faɪə(r)] ,

Probably	we	should	understand	by	this	,	a	great	beacon	fire	,
大概	我们	应该	理解	经过	这	,	一个	伟大的	信标	火	,

或许我们应该由此理解为，一场伟大的烽火。

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [sə'steɪnd] [baɪ] [naɪt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

which	the	Wolliners	sustained	by	night	on	account	of	navigation	,
哪个	这	-	持续	经过	夜晚	在	帐户	的	导航	,

沃林纳人依靠夜间航行维持生计，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [gri:k] ['faɪə(r)]

and	of	which	a	report	was	among	the	sailors	that	it	was	Greek	fire
和	的	哪个	一个	报告	曾是	之中	这	水手们	那	它	曾是	希腊语	火

;

;

;

有水手报告说，那是希腊火；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:rient] ,

but	it	is	also	possible	that	in	the	trade	with	the	Orient	,
但	它	是	还	可能的	那	在	这	贸易	和	这	东方	,

但也可能在与东方的贸易中，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəd] ['ærəbɪk] [kɔɪnz] [pru:v] , ['ri:əl] [gri:k] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [-] [ɪn]

which	the	discovered	Arabic	coins	prove	,	real	Greek	fire	was	brought	to	Wollin	in
哪个	这	发现	阿拉伯	硬币	证明	,	真实的	希腊语	火	曾是	带来	到	沃林	在

[pɒts] .

pots	.
锅	.

出土的阿拉伯硬币证明，真正的希腊火是用罐子运到沃林岛的。

[ə; eɪ] - ['aɪdl][ɒv; əv][ə; eɪ] [si:] - [gɒd] , [ɔ:(r)] ['neptju:n] , [stʊd] [ɪn] [-] ,

A	tricaputed	idol	of	a	sea	-	god	,	or	Neptune	,	stood	in	Wollin	,
一个	-	偶像	的	一个	海	-	上帝	,	或者	海王星	,	站立	在	沃林	,

在沃林，矗立着一座三头海神（或称海神尼普顿）的偶像。

[tu:; tə] [dɪ'nəʊt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] [-] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [θri:] ['dɪfrənt] ['si:z] : [ðæt] [ɪz]

to	denote	that	the	island	Wollin	was	surrounded	by	three	different	seas	:	that	is
到	表示	那	这	岛	沃林	曾是	包围	经过	三	不同的	海域	:	那	是

[tu:; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

表示沃林岛被三个不同的海域环绕：也就是说，

[ə; eɪ] [gri:n] [wʌn] , [ðə; ði] [ɑ:stsi:] ; [ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli]

a	green	one	,	the	Ostsee	;	a	white	one	,	under	which	we	should	probably
一个	绿色的	一	,	这	波罗的海	;	一个	白色的	一	,	在下面	哪个	我们	应该	大概

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] - ;

understand	the	Dievenow	;
理解	这	-	;

一条绿色的河，即波罗的海；一条白色的河，我们或许可以理解为迪耶诺河；

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] [ɪn]['reɪdʒɪŋ] ['məʊʃn] [baɪ][kən'tɪnjuəl] [stɔ:rmz] , [ðə; ði] [hæf] .

and	one	which	was	retained	in	raging	motion	by	continual	storms	,	the	Haff	.
和	一	哪个	曾是	保留	在	愤怒	运动	经过	持续的	暴风雨	,	这	哈夫	.

还有一条河，因持续不断的风暴而保持着汹涌澎湃的运动状态，那就是哈夫河。

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [-] [tu:; tə] [dɛmɪn] , [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pi:n] , [ɪz]

The	navigation	from	Wollin	to	Demmin	,	a	trading	place	of	the	Peene	,	is
这	导航	从	沃林	到	德明	,	一个	贸易	地方	的	这	皮恩	,	是

[ʃɔ:t] ;

short	;
短的	;

从沃林到皮恩人的贸易中心德明的航程很短；

['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm] [-] [tu:; tə] , [ɪn] ['prʌʃə] ,
also from Wollin to Samland , in Prussia ,
还 从 沃林 到 萨姆兰 , 在 普鲁士 ,

还有从沃林到普鲁士的萨姆兰，

[eɪt] [deɪz] ['əʊnli][wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tu:; tə][gəʊ][baɪ][lænd][frɒm; frəm] [hæmbɜ:g] [tu:; tə] [-] ,
eight days only were necessary to go by land from Hamburgh to Wollin ,
八 天 仅有的 是 必要的 到 去 经过 土地 从 汉堡 到 沃林 ,

从汉堡到沃林，陆路只需要八天时间。

[ɔ:(r)][baɪ] [si:] , [ə'krɒs] ['ʃləzwɪg] ;
or by sea , across Schleswig ;
或者 经过 海 , 穿过 石勒苏益格 ;

或者走海路，横渡石勒苏益格；

[ænd; ənd] ['fɔ:ti] - [θri:] [deɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [-] [tu:; tə] -
and forty - three days was the time of sailing from Wollin to Ostragard
和 四十 - 三 天 曾是 这 时间 的 帆船 从 沃林 到 -
[ɪn] ['rʌʃə] .
in Russia .
在 俄罗斯 .

从沃林到俄罗斯奥斯特拉加德的航程需要 43 天。

[ði:z] [n'əʊtɪsɪz] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [treɪd] [ɒv; əv] [-] [baɪ] [si:] , [ðæt] [ɪz] ,
These notices point to the chief trade of Wollin by sea , that is ,
这些 通知 观点 到 这 首席 贸易 的 沃林 经过 海 , 那 是 ,

这些告示表明沃林的主要贸易方式是海上贸易，即

[wɪð] [dɛmɪn] , [hæmbɜ:g] , ['ʃləzwɪg] , [ænd; ənd]['hɒlstaɪn; 'hɒlsti:n] , ['prʌʃə] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
with Demmin , Hamburgh , Schleswig , and Holstein , Prussia , and Russia .
和 德明 , 汉堡 , 石勒苏益格 , 和 荷斯坦 , 普鲁士 , 和 俄罗斯 .

与德明、汉堡、石勒苏益格和荷尔斯泰因、普鲁士和俄罗斯。

" [səʊ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɒz; wəz] ['eɪnʃənt] [-] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
" So magnificent was ancient Wollin , according to the narrative of the
" 所以 壮丽 曾是 古老的 沃林 , 根据 到 这 叙述 的 这
['si:mən] ;
seamen ;
海员 ;

据水手们的描述，古老的沃林是如此壮丽；

[jet] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['nɔ:ðən] ['venɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][waɪd] -
yet it must not be considered exactly a northern Venice , but a wide -
然而 它 必须 不是 是 经过考虑的 确切地 一个 北方 威尼斯 , 但 一个 宽的 -
['sə:kit] [pleɪs] ,
circuited place ,
电路 地方 ,

然而，它不应被视为严格意义上的北方威尼斯，而是一个范围广阔的地方。

['tʃi:fli] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['wʊdn] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][wɔ:lz][ænd; ənd][ˌpælɪ'seɪdz] ,
chiefly , however , of wooden houses , and surrounded by walls and palisades ,
主要 , 然而 , 的 木制的 房屋 , 和 包围 经过 墙壁 和 栅栏 ,

不过，主要以木屋为主，四周环绕着围墙和栅栏。

[ɪn] [wɪtʃ] ([ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ðen] ['ru:dnəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒn]
in which (in comparison with the then rudeness and poverty of the countries on
在 哪个 (在 比较 和 这 然后 粗鲁 和 贫困 的 这 国家 在
[ðə; ði] [ɑ:stsi:]) ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɜ:tʃəndaɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [hi:pt] [ʌp] .
the Ostsee) riches and merchandise were heaped up .
这 波罗的海) 财富 和 商品 是 堆积如山 向上 .

与当时波罗的海沿岸国家的粗野和贫穷相比，那里堆积着大量的财富和货物。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['draʊnd] ['sɪti] [vɪnɛtə] .

"	And	now	it	is	time	to	mention	the	fable	of	the	drowned	city	Vineta	.
"	和	现在	它	是	时间	到	提到	这	寓言	的	这	溺水	城市	维内塔	.

“现在是时候提及沉没之城维内塔的传说了。”

[waɪl] [æn; ən] [əʊld] ['krɒnɪklə(r)] , - , [f'ɒləʊz] ['ædəm] [ɒv; əv] ['bremən] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [-] ,

While	an	old	chronicler	,	Helmold	,	follows	Adam	of	Bremen	in	the	description	of	the	city	Wollin	,
尽管	一个	老的	编年史家	,	-	,	跟随	亚当	的	不来梅	在	这	描述	的	这	城市	沃林	,

而古代编年史家赫尔莫尔德则沿用了不来梅的亚当对沃林城的描述。

[hiː; hi] [pʊts] , [θruː] [æn; ən] ['erə(r)] [ɒv; əv] [træn'skrɪpʃ(ə)n] , [[fɔːr]] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] -

he	puts	,	through	an	error	of	transcription	,	[	4	]	in	place	of	Julinum	or	Jumne	,
他	放置	,	通过	一个	错误	的	转录	,	[	4	]	在	地方	的	-	或者	-	,

由于转录错误，他把 [4] 写成了 Julinum 或 Jumne，

[wɪtʃ] [neɪm] ['ædəm] [ɒv; əv] ['bremən] [hæz; həz] , [vɪnɛtə] ; [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] ,

which	name	Adam	of	Bremen	has	,	Vineta	;	such	a	place	could	not	be	found	,
哪个	姓名	亚当	的	不来梅	有	,	维内塔	;	这样的	一个	地方	可以	不是	是	成立	,

不来梅的亚当曾用过维内塔这个名字；但这样的地方却找不到。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [ɪn'gʌlf] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	concluded	,	therefore	,	that	the	sea	had	engulfed	it	.
和	它	曾是	结束	,	所以	,	那	这	海	有	吞噬	它	.

因此，人们得出结论，它已被大海吞没。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - [[faɪv]] [fɜːst] [dɪ'skʌvəd] , [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	celebrated	Buggenhagen	[	5	]	first	discovered	,	in	the	beginning	of	the	sixteenth	century	,
这	著名	-	[	5	]	第一的	发现	,	在	这	开始	的	这	第十六	世纪	,

著名的布根哈根[5]于十六世纪初首次被发现，

[ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [siː] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

a	great	rock	formation	in	the	sea	,	at	the	foot	of	the	Streckelberg	,
一个	伟大的	岩石	形成	在	这	海	,	在	这	脚	的	这	-	,

海中一块巨大的岩石，位于斯特雷克尔贝格山脚下。

[ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['juːzˌdʌm] , [[sɪks]] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [-]

on	the	island	of	Usedom	,	[	6	]	and	then	the	[	173	]
在	这	岛	的	乌瑟多姆	,	[	6	]	和	然后	这	[	-	]

在乌瑟多姆岛上，[6] 然后是[173]

['sɪti] [vɪnɛtə] [wɒz; wəz] [suːn] [tɹænspl'æntɪd] ['ðɪðə(r)] ;

city	Vineta	was	soon	transplanted	thither	;
城市	维内塔	曾是	很快	移植	那里	;

维内塔城很快被迁到了那里；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əb'sɜːdlɪ] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɒk] [riːf] ([wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtlɪ] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] - ,

and	it	was	absurdly	considered	that	a	rock	reef	(	which	has	lately	been	used	for	the	harbour	of	Swinemünde	,
和	它	曾是	荒谬地	经过考虑的	那	一个	岩石	礁	(	哪个	有	最近	到过	用过的	为了	这	港口	的	-	,

荒谬地认为，一块岩礁（最近一直用于斯维内明德港）

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd]) [wɒz; wəz][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz]

and	has	disappeared	)	was	the	ruins	of	a	city	destroyed	by	the	waves
和	有	消失	)	曾是	这	废墟	的	一个	城市	损毁	经过	这	波浪

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] :

a	thousand	years	ago	:
一个	千	年	前	:

（并且已经消失）是一千年前被海浪摧毁的一座城市的废墟：

[ɪn'diːd] , ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [huː] [həʊld][fɑːst][tuː; tə] [ðɪs]

indeed	,	people	are	not	wanting	at	the	present	day	,	who	hold	fast	to	this
的确	,	人们	是	不是	想要	在	这	展示	天	,	WHO	抓住	快速地	到	这

['feɪb(ə)l] ,

fable	,
寓言	,

的确，时至今日，仍然不乏有人坚信这个寓言故事。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][træns'kraɪbə(r)] .

caused	by	the	error	of	a	transcriber	.
导致	经过	这	错误	的	一个	转录员	.

由转录员的错误造成。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][fəʊk] [teɪl] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'teɪnz] [ɪts]

In	the	mean	time	it	has	become	a	folk	tale	,	and	as	such	retains	its
在	这	意思是	时间	它	有	变得	一个	民间	故事	,	和	作为	这样的	保留	它是

['vælјuː] .

value	.
价值	.

与此同时，它已成为一个民间故事，并因此保留了其价值。

[ə; eɪ] - [buːð] - ['kiːpə(r)] [ri'kaunt] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] ,

A	Wolliner	booth	-	keeper	recounted	me	the	interesting	story	,
一个	-	展位	-	守门员	叙述	我	这	有趣的	故事	,

一位沃利纳售票员给我讲述了这个有趣的故事，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [bɑːrθoʊldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌpɔmə'reinjə] ([vɒl] .

which	may	be	read	in	Barthold's	History	of	Pomerania	(	vol	.
哪个	可能	是	读	在	巴索尔德的	历史	的	波美拉尼亚	(	卷	.

可在巴托尔德的《波美拉尼亚史》（第1卷）中读到。

[ai] . [piː] . - .) , — [ə; eɪ]

i	.	p	.	419	.	)	,	—	a
我	.	p	.	-	.	)	,	—	一个

ip 419.)，—a

[rʌf] ['stɜːlɪŋ] [ˌpɔmə'reiniən] (- - -) [fæn'tæstɪkəl]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'beərɪŋ]

rough	sterling	Pomeranian	(	ächt	-	pommerschis	)	fantastical	picture	of	the	overbearing
粗糙的	英镑	博美犬	(	-	-	-	)	奇幻	图片	的	这	霸道

[ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] - [ɪn'rɪtʃt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [vɪnɛtə] ,

of	the	trade	-	enriched	inhabitants	of	Vineta	,
的	这	贸易	-	富含	居民	的	维内塔	,

粗糙的纯银波美拉尼亚（ächt-pommerschis）奇幻画作，描绘了维内塔贸易富裕居民的傲慢自大。

[wɪtʃ] [gɒd][hæd; həd][səʊ] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti]

which	God	had	so	punished	by	sending	the	waves	of	the	ocean	over	the	city
哪个	上帝	有	所以	受到惩罚	经过	发送	这	波浪	的	这	海洋	超过	这	城市

.

:

.

上帝因此惩罚了这座城市，降下巨浪淹没了它。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [-] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [ðɪs] [ˈledʒənd][wɒz; wəz] [əˈplɪkəb(ə)l] ,

The	town	of	Wollin	,	to	which	alone	this	legend	was	applicable	,
这	镇	的	沃林	,	到	哪个	独自的	这	传奇	曾是	适用的	,

只有沃林镇才符合这个传说。

[ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [nɔː(r)] [ˈhəʊlli] [ˈdezət] :

is	certainly	not	destroyed	by	the	sea	,	nor	wholly	desert	:
是	当然	不是	损毁	经过	这	海	,	也不	完全	沙漠	:

它当然没有被海水摧毁，也并非完全是沙漠：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪˈzɜːvd] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [praɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈgreɪtnəs] ,

but	if	they	deserved	punishment	for	their	pride	in	their	greatness	,
但	如果	他们	应得的	惩罚	为了	他们的	自豪	在	他们的	伟大	,

但如果他们因骄傲自满而应该受到惩罚，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][kwaɪt] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)][ˈglɔːri] .

they	had	received	it	in	that	they	had	quite	fallen	from	their	former	glory	.
他们	有	已收到	它	在	那	他们	有	相当	倒下	从	他们的	以前的	荣耀	.

他们所得到的教训是，他们已经彻底失去了昔日的辉煌。

" — [ˌpiː ˈpiː] . - - - .

"	—	Pp	.	22	-	25	.
"	—	pp	.	-	-	-	.

——第22-25页。

[[ˌtuːˈtuː]] [ˈlaɪkwaɪz] , [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)] [ˈskeəsli] [əˈvɔɪdəbl]

[	2	]	Likewise	,	repetition	must	be	excused	,	as	it	is	here	scarcely	avoidable
[	2	]	同样地	,	重复	必须	是	已原谅	,	作为	它	是	这里	几乎	可避免的

.

:

.

[2] 同样，重复是可以理解的，因为在这里几乎无法避免。

[[θriː]] " [ˈɒlə] - - - - [ˈvəʊ.kənt] - [diː][kwəʊ][ˈiːtiːˌæm] - [ˈsɒlɪnəs] ,

[	3	]	"	Olla	Vulcani	quæ	incolæ	Græcam	vocant	ignem	de	quo	etiam	meminit	Solinus	,
[	3	]	"	奥拉	-	-	-	-	vocant	-	德	如此	埃蒂亚姆	-	索利努斯	,

[3] “Olla Vulcani quæ incolæ Græcam vocant ignem de quo etiam meminit Solinus，

" [ædz] [ˈædəm][ɒv; əv] [ˈbremən] .

"	adds	Adam	of	Bremen	.
"	添加	亚当	的	不来梅	.

来自不来梅的亚当补充道。

[ˈsɒlɪnəs] [spiːks] [ɒv; əv][ɔɪl] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ˈnæfθə; ˈnæpθə] , [frɒm; frəm] ;

Solinus	speaks	of	oil	,	or	rather	naphtha	,	from	Mœsia	;
索利努斯	说话	的	油	,	或者	相当	石脑油	,	从	摩西	;

索利努斯提到来自默西亚的石油，或者更确切地说是石脑油；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈprɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] - [ɪmˈpɔː(r)tɪd][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbiːkənz]

and	it	is	not	improbable	that	the	Wolliners	imported	it	for	their	beacons
和	它	是	不是	不太可能	那	这	-	进口	它	为了	他们的	信标

[ɪn][pɒts] .

in	pots	.
在	锅	.

沃林人很可能用罐子进口这种材料来制作灯塔。

[[fɔːr]] [ðə; ði]['əʊldɪst][ˌem es 'es] . [ɑː(r); ə(r)] [sed] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['erə(r)] .

[	4	]	The	oldest	MSS	.	are	said	not	to	have	this	error	.
[	4	]	这	最老	MSS	.	是	说	不是	到	有	这	错误	.

[4] 据说最古老的手稿没有这种错误。

[[faɪv]] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [-] , [baɪ][ðə; ðɪ] [baɪ] .

[	5	]	A	native	of	Wollin	,	by	the	bye	.
[	5	]	一个	本国的	的	沃林	,	经过	这	再见	.

[5] 顺便一提，他是沃林人。

[[sɪks]] [kləʊz] [baɪ] [deɪmɝoʊ] .

[	6	]	Close	by	Damerow	.
[	6	]	关闭	经过	达默罗	.

[6] 靠近达梅罗。

[æz; əz][aɪ] [wɪʃ] ['θʌrəli] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ,

As	I	wish	thoroughly	to	dispose	of	the	question	,
作为	我	希望	彻底	到	处置	的	这	问题	,

我希望彻底解决这个问题，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][maɪ] [kə¸mjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn]['dʒuːlɪn]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [ɪz]

I	shall	divide	my	communication	on	Julin	into	two	parts	,	of	which	the	above	is
我	将	划分	我的	沟通	在	朱林	进入	二	部分	,	的	哪个	这	多于	是

[ðə; ðɪ][fɜːst] .

the	first	.
这	第一的	.

关于朱林的叙述，我将分为两部分，以上是第一部分。

[aɪ] [rɪ'zɜːv] [maɪ] [əʊn] [rɪ'mɑːrks] [tɪl] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [hɜːd] .

I	reserve	my	own	remarks	till	all	the	evidence	has	been	heard	.
我	预订	我的	自己的	评论	直到	全部	这	证据	有	到过	听到	.

在所有证据都公布之前，我保留发表意见的权利。

['kenɪθ] [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [mə'kenzi] .

Kenneth	R	.	H	.	Mackenzie	.
肯尼斯	拉	.	H	.	麦肯齐	.

肯尼斯·R·H·麦肯齐。

['maɪnə(r)] [nəʊts] .

Minor	Notes	.
次要的	笔记	.

小调。

['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] ['kɜːrən] .

Anecdote	of	Curran	.
轶事	的	柯伦	.

柯伦轶事。

— ['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːkɪts] ,

—	During	one	of	the	circuits	,
—	期间	一	的	这	电路	,

—在其中一次电路测试中，

['kɜːrən] [wɒz; wəz]['daɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] ['ædvəkeɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪn] [kept] [baɪ][ə; eɪ]

Curran	was	dining	with	a	brother	advocate	at	a	small	inn	kept	by	a
柯伦	曾是	用餐	和	一个	兄弟	提倡	在	一个	小的	客栈	保留	经过	一个

[rɪ'spektəbl] ['wʊmən] ,

respectable	woman	,
可敬	女士	,

柯伦当时正与一位律师兄弟在一家由一位体面的女士经营的小旅馆里用餐。

[huː] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wel] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

who	,	to	the	well	ordering	of	her	establishment	,
WHO	,	到	这	出色地	订购	的	她	建立	,

她，为了她机构的良好秩序，

['ædɪd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][æpt][ænd; ənd] [ki:n] [rɪ'plaɪ] ,

added	a	reputation	for	that	species	of	apt	and	keen	reply	,
额外	一个	名声	为了	那	物种	的	易于	和	敏锐的	回复	,

为他赢得了擅长快速、敏锐回答的声誉。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][wɪt] .

which	sometimes	supplies	the	place	of	wit	.
哪个	有时	补给品	这	地方	的	有	.

有时，它能起到机智的作用。

[ðə; ði]['dɪnə(r)][hæd; həd] [bi:n] [wel] [sɜ:vd] , [ðə; ði][waɪn][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] ['eksələnt] ,

The	dinner	had	been	well	served	,	the	wine	was	pronounced	excellent	,
这	晚餐	有	到过	出色地	服务	,	这	葡萄酒	曾是	发音	出色的	,

晚餐服务周到，葡萄酒也备受好评。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði]['həʊstəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌmənd] [tu:; tə] [rɪ'si:v]

and	it	was	proposed	that	the	hostess	should	be	summoned	to	receive
和	它	曾是	建议的	那	这	女主人	应该	是	被召唤	到	收到

[ðeə(r)]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [gʊd] [feə(r)] .

their	compliments	on	her	good	fare	.
他们的	赞美	在	她	好的	票价	.

于是有人提议，应该把女主人叫来，接受大家对她精心准备的饭菜的赞扬。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'veɪə(r)] [wɒz; wəz][həu'nɔ:riə] , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['kɒmən]

The	Christian	name	of	this	purveyor	was	Honoria	,	a	name	of	common
这	基督教	姓名	的	这	供应商	曾是	霍诺里亚	,	一个	姓名	的	常见的

[ə'kʌrəns] [ɪn]['aɪələnd] ,

occurrence	in	Ireland	,
发生	在	爱尔兰	,

这位供应商的基督教名字是霍诺里亚，这是一个在爱尔兰很常见的名字。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'bri:vieɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

but	which	is	generally	abbreviated	to	that	of	Honor	.
但	哪个	是	一般来说	缩写	到	那	的	荣誉	.

但通常简称为荣誉。

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'tendəns] [wɒz; wəz] [prɒmpt] , [ænd; ənd] ['kɜ:rən] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ju:'ləʊdʒɪəm][ɒn]

Her	attendance	was	prompt	,	and	Curran	,	after	a	brief	eulogium	on
她	出席	曾是	迅速的	,	和	柯伦	,	后	一个	简短的	颂词	在

[ðə; ði]['dɪnə(r)] ,

the	dinner	,
这	晚餐	,

她准时出席，柯伦在对晚宴作了简短的赞扬之后，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][waɪn] , [fɪld] [ə; eɪ]['bʌmpə(r)] , [ænd; ənd] , ['hændɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [prə'pəʊzd] [æz; əz]

but	especially	the	wine	,	filled	a	bumper	,	and	,	handing	it	,	proposed	as
但	尤其	这	葡萄酒	,	已填	一个	保险杠	,	和	,	处理	它	,	建议的	作为

[ə; eɪ] [təʊst] , " ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] .

a	toast	,	"	Honor	and	Honesty	.
一个	吐司	,	"	荣誉	和	诚实	.

但尤其是那满满一箱葡萄酒，递上酒杯，提议举杯祝酒："荣誉和诚实。"

" [hɪz; ɪz]['ɔ:dɪtə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [glɑ:s] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liəli] [ɑ:tʃ] [smaɪl] , [sed] , " ['aʊə(r)]

"	His	auditor	took	the	glass	,	and	with	a	peculiarly	arch	smile	,	said	,	"	Our
"	他的	审计员	采取	这	玻璃	,	和	和	一个	奇特地	拱	微笑	,	说	,	"	我们的

['æbsənt] [frendz] ,

absent	friends	,
缺席的	朋友们	,

他的听话人接过酒杯，带着一种略显怪异的微笑说道："我们缺席的朋友们，

" [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dræŋk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mendɪd] [təʊst] , [ʃiː; ʃi] [k'ɜːtsɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

"	and	having	drank	off	her	amended	toast	,	she	curtseyed	and	withdrew	.
"	和	拥有	喝	离开	她	修订版	吐司	,	她	屈膝礼	和	退出	.

"喝完修改后的祝酒词后，她屈膝行礼，然后退下了。"

[em] . ['dʌbljuː] . [biː] .

M	.	W	.	B	.
M	.	W	.	B	.

MWB

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .

Difficulty	of	getting	rid	of	a	Name	.
困难	的	获得	摆脱	的	一个	姓名	.

摆脱一个名字的难度。

— [ðə; ðiː][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɪn]['gaʊə(r)] [striːt] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

—	The	institution	founded	in	Gower	Street	under	the	name	of	the	University	of
—	这	机构	创立	在	高尔	街道	在下面	这	姓名	的	这	大学	的

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

—这所最初在戈尔街创立的机构，名为伦敦大学，

[lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] ['ʌndə(r)] [ðæt] [neɪm] , [ænd; ənd] , [sɪns] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,

lived	for	ten	years	under	that	name	,	and	,	since	,	for	fifteen	years	,
居住地	为了	十	年	在下面	那	姓名	,	和	,	自从	,	为了	十五	年	,

他以这个名字生活了十年，此后又生活了十五年。

['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , [ə; eɪ] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv]

under	the	name	of	University	College	,	a	new	institution	receiving	the	name	of
在下面	这	姓名	的	大学	大学	,	一个	新的	机构	接收	这	姓名	的

[ðə; ðiː][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['lʌndən] .

the	University	of	London	.
这	大学	的	伦敦	.

一所名为伦敦大学学院的新机构，更名为伦敦大学。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] ,

A	few	years	after	the	change	of	name	,
一个	很少	年	后	这	改变	的	姓名	,

更名几年后，

[ə; eɪ]['dəʊnə(r)] [left] [rɪ'vɜːʃənərɪ] ['prɒpəti] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪn]['gaʊə(r)] [striːt] ,

a	donor	left	reversionary	property	to	the	London	University	in	Gower	Street	,
一个	捐赠者	左边	复归	财产	到	这	伦敦	大学	在	高尔	街道	,

一位捐赠者将位于高尔街的房产遗赠给了伦敦大学。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ðiː] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [kɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːnsəri] [ɪn]

which	made	it	necessary	to	obtain	the	assistance	of	the	Court	of	Chancery	in
哪个	制成	它	必要的	到	获得	这	协助	的	这	法庭	的	法院	在

[sɪ'kjʊr] [ðə; ðiː] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'tendɪd] ['əʊnə(r)z] .

securing	the	reversion	to	its	intended	owners	.
确保	这	反转	到	它是	故意的	所有者	.

因此，有必要寻求衡平法院的帮助，以确保财产归还给其预期的所有者。

[ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kɒlɪdʒ] [ɪn]['gaʊə(r)] [striːt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] ,

A	professor	of	the	College	in	Gower	Street	received	a	letter	,
一个	教授	的	这	大学	在	高尔	街道	已收到	一个	信	,

高尔街学院的一位教授收到了一封信，

['deɪtɪd][frɒm; frəm] ['sʌməset] [haʊs] ([weə(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪz]) , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][vaɪs] -

dated	from	Somerset	House	(	where	the	University	is	)	,	written	by	the	Vice	-
日期	从	萨默塞特郡	房子	(	在哪里	这	大学	是	)	,	书面	经过	这	副	-

['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hɪm'self] ,

Chancellor	of	the	University	himself	,
校长	的	这	大学	他自己	,

日期为萨默塞特府（大学所在地），由大学副校长亲自撰写。

[ænd; ənd] [ə'drest] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

and	addressed	,	not	to	the	University	College	,	but	to	the	University	of
和	已解决	,	不是	到	这	大学	大学	,	但	到	这	大学	的

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

并且，收件人不是伦敦大学学院，而是伦敦大学。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [æz; əz]['vɪzɪtə(r)][ɒv; əv]

And	in	a	public	decision	,	by	the	Archbishop	of	Canterbury	,	as	Visitor	of
和	在	一个	民众	决定	,	经过	这	大主教	的	坎特伯雷	,	作为	游客	的

['dʌlwɪtʃ] ['kɒlɪdʒ] ,

Dulwich	College	,
达利奇	大学	,

坎特伯雷大主教作为德威学院的视察员，在一项公开决定中表示：

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,

which	appears	in	The	Times	of	July	21	,
哪个	出现	在	这	《时代周刊》	的	七月	-	,

刊登于7月21日的《泰晤士报》上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][daɪ'rɛktɪd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]

it	is	directed	that	certain	scholars	are	to	proceed	for	instruction	to
它	是	指导	那	肯定	学者们	是	到	继续	为了	操作说明	到

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [æz; əz] " [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

some	such	place	as	"	King's	College	or	the	London	University	.
一些	这样的	地方	作为	"	国王学院	大学	或者	这	伦敦	大学	.

指示某些学者前往诸如"国王学院或伦敦大学"之类的地方接受指导。

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][nəʊt] ,

"	This	is	all	worthy	of	note	,
"	这	是	全部	值得	的	笔记	,

这一切都值得注意，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [ə'piːl] [tuː; tə][əʊld]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]

because	we	often	appeal	to	old	changes	of	name	in	the	settlement	of
因为	我们	经常	上诉	到	老的	变化	的	姓名	在	这	沉降	的

[deɪts] .

dates	.
日期	.

因为我们经常会援引以前的更名记录来确定日期。

[wen] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['veri] [əʊld] ,

When	this	decision	becomes	very	old	,
什么时候	这	决定	变成	非常	老的	,

当这个决定变得非常久远时，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] [ðæt] [ɪts] [deɪt] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ˈɪntuː] [daʊt] [baɪ] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][fækt]

it	may	happen	that	its	date	will	be	brought	into	doubt	by	appeal	to	the	fact
它	可能	发生	那	它是	日期	将要	是	带来	进入	怀疑	经过	上诉	到	这	事实

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ([wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ˈgɪvɪŋ] [nəʊ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət]

that	the	place	of	instruction	(	what	is	now	the	University	giving	no	instruction	but
那	这	地方	的	操作说明	(	什么	是	现在	这	大学	给予	不	操作说明	但

['əʊnli] ['grɑːntɪŋ] [dɪ'griːz] ,

only	granting	degrees	,
仅有的	授予	学位	,

可能会出现这样的情况：有人质疑其日期，理由是授课地点（现在这所大学不授课，只授予学位）

[ænd; ənd][tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] [əˈmʌŋ] ['ʌðə(r)z]) [siːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

and	to	students	of	King's	College	among	others	)	ceased	to	have	the
和	到	学生	的	国王学院	大学	之中	其他的	)	停止	到	有	这

['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɪn] - .

title	of	University	in	1837	.
标题	的	大学	在	-	.

（包括国王学院的学生）于 1837 年不再拥有大学称号。

[wɒt] [səʊ]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][tuː; tə]['ɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [hɪm'self][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz]

What	so	natural	as	to	argue	that	the	Archbishop	,	himself	a	visitor	of	King's
什么	所以	自然的	作为	到	争论	那	这	大主教	,	他自己	一个	游客	的	国王学院

['kɒlɪdʒ] ,

College	,
大学	,

有什么理由认为，作为国王学院访客的大主教，

['kænɒt] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðɪs] .

cannot	have	failed	to	remember	this	.
不能	有	失败的	到	记住	这	.

不可能忘记这件事。

[ə; eɪ] [rɪ'flektɪd] [daʊt] [meɪ] [biː; bi] [θrəʊn] [əˈpɒn][sʌm; səm]['ɑːgjʊm(ə)nts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [deɪts] [ɪn]

A	reflected	doubt	may	be	thrown	upon	some	arguments	relating	to	dates	in
一个	反映	怀疑	可能	是	抛掷	之上	一些	论点	相关	到	日期	在

['fɔːmə(r)] [taɪmz] .

former	times	.
以前的	时代	.

人们可能会对过去某些与日期相关的论点产生怀疑。

[em] .

M	.
M	.

M.

[haʊs] [ɒv; əv] [lɔːd] ['edwəd] [fɪts'dʒerəld] .

House	of	Lord	Edward	Fitzgerald	.
房子	的	主	爱德华	菲茨杰拉德	.

爱德华·菲茨杰拉德勋爵的府邸。

— [ðə; ði] [nəʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ɪn][vɒl] . [θriː] . , [piː] . - . ,

—	The	Note	on	his	mother	,	in	Vol	.	iii	.	,	p	.	492	.	,
—	这	笔记	在	他的	母亲	,	在	沃尔	.	三、	.	,	p	.	-	.	,

——关于他母亲的注释，见第三卷，第492页。

[rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn][ɒn][hɪm'self] ,

reminds	me	of	making	the	following	one	on	himself	,
提醒	我	的	制作	这	下列的	一	在	他自己	,

这让我想起了他自己做的下面这个视频：

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒləms] .
which may be worth a place in your columns .
哪个 可能 是 值得 一个 地方 在 你的 列 .

这或许值得在你的专栏中占有一席之地。

[wen] ['leɪtli] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['herəldz] [krɒs] , [nɪə(r)] ['dʌblɪn] ,
When lately passing through the village of Harold's Cross , near Dublin ,
什么时候 最近 通过 通过 这 村庄 的 哈罗德的 叉 , 靠近 都柏林 ,

最近途经都柏林附近的哈罗德十字村时，

[ə; eɪ] [frend] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [haɪ] ['æntɪkweɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
a friend pointed out to me a high antiquated - looking house in the village ,
一个 朋友 尖 出去 到 我 一个 高的 过时的 - 寻找 房子 在 这 村庄 ,

一位朋友指给我看村里一栋看起来很古老的高大房子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [lɔːd] ['edwəd] [fɪts'dʒerəld] ,
which he said had been occupied by Lord Edward Fitzgerald ,
哪个 他 说 有 到过 占领 经过 主 爱德华 菲茨杰拉德 ,

他说，这处房产曾被爱德华·菲茨杰拉德勋爵占据。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .
and in which he had planned many of his designs .
和 在 哪个 他 有 计划 许多 的 他的 设计 .

他曾在这里构思过许多设计方案。

[ðə; ði] [haʊs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] ['ɒkjupaɪd] .
The house appears to be in good preservation , and is still occupied .
这 房子 出现 到 是 在 好的 保存 , 和 是 仍然 占领 .

这栋房子看起来保存完好，而且仍然有人居住。

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
R . H .
拉 . H .

RH

['feəri] ['dɑːnsɪz] .
Fairy Dances .
仙女 舞蹈 .

仙女之舞。

— [ˌaɪ 'tiː] [mait] [pə'hæps] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ɒn] [ðɪs] ['fænsɪf(ə)l]['sʌbdʒɪkt] ,
— It might perhaps throw some light on this fanciful subject ,
— 它 可能 也许 扔 一些 光 在 这 奇幻的 主题 ,

——或许它能为这个奇特的话题带来一些启发，

[wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən]
were we to view it in connexion with the operation of the phenomenon
是 我们 到 看法 它 在 连接 和 这 手术 的 这 现象
[tɜːrmd] [ðə; ði] " [ɒ'dɪlɪk] [lait] ,
termed the " odylic light ,
称为 这 " 奥迪利克 光 ,

如果我们从“能量光”这一现象的运作角度来看待它，

" [i'mɪtɪd] [frɒm; frəm][mæg'netɪk] ['sʌbstənz] .
" emitted from magnetic substances .
" 发射 从 磁的 物质 .

“由磁性物质发出。”

[ðə; ði]['bærən][vɒn] - , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒn]['mægnətɪzəm] , & [siː] . ,
The Baron von Riechenbach , in his Researches on Magnetism , & c . ,
这 男爵 冯 - , 在 他的 研究 在 磁性 , & c . ,

里亨巴赫男爵在其著作《磁学研究》等中写道：

[ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
explains **the** **cause** **of** **somewhat** **similar** **extraordinary** **appearances** **in** **the** **following**
解释 这 原因 的 有些 相似的 非凡的 外貌 在 这 下列的
['mænə(r)] : —
manner **:** **—**
方式 : —

对类似异常现象的成因解释如下：—

" [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['brɒkən] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['rɒki] ['sʌmit] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['strɒŋli] [mæg'netɪk] ,
" **High** **on** **the** **Brocken** **there** **are** **rocky** **summits** **which** **are** **strongly** **magnetic** **,**
" 高的 在 这 布罗肯 那里 是 岩石 峰会 哪个 是 强烈 磁的 ,

“布罗肯山脉高处有一些岩石山顶，这些山顶具有很强的磁性，

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ðə; ði]['ni:d(ə)l][tu:; tə] ['di:vieɪt] : [ði:z] [rɒks] [kən'teɪn] [dɪ'semɪneɪtɪd] [mæg'netɪk]['aɪən]
and **cause** **the** **needle** **to** **deviate** **:** **these** **rocks** **contain** **disseminated** **magnetic** **iron**
和 原因 这 针 到 偏离 : 这些 岩石 包含 传播 磁的 铁
[ɔ:(r)] ;
ore **;**
矿石 ;

并使磁针偏转：这些岩石含有分散的磁性铁矿石；

. . . [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [send] [ʌp] [ɒ'dɪlɪk] [fleɪmz] . . . .
. . . **the** **necessary** **consequence** **is** **that** **they** **send** **up** **odylic** **flames** **. . . .**
. . . 这 必要的 结果 是 那 他们 发送 向上 奥迪利克 火焰 . . . .

必然的结果是，它们会燃起美妙的火焰……

[hu:] [kʊd; kəd] [bleɪm] [p'ɜ:sənz] [im'bju:] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] , [ɪf]
Who **could** **blame** **persons** **imbued** **with** **the** **superstitious** **feelings** **of** **their** **age** **,** **if**
WHO 可以 责备 人 注入 和 这 迷信的 情怀 的 他们的 年龄 , 如果
[ðeɪ] [sɔ:] ,
they **saw** **,**
他们 锯 ,

谁又能责怪那些深受时代迷信观念影响的人们呢?

['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ðə; ði]['devə)l] ['dɑ:nsɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [treɪn] [ɒv; əv] [gəʊsts] ,
under **these** **circumstances** **,** **the** **devil** **dancing** **with** **his** **whole** **train** **of** **ghosts** **,**
在下面 这些 情况 , 这 魔鬼 跳舞 和 他的 所有的 火车 的 鬼魂 ,
['di:mənz] , [ænd; ənd] [witʃiz] ?
demons **,** **and** **witches** **?**
恶魔 , 和 女巫 ?

在这种情况下，魔鬼会带着他那群鬼魂、恶魔和女巫跳舞吗?

[ðə; ði] ['revlz] [ɒv; əv][ðə; ði][væl'puəgisnɑ:kt; vɑ:l-][mʌst; məst] [naʊ] , [ə'læs] ! ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] [gɪv] [pleɪs]
The **revels** **of** **the** **Walpurgisnacht** **must** **now** **,** **alas** **!** **vanish** **,** **and** **give** **place**
这 揭秘 的 这 瓦尔普吉斯之夜 必须 现在 , 唉 ! 消失 , 和 给 地方
[tu:; tə][ðə; ði] [sə'braɪəti] [ɒv; əv] ['saɪəns] — ['saɪəns] ,
to **the** **sobrieties** **of** **science** **—** **science** **,**
到 这 清醒 的 科学 — 科学 ,

瓦尔普吉斯之夜的狂欢如今必须消逝，让位于科学的严肃——科学，

[wɪtʃ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tʌtʃ] ['disipeit] [wʌn][baɪ][wʌn][ɔ:l][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət][dɪm] [fɔ:mz]
which **with** **her** **touch** **dissipates** **one** **by** **one** **all** **the** **beautiful** **but** **dim** **forms**
哪个 和 她 触碰 消散 一 经过 一 全部 这 美丽的 但 暗淡 表格
[i'vəukt] [baɪ] ['fæntəsi] .
evoked **by** **phantasy** **.**
唤起 经过 幻想 .

她的触碰，便将幻想中所有美丽却朦胧的形象一一消散。

" [ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɒ'dɪlɪk] [laɪt] [ˌsætɪs'fæktərəli][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən]
" Should such a thing as the odylic light satisfactorily explain the phenomenon
" 应该 这样的 一个 事物 作为 这 奥迪利克 光 令人满意地 解释 这 现象
[ɒv; əv] [gəʊsts] ,
of ghosts ,
的 鬼魂 ,

"如果像魔幻之光这样的事物能够令人满意地解释鬼魂现象，

['fɛəriz] , & [si:] . , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hæpɪli] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:kwəd] [nə'sesəti] [ɒv; əv]
fairies , & c . , we should happily be relieved from the awkward necessity of
仙女 , & c . , 我们 应该 快乐地 是 松了口气 从 这 尴尬的 必要性 的
[kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə] [tri:t] [ðeə(r)] [-]
continuing to treat their [174]
继续 到 对待 他们的 [-]

仙女等等，我们应该很高兴地摆脱继续对待它们的尴尬必要性[174]

[ɪg'zɪstəns] [æz; əz] " [əʊld] [waɪvz] - ['febl] , " [ɔ:(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:dəd]
existence as " old wives ' fables , " or the production of a disordered
存在 作为 " 老的 妻子们 - 寓言 , " 或者 这 生产 的 一个 混乱
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
imagination .
想像力 .

存在方式要么是"老妇人的寓言"，要么是混乱想象力的产物。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɜ:rʃɔ:] .
J . H . Kershaw .
J . H . 克肖 .

JH Kershaw。

.
Æsop .
伊索 .

伊索。

— [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] , " [waɪ] , ['evri] ['bɒdi] [nəʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .
— It may be said , at first sight , " Why , every body knows all about him .
— 它 可能 是 说 , 在 第一的 视线 , " 为什么 , 每一个 身体 知道 全部 关于 他 .

—乍一看，人们可能会说："哎呀，每个人都对他了如指掌。"

" [aɪ]['ɑ:nsə(r)] , [pə'hæps] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɒd(ə)n] ['pentər] [ænd; ənd]['ɑ:tɪsts] [nəʊ] [ə'baʊt]
" I answer , Perhaps about as much as modern painters and artists know about
" 我 回答 , 也许 关于 作为 很多 作为 现代的 画家 和 艺术家 知道 关于
['bækəs] ,
Bacchus ,
巴克斯 ,

"我回答说，或许就像现代画家和艺术家对酒神巴克斯的了解一样多吧。"

[hu:m] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ˌreprɪ'zent] [æz; əz][ə; eɪ][grəʊs] , ['vʌlgə(r)] , [fæt]['pɜ:s(ə)n] : [ɔ:l][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['poʊəts]
whom they always represent as a gross , vulgar , fat person : all the ancient poets
谁 他们 总是 代表 作为 一个 总的 , 庸俗 , 胖的 人 : 全部 这 古老的 诗人
,
,
,

他们总是把他描绘成一个粗俗、庸俗、肥胖的人：所有古代诗人都是如此。

[haʊ'evə(r)] ([ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [best]) , [dɪ'pɪkt] [hɪm][æn; ən]
however (and surely they ought to know best) , depict him an
然而 (和 一定 他们 应该 到 知道 最好的) , 描绘 他 一个
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['bju:tɪf(ə)l] [ju:θ] .
exquisitely beautiful youth .
精美绝伦 美丽的 青年 .

然而（他们当然应该最清楚），却把他描绘成一位俊美绝伦的青年。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['vʌlgə(r)]['erə(r)][ɪg'zɪsts] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ,

A	**similar**	**vulgar**	**error**	**exists**	**with**	**regard**	**to**	**Æsop**	**,**
一个	相似的	庸俗	错误	存在	和	看待	到	伊索	,

关于伊索，也存在类似的粗俗错误。

[huː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] [ɪz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋli] [dɪ'fɔːmd] ['pɜːsənɪdʒ] .

who	**in**	**the**	**Encyclopædia**	**Britannica**	**is**	**pronounced**	**a**	**strikingly**	**deformed**	**personage**	**.**
WHO	在	这	百科全书	大英百科全书	是	发音	一个	引人注目	变形	人士	.

在《不列颠百科全书》中，他被描述为一个面目全非的人物。

[ðə; ði][ɪg'zækt] ['ɒpəzɪt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [truːθ] .

The	**exact**	**opposite**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**the**	**truth**	**.**
这	精确的	对面的	似乎	到	有	到过	这	真相	.

事实似乎恰恰相反。

[ˌfɪ'lɒstreɪtəs] [hæz; həz][left][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ,

Philostratus	**has**	**left**	**a**	**description**	**of**	**a**	**picture**	**of**	**Æsop**	**,**
菲洛斯特拉图斯	有	左边	一个	描述	的	一个	图片	的	伊索	,

菲洛斯特拉图斯留下了一幅伊索画像的描述，

[huː] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] [hɪm] : [hiː; hi][wɒz; wəz] ['peɪntɪd]

who	**was**	**represented**	**with**	**a**	**chorus**	**of**	**animals**	**about**	**him**	**:**	**he**	**was**	**painted**
WHO	曾是	代表	和	一个	合唱	的	动物	关于	他	:	他	曾是	绘

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	**,**
微笑	,

他被描绘成面带微笑，周围环绕着一群动物。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] ['eni]

and	**looking**	**thoughtfully**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**but**	**not**	**a**	**word**	**is**	**said**	**of**	**any**
和	寻找	深思熟虑	在	这	地面	,	但	不是	一个	单词	是	说	的	任何

[dɪ'fɔːməti] .

deformity	**.**
畸形	.

他若有所思地看着地面，但对任何畸形只字未提。

[ə'gen] , [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['stætʃuː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , " [ænd; ənd] , " [sez] ['bentli] ,

Again	**,**	**the**	**Athenians**	**erected**	**a**	**statue**	**to**	**his**	**honour**	**,**	**"**	**and**	**,**	**"**	**says**	**Bentley**	**,**
再次	,	这	雅典人	竖立	一个	雕像	到	他的	荣誉	,	"	和	,	"	说道	宾利	,

雅典人再次为他竖立了一座雕像，"而且，"本特利说，"

" [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][hɪm] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fɔːmd] , [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

"	**a**	**statue**	**of**	**him**	**,**	**if**	**he**	**were**	**deformed**	**,**	**would**	**only**	**have**	**been**	**a**
"	一个	雕像	的	他	,	如果	他	是	变形	,	会	仅有的	有	到过	一个

['mɒnjumənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] :

monument	**of**	**his**	**ugliness**	**:**
纪念碑	的	他的	丑陋	:

"如果他面目全非，为他树立雕像，那只会成为他丑陋的纪念碑：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

it	**would**	**have**	**been**	**an**	**indignity**	**,**	**rather**	**than**	**an**	**honour**	**to**	**his**
它	会	有	到过	一个	侮辱	,	相当	比	一个	荣誉	到	他的

['meməri] ,

memory	**,**
记忆	,

这非但不是对他的荣耀，反而是一种侮辱。

[tuː; tə][hæv; həv][pə'petʃueit, -tju-][hɪz; ɪz] [dɪ'fɔːməti] .

to	**have**	**perpetuated**	**his**	**deformity**	**.**
到	有	延续	他的	畸形	.

使他的畸形持续存在。

" [ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊld]['ɪntuː]['seiməs][baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] - ['diːlə(r)] ,

"	And	,	lastly	,	he	was	sold	into	Samos	by	a	slave	-	dealer	,
"	和	,	最后	,	他	曾是	卖	进入	萨摩斯岛	经过	一个	奴隶	-	经销商	,

最后，他被一个奴隶贩子卖到了萨摩斯岛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['hæns(ə)m]

and	it	is	a	well	-	known	fact	that	these	people	bought	up	the	handsomest
和	它	是	一个	出色地	-	已知	事实	那	这些	人们	买	向上	这	最英俊的

[juːðz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] .

youths	they	could	procure	.
青年	他们	可以	采购	.

众所周知，这些人买下了他们能找到的最英俊的年轻人。

[ə; eɪ] . [siː] . ['dʌbljuː] .

A	.	C	.	W	.
一个	.	C	.	W	.

美国内战

['brɔmtən] .

Brompton	.
布朗普顿	.

布朗普顿。

['nɛlsənz] [kəʊt] [æt; ət][trə'fælgə(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] .

Nelson's	Coat	at	Trafalgar	(	Vol	.	iv	.
纳尔逊的	外套	在	特拉法加	(	沃尔	.	四	.

纳尔逊在特拉法加海战中的外套（第四卷）

[piː] . - .) .

p	.	114	.	)	.
p	.	-	.	)	.

第 114 页）。

— [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['bʊliən] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['epəlets] [ɒv; əv] [lɔːd] ['nɛlsənz]

—	Besides	the	loss	of	bullion	from	one	of	the	epaulettes	of	Lord	Nelson's
—	除了	这	损失	的	金条	从	一	的	这	肩章	的	主	纳尔逊的

[kəʊt] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] - ,

coat	occasioned	by	the	circumstance	related	by	Ægrotus	,
外套	引发	经过	这	环境	有关的	经过	-	,

除了埃格罗图斯所描述的情况导致纳尔逊勋爵外套肩章上的金银丝脱落之外，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [dɪ'feɪsmənt] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [ɪt'self] ,

there	was	a	similar	defacement	caused	by	the	fatal	bullet	itself	,
那里	曾是	一个	相似的	污损	导致	经过	这	致命的	子弹	本身	,

致命子弹本身也造成了类似的损毁。

[wɪtʃ] [maɪt] ['rendə(r)][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [sə'dʒestɪd] [baɪ] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] .

which	might	render	the	identification	suggested	by	ÆGROTUS	a	little	difficult	.
哪个	可能	使成为	这	鉴别	建议	经过	-	一个	小的	难的	.

这可能会使 ÆGROTUS 提出的鉴定结果变得有些困难。

[sɜː(r)]['dʌbljuː] . ['biːti] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɔː'θentɪk] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['nelsn] ,

Sir	W	.	Beatty	says	,	in	his	Authentic	Narrative	of	the	Death	of	Lord	Nelson	,
先生	W	.	比蒂	说道	,	在	他的	真正的	叙述	的	这	死亡	的	主	纳尔逊	,

[piː] . - . :

p	.	70	.	:
p	.	-	.	:

W·贝蒂爵士在其著作《纳尔逊勋爵之死真实叙述》（第70页）中写道：

" [ðə; ði][bɔ:l] [strʌk] [ðə; ði][fɔ:(r)][pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['epəlet] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]

"	The	ball	struck	the	fore	part	of	his	lordship's	epaulette	,	and	entered	the
"	这	球	击	这	前	部分	的	他的	领主的	肩章	,	和	进入	这

[left] ['ʃəʊldə(r)] . . . .

left	shoulder	.	.	.	.
左边	肩膀	.	.	.	.

"球击中了勋爵肩章的前部，并进入了他的左肩....."

[ɒn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] , [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [leɪs] [ænd; ənd][pæd][ɒv; əv][ðə; ði]

On	removing	the	ball	,	a	portion	of	the	gold	lace	and	pad	of	the
在	移除	这	球	,	一个	部分	的	这	金子	蕾丝	和	软垫	的	这

['epəlet] ,

epaulette	,
肩章	,

取出球后，肩章上的金色蕾丝和垫片的一部分.....

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] [kəʊt] , [wɒz; wəz] [faʊnd] ['fɜ:mli] [ə'tætʃt]

together	with	a	small	piece	of	his	lordship's	coat	,	was	found	firmly	attached
一起	和	一个	小的	片	的	他的	领主的	外套	,	曾是	成立	牢牢	随附的

[tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

to	it	.
到	它	.

还发现了一小块勋爵外套的碎片牢牢地粘在上面。

" [ðə; ði][bɔ:l] , [wɪð] [ðə; ði] [əd'hɪərɪŋ] [gəʊld] [leɪs] , & [si:] . , [wɒz; wəz][set][ɪn][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['lɒkɪt] ,

"	The	ball	,	with	the	adhering	gold	lace	,	&	c	.	,	was	set	in	a	crystal	locket	,
"	这	球	,	和	这	粘附	金子	蕾丝	,	&	c	.	,	曾是	放	在	一个	水晶	吊坠	,

"球体连同附着的金丝花边等，被镶嵌在一个水晶吊坠中，

[ænd; ənd] [wɔ:n] [baɪ][sɜ:(r)]['dʌblju:] . ['bi:ti] .

and	worn	by	Sir	W	.	Beatty	.
和	磨损	经过	先生	W	.	比蒂	.

威廉·比蒂爵士也曾佩戴过。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪns] ['ælbət] .

It	is	now	,	I	believe	,	in	the	possession	of	Prince	Albert	.
它	是	现在	,	我	相信	,	在	这	拥有	的	王子	阿尔伯特	.

我相信，它现在在阿尔伯特亲王手中。

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ][nəʊt] ([vɒl] . [θri:] . , [pi:] . - .) [wɒz; wəz][tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ə; eɪ] ['kɒmən]

The	intention	of	my	note	(	Vol	.	iii	.	,	p	.	517	.	)	was	to	refute	a	common
这	意图	的	我的	笔记	(	沃尔	.	三、	.	,	p	.	-	.	)	曾是	到	反驳	一个	常见的

[ɪm'preʃ(ə)n] ,

impression	,
印象	,

我撰写此文（第三卷，第517页）的目的是为了驳斥一种常见的误解。

['prɒbəbli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['hærɪsənz] [wɜ:k] ,

probably	derived	from	Harrison's	work	,
大概	衍生的	从	哈里森的	工作	,

可能源自哈里森的作品，

[ðæt] [lɔ:d] ['nelsn] [hæd; həd] ['ræʃli] [ɐd'ɔ:nd] [hɪz; ɪz]['ædmərəlz]['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] ['ekstrə][ɪn'sɪgniə][ɒn]

that	Lord	Nelson	had	rashly	adorned	his	admiral's	uniform	with	extra	insignia	on
那	主	纳尔逊	有	贸然	装饰	他的	海军上将的	制服	和	额外的	徽章	在

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

the	day	of	the	battle	,
这	天	的	这	战斗	,

据说纳尔逊勋爵在战役当天鲁莽地在他的海军上将制服上添加了额外的徽章。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['rendəd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frentʃ]
and **thereby** **rendered** **himself** **a** **conspicuous** **object** **for** **the** **French**
和 从而 渲染 他自己 一个 显眼的 目的 为了 这 法语
['raɪflmən] .
riflemen **.**
步枪兵 .

因此，他成为了法国步枪兵的显眼目标。

['ælfrɪd] ['gæti] .
Alfred **Gatty** **.**
阿尔弗雷德 盖蒂 .

阿尔弗雷德·加蒂。

[kw'iəɹɪz] .
Queries **.**
查询 .

查询。

[dʒɒn] [nɒks] .
JOHN **KNOX** **.**
约翰 诺克斯 .

约翰·诺克斯。

[ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [nɑːksɪz] ['raɪtɪŋz] ,
In **completing** **the** **proposed** **series** **of** **Knox's** **writings** **,**
在 完成 这 建议的 系列 的 诺克斯 著作 ,

在完成拟议的诺克斯系列著作时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪtlənd] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər]
I **should** **feel** **greatly** **indebted** **to** **Dr** **.** **Maitland** **or** **any** **of** **your** **readers**
我 应该 感觉 非常 负债累累 到 博士 . 梅特兰 或者 任何 的 你的 读者
[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kw'iəɹɪz] : — [wʌn] .
for **answering** **the** **following** **Queries** **:** **—** **1** **.**
为了 回答 这 下列的 查询 : — 1 .

我非常感谢 Maitland 博士或您的任何读者解答以下问题：—1.

[ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['raɪtər] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ['testəmənt] , [piː] . - . :
In **the** **Catalogue** **of** **writers** **on** **the** **Old** **and** **New** **Testament** **,** **p** **.** **107** **.** **:**
在 这 目录 的 作家 在 这 老的 和 新的 遗嘱 , p . - . :

《旧约和新约作者名录》第107页：

['lʌndən] , - , [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒn] [i'ziːkiəl] [ɪks] . [fɔːr] . , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [nɒks] ,
London **,** **1663** **,** **a** **sermon** **on** **Ezechiel** **ix** **.** **4** **.** **,** **attributed** **to** **Knox** **,**
伦敦 , - , 一个 讲道 在 以西结 九 . 4 . , 归因于 到 诺克斯 ,

伦敦，1663年，一篇关于以西结书9章4节的布道词，据说是诺克斯所作。

[ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] ['ænəʊ] - .
is **said** **to** **have** **been** **printed** **anno** **1580** **.**
是 说 到 有 到过 打印 安诺 - .

据说印刷于公元1580年。

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɜːmən] [prɪ'zɜːvd] ? [ˌtuː'tuː] .
Where **is** **there** **a** **copy** **of** **this** **sermon** **preserved** **?** **2** **.**
在哪里 是 那里 一个 复制 的 这 讲道 保存完好 ? 2 .

1. 这篇讲道稿的副本保存在哪里?

[beɪl] , [ænd; ənd] ['melkiˌɔː(r)] ['ædəm] , ['kɒpiɪŋ] [vɛr'haɪdən] , [ɪn'kluːd] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [nɑːksɪz]
Bale **,** **and** **Melchior** **Adam** **,** **copying** **Verheiden** **,** **include** **in** **the** **list** **of** **Knox's**
包 , 和 梅尔基奥尔 亚当 , 复制 verheiden , 包括 在 这 列表 的 诺克斯
['raɪtɪŋz] , [ɪn] - - .
writings **,** **In** **Genesim** **Conciones** **.**
著作 , 在 - - .

Bale 和 Melchior Adam 抄袭 Verheiden，将《In Genesim Conciones》列入 Knox 的著作清单中。

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [nəʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ? [θriː] .

Is	such	a	book	known	to	exist	?	3	.
是	这样的	一个	书	已知	到	存在	?	3	.

3. 是否存在这样一本书?

['bɪʃəp] ['tænə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'skraib][tuː; tə][hɪm][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒn]['dænjəl] : [-] , - .

Bishop	Tanner	also	ascribes	to	him	Exposition	on	Daniel	:	Malburg	,	1529	.
主教	皮匠	还	归因	到	他	展览	在	丹尼尔	:	马尔堡	,	-	.

坦纳主教还认为《但以理书阐释》是他的著作：马尔堡，1529 年。

[ðɪs] [deɪt] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ɪ'rəʊniəs] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [bʊk] ['ɔːlsəʊ] . [fɔːr] .

This	date	is	unquestionably	erroneous	,	and	probably	the	book	also	.	4	.
这	日期	是	毫无疑问	错误	,	和	大概	这	书	还	.	4	.

这个日期肯定是错误的，这本书可能也是错误的。4.

[nɑːksɪz] [ɪ'læbərət] ['triːtɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['ædvəs(ə)riz] [ɒv; əv][gɑːdz] [ˌpriːdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][fɜːst]

Knox's	elaborate	treatise	Against	the	Adversaries	of	God's	Predestination	was	first
诺克斯	精心制作的	论文	反对	这	对手	的	神的	预定论	曾是	第一的

['pʌblɪʃt] [æt; ət][dʒɪ'niːvə] ,

published	at	Geneva	,
已发布	在	日内瓦	,

诺克斯的巨著《驳斥上帝预定论的反对者》最初在日内瓦出版。

- , [baɪ][dʒɒn] ['krɛspɪn] .

1560	,	by	John	Crespin	.
-	,	经过	约翰	克雷斯平	.

1560 年，约翰·克雷斯平著。

['təʊbi] [kʊk] , [ɪn] - , [hæd; həd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][prɪnt] [nɑːksɪz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

Toby	Cooke	,	in	1580	,	had	a	license	to	print	Knoxes	Answere	to	the
托比	库克	,	在	-	,	有	一个	执照	到	打印	诺克斯	答案	到	这

- [ɒv; əv] [eɪn] [ˌænə'bæptɪst] .

Cauillations	of	ane	Anabaptist	.
-	的	一个	重洗派	.

1580 年，托比·库克获得了印刷《诺克斯对一位再洗礼派教徒的批评的回应》的许可。

(['hɜːrbərts] [eimz] , [piː] . - .)

(	Herbert's	Ames	,	p	.	1263	.	)
(	赫伯特的	艾姆斯	,	p	.	-	.	)

（赫伯特的《艾姆斯》，第1263页。）

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][ˌriː'print, 'riːprint] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] - ? [faɪv] .

Is	there	any	evidence	that	the	work	was	reprinted	earlier	than	1591	?	5	.
是	那里	任何	证据	那	这	工作	曾是	转载	早些时候	比	-	?	5	.

是否有证据表明该作品在 1591 年之前就已再版？5.

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪt'self] [prəu'fes] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði][ˌkɒnfjuː'teɪʃən]

The	work	itself	professes	to	be	in	answer	to	a	book	entitled	The	Confutation
这	工作	本身	声称	到	是	在	回答	到	一个	书	标题	这	反驳

[ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] - [baɪ] ;

of	the	Errors	of	the	Careles	by	Necessitie	;
的	这	错误	的	这	-	经过	必要性	;

该作品本身声称是为了回应一本名为《必然驳斥卡雷尔的错误》的书；

" [wɪtʃ] [bʊk] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] ,

"	which	book	,	"	it	is	added	,	"	written	in	the	English	tongue	,
"	哪个	书	,	"	它	是	额外	,	"	书面	在	这	英语	舌头	,

“哪本书？”它补充道，“是用英语写的？”

['duːɪθ] [kən'teɪn] [æz; əz] [wel] [ðə; ði][laɪz][ænd; ənd] ['blæsfəmi] [ɪ'mædʒɪnd][baɪ] [sɪ'bætʃən] [kæ'stælioʊ] ,

doeth	contain	as	well	the	lies	and	blasphemies	imagined	by	Sebastian	Castalio	,
做	包含	作为	出色地	这	谎言	和	亵渎神明	想象	经过	塞巴斯蒂安	卡斯塔利奥	,

其中也包含了塞巴斯蒂安·卡斯塔利奥臆想出来的谎言和亵渎神明之言。

. . . [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [veɪn] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] - , - , [ænd; ənd]['dʒɔːrdʒɪəs]['sɪkjʊləs] ,
. . . as also the vane reasons of Pighius , Sadoletus , and Georgius Siculus ,
. . . 作为 还 这 叶片 原因 的 - , - , 和 乔治 西库鲁斯 ,
['pestɪlənt] - ,
pestilent Papistes ,
瘟疫 - ,

...还有 Pighius、Sadoletus 和 Georgius Siculus 等瘟疫派皮斯特斯的风向标原因，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [gɑːdz] [friː] ['məːsi] .
and expressed enemies of God's free mercies .
和 表达 敌人 的 神的 自由的 怜悯 .

并公开反对上帝的无偿恩典。

" [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌkɒnfjuː'teɪʃən] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['kɒpi][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
" When was this Confutation printed , and where is there a copy to be seen
" 什么时候 曾是 这 反驳 打印 , 和 在哪里 是 那里 一个 复制 到 是 已见
?
?
?

“这篇驳斥文章是什么时候印刷的？哪里可以看到它的副本？”

['deɪvɪd] [leɪŋ] .
David Laing .
大卫 莱恩 .

大卫·莱恩。

['edɪnbrə] .
Edinburgh .
爱丁堡 .

爱丁堡。

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] . - .
Minor Queries . 116 .
次要的 查询 . - .

小查询.116。

" - [mɪnɪstɛriːə] , [ˌæt'kwiː][m'ɪnɪz] - - " ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) .
" Fœda ministeria , atque minis absistite acerbis " (Vol . iii . , p . 494 .) .
" - 部长 , atque 迷你 - - " (沃尔 . 三、 . , p . - .) .

“Fœda Ministryia, atque minis Abistite acerbis”（第三卷，第 494 页）。

— [wɪl] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [huː] [meɪ] [biː; bi]['metrɪk(ə)l] ['skɑːlərz] ,
— Will any of your readers who may be metrical scholars ,
— 将要 任何 的 你的 读者 WHO 可能 是 度量 学者们 ,

——请问贵刊读者中是否有研究韵律学的学者？

[ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['klæsɪk(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['æksent][ænd; ənd]
inform me whether there is any classical example of such an accent and
通知 我 无论 那里 是 任何 古典 例子 的 这样的 一个 口音 和
[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [vɜːs] [ɒv; əv]['viːdə] ?
cæsura as in this verse of Vida ?
休止符 作为 在 这 诗 的 维达 ?

请问《维达》这首诗中是否存在类似重音和顿挫的古典例子？

[siː] . [biː] . - .
C . B . 117 .
C . B . - .

CB117。

['kɔːnɪʃ] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kɔːnɪʃ] ['mɒtəʊ] .
Cornish Arms and Cornish Motto .
康沃尔郡 武器 和 康沃尔郡 座右铭 .

康沃尔郡徽和康沃尔郡格言。

— [ðə; ði] ['kɔ:nɪʃ] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fi:ld] ['seɪbl] [wɪð] [ˌfɪf'ti:n] ['bez(ə)nt] , [nɒt] [bɔ:lz] [æz; əz] [ðeɪ]

—	The	Cornish	arms	are	a	field	sable	with	fifteen	bezants	,	not	balls	as	they
—	这	康沃尔郡	武器	是	一个	场地	黑貂	和	十五	贝赞特	,	不是	球	作为	他们

[ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənli] [kɔ:ld] , [faɪv] . [fɔ:r] . [θri:] . [ˌtu:'tu:] . [wʌn] .

are	commonly	called	,	5	.	4	.	3	.	2	.	1	.
是	通常	称为	,	5	.	4	.	3	.	2	.	1	.

—康沃尔郡的纹章是黑色底，上面有十五枚金币，而不是通常所说的球形金币。5. 4.3. 2. 1.

[ɪn] [peɪl] [ɔ:(r)] .

in	pale	or	.
在	苍白	或者	.

苍白或。

[ði:z] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [baɪ] - , [ðə; ði] [lɑ:st] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['kɔ:nwəl] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [blʌd]

These	arms	were	borne	by	Condurus	,	the	last	Earl	of	Cornwall	of	British	blood
这些	武器	是	出生	经过	-	,	这	最后的	伯爵	的	康沃尔郡	的	英国	血

,

,

,

这些纹章曾为康杜鲁斯所有，他是最后一位拥有英国血统的康沃尔伯爵。

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [aɪ] . , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [bɔ:n] [ʌn'tɪl] ['rɪtʃəd] , [ɜ:l] [ɒv; əv]

in	the	time	of	William	I	.	,	and	were	so	borne	until	Richard	,	Earl	of
在	这	时间	的	威廉	我	.	,	和	是	所以	出生	直到	理查德	,	伯爵	的

['kɔ:nwəl] ,

Cornwall	,
康沃尔郡	,

在威廉一世时期，一直延续到康沃尔伯爵理查德时期。

[ɒn] ['bi:ɪŋ] [kri'eɪtɪd] [ɜ:l] [ɒv; əv] - , [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] .

on	being	created	Earl	of	Poictou	,	took	the	arms	of	such	.
在	存在	创建	伯爵	的	-	,	采取	这	武器	的	这样的	.

被册封为波伊图伯爵后，他佩戴了该爵位的徽章。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] , [ðiːz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['ræmpənt] ['laɪən] [gju:lz]

According	to	the	custom	of	the	French	,	these	were	a	rampant	lion	gules
根据	到	这	风俗	的	这	法语	,	这些	是	一个	猖獗	狮子	红色

[kraʊnd] [ɔ:(r)] ,

crowned	or	,
加冕	或者	,

按照法国人的习俗，这些图案是一头红色的跃立狮子，头戴金色王冠。

[ɪn] [ə; eɪ] [fi:ld] ['ɑ:dʒənt] ; [bʌt; bət] [tu:; tə] [ʃəʊ] [fɔ:θ] ['kɔ:nwəl] ,

in	a	field	argent	;	but	to	show	forth	Cornwall	,
在	一个	场地	银色	;	但	到	展示	前进	康沃尔郡	,

在银色的背景下；但为了展现康沃尔郡的风采，

[hi:; hi] [θru:] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['bez(ə)nt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] - ['seɪbl] , [raʊnd] [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

he	threw	the	fifteen	bezants	into	a	bordour	sable	,	round	the	bearing	of	the
他	扔	这	十五	贝赞特	进入	一个	-	黑貂	,	圆形的	这	轴承	的	这

[ɜ:l] [ɒv; əv] - ;

Earl	of	Poictou	;
伯爵	的	-	;

他将十五枚金币投入波伊图伯爵纹章周围的黑色边框中；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɔ:nɪʃ] [ɑ:mz] , [ðəʊz] [ɒv; əv] - , [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'ɔ:ltəd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [kɔɪnz]

but	the	Cornish	arms	,	those	of	Condurus	,	are	unaltered	,	though	the	coins
但	这	康沃尔郡	武器	,	那些	的	-	,	是	未改变的	,	尽管	这	硬币

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔ:lz] ,

are	often	mistaken	for	balls	,
是	经常	错误	为了	球	,

但是康沃尔的纹章，即康杜鲁斯家族的纹章，却未作任何改动，尽管这些硬币经常被误认为是球形图案。

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] [fiːld] ['kʌlərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntərz] ['fænsi] .

and	painted	on	a	field	coloured	to	the	painter's	fancy	.
和	绘	在	一个	场地	有色	到	这	画家的	想要	.

并绘制在画家随意涂色的底面上。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] ['mɒtəʊ] " [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] " [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ,

Can	you	tell	me	when	the	Cornish	motto	"	one	and	all	"	was	adopted	,
能	你	告诉	我	什么时候	这	康沃尔郡	座右铭	"	一	和	全部	"	曾是	已采用	,

[ænd; ənd] [waɪ] ? [-]

and	why	?	[	175	]
和	为什么	?	[	-	]

你能告诉我康沃尔格言"人人平等"是什么时候被采用的，以及为什么采用吗？[175]

[es] . [eɪtʃ] . ([ˌtuː'tuː]) - .

S	.	H	.	(	2	)	118	.
S	.	H	.	(	2	)	-	.

SH (2)118。

['glɒstə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnz] .

Gloucester	saved	from	the	King's	Mines	.
格洛斯特	已保存	从	这	国王学院	矿山	.

格洛斯特从国王的矿井中幸免于难。

— [ɪn][sɜː(r)] ['kɛnɛlm] ['dɪgbiz] ['triːtɪs] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] , [tʃeɪtʃ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . [sek] . [fɔːr] . , [ɪz] [ðɪs]

—	In	Sir	Kenelm	Digby's	Treatise	of	Bodies	,	ch	.	xxviii	.	sec	.	4	.	,	is	this
—	在	先生	肯纳姆	迪格比的	论文	的	身体	,	ch	.	二十八	.	秒	.	4	.	,	是	这

['pæsɪdʒ] :

passage	:
通道	:

—肯纳姆·迪格比爵士的《物体论》第二十八章第四节中有这样一段话：

" [ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] , [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [sʌm; səm]

"	The	trampling	of	men	and	horses	in	a	quiet	night	,	will	be	heard	some
"	这	践踏	的	男人	和	马匹	在	一个	安静的	夜晚	,	将要	是	听到	一些

[maɪlz] [ɒf] . . . .

miles	off	.	.	.	.
英里	离开	.	.	.	.

"在静谧的夜晚，人马的脚步声，几英里外都能听到....."

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [ɪf] [wʌn][set][ə; eɪ][drʌm] [smuːð] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Most	of	all	if	one	set	a	drum	smooth	upon	the	ground	,
最多	的	全部	如果	一	放	一个	鼓	光滑的	之上	这	地面	,

最重要的是，如果把一个鼓平放在地上，

[ænd; ənd] [leɪ] [wʌnz] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " & [siː] .

and	lay	one's	ear	to	the	upper	edge	of	it	,	"	&	c	.
和	躺	一个人的	耳朵	到	这	上	边缘	的	它	,	"	&	c	.

并将耳朵贴在它的上边缘，"等等。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ([ed] . -) [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɑːdʒɪn(ə)l] [nəʊt]

On	which	the	copy	in	my	possession	(	ed	.	1669	)	has	the	following	marginal	note
在	哪个	这	复制	在	我的	拥有	(	编辑	.	-	)	有	这	下列的	边缘	笔记

[ɪn][ə; eɪ][kəʊ'tempəˌrərɪ][hænd] :

in	a	cotemporary	hand	:
在	一个	当代	手	:

我所拥有的这本（1669 年版）上有一段同时代人的旁注：

" [ðʌs] ['glɒstə(r)] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [maɪnz] [baɪ][ji:; ji] [drʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

"	Thus	Gloucester	was	saved	from	the	King's	mines	by	ye	drum	of	a
"	因此	格洛斯特	曾是	已保存	从	这	国王学院	矿井	经过	是的	鼓	的	一个

['drʌŋkən] drūmer .

drunken	drūmer	.
醉	drūmer	.

"就这样，格洛斯特被一个醉汉的鼓声从国王的矿井中救了出来。"

" [tu:; tə] [wɒt] [ɪ'vent] [dʌz] [ðɪs] [rɪ'fɜ:(r)] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]

"	To	what	event	does	this	refer	,	and	where	shall	I	find	an	account	of	it
"	到	什么	事件	做	这	参考	,	和	在哪里	将	我	寻找	一个	帐户	的	它

?

?
?

"这指的是什么事件？我可以在哪里找到相关的记载？"

[ˌaɪ 'ti:] ['evɪdəntli] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [w'ɔ:z] , [bʌt; bət] ['klærəndən] [hæz; həz][nəʊ]['menʃ(ə)n]

It	evidently	happened	during	the	civil	wars	,	but	Clarendon	has	no	mention
它	显然	发生	期间	这	民用	战争	,	但	克拉伦登	有	不	提到

[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

of	it	.
的	它	.

这件事显然发生在内战期间，但克拉伦登对此并无记载。

[ti:] . [eɪtʃ] . ['kɜ:zli] , [ə; eɪ] . [bi:] . - .

T	.	H	.	Kersley	,	A	.	B	.	119	.
T	.	H	.	克尔斯利	,	一个	.	B	.	-	.

TH Kersley，AB119。

[maɪ'li:zɪən] .

Milesian	.
米利都	.

米莱西安。

— [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [maɪ'li:zɪən][æz; əz] [ə'plaɪd] [tu:; tə]['sɜ:t(ə)n]['reɪsɪz] [ə'mʌŋ]

—	What	is	the	origin	of	the	term	Milesian	as	applied	to	certain	races	among
—	什么	是	这	起源	的	这	学期	米利都	作为	应用	到	肯定	种族	之中

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ?

the	Irish	?
这	爱尔兰	?

—"米利都人"一词用于指代爱尔兰的某些种族，其起源是什么？

['dʌblju:] . ['freɪzə(r)] . - .

W	.	Fraser	.	120	.
W	.	弗雷泽	.	-	.

W. Fraser.120。

[hə'rɒlədʒi] .

Horology	.
钟表学	.

钟表学。

— [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['nju:mərəs] [ˌkɔris'pɔndənts] ['kaɪndli] [ɪn'fɔ:m] [ˌem 'i:] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]

—	Can	any	of	your	numerous	correspondents	kindly	inform	me	what	is	the
—	能	任何	的	你的	很多的	通讯员	亲切地	通知	我	什么	是	这

[best] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜ:k] [ɒn] [hə'rɒlədʒi] ?

best	scientific	work	on	Horology	?
最好的	科学	工作	在	钟表学	?

——请问贵公司众多来信者中，哪位能告知我关于钟表学方面最好的科学著作是什么？

[aɪ][duː; də][nɒt][wɒnt][wʌn] [kənˈteɪnɪŋ] [mɪə(r)][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][wɜːk] ,

I	do	not	want	one	containing	mere	mathematical	work	,
我	做	不是	想	一	包含	仅仅	数学	工作	,

我不想要一本只包含数学运算的书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[bʌt; bət] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['muːvmənts] , [ɪ'skeɪpmənt] , & [siː] .

but	entering	into	all	the	details	of	the	various	movements	,	escapements	,	&	c	.
但	进入	进入	全部	这	细节	的	这	各种各样的	移动	,	擒纵机构	,	&	c	.

& [siː] . [ɒv; əv][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [klɒks] ,

&	c	.	of	astronomical	clocks	,
&	c	.	的	天文	时钟	,

但要深入研究天文钟的各种机芯、擒纵机构等等的细节，

[krə'nɔmitə] , ['pɒkɪt] ['wɒtʃɪz] , [wɪð] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪm'prʊvmənt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

chronometers	,	pocket	watches	,	with	the	latest	improvements	down	to	the	present
精密计时器	,	口袋	手表	,	和	这	最新的	改进	向下	到	这	展示

[taɪm] .

time	.
时间	.

精密计时器、怀表，以及最新的改进技术，一直延续至今。

[eɪtʃ] . [siː] . [keɪ] . - .

H	.	C	.	K	.	121	.
H	.	C	.	K	.	-	.

HCK121。

[lɔː'rɛntiəs] ['mʏlər] .

Laurentius	Müller	.
劳伦蒂乌斯	穆勒	.

劳伦蒂乌斯·穆勒。

— [kæn; kən]['eni][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] ['menʃ(ə)n][ə; eɪ]['laɪbrəri] [wɪtʃ] [kən'teɪnz][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv]

—	Can	any	of	your	readers	mention	a	library	which	contains	a	copy	of
—	能	任何	的	你的	读者	提到	一个	图书馆	哪个	包含	一个	复制	的

[ðə; ði][hɪ'stɔːriə][ˌsɛpˌtɛntriˌoʊ'nælɪs] ,

the	Historia	Septentrionalis	,
这	历史	北方	,

—请问各位读者能否推荐一家藏有《北方史》（Historia Septentrionalis）的图书馆?

[ɔː(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['pəʊlənd] , [ɒv; əv] [lɔː'rɛntiəs] ['mʏlər] , ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] - ?

or	History	of	Poland	,	of	Laurentius	Müller	,	published	about	1580	?
或者	历史	的	波兰	,	的	劳伦蒂乌斯	穆勒	,	已发布	关于	-	?

或者劳伦蒂乌斯·穆勒 (Laurentius Müller) 于 1580 年左右出版的《波兰史》?

[ə; eɪ] . [ˌtiː'ɑːr] . - .

A	.	Tr	.	122	.
一个	.	tr	.	-	.

A. Tr.122。

[laɪnz] [ɒn][ə; eɪ][bed] .

Lines	on	a	Bed	.
线条	在	一个	床	.

床上的线条。

— [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [ˌæntɪ'siːdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

—	Can	you	tell	me	where	I	can	find	the	antecedents	of	the	following
—	能	你	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	这	来路	的	这	下列的

['kʌplɪts] ?

couplets	?
对句	?

—请问我可以在哪里找到以下两行诗的先行词?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'skwɪzɪt] [pəʊ'etɪkəl] " [laɪnz] [ɒn][ə; eɪ][bed] : "

They	are	a	portion	of	some	exquisite	poetical	"	Lines	on	a	Bed	:	"
他们	是	一个	部分	的	一些	精美的	诗意的	"	线条	在	一个	床	:	"

它们是优美诗句“床上的诗句”的一部分:

" [tuː; tə] - [deɪ] [ðaɪ] ['bʊzəm] [meɪ] [kən'teɪn]

"	To	-	day	thy	bosom	may	contain
"	到	-	天	你的	怀	可能	包含

“今天你的胸膛里可能装着

[ig'zʌlt] ['plɛʒərz] ['fliːtɪŋ] [treɪn] ,

Exulting	pleasure's	fleeting	train	,
欣喜若狂	快乐的	转瞬即逝	火车	,

欢愉转瞬即逝,

[dɪ'spɒndɪŋ] [griːf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !

Desponding	grief	to	-	morrow	!
沮丧	悲伤	到	-	明天	!

明天将是令人绝望的悲痛!

" [ai][wʌns] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['praɪərz] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] .

"	I	once	thought	they	were	Prior's	,	but	I	cannot	find	them	.
"	我	一次	想法	他们	是	先前的	,	但	我	不能	寻找	他们	.

“我曾经以为它们是普赖尔的,但我找不到它们了。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] ?

Can	you	assist	me	?
能	你	协助	我	?

你能帮帮我吗?

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [biː] . - .

R	.	W	.	B	.	123	.
拉	.	W	.	B	.	-	.

RWB123。

[p'ɪɹɒg] .

Pirog	.
皮罗格	.

皮罗格。

— [ə; eɪ] ['kʌstəm] , [ai] [bɪ'liːv] ,

—	A	custom	,	I	believe	,
—	一个	风俗	,	我	相信	,

——我想,这是一种习俗。

[stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['rʌʃə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ɒn]['sɜːt(ə)n]

still	exists	in	Russia	for	the	mistress	of	a	family	to	distribute	on	certain
仍然	存在	在	俄罗斯	为了	这	情妇	的	一个	家庭	到	分发	在	肯定

[ə'keɪʒnz] [bred] [ɔː(r)] [keɪk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gests] .

occasions	bread	or	cake	to	her	guests	.
场合	面包	或者	蛋糕	到	她	客人	.

在俄罗斯,女主人在某些场合向客人分发面包或蛋糕的习俗仍然存在。

[sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [ə'pɪəd] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [gləʊb] [ɔː(r)][ðə; ði] ['stændəd]

Some	particulars	of	this	custom	appeared	either	in	the	Globe	or	the	Standard
一些	细节	的	这	风俗	出现	任何一个	在	这	地球	或者	这	标准

['njuːzpeɪpə(r)][ɪn] - [ɔː(r)] - ,

newspaper	in	1837	or	1838	,
报纸	在	-	或者	-	,

这种习俗的一些细节曾在1837年或1838年的《环球报》或《标准报》上出现过。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [nəʊ'vembə(r)] , [ɔ:(r)][dɪ'sembə(r)] .

during	the	months	of	October	,	November	,	or	December	.
期间	这	几个月	的	十月	,	十一月	,	或者	十二月	.

在十月、十一月或十二月期间。

['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [deɪt] ,

Having	lost	the	reference	to	the	precise	date	,
拥有	丢失的	这	参考	到	这	精确的	日期	,

由于丢失了确切日期，

[ænd; ənd]['əʊnli] [,rekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][p'ɪɹɒg] ,

and	only	recollecting	that	the	custom	is	known	by	the	name	of	Pirog	,
和	仅有的	回忆	那	这	风俗	是	已知	经过	这	姓名	的	皮罗格	,

只记得这个习俗叫做皮罗格（Pirog）。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] "

I	shall	feel	much	obliged	to	any	correspondent	of	the	"	Notes	and	Queries	"
我	将	感觉	很多	有义务	到	任何	通讯员	的	这	"	笔记	和	查询	"

[ɪf] [hi:; hi][kæn; kən] [sə'plaɪ] [ˌem 'i:] [wɪð] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

if	he	can	supply	me	with	further	information	on	the	subject	.
如果	他	能	供应	我	和	更远	信息	在	这	主题	.

如果《评论与问答》的任何读者能够就此主题提供进一步的信息，我将不胜感激。

[ɑ:(r)] . [em] . ['dʌblju:] . - .

R	.	M	.	W	.	124	.
拉	.	M	.	W	.	-	.

RMW124。

['lɪsts] [ɒv; əv][plɑ:nts] [wɪð] [ðeə(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [nems] .

Lists	of	Plants	with	their	Provincial	Names	.
列表	的	植物	和	他们的	省级	姓名	.

植物名录及其省份名称。

— [ɪn][ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . [pi:] . [braʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌænθə'loʊdʒiə]

—	In	a	biography	that	appeared	of	Dr	.	P	.	Brown	in	the	Anthologia
—	在	一个	传	那	出现	的	博士	.	P	.	棕色的	在	这	选集

[haɪ'bɜ:rnɪkə][fɔ:(r); fə(r)][dʒæn] . ['sɛvən] ,

Hibernica	for	Jan	.	7	,
爱尔兰	为了	一月	.	7	,

——1 月 7 日出版的 Anthologia Hibernica 上刊登的 P. Brown 博士的传记中，

- , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] [ə; eɪ] " [fə'sɪkjʊləs]

1793	,	we	are	informed	that	he	prepared	for	the	press	a	"	Fasciculus
-	,	我们	是	知情的	那	他	准备	为了	这	按	一个	"	束

[plæn'tɛərəm] - ,

Plantarum	Hibernicarum	,
植物	-	,

据我们所知，1793年他准备出版了《Fasciculus Plantarum Hibernicarum》，

" [ɪ'nju:məreɪtɪŋ] ['tʃi:fli] [ðəʊz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaunti] [ɒv; əv]['meɪəʊ][ænd; ənd] ['gɔ:lweɪ] , ['rɪt(ə)n]

"	enumerating	chiefly	those	growing	in	the	counties	of	Mayo	and	Galway	,	written
"	枚举	主要	那些	生长	在	这	县	的	蛋黄酱	和	戈尔韦	,	书面

[ɪn]['lætɪn] ,

in	Latin	,
在	拉丁	,

“主要列举了梅奥郡和戈尔韦郡生长的作物，用拉丁文写成，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [nems] [ɒv; əv] [i:tʃ] [plɑ:nt] .

with	the	English	and	Irish	names	of	each	plant	.
和	这	英语	和	爱尔兰	姓名	的	每个	植物	.

标明每种植物的英文和爱尔兰文名称。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['dʌblɪn] ['kwɔːtəli] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] ['saɪəns] , [ai] . — [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

See	also	Dublin	Quarterly	Journal	of	Medical	Science	,	i	.	—	xxx	.
看	还	都柏林	季刊	杂志	的	医疗的	科学	,	我	.	—	xxx	.

另见《都柏林医学科学季刊》，i.—xxx。

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ˌem 'es] . ?

Where	is	this	MS	.	?
在哪里	是	这	多发性硬化症	.	?

这份手稿在哪里?

[kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [rɪ'fɜː(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['sɪmələ(r)] ['lɪsts] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ɪn'dɪdʒənəs]

Can	any	of	your	readers	refer	me	to	similar	lists	of	plants	indigenous
能	任何	的	你的	读者	参考	我	到	相似的	列表	的	植物	土著

[tuː; tə] ['aɪðə(r)] ['ɪŋgləndˌ] [ɔː(r)] ['aɪələnd] ,

to	either	England	or	Ireland	,
到	任何一个	英格兰	或者	爱尔兰	,

请问各位读者能否推荐一些类似的、原产于英格兰或爱尔兰的植物名录?

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] , [wɪð] ['eni] [nəʊts] [ɒn] [ðeə(r)] [juːz] [ɪn]

in	which	the	provincial	names	are	preserved	,	with	any	notes	on	their	use	in
在	哪个	这	省级	姓名	是	保存完好	,	和	任何	笔记	在	他们的	使用	在

['medsn; 'medɪsn] ,

medicine	,
药品	,

其中保留了各省的名称，以及有关其在医学上用途的任何注释。

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɪst] [ri'fəːz]

or	their	connexion	with	the	superstitions	of	the	district	to	which	the	list	refers	?
或者	他们的	连接	和	这	迷信	的	这	区	到	哪个	这	列表	指	?

?
?

或者它们与名单中所指地区的迷信习俗有关?

['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [haʊ'evə(r)] [slaɪt] , [wɪl] [pə'tɪkjələli] [ə'blaɪdʒ]

Any	information	on	this	subject	,	however	slight	,	will	particularly	oblige
任何	信息	在	这	主题	,	然而	轻微	,	将要	特别	必须

任何与此相关的信息，无论多么细微，都将不胜感激。

[es] . [piː] . [eɪtʃ] . [tiː] .

S	.	P	.	H	.	T	.
S	.	P	.	H	.	T	.

SPHT

[piː] . [es] . [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] [ˌem 'es] . [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [piː] .

P	.	S	.	I	should	not	be	much	surprised	if	the	MS	.	of	Dr	.	P	.
P	.	S	.	我	应该	不是	是	很多	惊讶	如果	这	多发性硬化症	.	的	博士	.	P	.

[braʊn] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒlek'tɑːnɪə; ˌkɒlek'teɪnɪə] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [trɪn] .

Brown	existed	in	some	of	the	collectanea	in	the	Library	of	Trin	.
棕色的	存在	在	一些	的	这	收集	在	这	图书馆	的	特林	.

PS：如果 P. Brown 博士的手稿存在于三一学院图书馆的一些藏书中，我不会感到惊讶。

[kɑːl] .

Coll	.
科尔	.

学院

[dʌb] . - .

Dub	.	125	.
配音	.	-	.

配音125。

[prɪnt] ['kliːnɪŋ] .
Print **cleaning** **.**
打印 打扫 .

打印清洁。

— [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪnts] [biː; bi] [kliːnd] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['peɪpə(r)] ?
— How should prints be cleaned , so as not to injure the paper ?
— 如何 应该 印刷 是 已清洗 , 所以 作为 不是 到 损伤 这 纸 ?

—如何清洗印刷品才能不损伤纸张?

[ə; eɪ] . [dʒiː] . - .
A . G . 126 .
一个 . G . - .

AG126。

[ɪ'tæliən]['raɪtə(r)][ɒn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] — ['kɑːrliː][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] .
Italian Writer on Political Economy — Carli the Economist .
意大利语 作家 在 政治的 经济 — 卡莉 这 经济学家 .

意大利政治经济学作家——经济学家卡利。

— [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [wɜːk] [baɪ][æn; ən][ɪ'tæliən]['raɪtə(r)][ɒn]['eni] ['elɪmənt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
— What was the first work by an Italian writer on any element of political
— 什么 曾是 这 第一的 工作 经过 一个 意大利语 作家 在 任何 元素 的 政治的
[ɪ'kɒnəmi] ?
economy ?
经济 ?

—意大利作家第一部涉及政治经济学任何方面的著作是什么?

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [jɪə(r)][dɪd]['kɑːrliː] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'kɒnəmɪst] , [daɪ] ?
and in what year did Carli , the celebrated economist , die ?
和 在 什么 年 做过 卡莉 , 这 著名 经济学家 , 死 ?

著名经济学家卡利是在哪一年去世的?

['ælfə] . - .
Alpha . 127 .
阿尔法 . - .

Alpha.127。

['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [θɔːn] .
Nightingale and Thorn .
夜莺 和 刺 .

夜莺与荆棘。

— [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
— Where is the earliest notice of the fable of the nightingale and the
— 在哪里 是 这 最早 注意 的 这 寓言 的 这 夜莺 和 这
[θɔːn] ?
thorn ?
刺 ?

—夜莺与荆棘的寓言故事最早的记载在哪里?

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [θɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] ?
that she sings because she has a thorn in her breast ?
那 她 唱歌 因为 她 有 一个 刺 在 她 胸部 ?

她唱歌是因为她胸口扎了根刺吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] , [ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi]['klæsɪk(ə)l] .
For obvious reasons , the fiction cannot be classical .
为了 明显的 原因 , 这 小说 不能 是 古典 .

显而易见，这部小说不可能是古典小说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtɪst] [baɪ]['baɪrən] :

It	is	noticed	by	Byron	:
它	是	注意到	经过	拜伦	:

拜伦注意到了这一点：

" [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ðæt] [sɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] [θɔːn] ,

"	The	nightingale	that	sings	with	the	deep	thorn	,
"	这	夜莺	那	唱歌	和	这	深的	刺	,

“在深荆棘丛中歌唱的夜莺，

[ðæt] ['feɪb(ə)l]['pleɪsɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] [ɒv; əv][weɪl] ,

That	fable	places	in	her	breast	of	wail	,
那	寓言	地方	在	她	胸部	的	哀号	,

那则寓言在她心中埋下了悲恸的种子。

[ɪz] ['laɪtə(r)] [fɑː(r)][ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

Is	lighter	far	of	heart	and	voice	than	those
是	打火机	远的	的	心	和	嗓音	比	那些

比那些人更轻盈，更温暖，更悦耳。

[huːz] ['hedlɒŋ] ['pæʃ(ə)nz] [fɔːm] [ðeə(r)]['prɒpə(r)][wəu] .

Whose	headlong	passions	form	their	proper	woes	.
谁	一头扎	激情	形式	他们的	恰当的	烦恼	.

他们鲁莽的激情造就了他们真正的苦难。

" [bʌt; bət][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['menʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [braʊnz] ['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

"	But	an	earlier	mention	is	found	in	Browne's	poem	on	the	death	of	Mr	.
"	但	一个	早些时候	提到	是	成立	在	布朗的	诗	在	这	死亡	的	先生	.

['tɒməs] - : —

Thomas	Manwood	:	—
托马斯	-	:	—

但布朗在其悼念托马斯·曼伍德先生之死的诗中早有提及：——

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [ðiːz] ['braɪni] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [spent] ,

"	Not	for	thee	these	briny	tears	are	spent	,
"	不是	为了	你	这些	咸的	眼泪	是	花费	,

“这些咸涩的泪水并非为你而流，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ə'genst] [ðə; ði] - ,

But	as	the	nightingale	against	the	breere	,
但	作为	这	夜莺	反对	这	-	,

但就像夜莺对抗野猪一样，

- [tɪz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][aɪ] [məʊn] [ænd; ənd][duː; də] [lə'ment] ,

'	Tis	for	myself	I	moan	and	do	lament	,
-	的	为了	我	我	呻吟	和	做	哀叹	,

我为自己哀叹，为自己悲伤，

[nɒt] [ðæt] [ðaʊ] - [ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət] - [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

Not	that	thou	left'st	the	world	,	but	left'st	me	here	.
不是	那	你	-	这	世界	,	但	-	我	这里	.

你并非离开了这个世界，而是把我留在了这里。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] [ðə; ði]['feɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [æz; əz]['həʊmə(r)] [meɪks]

"	He	seems	to	interpret	the	fable	to	the	same	effect	as	Homer	makes
"	他	似乎	到	解释	这	寓言	到	这	相同的	影响	作为	荷马	制作

[ə'kɪliːz] - ['wɪmɪn] [lə'ment] [pə'trɒkləs] — - - ,

Achilles	'	women	lament	Patroclus	—	Πατρόκλου	πρόφασιν	,
阿喀琉斯	-	女性	哀叹	帕特罗克罗斯	—	-	-	,

“他对这个寓言的解释似乎与荷马让阿喀琉斯的女人们哀叹帕特罗克洛斯一样——Πατρόκλου πρόφασιν，

- ['dɛltə] - - - - - .
σφῶν δ ' αὐτῶν κήδε ' ἑκάστη .
- Δ - - - - - .

σφῶν δ' αὐτῶν κήδε' ἑκάστη。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][ɪm'plaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
It has been suggested that it rather implies that the spirit of music ,
它 有 到过 建议 那 它 相当 暗示 那 这 精神 的 音乐 ,

有人认为，这反而暗示了音乐的精神，

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] ['prɒfəsi] , ['vɪzɪts] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,
like that of poetry and prophecy , visits chiefly the afflicted ,
喜欢 那 的 诗 和 预言 , 访问 主要 这 受苦的 ,

如同诗歌和预言一般，主要造访受苦之人。

— [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['dɒktrɪn] [tuː; tə][prə'zeɪɪk][ænd; ənd] [ˌʌn'mjuːzɪkl] ['piːp(ə)l] .
— a comfortable doctrine to prosaic and unmusical people .
— 一个 舒服的 教义 到 平淡无奇 和 不音乐的 人们 .

——对于平庸且缺乏音乐素养的人来说，这是一种令人感到舒适的理论。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - .
A . W . H . 128 .
一个 . W . H . - .

AWH128。

['koʊlə,rɪdʒɪz] ['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['bjuːti] .
Coleridge's Essays on Beauty .
柯勒律治的 散文 在 美丽 .

柯勒律治的《论美》

— [æt; ət][ˌpiː 'piː] .
— At pp .
— 在 pp .

—第 11 页

- , - , [ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtərz] ['teɪb(ə)l] [tɔːk] (3rd [ɪ'dɪʃ(ə)n]) [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] :
300 , 301 , of this writer's Table Talk (3rd edition) there is the following paragraph :
- , - , 的 这 作家的 桌子 讲话 (3rd 版) 那里 是 这 下列的 段落 :
—
—
—

在作者的《餐桌谈话录》（第三版）第300页和301页中，有这样一段话：——

" [aɪ] [ɪk'siːdɪŋli] [rɪ'gret] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['bjuːti] , [wɪtʃ] [aɪ] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ]
" I exceedingly regret the loss of those essays on beauty , which I wrote in a
" 我 非常 后悔 这 损失 的 那些 散文 在 美丽 , 哪个 我 写道 在 一个
['brɪstl] ['njuːzpeɪpə(r)] .
Bristol newspaper .
布里斯托尔 报纸 .

"我非常遗憾丢失了那些我发表在布里斯托尔一家报纸上的关于美的文章。"

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðem; ðəm] .
I would give much to recover them .
我 会 给 很多 到 恢复 他们 .

我愿意付出很多代价来找回它们。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ə'fɔːd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
" Can any of your readers afford information on this point ?
" 能 任何 的 你的 读者 买得起 信息 在 这 观点 ?

"你们的读者中有人能负担得起这方面的信息吗？"

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz][ɪn] ['kwestʃən] ([sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet]
The **publication** **of** **the** **essays** **in** **question** **(** **supposing** **that** **they** **have** **not** **yet**
这 发布 的 这 散文 在 问题 (假如 那 他们 有 不是 然而
[biːn] [-]
been **[** **176** **]**
到过 [-]

相关论文的发表（假设它们尚未[176]

['pʌblɪʃt]) [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][səʊ] ['emɪnənt]
published **)** **would** **be** **a** **most** **welcome** **addition** **to** **the** **works** **of** **so** **eminent**
已发布) 会 是 一个 最多 欢迎 添加 到 这 作品 的 所以 杰出
[ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [æz; əz][es] . [tiː] . ['kəʊlərɪdʒ] .
and **original** **an** **author** **as** **S** **.** **T** **.** **Coleridge** **.**
和 原来的 一个 作者 作为 S . T . 柯尔律治 .

如果出版的话，这将是对像圣柯勒律治这样杰出而独具创意的作家的作品的非常受欢迎的补充。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kɜːrʃɔː] . - .
J **.** **H** **.** **Kershaw** **.** **129** **.**
J . H . 克肖 . - .

JH Kershaw.129。

['hɛnriˌsən] [ænd; ənd] [kɪnəstən] .
Henryson **and** **Kinaston** **.**
亨利森 和 金纳斯顿 .

亨利森和金纳斯顿。

— ['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)] ([vɒl] . [θriː] . ,
— **Mr** **.** **Singer** **(** **Vol** **.** **iii** **.** **,**
— 先生 . 歌手 (沃尔 . 三、 . ,

——辛格先生（第三卷，

[piː] . - .) [riˈfəːz] [tuː; tə][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] - ['lætɪn] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃɔːsərz] ['trɔɪləs] [ænd; ənd]
p **.** **297** **.** **)** **refers** **to** **Sir** **Francis** **Kinaston's** **Latin** **version** **of** **Chaucer's** **Troilus** **and**
p . - .) 指 到 先生 弗朗西斯 - 拉丁 版本 的 乔叟的 特洛伊罗斯 和
- ,
Cresseid **,**
- ,

第 297 页）指的是弗朗西斯·金纳斯顿爵士翻译的乔叟的《特洛伊罗斯与克瑞西达》的拉丁文版本。

[ænd; ənd][ɒv; əv] - ['testəmənt] [ɒv; əv] - .
and **of** **Henryson's** **Testament** **of** **Cresseid** **.**
和 的 - 遗嘱 的 - .

以及亨利森的《克瑞西达遗嘱》。

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] ['prɪntɪd] [æt; ət]
The **first** **two** **books** **of** **the** **former** **are** **well** **known** **as** **having** **been** **printed** **at**
这 第一的 二 图书 的 这 以前的 是 出色地 已知 作为 拥有 到过 打印 在
['ɒksfəd] ,
Oxford **,**
牛津 ,

前两本书因在牛津印刷而广为人知。

- , 4to . ; [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ][ef] .
1635 **,** **4to** **.** **;** **and** **the** **entire** **version** **was** **announced** **for** **publication** **by** **F** **.**
- , 4to . ; 和 这 全部的 版本 曾是 宣布 为了 发布 经过 F .
[dʒiː] . [wɔːldrən] ,
G **.** **Waldron** **,**
G . 沃尔德伦 ,

1635年，4开本；F.G. Waldron宣布将出版完整版本。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] ['prɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['spesɪmən] , [ɪn] - .
in a pamphlet printed as a specimen , in 1796 .
在 一个 小册子 打印 作为 一个 标本 , 在 - .

在 1796 年印刷的一份样本小册子中。

['kwɪəri] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] - ['mænjuskrɪpt] ,
Query , Who is now the possessor of Kinaston's manuscript ,
询问 , WHO 是 现在 这 拥有者 的 - 手稿 ,

请问，金纳斯顿的手稿现在归谁所有?

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['sɪŋə(r)] [ˌrekə'mendz] [æz; əz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmdən]
which Mr . Singer recommends as worthy of the attention of the Camden
哪个 先生 . 歌手 建议 作为 值得 的 这 注意力 的 这 卡姆登
[sə'saɪəti] ?
Society ?
社会 ?

辛格先生认为哪些内容值得卡姆登协会关注?

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [kə'lekʃ(ə)n] , ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]
In the original table of contents of a manuscript collection , written about
在 这 原来的 桌子 的 内容 的 一个 手稿 收藏 , 书面 关于
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 1515 ,
这 年 - ,

在大约写于1515年的一份手稿集的原始目录中，

[wʌn]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm] [naʊ] [lɒst] [ɪz] " ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['hɛndərsənz]
one article in that portion of the volume now lost is " Mr . Robert Henderson's
一 文章 在 那 部分 的 这 体积 现在 丢失的 是 " 先生 . 罗伯特 亨德森的
[driːm] ,
dreme ,
德雷姆 ,

该卷册中现已遗失的一篇文章是《罗伯特·亨德森先生的梦境》,

[ɒn] [fʌt] [baɪ] [fɔːθ] .
On fut by Forth .
在 未来 经过 第四 .

由 Forth 提供。

" [kæn; kən]['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [pɔɪnt] [aʊt] [weə(r)] [ə; eɪ]['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
" Can any of your readers point out where a copy of this ,
" 能 任何 的 你的 读者 观点 出去 在哪里 一个 复制 的 这 ,

“请问各位读者能否指出哪里可以找到这篇文章的副本？”

[ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [ʌn'pʌblɪʃt] ['poʊəmz][baɪ] ['hɛnriˌsən] , [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] ?
or any other unpublished poems by Henryson , are preserved ?
或者 任何 其他 未发表的 诗歌 经过 亨利森 , 是 保存完好 ?

或者亨利森的其他未发表诗作是否也保存了下来?

[diː] . [el] .
D . L .
D . L .

DL

['edɪnbrə] . - .
Edinburgh . 130 .
爱丁堡 . - .

爱丁堡.130。

- - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['lʌndən] [l'aɪbɹəɹiz] .
Oldys ' Account of London Libraries .
- - 帐户 的 伦敦 图书馆 .

奥尔迪的伦敦图书馆记述。

— [ɪn] " [ə; eɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] - , [ˌiː es 'kjuː] . ,

—	In	"	A	Catalogue	of	the	Libraries	of	the	late	William	Oldys	,	Esq	.	,
—	在	"	一个	目录	的	这	图书馆	的	这	晚的	威廉	-	,	先生	.	,

——在《已故威廉·奥尔迪斯先生的藏书目录》中，

['nɔɹɔi] [kɪŋ] [æt; ət] [ɑːmz] (['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli]) , [ðə; ði] ['revərənd]

Norroy	King	at	Arms	(	author	of	the	Life	of	Sir	Walter	Raleigh	)	,	the	Reverend
诺罗伊	国王	在	武器	(	作者	的	这	生活	的	先生	沃尔特	罗利	)	,	这	牧师

['mɪstə(r)] . [ɛmz] ,

Mr	.	Emms	,
先生	.	艾姆斯	,

诺罗伊·金·阿特·阿姆斯（《沃尔特·雷利爵士传》的作者）、埃姆斯牧师先生

[ɒv; əv] ['jɑːməθ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [rʌʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][ɒn]

of	Yarmouth	,	and	Mr	.	William	Rush	,	which	will	begin	to	be	sold	on
的	雅茅斯	,	和	先生	.	威廉	匆忙	,	哪个	将要	开始	到	是	卖	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

来自雅茅斯的威廉·拉什先生，房产将于周一开始出售。

['eɪprəl] - , [baɪ] ['tɒməs] ['deɪvɪs] ; " ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [deɪt] , [bʌt; bət][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

April	12	,	by	Thomas	Davies	;	"	published	without	date	,	but	supposed	to	be
四月	-	,	经过	托马斯	戴维斯	;	"	已发布	没有	日期	,	但	据称	到	是

[ɪn] - ,

in	1764	,
在	-	,

4月12日，托马斯·戴维斯著；“未注明出版日期，但据推测为1764年出版，

[aɪ][faɪnd] [ə'mʌŋst] ['mɪstə(r)] . - ['mænjʊskrɪpts] , [lɒt] - . : " [ɒv; əv] ['lʌndən] [l'aɪbɹəɹiz] : [wɪð]

I	find	amongst	Mr	.	Oldys's	manuscripts	,	lot	3613	.	:	"	Of	London	Libraries	:	with
我	寻找	在	先生	.	-	手稿	,	很多	-	.	:	"	的	伦敦	图书馆	:	和

['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [kə'lektər] [ɒv; əv] [bʊks] ,

Anecdotes	of	Collectors	of	Books	,
轶事	的	收藏家	的	图书	,

我在奥尔迪斯先生的手稿中发现了第3613号拍品：“论伦敦图书馆：附藏书家轶事”，

[rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['bʊkselə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] ['kætəlɒgz] .

Remarks	on	Booksellers	,	and	on	the	first	Publishers	of	Catalogues	.
评论	在	书店	,	和	在	这	第一的	出版商	的	产品目录	.

关于书商和第一批目录出版商的评论。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

"	Can	any	of	your	readers	inform	me	if	the	same	is	still	in	existence	,
"	能	任何	的	你的	读者	通知	我	如果	这	相同的	是	仍然	在	存在	,

请问各位读者，这个网站现在还在吗?

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

and	in	whose	possession	it	is	?
和	在	谁	拥有	它	是	?

它现在在谁的手中?

['wɪljəm] [braʊn] , [dʒʌn] .

William	Brown	,	Jun	.
威廉	棕色的	,	俊	.

威廉·布朗，小

[əʊld] [striːt] . - .

Old	Street	.	131	.
老的	街道	.	-	.

老街131号

[ə; eɪ] [sɒ:d] - [bleɪd] [nəʊt] .
A Sword - blade Note .
一个 剑 - 刀刃 笔记 .

剑刃笔记。

— [ai][faɪnd][ɪn][æn; ən] [ə'kaʊnt] - [bʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['kʌmpəni] [æn; ən] ['entri] ['deɪtɪd][ɑ:k'tɒʊbər] .
— I find in an account - book of a public company an entry dated Oct .
— 我 寻找 在 一个 帐户 - 书 的 一个 民众 公司 一个 入口 日期 十月 .
- ,
1720 ,
- ,

—我在一家上市公司的账簿中发现了一条日期为1720年10月的记录，

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] " [ə; eɪ] [sɒ:d] - [bleɪd] [nəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['naɪnti] - [tu:]
directing the disposal of " A Sword - blade Note for One hundred ninety - two
导演 这 处理 的 " 一个 剑 - 刀刃 笔记 为了 一 百 九十 - 二
[paʊndz] [ten] ['ʃɪlɪŋ] ['sev(ə)n] [pens] .
pounds ten shillings seven pence .
磅 十 先令 七 便士 .

指示处置"一张价值一百九十二英镑十先令七便士的剑刃钞票"。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['nju:mərəs] ['ridər] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['kɔgnizənt] [ɒv; əv] ['mʌnɪtri]
" Can any of your numerous readers , especially those cognisant of monetary
" 能 任何 的 你的 很多的 读者 , 尤其 那些 认知者 的 货币
[træn'zækʃnz] ,
transactions ,
交易 ,

"贵报的众多读者中，特别是那些了解货币交易的读者，能否解答以下问题？"

['feɪvə(r)][ˌem 'i:] [wɪð] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [nəʊt] ,
favour me with an explanation of the nature of this note ,
偏爱 我 和 一个 解释 的 这 自然 的 这 笔记 ,

请您解释一下这张纸条的内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɪts][pɪ'kju:liə(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ?
and the origin of its peculiar appellation ?
和 这 起源 的 它是 奇特 称谓 ?

它那奇特名称的由来是什么?

[ɑ:(r)] . [dʒeɪ] .
R . J .
拉 . J .

RJ

['θrɛdˌnidəl] [stri:t] , ['ɔ:g] . - . - . - .
Threadneedle Street , Aug . 28 . 1851 . 132 .
线针 街道 , 八月 . - . - . - .

线针街，1851年8月28日。132。

['æbəˌkɑ:t] .
Abacot .
巴巴科特 .

阿巴科特。

— [ðə; ði] [wɜ:d] ['æbəˌkɑ:t] , [naʊ] [ɪn'sɜ:tɪd] [ɪn] ['fɒrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃənrɪz] ,
— The word Abacot , now inserted in foreign as well as English dictionaries ,
— 这 单词 巴巴科特 , 现在 插入 在 外国的 作为 出色地 作为 英语 字典 ,

—Abacot一词现已收录于外语词典和英语词典中，

[wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['spɛlmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɒsəri] :
was adopted by Spelman in his Glossary :
曾是 已采用 经过 斯佩尔曼 在 他的 词汇表 :

斯佩尔曼在他的词汇表中采用了这个说法：

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] (['steɪtɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] ['henri]
the **authority** **which** **he** **gives** **seems** **to** **be** **the** **passage** **(** **stating** **that** **King** **Henry**
这 权威 哪个 他 给予 似乎 到 是 这 通道 (声明 那 国王 亨利
['sɪksθ] . - [es] " [haɪ] [kæp][ɒv; əv] [ɪ'steɪt] ,
VI **.** **'** **s** **"** **high** **cap** **of** **estate** **,**
六年级 . - s " 高的 帽 的 财产 ,

他所引用的权威似乎是那段文字（指出亨利六世国王"遗产上限很高"，

[kɔːld] ['æbəˌkɑːt] , ['gɑːniʃ] [wɪð] [tuː] [rɪtʃ] [kraʊnz] , " [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['edwəd]
called **Abacot** **,** **garnished** **with** **two** **rich** **crowns** **,** **"** **was** **presented** **to** **King** **Edward**
称为 巴巴科特 , 装饰 和 二 富有的 皇冠 , " 曾是 呈现 到 国王 爱德华
[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

名为阿巴科特，饰以两顶华丽的王冠，被献给了爱德华四世国王。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['hɛksəm]) [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hɑːlɪnʃɛd] , ([ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]
after **the** **battle** **of** **Hexham** **)** **which** **is** **in** **Holinshed** **,** **(** **the** **third** **volume** **of**
后 这 战斗 的 赫克瑟姆) 哪个 是 在 霍林谢德 , (这 第三 体积 的
['krɒnɪklz] , ['fɒl] .
Chronicles **,** **fol** **.**
编年史 , 福尔 .

在赫克瑟姆战役之后）在霍林谢德，（编年史第三卷，第 177 页）

[lɑːnd] .
Lond **.**
伦敦 .

伦敦

- , [piː] . - .
1577 **,** **p** **.** **666** **.**
- , p . - .

1577 年，第 666 页。

[kɒl] . [ˌtuː'tuː] . [laɪn] - .) : [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒpid] [frɒm; frəm]['gɹɑːftɒn] ([ə; eɪ]
col **.** **2** **.** **line** **28** **.** **)** **:** **but** **this** **appears** **to** **be** **copied** **from** **Grafton** **(** **A**
科尔 . 2 . 线 - .) : 但 这 出现 到 是 复制 从 格拉夫顿 (一个
['krɒnɪk(ə)l] , & [siː] . , ['fɒl] .
Chronicle **,** **&** **c** **.** **,** **fol** **.**
编年史 , & c . , 福尔 .

第 2 栏第 28 行）：但这似乎是从格拉夫顿（编年史等，第 17 页）复制而来。

[lɑːnd] . -) , [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [stændz][ˌæˌbɑː'kɑːkɪt] .
Lond **.** **1569** **)** **,** **where** **the** **word** **stands** **Abococket** **.**
伦敦 . -) , 在哪里 这 单词 站立 阿博科克 .

伦敦 1569 年），其中该词为 Abococket。

[ɪf] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [hɔːl] ([ðə; ði]['juːniən] , & [siː] . , ['fɒl] .
If **this** **author** **took** **it** **from** **Hall** **(** **The** **Union** **,** **&** **c** **.** **,** **fol** **.**
如果 这 作者 采取 它 从 大厅 (这 联盟 , & c . , 福尔 .

如果这位作者是从 Hall（《联盟》等，第 1 页）那里得到的。

[lɑːnd] . -)
Lond **.** **1549** **)**
伦敦 . -)

伦敦，1549 年）

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][stændz][ðə; ði] [seɪm] : [bʌt; bət][ɪn] - ['krɒnɪk(ə)l] , [æz; əz] ['edɪtɪd] [baɪ] ['elɪs] ,
I **think** **it** **there** **stands** **the** **same** **:** **but** **in** **Fabyan's** **Chronicle** **,** **as** **edited** **by** **Ellis** **,**
我 思考 它 那里 站立 这 相同的 : 但 在 - 编年史 , 作为 编辑 经过 埃利斯 ,

我认为那里的情况也一样：但在埃利斯编辑的《法比安编年史》中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪntɪd] [ˈbaɪˌkɑːkɪt] ; [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [blæk] - [ˈletə(r)][ˈkɒpi][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mjuˈziːəm] ,

it	is	printed	Bycoket	;	and	in	one	black	-	letter	copy	in	the	British	Museum	,
它	是	打印	拜科特	;	和	在	一	黑色的	-	信	复制	在	这	英国	博物馆	,

它由 Bycoket 印刷；大英博物馆收藏有一份黑体字版本。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] - , [kəˈrektɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːdʒɪn][baɪ][ə; eɪ][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ]

it	may	be	seen	Bicoket	,	corrected	in	the	margin	by	a	hand	of	the	sixteenth
它	可能	是	已见	-	,	已更正	在	这	利润	经过	一个	手	的	这	第十六

[ˈsentʃəri] , - .

century	,	Brioket	.
世纪	,	-	.

可以看到 Bicoket，在页边空白处由十六世纪的人手写更正为 Brioket。

[kæn; kən] [ˈeni] [ˈriːdə(r)] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪts][ˌderɪˈveɪʃ(ə)n] ?

Can	any	reader	point	out	the	right	word	,	and	give	its	derivation	?
能	任何	读者	观点	出去	这	正确的	单词	,	和	给	它是	推导	?

哪位读者能指出正确的词语并给出其词源?

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [piː] . - .

J	.	W	.	P	.	133	.
J	.	W	.	P	.	-	.

JWP133。

[prɪnˈsesɪs] [ɒv; əv] [weɪlz] ([vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] . , [piː] . - .) .

Princesses	of	Wales	(	Vol	.	iv	.	,	p	.	24	.	)	.
公主们	的	威尔士	(	沃尔	.	四	.	,	p	.	-	.	)	.

威尔士王妃（第 4 卷，第 24 页）。

— [siː] . [siː] . [ɑː(r)] . [hæz; həz] [ˈklɪəli] [ʃəʊn] [wɒt] [ɪz] [hjuːmz] [ɔːˈθɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ]

—	C	.	C	.	R	.	has	clearly	shown	what	is	Hume's	authority	for	the	passage
—	C	.	C	.	拉	.	有	清楚地	所示	什么	是	休谟的	权威	为了	这	通道

[kwəʊtid][baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɪstʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈblækˌstoʊn] ,

quoted	by	Mr	.	Christian	in	his	edition	of	Blackstone	,
引	经过	先生	.	基督教	在	他的	版	的	黑石	,

—CCR已明确指出休谟的著作来源，克里斯蒂安先生在其布莱克斯通著作版本中引用了该段落。

[ænd; ənd] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][baɪ][ˌem ˈiː][ɪn][maɪ][ˈfɔːmə(r)] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .

and	referred	to	by	me	in	my	former	communication	,	Vol	.	iii	.	,	p	.	477	.
和	指	到	经过	我	在	我的	以前的	沟通	,	沃尔	.	三、	.	,	p	.	-	.

我在之前的通信中也提到过，卷 iii，第 477 页。

[kæn; kən][hiː; hi] [pɔɪnt] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [hjuːm] [ɪz] [faʊnd] ?

Can	he	point	out	where	the	passage	in	Hume	is	found	?
能	他	观点	出去	在哪里	这	通道	在	休谟	是	成立	?

他能指出休谟著作中哪一段话是这段话吗?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkrɪstʃən] [riˈfəːz] [tuː; tə] [hjuːm] , [ˌaɪ ˈviː] .

Mr	.	Christian	refers	to	Hume	,	iv	.
先生	.	基督教	指	到	休谟	,	四	.

克里斯蒂安先生提到了休谟，第四章。

[piː] . - . ;

p	.	113	.	;
p	.	-	.	;

第113页;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn] [ˈeni]

but	I	have	not	been	able	to	find	it	at	the	place	referred	to	in	any
但	我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	它	在	这	地方	指	到	在	任何

[ɪˈdɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hjuːm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [kənˈsʌltɪŋ] .

edition	of	Hume	which	I	have	had	the	opportunity	of	consulting	.
版	的	休谟	哪个	我	有	有	这	机会	的	咨询	.

但是，在我查阅过的所有版本的休谟著作中，我都没有在所提到的地方找到它。

[dʒiː] .
G .
G .

G.

['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] ['ɑːnsə(r)d] .
Minor **Queries** **Answered** .
次要的 查询 回答 .

已解答一些小问题。

[ə; eɪ]['kɛlsoʊ] ['kɒnvɔɪ] .
A **Kelso** **Convoy** .
一个 凯尔索 护航 .

凯尔索车队。

— [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɛlsoʊ] ['kɒnvɔɪ] , — [ə; eɪ] [skɒtʃ] [freɪz] ,
— What is the origin of a Kelso convoy , — a Scotch phrase ,
— 什么 是 这 起源 的 一个 凯尔索 护航 , — 一个 苏格兰威士忌 短语 ,

“凯尔索车队”这个苏格兰短语的由来是什么?

[juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['gəʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?
used to express going a little way with a person ?
用过的 到 表达 去 一个 小的 方式 和 一个 人 ?

用来表示和某人关系稍微亲近一点?

[biː] .
B .
B .

B.

[['dʒeɪməsən] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , ['dʒɒnstoʊnz] [ə'brɪdʒmənt] ,
[Jamieson , in his Dictionary of the Scottish Language , Johnstone's Abridgment ,
[杰米森 , 在 他的 字典 的 这 苏格兰 语言 , 约翰斯通的 删节 ,
[ðʌs] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [freɪz] : —
thus explains the phrase : —
因此 解释 这 短语 : —

[杰米森在其《苏格兰语词典》(约翰斯通简编本)中对该短语作了如下解释: ——

" ['kɛlsoʊ] ['kɒnvɔɪ] , [æn; ən] ['eskɔːt] ['skeəsli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [saʊθ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] . -
" Kelso Convoy , an escort scarcely deserving the name south of Scotland . '
" 凯尔索 护航 , 一个 护送 几乎 值得 这 姓名 南 的 苏格兰 . -

“凯尔索护航队,在苏格兰以南,这支护航队几乎不配被称为护航队。”

[ə; eɪ] [step] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊər] [ðə; ði][dɔː(r)] [steɪn] . -
A step and a half ower the door stane . '
一个 步 和 一个 一半 所有者 这 门 石 . -

比门板低一步半。

(['æntɪkwəri] .)
(Antiquary .)
(古董商 .)

(古董商。)

[ðɪs] [ɪz]['rɑːðə(r)]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɒtʃ] ['kɒnvɔɪ] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] , [ɪz]
This is rather farther than a Scotch Convoy , which , according to some , is
这 是 相当 更远 比 一个 苏格兰威士忌 护航 , 哪个 , 根据 到 一些 , 是
['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
only to the door .
仅有的 到 这 门 .

这比苏格兰车队要远得多,有人说苏格兰车队只是到门口而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
It **is** **,** **however** **,**
它 是 , 然而 ,

然而，事实的确如此。

[ɪk'spleɪnd] [baɪ]['ʌðə(r)z][æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [wʌn][gəʊz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [frend] [huːm] [hiː; hi]
explained **by** **others** **as** **signifying** **that** **one** **goes** **as** **far** **as** **the** **friend** **whom** **he**
解释 经过 其他的 作为 表示 那 一 去 作为 远的 作为 这 朋友 谁 他
[ə'kʌmp(ə)niz] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] ,
accompanies **has** **to** **go** **,**
伴随 有 到 去 ,

另一些人则解释说，这意味着一个人要尽力而为，直到他陪伴的朋友也走完这段路为止。

[ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] . "]
although **to** **his** **own** **door** **.** **"** **]**
虽然 到 他的 自己的 门 . "]

虽然到了他自己的家门口。

['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] .
Cardinal **Wolsey** **.**
红衣主教 沃尔西 .

沃尔西枢机主教。

— [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['wʊlzi] [ɪn][ðə; ði] ['peni] [ˌsaɪklə'piːdiːə][ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
— **In** **the** **life** **of** **Wolsey** **in** **the** **Penny** **Cyclopædia** **is** **the** **following** **:**
— 在 这 生活 的 沃尔西 在 这 一分钱 百科全书 是 这 下列的 :

《便士百科全书》中关于沃尔西生平的记载如下：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['lɪmɪŋtən] , [hiː; hi][gɒt] [drʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ]
" **It** **is** **said** **that** **while** **he** **lived** **at** **Lymington** **,** **he** **got** **drunk** **at** **a**
" 它 是 说 那 尽管 他 居住地 在 莱明顿 , 他 得到 醉 在 一个
['neɪbərɪŋ] [feə(r)] .
neighbouring **fair** **.**
邻接 公平的 .

据说他住在莱明顿的时候，曾在附近的一个集市上喝醉了。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [sɜː(r)]['eɪmiəs] [pɔlɪt] [pʊt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]
For **some** **such** **cause** **it** **is** **certain** **that** **Sir** **Amias** **Paulett** **put** **him** **into** **the**
为了 一些 这样的 原因 它 是 肯定 那 先生 阿米亚斯 保利特 放 他 进入 这
[stɒks] ,
stocks **,**
股票 ,

可以肯定的是，正是由于这样的原因，阿米亚斯·波利特爵士将他关进了枷锁里。

— [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'vendʒ] [hɪm'self] .
— **a** **punishment** **for** **which** **we** **find** **that** **he** **subsequently** **revenged** **himself** **.**
— 一个 惩罚 为了 哪个 我们 寻找 那 他 随后 复仇 他自己 .

——而我们发现，他后来对这一惩罚进行了报复。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .
" **I** **have** **been** **unable** **to** **find** **what** **was** **his** **revenge** **.**
" 我 有 到过 无法 到 寻找 什么 曾是 他的 复仇 .

"我一直没能找到他复仇的方式。"

[biː] .
B **.**
B .

B.

[['kɒlɪnz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪərɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [vɒl] .
[**Collins** **,** **in** **his** **Peerage** **of** **England** **,** **vol** **.**
[柯林斯 , 在 他的 贵族 的 英格兰 , 卷 .

[柯林斯，在其《英格兰贵族名录》卷中，

[ˌaɪ 'viː] .

iv	.
四	.

四、

[piː] . [θriː] . ， [sez] ， " [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . ，

p	.	3	. ，	says	，	"	that	in	the	reign	of	Henry	VII	. ，
p	.	3	. ，	说道	，	"	那	在	这	在位	的	亨利	七	. ，

第3页写道："在亨利七世统治时期……"

[wen] ['kɑːdɪn(ə)l] ['wʊlzi] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] [æt; ət] ['lɪmɪŋtən] , [ɪn] ['sɪtəsetʃɪr] ，

when	Cardinal	Wolsey	was	only	a	schoolmaster	at	Lymington	,	in	Somersetshire	,
什么时候	红衣主教	沃尔西	曾是	仅有的	一个	校长	在	莱明顿	，	在	萨默塞特郡	，

[sɜː(r)]['eɪmiəs] [pɔlɪt] ，

Sir	Amias	Paulett	,
先生	阿米亚斯	保利特	，

当沃尔西枢机主教还只是萨默塞特郡莱明顿的一名教师时，阿米亚斯·波利特爵士

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪm] , [klæpt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [stɒks] ; [wɪtʃ]

for	some	misdemeanor	committed	by	him	,	clapped	him	in	the	stocks	;	which
为了	一些	轻罪	坚定的	经过	他	，	鼓掌	他	在	这	股票	；	哪个

[ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] ,

the	Cardinal	,
这	红衣主教	，

因他犯下的某些轻罪，红衣主教将他关进枷锁中；

[wen] [hiː; hi] [gruː] ['ɪntuː]['feɪvə(r)] [wɪð] ['henri] [eɪtθ] . , [səʊ][fɑː(r)] [ri'zent] ，

when	he	grew	into	favour	with	Henry	VIII	. ，	so	far	resented	,
什么时候	他	生长	进入	偏爱	和	亨利	八	. ，	所以	远的	怨恨	，

当他逐渐获得亨利八世的青睐时，此前一直受到他的冷落。

[ðæt] [hiː; hi] [sɔːt] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['trʌb(ə)l] ，

that	he	sought	all	manner	of	ways	to	give	him	trouble	,
那	他	寻求	全部	方式	的	方式	到	给	他	麻烦	，

他想尽一切办法给他制造麻烦，

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][hɪm] ([æz; əz]['gɒdwɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['æn(ə)lz] , [piː] . - . ，

and	obliged	him	(	as	Godwin	in	his	Annals	,	p	.	28	. ，
和	有义务	他	(	作为	戈德温	在	他的	志	，	p	.	-	. ，

并满足了他的要求（如戈德温在其《编年史》第28页中所述）。

[əb'zəːvz]) [tuː; tə] [dɑːns] [ə'tendəns] [æt; ət] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ，

observes	)	to	dance	attendance	at	London	for	some	years	,
观察	)	到	舞蹈	出席	在	伦敦	为了	一些	年	，

观察者）多年来一直参加伦敦的舞蹈活动，

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [əb'siːkwiəsnəs] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [hɪm] .

and	by	all	manner	of	obsequiousness	to	curry	favour	with	him	.
和	经过	全部	方式	的	谄媚	到	咖喱	偏爱	和	他	.

并以各种谄媚的方式来讨好他。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] , ['biːɪŋ] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l][nɒt][tuː; tə]

During	the	time	of	his	attendance	,	being	commanded	by	the	Cardinal	not	to
期间	这	时间	的	他的	出席	，	存在	命令	经过	这	红衣主教	不是	到

[dɪ'pɑːt] ['lʌndən] [wɪ'ðaʊt] ['laɪs(ə)ns] ,

depart	London	without	licence	,
离开	伦敦	没有	执照	，

在他侍奉期间，红衣主教命令他未经许可不得离开伦敦。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'wɔːdz] [fliːt] [striːt] . "]
he **took** **up** **his** **lodging** **in** **the** **great** **gate** **of** **the** **Temple** **towards** **Fleet** **Street** **.** **"** **]**
他 采取 向上 他的 住宿 在 这 伟大的 门 的 这 寺庙 向 舰队 街道 . "]
[-]
[**177** **]**
[-]

他住在圣殿大门靠近舰队街的地方。"][177]

['brʌnzwɪk] [mʌm] .
Brunswick **Mum** **.**
布伦瑞克 妈妈 .

布伦瑞克妈妈。

— [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪə(r)] [kɔːld] ['brʌnzwɪk] [mʌm] [səʊ] [nemd] ?
— **Why** **was** **the** **beer** **called** **Brunswick** **Mum** **so** **named** **?**
— 为什么 曾是 这 啤酒 称为 布伦瑞克 妈妈 所以 命名 ?

—为什么这款啤酒被命名为 Brunswick Mum?

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ,
When **I** **was** **young** **it** **used** **to** **be** **drunk** **in** **this** **country** **,** **and** **was** **,**
什么时候 我 曾是 年轻的 它 用过的 到 是 醉 在 这 国家 , 和 曾是 ,

我年轻的时候，这个国家经常有人喝醉，而且确实如此。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] , [ɪk'stensɪvli] [ɪk'spɔːtɪd] [tuː; tə]['ɪndiə] , & [siː] . [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ˌmænju'fæktʃəd] ?
I **am** **told** **,** **extensively** **exported** **to** **India** **,** **&** **c** **.** **Is** **it** **still** **manufactured** **?**
我 是 讲述 , 广泛地 导出 到 印度 , & c . 是 它 仍然 制造 ?

据我所知，该产品大量出口到印度等地。请问现在还在生产吗?

[dʒiː] . [kriːd] .
G **.** **Creed** **.**
G . 信条 .

G. Creed。

[['skɪnə(r)] [kɔːlz] [mʌm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [kaɪnd][ɒv; əv][bɪə(r)] , [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['brʌnzwɪk] ,
[**Skinner** **calls** **Mum** **a** **strong** **kind** **of** **beer** **,** **introduced** **by** **us** **from** **Brunswick** **,**
[斯金纳 呼叫 妈妈 一个 强的 种类 的 啤酒 , 介绍 经过 我们 从 布伦瑞克 ,

[斯金纳称Mum是一种烈性啤酒，是我们从布伦瑞克引进的，

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm]['dʒɜːmən] - , [tuː; tə]['mʌmb(ə)l] , [ɔː(r)][frɒm; frəm] [mʌm] (
and **derived** **either** **from** **German** **mummeln** **,** **to** **mumble** **,** **or** **from** **mum** **(**
和 衍生的 任何一个 从 德语 - , 到 咕哝 , 或者 从 妈妈 (
- ['ɪndeks]) ,
silentii **index** **)** **,**
- 指数) ,

源自德语 mummeln（喃喃自语），或源自 mum（silentii 索引）。

[aɪ] . [iː] . ['aɪðə(r)][drɪŋk] [ðæt] [wɪl] ([ʌt][ˌɛnˌoʊ'ɛs] [dɪsɪməs]) [meɪk] [ə; eɪ][kæt] [spiːk] ,
i **.** **e** **.** **either** **drink** **that** **will** **(** **ut** **nos** **dicimus** **)** **make** **a** **cat** **speak** **,**
我 . e . 任何一个 喝 那 将要 (ut 不 迪西姆斯) 制作 一个 猫 说话 ,

也就是说，要么喝那种能让猫说话的饮料，（ut nos dicimus）

[ɔː(r)] [drɪŋk] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
or **drink** **that** **will** **take** **away** **the** **power** **of** **speech** **.**
或者 喝 那 将要 拿 离开 这 力量 的 演讲 .

或者喝下会让人失去说话能力的饮料。

" [ðə; ði] ['klæmərəs] [kraʊd] [ɪz] [wɪð] [mʌgz] [ɒv; əv] [mʌm] ,
" **The** **clamorous** **crowd** **is** **hush'd** **with** **mugs** **of** **mum** **,**
" 这 喧闹的 人群 是 安静 和 马克杯 的 妈妈 ,

“喧闹的人群被一杯杯母乳安静了下来。”

[tɪl] [ɔːl] , - ['iːkwəl] , [send] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [hʌm] . " — [pəʊp] .
Till all , tun'd equal , send a general hum . " — Pope .
直到 全部 , - 平等的 , 发送 一个 一般的 哼 . " — 教皇 .

直到所有人，都平等地发出普遍的嗡鸣声。——教皇

['brʌnzwɪk] [mʌm] [ɪz] [naʊ] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] ['meni] ['pʌblɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] .]
Brunswick Mum is now advertised for sale by many publicans in the metropolis .]
布伦瑞克 妈妈 是 现在 广告 为了 销售 经过 许多 酒馆老板 在 这 都会 .]

现在，大都市里许多酒吧老板都在刊登广告出售布伦瑞克菊。

['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " ['ræʃə(r)] .
Meaning of " Rasher .
意义 的 " 培根 .

“Rasher”的含义。

" — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] ['ræʃə(r)] , " [ə; eɪ] ['ræʃə(r)] [ɒv; əv] ['beɪkən] ?
" — What is the derivation of the word rasher , " a rasher of bacon ?
" — 什么 是 这 推导 的 这 单词 培根 , " 一个 培根 的 熏肉 ?

“—单词 rasher，即一片培根的来源是什么?

" [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [siː] .
" J . H . C .
" J . H . C .

JHC

['ædəleɪd] , [saʊθ] [ɒ'streɪliə] .
Adelaide , South Australia .
阿德莱德 , 南 澳大利亚 .

南澳大利亚州阿德莱德。

[['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] ['reɪzər] , [tuː; tə] [ʃeɪv] — [ə; eɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['beɪkən] .
[Surely from the French raser , to shave — a shaving of bacon .
[一定 从 这 法语 剃须刀 , 到 刮胡子 — 一个 剃须 的 熏肉 .

[肯定源自法语 raser，意为剃须——剃培根片。

['aʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wɪl] ['prɒbəbli] [ˌrekə'lekt] [ðæt] ['ves(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [daʊn] [ɑː(r); ə(r)]
Our correspondent will probably recollect that vessels that have been cut down are
我们的 通讯员 将要 大概 追忆 那 船只 那 有 到过 切 向下 是
['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] ['ræziː] .]
commonly known as razees .]
通常 已知 作为 拉齐斯 .]

我们的记者可能还记得，被砍倒的船只通常被称为“沉船”。

[rɪ'plaɪz] .
Replies .
回复 .

回复。

['pendʒələm] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθs] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] .
PENDULUM DEMONSTRATION OF THE EARTH'S ROTATION .
摆 示范 的 这 地球的 旋转 .

地球自转的摆锤演示。

([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(Vol . iv . ,
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .)
p . 129 .)
p . - .)

第129页。）

[ai][beg][tuː; tə][send][juː; jʊ][ə; eɪ][fjuː][rɪ'mɑːrks][ɒn][ðə; ði][nəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] . [iː] . [biː] . ,

I	beg	to	send	you	a	few	remarks	on	the	note	of	A	.	E	.	B	.	,
我	求	到	发送	你	一个	很少	评论	在	这	笔记	的	一个	.	E	.	B	.	,

我谨就AEB备忘录向您提出几点意见。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] " ['pendʒələm] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθs] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] .

concerning	the	"	Pendulum	Demonstration	of	the	Earth's	Rotation	.
有关	这	"	摆	示范	的	这	地球的	旋转	.

关于"地球自转的钟摆演示"。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][fækt] [ə'sɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði]

"	Your	correspondent	appears	to	consider	that	the	only	fact	asserted	by	the
"	你的	通讯员	出现	到	考虑	那	这	仅有的	事实	断言	经过	这

[prə'paʊndərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] ,

propounders	of	the	theory	,
倡导者	的	这	理论	,

"您的来信者似乎认为，该理论的提出者所断言的唯一事实是，

[ɪz][ə; eɪ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] ,

is	a	variation	in	the	plane	of	oscillation	,
是	一个	变化	在	这	飞机	的	振荡	,

是振荡平面上的变化，

[kɔːzd] [baɪ] " [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [və'lɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ]

caused	by	"	the	difference	of	rotation	due	to	the	excess	of	velocity	with	which
导致	经过	"	这	不同之处	的	旋转	到期的	到	这	过量的	的	速度	和	哪个

[wʌn] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'fektɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]

one	extremity	of	the	line	of	oscillation	may	be	affected	more	than	the	other
一	末端	的	这	线	的	振荡	可能	是	做作的	更多的	比	这	其他

;
;
;

由于"振荡线一端受到的速度过大而导致的旋转差异"所致；

" [ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pruːvz] [baɪ][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ə; eɪ]['pendʒələm] [sə'spendɪd]

"	the	probable	existence	of	which	he	proves	by	imagining	a	pendulum	suspended
"	这	可能	存在	的	哪个	他	证明	经过	想象	一个	摆	暂停

['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pɔɪnt] [hɑːf] - [wei] [bɪ'twiːn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbrə] ,

over	a	point	half	-	way	between	London	and	Edinburgh	,
超过	一个	观点	一半	-	方式	之间	伦敦	和	爱丁堡	,

"他通过想象一个悬挂在伦敦和爱丁堡中间点的钟摆来证明这种可能性的存在，

[ænd; ənd][set][ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] ['biːɪŋ] [drɔːn] [tə'wɔːdz] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] ['əʊvə(r)] ['lʌndən] ,

and	set	in	motion	by	being	drawn	towards	and	retained	over	London	,
和	放	在	运动	经过	存在	绘制	向	和	保留	超过	伦敦	,

并因被吸引到伦敦并滞留在伦敦上空而启动，

[ænd; ənd] [ðens] [dɪs'mɪst] [ɒn][ɪts] [kɔːs] .

and	thence	dismissed	on	its	course	.
和	因此	解雇	在	它是	课程	.

然后便被遣散了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði]['pendʒələm] [wʊd] [æt; ət] ['stɑrtɪŋ] [biː; bi] [ɪm'prest]

It	is	clear	that	in	such	a	case	the	pendulum	would	at	starting	be	impressed
它	是	清除	那	在	这样的	一个	案件	这	摆	会	在	开始	是	印象深刻

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn][æn; ən] ['iːstən] [də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ]

with	the	same	velocity	of	motion	in	an	eastern	direction	which	the	retaining
和	这	相同的	速度	的	运动	在	一个	东	方向	哪个	这	保留

['paʊə(r)][ɪn] ['lʌndən] [hæd; həd] ,

power	in	London	had	,
力量	在	伦敦	有	,

很明显，在这种情况下，摆锤在启动时会受到与伦敦的铁蹄相同的向东运动速度的影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [pɑːθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːs] [kəmˈpaʊndɪd] [wɪð] [ðæt] [ˈgɪv(ə)n]

and	that	its	path	would	be	the	result	of	this	force	compounded	with	that	given
和	那	它是	小路	会	是	这	结果	的	这	力量	复合	和	那	给定

[baɪ][ˈgrævəti][ɪn][ɪts][laɪn][ɒv; əv] [səˈspenʃ(ə)n] ,

by	gravity	in	its	line	of	suspension	,
经过	重力	在	它是	线	的	暂停	,

它的轨迹是这种力与沿其悬挂方向的重力共同作用的结果。

[aɪ] . [iː] . [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ænd; ənd][ɪts] [kɔːs] [wʊd] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi][wʌn][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə]

i	.	e	.	towards	the	north	,	and	its	course	would	therefore	be	one	subject	to
我	.	e	.	向	这	北	,	和	它是	课程	会	所以	是	一	主题	到

[ˈiːzi] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .

easy	calculation	.
简单的	计算	.

即向北，因此其走向很容易计算。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈstɜːbɪŋ] [fɔːs] [əˈraɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [ˈiːstən]

I	should	imagine	that	this	disturbing	force	arising	from	the	excess	of	eastern
我	应该	想象	那	这	令人不安	力量	产生	从	这	过量的	的	东

[vəˈlɒsəti] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [səˈspenʃ(ə)n] ,

velocity	possessed	by	the	starting	point	over	that	of	suspension	,
速度	拥有	经过	这	开始	观点	超过	那	的	暂停	,

我认为这种令人不安的力量源于起点所具有的东向速度超过悬停速度的程度。

[wʊd] [biː; bi] [ˌɪnəˈpriːʃəb(ə)l] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːsɪˈleɪʃnz] ;

would	be	inappreciable	after	a	few	oscillations	;
会	是	微不足道	后	一个	很少	振荡	;

几次波动后就微不足道了;

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈredɪli] [biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] [baɪ] [ˈsetɪŋ]

but	at	all	events	it	is	evident	that	it	might	readily	be	avoided	by	setting
但	在	全部	活动	它	是	明显	那	它	可能	容易	是	避免	经过	环境

[ðə; ði][ˈpendʒələm][ɪn] [ˈməʊʃn] [baɪ][æn; ən] [ˈɪmpʌls] [ˈgɪv(ə)n] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [səˈspenʃ(ə)n] ,

the	pendulum	in	motion	by	an	impulse	given	beneath	the	point	of	suspension	,
这	摆	在	运动	经过	一个	冲动	给定	下面	这	观点	的	暂停	,

但无论如何，很明显，只要在悬挂点下方施加一个脉冲使摆锤运动起来，就可以很容易地避免这种情况发生。

[baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][dəˈrekʃ(ə)n] [iːst] [ænd; ənd] [west] [æz; əz] [səˈdʒestid] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . [biː] . ,

by	giving	to	it	a	direction	east	and	west	as	suggested	by	A	.	E	.	B	.	,
经过	给予	到	它	一个	方向	东方	和	西方	作为	建议	经过	一个	.	E	.	B	.	,

按照AEB的建议，赋予它东西方向，

[ɔː(r)][baɪ] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ikˈspiːdiənt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][əˈkɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmæθəməˈtɪʃn] .

or	by	several	other	expedients	which	must	occur	to	a	mathematician	.
或者	经过	一些	其他	权宜之计	哪个	必须	发生	到	一个	数学家	.

或者通过数学家必然会想到的其他几种权宜之计。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ˈprəʊsiːdz][baɪ] [riˈkwaiə] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃəʊn] " ['riːznəbl]

Your	correspondent	proceeds	by	requiring	that	there	should	be	shown	"	reasonable
你的	通讯员	收益	经过	需要	那	那里	应该	是	所示	"	合理的

[graʊnd] [tuː; tə][ɪnˈdjuːs][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði][bɔːl][ɪz] [ˈriːəli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv]

ground	to	induce	the	belief	that	the	ball	is	really	free	from	the	attraction	of
地面	到	诱导	这	信仰	那	这	球	是	真的	自由的	从	这	景点	的

[iːtʃ] [səkˈsesɪv] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrθs] [ˈsɜːfɪs] ,

each	successive	point	of	the	earth's	surface	,
每个	连续	观点	的	这	地球的	表面	,

你的来信接着要求，应该有"合理的理由使人相信，该球确实不受地球表面每一点的引力影响"，

" [ænd; ənd][ɪz][nɒt][æz; əz] " [ɪ'fektʃuəli] [ə; eɪ] [pa:'teikə] [ɪn][ðə; ði][rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['eni]['gɪv(ə)n] [pɔɪnt] "

"	and	is	not	as	"	effectually	a	partaker	in	the	rotation	of	any	given	point	"
"	和	是	不是	作为	"	有效地	一个	参与者	在	这	旋转	的	任何	给定	观点	"

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [fɪkst] [ðeə(r)] ;

as	if	it	were	fixed	there	;
作为	如果	它	是	固定的	那里	;

“并且不像固定在某个点上那样“有效地参与任何给定点的旋转”;

[ɔ:(r)] [ðæt] " [ðə; ði] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] " ['nesəsəri] [tu:; tə] [kɔ:z] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

or	that	"	the	duration	of	residence	"	necessary	to	cause	such	effect	should	be
或者	那	"	这	期间	的	住宅	"	必要的	到	原因	这样的	影响	应该	是

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

或者应该说明造成这种效果所需的“居住时间”。

[naʊ] [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌeɪ 'em][ə'weə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [fɔ:s] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['bɒdi] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Now	I	certainly	am	aware	of	no	force	by	which	a	body	unconnected	with	the
现在	我	当然	是	意识到的	的	不	力量	经过	哪个	一个	身体	未连接	和	这

[ɜ:θ] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] ['tendənsi] [tu:; tə][rəʊ'teɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ;

earth	would	have	any	tendency	to	rotate	with	it	;
地球	会	有	任何	趋势	到	旋转	和	它	;

现在我当然不知道有什么力能使一个与地球无关的物体随地球一起旋转;

['grævəti][kæn; kən]['əʊnli][ækt][ɪn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] [ə'fektɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sentə(r)]

gravity	can	only	act	in	a	direct	line	from	the	body	affected	to	the	centre
重力	能	仅有的	行为	在	一个	直接的	线	从	这	身体	做作的	到	这	中心

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'træktɪŋ] ['bɒdi] ,

of	the	attracting	body	,
的	这	吸引	身体	,

引力只能沿直线作用，从受影响的物体指向吸引物体的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rθs] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi]

and	the	motion	in	the	direction	of	the	earth's	rotation	can	only	be
和	这	运动	在	这	方向	的	这	地球的	旋转	能	仅有的	是

[geɪnd] [baɪ]['kɒntækt][ɔ:(r)] [kə'nekʃ(ə)n] ,

gained	by	contact	or	connexion	,
获得	经过	接触	或者	连接	,

而沿地球自转方向的运动只能通过接触或连接获得。

[haʊ'evə(r)]['məʊmənt(ə)ri] , [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .

however	momentary	,	with	it	.
然而	瞬间	,	和	它	.

然而，哪怕只是短暂的，也要与之相伴。

[ðə; ði]['əʊnəs][ɒv; əv] ['pru:vɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:s] [æz; əz][ə; eɪ] . [i:] . [bi:] . [ə'lju:d]

The	onus	of	proving	the	existence	of	such	a	force	as	A	.	E	.	B	.	alludes
这	责任	的	证明	这	存在	的	这样的	一个	力量	作为	一个	.	E	.	B	.	暗示

[tu:; tə] ,

to	,
到	,

证明AEB这类力量存在的举证责任在于:

[mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][rest] [wɪð] [hɪm] , [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv] [dis'pru:v] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ˌem 'i:] .

must	surely	rest	with	him	,	not	that	of	disproving	it	with	me	.
必须	一定	休息	和	他	,	不是	那	的	反驳	它	和	我	.

这肯定是他自己的事，而不是我来反驳他的事。

[wɒt] [ðə; ði] [prə'paʊndərz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪəri] [kleɪm][tu:; tə] [ʃəʊ] [ɪz] , [aɪ] ['hʌmbli] [kən'si:v] ,

What	the	propounders	of	this	theory	claim	to	show	is	,	I	humbly	conceive	,
什么	这	倡导者	的	这	理论	宣称	到	展示	是	,	我	谦卑地	构想	,

恕我直言，这一理论的提出者声称要证明的是:

[ðɪs] , — [ðæt] [ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pendʒələm] [ˈɔsileit] [ɪz]['kɒnstənt] ,

this	,	—	that	the	direction	in	which	a	pendulum	oscillates	is	constant	,
这	,	一	那	这	方向	在	哪个	一个	摆	振荡	是	持续的	,

也就是说，摆锤摆动的方向是恒定的。

[ænd; ənd][nɒt] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði][rəʊˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] :

and	not	affected	by	the	rotation	of	the	earth	beneath	it	:
和	不是	做作的	经过	这	旋转	的	这	地球	下面	它	:

不受其下方地球自转的影响：

[ðæt] [æz; əz] [wen] [səˈspendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][pəʊl] ([weə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [səˈspenʃ(ə)n] [wʊd]

that	as	when	suspended	above	the	pole	(	where	the	point	of	suspension	would
那	作为	什么时候	暂停	多于	这	极	(	在哪里	这	观点	的	暂停	会

[rɪˈmeɪn] [fɪkst]) [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɒsɪˈleɪʃn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈæŋg(ə)l] [wɪð] [ˈeni]

remain	fixed	)	the	plane	of	each	oscillation	would	make	a	different	angle	with	any
保持	固定的	)	这	飞机	的	每个	振荡	会	制作	一个	不同的	角度	和	任何

['gɪv(ə)n] [məˈrɪdiən] [ɒv; əv] ['lɒŋgɪtjuːd] ,

given	meridian	of	longitude	,
给定	子午线	的	经度	,

也就是说，当悬挂在极点上方（悬挂点保持固定）时，每次振荡的平面与任何给定的经线都会形成不同的角度。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l]['æŋg(ə)l] [wen] [ðə; ði][daɪˈɜːn(ə)l][rəʊˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]

returning	to	its	original	angle	when	the	diurnal	rotation	of	the	earth	was
返回	到	它是	原来的	角度	什么时候	这	日间	旋转	的	这	地球	曾是

[kəmˈplitɪd] ;

completed	;
完全的	;

当地球完成自转后，它恢复到原来的角度；

[ænd; ənd][æz; əz] [wen] [səˈspendɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ɪˈkweɪtə(r)] ,

and	as	when	suspended	above	the	equator	,
和	作为	什么时候	暂停	多于	这	赤道	,

就像悬挂在赤道上空时一样，

[weə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [səˈspenʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [muːvd] [ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [laɪn] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [dɪˈfaɪn]

where	the	point	of	suspension	would	be	moved	in	a	right	line	,	or	,	to	define
在哪里	这	观点	的	暂停	会	是	已搬	在	一个	正确的	线	,	或者	,	到	定义

[mɔː(r)] ['ækjərətli] ,

more	accurately	,
更多的	准确	,

悬架点将沿直线移动，或者更准确地说，

[weə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [səˈspenʃ(ə)n]

where	the	plane	made	by	the	motion	of	a	line	joining	the	point	of	suspension
在哪里	这	飞机	制成	经过	这	运动	的	一个	线	加入	这	观点	的	暂停

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [dəˈrektli] ['ʌndə(r)][ˌaɪ ˈtiː] (['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔːl] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ɪf] [æt; ət] [rest]

and	the	point	directly	under	it	(	over	which	the	ball	would	remain	if	at	rest
和	这	观点	直接地	在下面	它	(	超过	哪个	这	球	会	保持	如果	在	休息

) [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][flæt] [ɔː(r)] [raɪt] [pleɪn] ,

)	would	be	a	flat	or	right	plane	,
)	会	是	一个	平坦的	或者	正确的	飞机	,

其中，由悬挂点与其正下方一点（如果小球静止，它将位于该点上方）连线的运动所形成的平面是一个平面或直角平面。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ] [iːtʃ] [sək'sesɪv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [wɪð] ['eni] [wʌn] [mə'rɪdiən] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

the	angle	made	by	each	successive	oscillation	with	any	one	meridian	would	be	the
这	角度	制成	经过	每个	连续	振荡	和	任何	一	子午线	会	是	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

每次连续振荡与任何一条子午线所成的角度都相同。

[səʊ] , [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['steɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pəʊl][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

so	,	at	all	the	intermediate	stations	between	the	pole	and	the	equator	,
所以	,	在	全部	这	中间的	车站	之间	这	极	和	这	赤道	,

因此，在极点和赤道之间的所有中间站，

[weə(r)] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [sə'spenʃ(ə)n] [wʊd] [muːv] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,

where	the	point	of	suspension	would	move	in	a	line	,
在哪里	这	观点	的	暂停	会	移动	在	一个	线	,

悬停点将沿直线移动，

[kə'mensɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][pəʊl] [wɪð] [æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [smɔːl] [kɜːv] ,

commencing	near	the	pole	with	an	infinitely	small	curve	,
开始	靠近	这	极	和	一个	无限地	小的	曲线	,

从极点附近开始，曲线呈无限小的弧形，

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] [wɪð] [wʌn] ['ɪnfɪnətli] [lɑːdʒ] ([aɪ] . [iː] . [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪn]

and	ending	near	the	equator	with	one	infinitely	large	(	i	.	e	.	where	the	plane
和	结束	靠近	这	赤道	和	一	无限地	大的	(	我	.	e	.	在哪里	这	飞机

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [kɜːvd]) ,

as	described	above	would	be	thus	curved	)	,
作为	描述	多于	会	是	因此	弯曲	)	,

并在靠近赤道处结束，其半径无穷大（即如上所述的平面将因此弯曲）。

[ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ˌɒsɪ'leɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][mə'rɪdiən] [wʊd] , [æt; ət] [iːtʃ]

the	angle	of	the	plane	of	oscillation	with	a	given	meridian	would	,	at	each
这	角度	的	这	飞机	的	振荡	和	一个	给定	子午线	会	,	在	每个

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

在每个站点，振荡平面与给定子午线的夹角将为：

['veəri] [ɪn][ə; eɪ]['reɪʃiəʊ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][pəʊl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

vary	in	a	ratio	diminishing	from	the	variation	at	the	pole	until	it	became
各不相同	在	一个	比率	减少	从	这	变化	在	这	极	直到	它	成为

[ɪk'stɪŋkt][æt; ət][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

extinct	at	the	equator	,
灭绝	在	这	赤道	,

从极地开始，变化比例逐渐减小，直到赤道处消失。

[wɪtʃ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][bəuθ][ɒv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [pruːf] [ænd; ənd]

which	variation	they	believe	to	be	capable	both	of	mathematical	proof	and
哪个	变化	他们	相信	到	是	有能力的	两个都	的	数学	证明	和

[ɒv; əv]['ɒkjələ(r)][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

of	ocular	demonstration	.
的	眼部	示范	.

他们认为哪种变体既能通过数学证明，又能通过视觉演示来证明。

[aɪ][duː; də][nɒt] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'paʊndərz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪəri] ,

I	do	not	profess	to	be	one	of	the	propounders	of	this	theory	,
我	做	不是	宣称	到	是	一	的	这	倡导者	的	这	理论	,

我并不自称是这一理论的提出者之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

and	it	is	very	probable	that	you	may	have	received	from	some	other
和	它	是	非常	可能	那	你	可能	有	已收到	从	一些	其他

[sɔːs] [ə; eɪ][mɔː(r)]['luːsɪd] ,

source	a	more	lucid	,
来源	一个	更多的	清醒的	,

而且你很可能已经从其他渠道获得了更清晰的解释。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [kə'rekt] , [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ju:; jʊ][hæv; həv]
and 和 **perhaps** 也许 **a** 一个 **more** 更多的 **correct** 正确的 **,** , **explanation** 解释 **of** 的 **it** 它 **;** ; **but** 但 **in** 在 **case** 案件 **you** 你 **have** 有
[nɒt] [dʌn] [səʊ] ,
not 不是 **done** 完毕 **so** 所以 **,** ,

或许还有更准确的解释；但如果您还没有这样做，

[aɪ][send][ju:; jʊ][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [rʌf] " [nəʊt] " [ɒv; əv] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . [
I 我 **send** 发送 **you** 你 **the** 这 **foregoing** 前文 **rough** 粗糙的 **"** " **Note** 笔记 **"** " **of** 的 **what** 什么 **are** 是 **my** 我的 **opinions** 意见 **of** 的 **it** 它 **.** . **[** [
-
178 **]**]
-

我把上面这份关于我对此的看法的粗略"笔记"发给你。[178]

[i:] . [eɪtʃ] . [waɪ] .
E E **.** . **H** H **.** . **Y** 是 **.** .

EHY

[ə; eɪ] ['sæksn] [bel] - [haʊs] .
A 一个 **SAXON** 撒克逊人 **BELL** 钟 **-** - **HOUSE** 房子 **.** .

撒克逊钟楼。

([vɒl] . [ˌaɪ 'vi:] . ,
((**Vol** 沃尔 **.** . **iv** 四 **.** . **,** ,

（第四卷，

[pi:] . - .)
p p **.** . **102** - **.** . **)**)

第102页。）

[jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['mɪstə(r)] . ['gæti] , [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['nʌmbə(r)] , [hæz; həz][kwəʊtɪd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ]
Your 你的 **correspondent** 通讯员 **Mr** 先生 **.** . **Gatty** 盖蒂 **,** , **in** 在 **a** 一个 **late** 晚的 **number** 数字 **,** , **has** 有 **quoted** 引 **a** 一个 **passage** 通道
[ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] [hju:m] ,
of 的 **the** 这 **historian** 历史学家 **Hume** 休谟 **,** ,

贵报记者加蒂先生在最近的一篇文章中引用了历史学家休谟的一段话：

[wɪtʃ] [tri:ts] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['dɒkjumənt][æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:t][ɒv; əv]['æθəlˌstæn] .
which 哪个 **treats** 款待 **a** 一个 **certain** 肯定 **Anglo** 盎格鲁 **-** - **Saxon** 撒克逊 **document** 文档 **as** 作为 **a** 一个 **statute** 法令 **of** 的 **Athelstan** 阿瑟斯坦 **.** .

它将某份盎格鲁-撒克逊文件视为阿瑟斯坦的法令。

[æz; əz][jɔ:(r); jə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] [saɪts] [hɪz; ɪz] ['ɔ:θə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒment] ,
As 作为 **your** 你的 **correspondent** 通讯员 **cites** 引用 **his** 他的 **author** 作者 **without** 没有 **a** 一个 **comment** 评论 **,** ,

正如你的来信作者引用作者的话却未作任何评论一样，

[hi:; hi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sæŋkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [deɪt] [wɪtʃ] [hju:m] [hæz; həz]
he 他 **would** 会 **appear** 出现 **to** 到 **give** 给 **his** 他的 **own** 自己的 **sanction** 制裁 **to** 到 **the** 这 **date** 日期 **which** 哪个 **Hume** 休谟 **has** 有
[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðæt] ['dɒkjumənt] .
imposed 强加 **upon** 之上 **that** 那 **document** 文档 **.** .

他似乎认可了休谟为该文件所确定的日期。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [nəʊ] [ɪk'spres] [deɪt] ,

In	point	of	fact	,	it	bears	no	express	date	,
在	观点	的	事实	,	它	熊	不	表达	日期	,

事实上，它并没有明确标注日期。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɪəri] ,

and	therefore	presents	a	good	subject	for	a	Query	,
和	所以	礼物	一个	好的	主题	为了	一个	询问	,

因此，这是一个很好的查询主题。

['weðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['ɪərə][ɪz][baɪ] [kən'strʌkʃn] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

whether	that	or	any	other	era	is	by	construction	applicable	to	it	.
无论	那	或者	任何	其他	时代	是	经过	建造	适用的	到	它	.

无论该时代或其他任何时代是否因某种原因适用于它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [rɪ'meɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [beəz]

It	is	an	extremely	interesting	Anglo	-	Saxon	remain	;	and	as	it	bears
它	是	一个	极其	有趣的	盎格鲁	-	撒克逊	保持	;	和	作为	它	熊

[fɔː(r); fə(r)]['taɪt(ə)l] , " [biː; bi] - [ænd; ənd][leɪdʒ] ,

for	title	,	"	be	leodgethincthum	and	lage	,
为了	标题	,	"	是	-	和	大	,

这是一处极其有趣的盎格鲁-撒克逊遗迹；正如其标题所示，“be leodgethincthum and lage,

" [ˌaɪ 'tiː]['pəːpət, -pɔːt][tuː; tə] [gɪv] ['liːg(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['sekjələ(r)] ['dignəti] [ænd; ənd][ræŋks]

"	it	purports	to	give	legal	information	upon	the	secular	dignities	and	ranks
"	它	声称	到	给	合法的	信息	之上	这	世俗	尊严	和	排名

[ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['pɪəriəd] .

of	the	Anglo	-	Saxon	period	.
的	这	盎格鲁	-	撒克逊	时期	.

它声称提供有关盎格鲁-撒克逊时期世俗尊严和等级的法律信息。

[ðɪs] ['prɒmɪsɪz] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɒn][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

This	promises	well	to	the	archæologist	,	but	unfortunately	,	on	a	nearer	inspection	,
这	承诺	出色地	到	这	考古学家	,	但	很遗憾	,	在	一个	更近	检查	,

这对考古学家来说是个好消息，但不幸的是，仔细观察后发现，

[ðə; ði]['dɒkjumənt]['luːzɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [wɜːθ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ɪts] ['lækɪŋ] [ə; eɪ] [deɪt] ,

the	document	loses	much	of	its	worth	;	for	,	independently	of	its	lacking	a	date	,
这	文档	失败	很多	的	它是	值得	;	为了	,	独立	的	它是	缺乏	一个	日期	,

这份文件因此失去了大部分价值；因为，即使不考虑它缺少日期这一事实，

[ɪts][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] [pɑː'teɪks] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['θɪəri] [ðæn; ðən] [ðæt] [draɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn] [wʊd] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [bentʃ] .

its	jurisprudence	partakes	more	of	theory	than	that	dry	law	which	we	might	imagine	would	proceed	from	the	Anglo	-	Saxon	bench	.
它是	法理	参与者	更多的	的	理论	比	那	干燥	法律	哪个	我们	可能	想象	会	继续	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	长椅	.

它的法理学更注重理论，而不是我们可能想象中盎格鲁-撒克逊法庭所推行的那种枯燥的法律。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪts] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ɪntrəst] [ɪz] [greɪt] .

Notwithstanding	this	,	however	,	its	archæological	interest	is	great	.
虽然	这	,	然而	,	它是	考古学	兴趣	是	伟大的	.

尽管如此，它的考古价值却非常高。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌpt] [west]['sæksn] .

The	language	is	pure	and	incorrupt	West	Saxon	.
这	语言	是	纯的	和	廉	西方	撒克逊	.

这种语言是纯正无瑕的西撒克逊语。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɔːl][ɪts] ['editəz] ([ɪk'sept] [prə'fesə(r)]['liːəʊ]) [æz; əz][prəʊz] ,

It	has	been	published	by	all	its	editors	(	except	Professor	Leo	)	as	prose	,
它	有	到过	已发布	经过	全部它是		编辑	(	除了	教授	狮子座	)	作为	散文	,

除了利奥教授之外，所有编辑都将其以散文形式发表。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [nɒt]['əʊnli] - [bʌt; bət] [ə'lɪtrətɪv] — [æn; ən] ['ɒbviəs] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

when	it	is	clearly	not	only	rythmical	but	alliterative	—	an	obvious	characteristic
什么时候	它	是	清楚地	不是	仅有的	-	但	头韵	—	一个	明显的	特征

[ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['pəʊətri] .

of	Anglo	-	Saxon	poetry	.
的	盎格鲁	-	撒克逊	诗	.

显然，它不仅节奏明快，而且运用了头韵——这是盎格鲁-撒克逊诗歌的一个明显特征。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [mis'teik] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði]['fɜːðə(r)] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ]

And	it	is	this	mistake	which	has	involved	the	further	consequence	of	giving
和	它	是	这	错误	哪个	有	涉及	这	更远	结果	的	给予

[tuː; tə][ðə; ði]['dɒkjumənt][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['vælјuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv]

to	the	document	a	legal	and	historical	value	which	it	would	never	have
到	这	文档	一个	合法的	和	历史	价值	哪个	它	会	绝不	有

[hæd; həd] [ɪf] [ɪts]['riːəl] [gɑːb][hæd; həd] [biːn] [siːn] [θruː] .

had	if	its	real	garb	had	been	seen	through	.
有	如果它是		真实的	外衣	有	到过	已见	通过	.

正是这个错误导致了另一个后果，即赋予了这份文件法律和历史价值，而如果它的真实面目被看穿，它原本是不会有这些价值的。

[ðɪs] [hæz; həz][led][ðə; ði]['krɪtɪks]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ɪts][və'ræsəti] ,

This	has	led	the	critics	into	a	belief	of	its	veracity	,
这	有	引领	这	评论家	进入	一个	信仰	的	它是	真实性	,

这使得批评者们相信了它的真实性。

[wen] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts]['riːəl]['kærəktə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd] [daut] .

when	a	knowledge	of	its	real	character	would	have	inspired	doubts	.
什么时候	一个	知识	的	它是	真实的	特点	会	有	灵感	疑虑	.

如果了解它的真实性质，就会产生怀疑。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪts][ˌæksɪ'dent(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

I	believe	that	its	accidental	position	in	the	first	printed	edition	at	the	end	of
我	相信	那	它是	偶然	位置	在	这	第一的	打印	版	在	这	结尾	的

[ðə; ði] " [dʒuː'dɪʃiə] " (['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌem 'es] .

the	"	Judicia	"	(	whether	it	be	so	placed	in	the	MS	.
这	"	司法	"	(	无论	它	是	所以	放置	在	这	多发性硬化症	.

我认为它在第一个印刷版本中偶然出现在"Judicia"的末尾（无论它在手稿中是否也是如此放置的）。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt]) [hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] ,

I	know	not	)	has	assisted	in	the	delusion	,
我	知道	不是	)	有	协助	在	这	错觉	,

（我不知道）是否助长了这种错觉，

[ænd; ənd][hæz; həz] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [prɪ'fɜː(r)] [feɪθ] [tuː; tə]

and	has	supplied	a	date	to	the	minds	of	those	who	prefer	faith	to
和	有	供应	一个	日期	到	这	思想	的	那些	WHO	更喜欢	信仰	到

[ˌdɪskwɪ'zɪʃn] .

disquisition	.
专题讨论会	.

并为那些宁愿相信信仰而非辩论的人提供了一个日期。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənt]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] ,

The	internal	evidence	of	the	document	also	shows	that	it	is	not	jurisprudence	,
这	内部的	证据	的	这	文档	还	演出	那	它	是	不是	法理	,

文件内部证据也表明，它并非法理学著作。

[bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['vɪʒn] [spʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtərz] [əʊn] [breɪnz] ,

but	only	a	vision	spun	from	the	writer's	own	brains	,
但	仅有的	一个	想象	旋转	从	这	作家的	自己的	大脑	,

但这仅仅是作者脑海中构想出来的景象而已。

[ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [driːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]

of	what	he	dreamed	to	be	constitutional	and	legal	characteristics	of
的	什么	他	梦见	到	是	宪法	和	合法的	特征	的

[æn; ən][æn'tɪəriə(r)][eɪdʒ] ,

an	anterior	age	,
一个	前部	年龄	,

他梦想中过去时代的宪法和法律特征，

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['greɪtə(r)] ['lɪbəti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] .

when	there	were	greater	liberty	of	action	and	expansion	of	mind	.
什么时候	那里	是	更大的	自由	的	行动	和	扩张	的	头脑	.

在行动更加自由、思想更加开放的时代。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [kən'teɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dɒkjumənt] : — " [hɪt]

The	opening	words	of	themselves	contain	the	character	of	the	document	:	—	"	Hit
这	开幕	字	的	他们自己	包含	这	特点	的	这	文档	:	—	"	打

-	-	.

wæs	hwilum	.
-	-	.

开头的文字本身就包含了这份文件的特征：——“Hit wæs hwilum.

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

"	It	is	not	a	narrative	of	the	present	,	but	a	record	of	the	past	.
"	它	是	不是	一个	叙述	的	这	展示	,	但	一个	记录	的	这	过去的	.

“这不是对现在的叙述，而是对过去的记录。”

[ðə; ði]['liːg(ə)l]['pəʊɪt] [ðen] [breɪks] ['friːli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [sɒŋ] ,

The	legal	poet	then	breaks	freely	into	the	darling	ornament	of	Anglo	-	Saxon	song	,
这	合法的	诗人	然后	休息	自由	进入	这	亲爱的	装饰品	的	盎格鲁	-	撒克逊	歌曲	,

这位法律诗人随即自由地吟唱起盎格鲁-撒克逊歌曲中备受喜爱的优美旋律。

[əˌlɪtə'reɪʃn] : " [ɒn] ['ɛŋglə] - - ['liːɑːd][ænd; ənd] - , " [ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end]

alliteration	:	"	On	Engla	lagum	thæt	leod	and	lagum	,	"	and	so	on	to	the	end
头韵	:	"	在	英文	-	-	利奥德	和	-	,	"	和	所以	在	到	这	结尾

.

:
.

头韵：“On Engla lagum thæt leod and lagum”，依此类推直到最后。

[æz; əz][ɪts] ['kɒntents] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd][ək'sesəb(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [kwəʊt][ðem; ðəm] ,

As	its	contents	are	so	well	known	and	accessible	,	I	will	not	quote	them	,
作为	它是	内容	是	所以	出色地	已知	和	可访问	,	我	将要	不是	引用	他们	,

由于其内容广为人知且易于获取，我就不再赘述了。

[bʌt; bət] [wɪl] ['mɪəli] [gɪv] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['kɒment] [ə'pɒn] [pɑːts] .

but	will	merely	give	a	running	comment	upon	parts	.
但	将要	仅仅	给	一个	跑步	评论	之上	部分	.

但我只会对各个部分进行简要评论。

" [gɪf; dʒɪf] [tʃeəl] - , " & [siː] . [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l]
" Gif ceorl getheah , " & c . It may be doubted whether , even in occasional
" GIF ceorl - , " & c . 它 可能 是 怀疑 无论 , 甚至 在 偶然
['ɪnstənsɪz] ,
instances ,
实例 ,

"Gif ceorl getheah,"等等。即使在个别情况下，人们也可能怀疑，

[ðə; ði] [tʃeəl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [pə'zest] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['sɪstəm] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]
the ceorl at any time possessed under the Anglo - Saxon system the power of
这 ceorl 在 任何 时间 拥有 在下面 这 盎格鲁 - 撒克逊 系统 这 力量 的
['iːkwəlˌaɪzɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
equalising himself by means of the acquisition of property ,
均等 他自己 经过 方法 的 这 获得 的 财产 ,

在盎格鲁-撒克逊制度下，统治者（ceorl）任何时候都拥有通过获取财产来使自己地位平等的权力。

[wɪð] [ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)][dʒɛntɪlz] - [hɔːmz] .
with the class of theguas or gentils - hommes .
和 这 班级 的 - 或者 绅士们 - 男人们 .

与 theguas 或 gentils-hommes 阶层的人在一起。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [brɔːd] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊɪt] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['æbsəluːtli]
But in the broad way in which the poet states it , it may be absolutely
但 在 这 广阔 方式 在 哪个 这 诗人 各州 它 , 它 可能 是 绝对地
[dɪ'naɪd] ,
denied ,
否认 ,

但就诗人所表达的宽泛方式而言，这完全可以否定。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ɪt'self][tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [tʃeəl]
inasmuch as the acquisition of wealth is made of itself to transform the ceorl
因此 作为 这 获得 的 财富 是 制成 的 本身 到 转换 这 ceorl
['ɪntuː][ə; eɪ] [θeɪn] :
into a thegn :
进入 一个 国王 :

因为财富的获取本身就是将公民转变为统治者的过程：

[ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv][aɪ'dɪə] [wɪð] [ðə; ði]['vʌlgə(r)]['mɒd(ə)n] ['θɪəri] ,
a singular coincidence of idea with the vulgar modern theory ,
一个 单数 巧合 的 主意 和 这 庸俗 现代的 理论 ,

这与庸俗的现代理论有着惊人的巧合。

[bʌt; bət][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [fækt][ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] [kɑːst] [ɒv; əv] ['dʒentlmən]
but incompatible with fact in an age when a dominant caste of gentlemen
但 不相容 和 事实 在 一个 年龄 什么时候 一个 主导的 种姓 的 先生们
[əb'teɪnd] .
obtained .
获得 .

但这与绅士阶层占据统治地位的时代的事实不符。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [θriː] .
It is not until the reign of Edward III .
它 是 不是 直到 这 在位 的 爱德华 三、 .

直到爱德华三世统治时期才出现这种情况。

[ðæt] ['eni] [mæn] , [nɒt] [bɔːn] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
that any man , not born a gentleman ,
那 任何 男人 , 不是 出生 一个 绅士 ,

任何并非生来就是绅士的人，

[kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [treɪst] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəz] [ænd; ənd] ['dignəti] [ɒv; əv]

can	be	distinctly	traced	in	possession	of	the	honours	and	dignities	of
能	是	明显地	追踪	在	拥有	的	这	荣誉	和	尊严	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ;

the	country	;
这	国家	;

从国家所享有的荣誉和尊严中可以明显看出;

[æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪmˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɪz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ə; eɪ]['vɜːb(ə)l]['skruːtəni] .

an	air	of	improbability	is	thus	given	which	is	increased	by	a	verbal	scrutiny	.
一个	空气	的	概率低	是	因此	给定	哪个	是	增加	经过	一个	口头	审查	.

因此，给人一种难以置信的感觉，而这种感觉又因语言上的仔细推敲而加剧。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] " [gɪf; dʒɪf] - - - [biː; bi] - [tuː; tə] - , " & [siː] . ,

In	the	words	"	gif	thegen	getheah	thæt	be	wearth	to	eorle	,	"	&	c	.	,
在	这	字	"	gif	-	-	-	是	-	到	-	,	"	&	c	.	,

在“gif thegen getheah thæt be wearth to eorle”等词语中

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['eɪɔːrl][ɪz][məʊst] [sə'spɪʃəs] .

the	use	of	the	word	eorl	is	most	suspicious	.
这	使用	的	这	单词	欧尔	是	最多	可疑的	.

使用“eorl”这个词非常可疑。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði]['eɪɔːrl][ɒv; əv][æn'tɪkwəti] — [ðə; ði] [tjuː'tɒnɪk] ['noʊbɪlɪs] ;

This	is	not	the	eorl	of	antiquity	—	the	Teutonic	nobilis	;
这	是	不是	这	欧尔	的	古代	—	这	条顿	贵族	;

这不是古代的 eorl——日耳曼贵族;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['eɪɔːrl][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd]['kweɪzaɪ; 'kweɪsaɪ; 'kwɑːzi] - ['deɪnɪʃ] [pɪərɪədz] .

it	is	the	official	eorl	of	the	Danish	and	quasi	-	Danish	periods	.
它	是	这	官方的	欧尔	的	这	丹麦语	和	准	-	丹麦语	时期	.

它是丹麦和准丹麦时期的官方 eorl。

[ðɪs] [ə'nækrənɪzəm] [bi'trei] [ðə; ði]['riːəl] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

This	anachronism	betrays	the	real	date	of	the	production	,
这	时代错置	背叛	这	真实的	日期	的	这	生产	,

这种时代错误暴露了该作品的真实制作日期。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][taɪmz] [sək'siːdɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['eθəlred] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

and	carries	us	to	the	times	succeeding	the	reign	of	Ethelred	II	.	,
和	携带	我们	到	这	时代	成功	这	在位	的	埃塞尔雷德	二	.	,

并将我们带到埃塞尔雷德二世统治之后的时代。

[wen] [ðə; ði] [dɪs'ɔːdəd] [ænd; ənd][træn'zɪʃən(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [hæv; həv][ɪk'saɪtɪd][ɪn]

when	the	disordered	and	transitional	state	of	the	country	may	have	excited	in
什么时候	这	混乱	和	过渡	状态	的	这	国家	可能	有	兴奋的	在

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [dis'kwaiət] ['raɪtə(r)][ə; eɪ][fɒnd][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði]

the	mind	of	the	disquieted	writer	a	fond	aspiration	which	he	clothed	in	the
这	头脑	的	这	不安	作家	一个	喜爱	抱负	哪个	他	穿着衣服	在	这

['fænsɪf(ə)l][gɑːb][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] ['wɪʃɪz] ,

fanciful	garb	of	his	own	wishes	,
奇幻的	外衣	的	他的	自己的	愿望	,

当国家混乱和转型状态可能在不安的作家心中激起一种美好的憧憬，而他将这种憧憬披上了自己愿望的奇幻外衣时，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] [ri'ælətɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

rather	than	that	of	the	gloomy	reality	which	he	saw	before	him	.
相当	比	那	的	这	阴沉	现实	哪个	他	锯	前	他	.

而不是他眼前所见的阴暗现实。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] - , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [laɪk][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ,

The	use	of	the	cræft	,	for	a	vessel	,	like	the	modern	,
这	使用	的	这	-	,	为了	一个	血管	,	喜欢	这	现代的	,

cræft一词用于指代船只，例如现代的船只。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ænˈdreɪəs] ([viː] . - .) , [ə; eɪ][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	to	be	found	in	the	Andreas	(	v	.	500	.	)	,	a	composition	probably	of	the
是	到	是	成立	在	这	安德烈亚斯	(	v	.	-	.	)	,	一个	作品	大概	的	这

[ɪˈlev(ə)nθ] ['sentʃəri] .

eleventh	century	.
第十一	世纪	.

可以在《安德烈亚斯》（第 500 章）中找到，该作品可能是十一世纪的作品。

[ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [pɔɪnts] [tuː; tə] ['trʌbld] [ænd; ənd] [leɪt] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [ruːl] ,

The	conclusion	points	to	troubled	and	late	times	of	the	Anglo	-	Saxon	rule	,
这	结论	积分	到	麻烦	和	晚的	时代	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	规则	,

结论表明盎格鲁-撒克逊统治的后期时期动荡不安。

[wen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [mɪst] [ðə; ði] ['revərəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][pɪərɪədz]

when	the	church	missed	the	reverence	which	had	been	paid	to	it	in	periods
什么时候	这	教会	错过	这	尊敬	哪个	有	到过	有薪酬的	到	它	在	时期

[ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɒˈsperəti] .

of	peace	and	prosperity	.
的	和平	和	繁荣	.

当教会失去了在和平繁荣时期所受到的敬畏时。

[ai][hæv; həv] [sed] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['dɒkjumənt] ['kænɒt] [ræŋk][ɪn] ['ækjərəsi] [ɔː(r)] ['truːθfl]

I	have	said	enough	to	show	that	this	document	cannot	rank	in	accuracy	or	truthful
我	有	说	足够的	到	展示	那	这	文档	不能	秩	在	准确性	或者	真实

['vælјuː] [wɪð] [ðə; ði] - [ɔː(r)][ðə; ði]['el'el] . [ɒv; əv] [hen] . [ai] .

value	with	the	Rectitudines	or	the	LL	.	of	Hen	.	I	.
价值	和	这	-	或者	这	二	.	的	母鸡	.	我	.

我已经说得足够清楚了，这份文件在准确性和真实性上都无法与亨利一世的《正直》或《法律汇编》相提并论。

[wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)] .

One	word	more	.
一	单词	更多的	.

再加一个字。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːr] - [dʒiːt] ?

What	is	the	meaning	of	burh	-	geat	?
什么	是	这	意义	的	布尔	-	伟大的	?

burh-geat是什么意思?

[bɜːr] [ai][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] ; [ɔːˈθɒrətiz] [əˈbaʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [juːz][æz; əz] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði]

Burh	I	can	understand	;	authorities	abound	for	its	use	as	expressing	the
布尔	我	能	理解	;	当局	盛产	为了	它是	使用	作为	表达	这

[mɑːˈnwɑːr][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [θeɪn] .

manoir	of	the	Anglo	-	Saxon	thegn	.
庄园	的	这	盎格鲁	-	撒克逊	国王	.

Burh 我能理解；有很多权威资料证明它被用来表达盎格鲁-撒克逊贵族的庄园。

[ðə; ði] " - [rɪxt] " (-) [ɪz] " - [ænd; ənd] [bɜːr] - .

The	"	geneates	riht	"	(	Rectitudines	)	is	"	bytlian	and	burh	hegegian	.
这	"	-	右	"	(	-	)	是	"	-	和	布尔	-	.

“geneates riht (Rectitudines) 是“bytlian 和 burh hegegian。

" [ðə; ði] [tʃeəl] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [daɪk] [ðə; ði] [hedʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɔːdz] -

"	The	ceorls	of	Dyddanham	were	bound	to	dyke	the	hedge	of	their	lords	'
"	这	ceorls	的	-	是	边界	到	堤防	这	对冲	的	他们的	领主们	-

[bɜːr] (" - [ɪn] - ,

burh	(	"	Consuetudines	in	Dyddanhamme	,
布尔	(	"	-	在	-	,

“Dyddanhamme 的 ceorls 必须为他们领主的 burh 筑起堤坝（“Consuetudines in Dyddanhamme，

" [kemb] , [vɒl] .
" Kemb , vol .
" 肯布 , 卷 .

“Kemb，卷。

[θriː] . [æp] .
iii . App .
三、 . 应用程序 .

iii. 附录

[piː] . - .) : " [ænd; ənd] - - [bɜːr] - .
p . 450 .) : " And dicie gyrde burh heges .
p . - .) : " 和 - - 布尔 - .

p。 450.)：“还有 dicie gyrde burh heges。

" [eɪtʃ] . [siː] . [siː] .
" H . C . C .
" H . C . C .

“HCC

[ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv]['dʒəʊnə] .
THE WHALE OF JONAH .
这 鲸 的 约拿 .

约拿的鲸鱼。

['aɪkhɔːrn] (['aɪnˌlaɪtʊŋ] [ɪn][dæs; dɑːs]['ɑːltə] ['testəmənt] , [θriː] . - .)
Eichhorn (Einleitung in das Alte Testament , iii . 249 .)
艾希霍恩 (引言 在 das 阿尔特 遗嘱 , 三、 . - .)

艾希霍恩（Einleitung in das Alte Testament，iii. 249。）

[ɪn][ə; eɪ][nəʊt] [ri'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪlərz] [træns'leʃən] [ɒv; əv] [lɪ'niːəs] , [næ'ret]
in a note refers to a passage of Müller's translations of Linnæus , narrating
在 一个 笔记 指 到 一个 通道 的 穆勒的 翻译 的 林奈 , 叙述
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]['æksɪdənt] : —
the following remarkable accident : —
这 下列的 卓越 事故 : —

注释中提到了穆勒翻译的林奈著作中的一段话，叙述了以下这件非同寻常的意外：

" [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə; eɪ] ['siːmən] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['stɔːmi] ['weðə(r)] ,
" In the year 1758 , a seaman , in consequence of stormy weather ,
" 在 这 年 - , 一个 水手 , 在 结果 的 暴风雨 天气 ,

“1758年，一名水手因暴风雨天气……”

[ʌn'lʌkɪli] [fel] ['əʊvəbɔːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['frɪgət] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
unluckily fell overboard from a frigate into the Mediterranean .
不幸的是 跌倒 落水 从 一个 护卫舰 进入 这 地中海 .

不幸的是，他从一艘护卫舰上掉进了地中海。

[ə; eɪ] [siːl] ([siːhənd] , [nɒt] [haɪ] , [ə; eɪ] [ʃɑːk]) [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði][mæn] , ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd]
A seal (Seehund , not Hai , a shark) immediately took the man , swimming and
一个 海豹 (塞亨德 , 不是 嗨 , 一个 鲨鱼) 立即地 采取 这 男人 , 游泳 和
['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][help] ,
crying for help ,
哭泣 为了 帮助 ,

一只海豹（不是鲨鱼，而是海豹）立即将那名男子拖走，他一边游一边呼救。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [waɪd] [dʒɔːz] .
into it wide jaws .
进入 它 宽的 下颚 .

它张开大嘴，一口咬下去。

['ʌðə(r)] ['si:mən] [spræŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][bəʊt][tu:; tə][help][ðeə(r)] ['swɪmɪŋ] ['kɒmreɪd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]

Other	seamen	sprang	into	a	boat	to	help	their	swimming	comrade	;	and	their
其他	海员	弹簧	进入	一个	船	到	帮助	他们的	游泳	同志	;	和	他们的

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

其他水手跳上一艘小船去帮助他们游泳的同伴；他们的船长，

['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]['æksɪdənt] , [hæd; həd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [-]

noticing	the	accident	,	had	the	presence	[	179	]
注意到	这	事故	,	有	这	在场	[	-	]

注意到事故，有在场[179]

[ɒv; əv][maɪnd][tu:; tə][də'rekt][ə; eɪ][gʌn][tu:; tə][bi:; bi]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] ,

of	mind	to	direct	a	gun	to	be	fired	from	the	deck	at	the	fish	,
的	头脑	到	直接的	一个	枪	到	是	被解雇	从	这	甲板	在	这	鱼	,

心甘情愿地指挥从甲板上向鱼开枪，

[weə'baɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənətli] [səʊ][fɑ:(r)] [strʌk] ([səʊ] [gɛtrɔfən] ['vʊrdə]) [ðæt][hi:; hi][spɪt][aʊt]

whereby	he	was	fortunately	so	far	struck	(	so	getroffen	wurde	)	that	he	spit	out
由此	他	曾是	幸运的是	所以	远的	击	(	所以	格特罗芬	单词	)	那	他	吐	出去

[də'rektli][ðə; ði] ['si:mən] ['pri:viəsli] [si:zd] [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] ,

directly	the	seaman	previously	seized	in	his	jaws	,
直接地	这	水手	之前	查获	在	他的	下颚	,

因此，他幸运地被击中得非常远，以至于直接把之前咬在嘴里的水手吐了出来。

[hu:] [wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['lɪt(ə)l] [hɜ:t] .

who	was	taken	into	the	boat	alive	,	and	apparently	little	hurt	.
WHO	曾是	已采取	进入	这	船	活	,	和	显然	小的	伤害	.

他被活着带上船，而且似乎没有受什么伤。

" [ðə; ði] [si:l] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [hɑ:'pu:n] [ænd; ənd][rəʊps] , [ænd; ənd] [hɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði] ['frɪgət] ,

"	The	seal	was	taken	by	harpoons	and	ropes	,	and	hauled	into	the	frigate	,
"	这	海豹	曾是	已采取	经过	鱼叉	和	绳索	,	和	拖拽	进入	这	护卫舰	,

"海豹被鱼叉和绳索捕获，并拖进了护卫舰。"

[ænd; ənd] [hʌŋ] [tu:; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [krɒs] - [tri:z] ( ) .

and	hung	to	dry	in	the	cross	-	trees	(	quære	)	.
和	悬挂	到	干燥	在	这	叉	-	树木	(	quære	)	.

然后挂在十字树（quære）上晾干。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:mən] [hu:] , [baɪ][gɑ:dz] ['prɒvɪdəns] , [hæd; həd] [bi:n]

The	captain	gave	the	fish	to	the	seaman	who	,	by	God's	providence	,	had	been
这	队长	给予	这	鱼	到	这	水手	WHO	,	经过	神的	普罗维登斯	,	有	到过

[səʊ] ['wʌndəfəli] [prɪ'zɜ:vd] ;

so	wonderfully	preserved	;
所以	太棒了	保存完好	;

船长把鱼送给了那位因上帝的眷顾而奇迹般幸存下来的水手；

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

and	he	made	the	circuit	of	Europe	with	it	as	an	exhibition	,
和	他	制成	这	电路	的	欧洲	和	它	作为	一个	展览	,

他带着它在欧洲巡回展出。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [frɑ:ns] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] ['ɛəˌlɑ:ŋən] , ['nʊrəmbɜ:rg] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] ,

and	from	France	it	came	to	Erlangen	,	Nuremburg	,	and	other	places	,
和	从	法国	它	来了	到	埃尔兰根	,	纽伦堡	,	和	其他	地方	,

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊpənli] [ʃəʊn] .

where	it	was	openly	shown	.
在哪里	它	曾是	公然	所示	.

它从法国传到埃尔兰根、纽伦堡等地，并在那里公开展出。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['twenti] [fi:t] [lɒŋ] , [wɪð] [fɪnz] [naɪn] [fi:t] [brɔ:d] , [ænd; ənd] [wei] [θri:] ,
The fish was twenty feet long , with fins nine feet broad , and weighed 3 ,
这 鱼 曾是 二十 脚 长的 , 和 鳍 九 脚 广阔 , 和 称重 3 ,

这条鱼长20英尺，鳍宽9英尺，重3磅。

- ['ɛl'bi:'ɛs] . , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [tæb] .
924 lbs . , and is illustrated in tab .
- 磅 . , 和 是 插图 在 标签页 .

924 磅，如图所示。

[naɪn] . [fɪg] .
9 . fig .
9 . 如图 .

图9

[faɪv] . ; [frɒm; frəm] [ɔ:l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['prɒbəbli] [kən'klu:dɪd] , [ðæt] [ðɪs] [kaɪnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði]
5 . ; from all which it is very probably concluded , that this kind was the
5 . ; 从 全部 哪个 它 是 非常 大概 结束 , 那 这 种类 曾是 这
[tru:] ['dʒəʊnəs] - [fɪʃ] .
true Jonas - fish .
真的 乔纳斯 - 鱼 .

5.；由此很可能可以得出结论，这种鱼就是真正的乔纳斯鱼。

" - [kən'kə:] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
" Bochart concurs in this opinion .
" - 同意 在 这 观点 .

博查特同意这一观点。

['hɜ:mən] [di:] ['hɑ:rt] (['prəʊgræmə] [di:] ['ri:bəs] - ,
Herman de Hardt (Programma de rebus Jonæ ,
赫尔曼 德 哈特 (程序 德 谜语 - ,

赫尔曼·德·哈特 (Programma de rebus Jonæ,

- . -) [kən'sidə] [ðæt] ['dʒəʊnə] [stɒpt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tævən] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Helmst . 1719) considers that Jonah stopt at a tavern bearing the sign of the
- . -) 考虑 那 约拿 停止 在 一个 酒馆 轴承 这 符号 的 这
[weɪl] .
whale .
鲸 .

Helmst（1719 年）认为约拿曾在一家挂着鲸鱼标志的酒馆里停过。

- (- ['ʃrɪftən] ,
Lesz (Vermischte Schriften ,
- (- 施里夫滕 ,

Lesz (Vermischte Schriften,

['ti 'eɪtʃ] . [ai] . [es] . - .) [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] - [hed] (['zaɪkən]) [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Th . i . S . 16 .) thinks that a ship with a figure - head (Zeichen) of a
钍 . 我 . S . - .) 思考 那 一个 船 和 一个 数字 - 头 (标志) 的 一个
[weɪl] [tʊk] ['dʒəʊnə] [ɒn] [bɔ:d] ,
whale took Jonah on board ,
鲸 采取 约拿 在 木板 ,

Th. i. S. 16.)认为，一艘船首像（Zeichen）是鲸鱼的船载着约拿上了船，

[ænd; ənd] [ɪn] [θri:] [deɪz] [pʊt] [hɪm] [ə'ʃɔ:(r)] ;
and in three days put him ashore ;
和 在 三 天 放 他 岸上 ;

三天后，把他送上了岸；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] - [weɪl] [hæd; həd] [ˈvɔmit] ([dɪsˈtʃɑːdʒd]
from **which** **it** **was** **reported** **that** **the** **ship** **-** **whale** **had** **vomited** **(** **discharged**
从 哪个 它 曾是 据报道 那 这 船 - 鲸 有 呕吐 (出院
) [hɪm] .
) **him** **.**
) 他 .

据报道，这艘鲸鱼船把他吐了出来（排出了）。

[ˈaɪkhɔːrn] [hæz; həz] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt] ([θriː] .
Eichhorn **has** **noticed** **the** **above** **in** **his** **Introduction** **to** **the** **Old** **Testament** **(** **iii** **.**
艾希霍恩 有 注意到 这 多于 在 他的 介绍 到 这 老的 遗嘱 (三、 .
- .) .
250 **.** **)** **.**
- .) .

艾希霍恩在他的《旧约导论》（iii. 250）中注意到了上述情况。

[æn; ən] [əˈnɒnɪməs] [ˈraɪtə(r)] [sez] [ðæt] [dæg] [miːnz] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [bəʊt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd]
An **anonymous** **writer** **says** **that** **dag** **means** **a** **fish** **-** **boat** **;** **and** **that** **the** **word**
一个 匿名的 作家 说道 那 达格 方法 一个 鱼 - 船 ; 和 那 这 单词
[wɪtʃ] [ɪz][trænzˈleɪtɪd] [weɪl] ,
which **is** **translated** **whale** **,**
哪个 是 翻译 鲸 ,

一位匿名作者说，“dag”的意思是渔船；而翻译成“鲸鱼”的词，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [prɪˈzɜːvə(r)] ; [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ɪt'self] , [ænd; ənd][vɔɪd] [ɒv; əv]
should **have** **been** **preserver** **;** **a** **criticism** **inconsistent** **with** **itself** **,** **and** **void** **of**
应该 有 到过 保护者 ; 一个 批评 不一致 和 本身 , 和 空白 的
[ɔːˈθɒrəti] .
authority **.**
权威 .

本应是保护者；这种批评自相矛盾，而且缺乏权威性。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [fɔː(r)] [ˈɪnstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [haɪˈpɒθɪsiːz] [æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈsiːvd]
The **above** **four** **instances** **are** **the** **only** **hypotheses** **at** **variance** **with** **the** **received**
这 多于 四 实例 是 这 仅有的 假设 在 方差 和 这 已收到
[tekst][ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] ['wɜːði] [ɒv; əv]['nəʊtɪs] :
text **and** **interpretation** **worthy** **of** **notice** **:**
文本 和 解释 值得 的 注意 :

以上四种情况是唯一与已接收文本和解释不符的值得注意的假设：

[ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [kæn; kən][biː; bi] [diːmd] [æt; ət][ɔːl][æt; ət] ['veəriəns] ,
if **indeed** **the** **case** **of** **the** **shark** **can** **be** **deemed** **at** **all** **at** **variance** **,**
如果 的确 这 案件 的 这 鲨鱼 能 是 被认为 在 全部 在 方差 ,

如果鲨鱼的案例确实可以被认为存在任何差异的话，

[æz; əz][ðə; ði] [tɜːm] - [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['meni] ['dɪfrənt] ['fɪʃɪz] .
as **the** **term** **κῆτος** **was** **used** **to** **designate** **many** **different** **fishes** **.**
作为 这 学期 - 曾是 用过的 到 指定 许多 不同的 鱼 .

因为 κῆτος 一词曾被用来指代许多不同的鱼类。

[dʒɛb] (['seɪkrɪd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [piː] . - .) [sez] [ðæt] [ðə; ði] [weɪlz] ['stʌmək] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [seɪf]
Jebb **(** **Sacred** **Literature** **,** **p** **.** **178** **.** **)** **says** **that** **the** **whale's** **stomach** **is** **not** **a** **safe**
杰布 (神圣 文学 , p . - .) 说道 那 这 鲸鱼的 胃 是 不是 一个 安全的
[ænd; ənd] ['præktɪkəbl] [əˈsaɪləm] ;
and **practicable** **asylum** **;**
和 切实可行的 庇护所 ;

杰布（《神圣文学》，第 178 页）说，鲸鱼的胃不是一个安全可行的避难所；

[bʌt; bət] —
but **—**
但 —

" [ðə; ði] [θrəʊt] [ɪz] [lɑːdʒ] ,
" The throat is large ,
" 这 喉 是 大的 ,

喉咙很大，

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bæg][ɔː(r)] [ɪn'testɪn] [səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][saɪz] [ðæt] [weɪlz] ['friːkwəntli]
and provided with a bag or intestine so considerable in size that whales frequently
和 假如 和 一个 包 或者 肠 所以 大量 在 尺寸 那 鲸鱼 频繁地
[teɪk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] ,
take into it two of their young ,
拿 进入 它 二 的 他们的 年轻的 ,

鲸鱼的胃或肠子体积非常大，鲸鱼经常用它吞食两只幼鲸。

[wen] [wiːk] , [ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['tempɪst] .
when weak , especially during a tempest .
什么时候 虚弱的 , 尤其 期间 一个 暴风雨 .

虚弱的时候，尤其是在暴风雨期间。

[ɪn] [ðɪs] ['ves(ə)l][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [vents] , [wɪtʃ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
In this vessel there are two vents , which serve for inspiration and
在 这 血管 那里 是 二 通风口 , 哪个 服务 为了 灵感 和
[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] ;
expiration ;
到期日 ;

该容器内有两个通气孔，分别用于吸气和呼气；

[ðeə(r)] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] , ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] .
there , in all probability , Jonas was preserved .
那里 , 在 全部 可能性 , 乔纳斯 曾是 保存完好 .

乔纳斯很可能被保存了下来。

" [dʒɒn]['hʌntə(r)] [kəm'pɛəz] [ðə; ði] [weɪlz] [tʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] ;
" John Hunter compares the whale's tongue to a feather bed ;
" 约翰 猎人 比较 这 鲸鱼的 舌头 到 一个 羽毛 床 ;

约翰·亨特将鲸鱼的舌头比作羽绒床；

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [bə'liːn] (['weɪlbəʊn]) [ænd; ənd] [tʌŋ] [tə'geðə(r)] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [həʊl]
and says that the baleen (whalebone) and tongue together fill up the whole
和 说道 那 这 鲸须 (鲸骨) 和 舌头 一起 充满 向上 这 所有的
[speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz] .
space of the jaws .
空间 的 这 下颚 .

并指出鲸须（鲸骨）和舌头一起填满了整个颌骨空间。

['d͡ʒəʊ'siːfəs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒv; əv]['dʒəʊnə][æz; əz][ə; eɪ] - ,
Josephus describes the fish of Jonah as a κῆτος ,
约瑟夫斯 描述 这 鱼 的 约拿 作为 一个 - ,

约瑟夫斯将约拿的鱼描述为 κῆτος，

[ænd; ənd]['fɪksɪz][ɒn][ðə; ði]['juːksaɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ləʊ'kæləti][æz; əz][æn; ən][ɒn][dɪt] (- -) .
and fixes on the Euxine for the locality as an on dit (ὁ λόγος) .
和 修复 在 这 欧辛 为了 这 地点 作为 一个 在 迪特 (- -) .

并将该地点固定为"Euxine"作为 on dit (ὁ λόγος)。

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vent] [ɪz] [juːst] [baɪ] [ˌɛpɪ'feɪniəs] , [sɛdriːnɪs] ,
The same word in reference to the same event is used by Epiphanius , Cedrenus ,
这 相同的 单词 在 参考 到 这 相同的 事件 是 用过的 经过 埃皮法尼乌斯 , 塞德雷努斯 ,
- , [ænd; ənd] [naɪ'sɛfərəs] .
Zanarus , and Nicephorus .
- , 和 尼基弗鲁斯 .

埃皮法尼乌斯 (Epiphanius)、塞德雷努斯 (Cedrenus)、扎那鲁斯 (Zanarus) 和尼基弗鲁斯 (Nicephorus) 使用相同的词来指代同一事件。

[ðə; ði]['ærəbɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [hæz; həz][ðə; ði] [wɜːd] حُوْنَا (-) , [trænz'leɪtɪd][ɪn] [wɔːltənz]
The **Arabic** **version** **has** **the** **word** **حُوْنَا** **(** **choono** **)** **,** **translated** **in** **Walton's** **Polyglott**
这 阿拉伯 版本 有 这 单词 حُوْنَا (-) , 翻译 在 沃尔顿的 多语者
['siːtəs] ;
cetus **;**
鲸鱼座 ;

阿拉伯语版本中有 حُوْنَا (choono) 一词，在沃尔顿的《多语词典》中被翻译为 cetus；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kæ'stɛl] , [miːnz] " [ə; eɪ] ['tævən] , " [ɔː(r)] " ['mɜːrtʃənt] - ['ɒfɪs]
but **the** **word** **,** **according** **to** **Castell** **,** **means** **"** **a** **tavern** **,** **"** **or** **"** **merchants** **'** **office**
但 这 单词 , 根据 到 卡斯特尔 , 方法 " 一个 酒馆 , " 或者 " 商人 - 办公室
.
:
.

但据卡斯特尔说，这个词的意思是"酒馆"或"商人的办公室"。

" [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv][led][tuː; tə] ['hɜːmən] [diː] [hɑːrts] [wɪm] .
" **This** **may** **have** **led** **to** **Herman** **de** **Hardt's** **whim** **.**
" 这 可能 有 引领 到 赫尔曼 德 哈特的 一时兴起 .

"这或许是导致赫尔曼·德·哈特一时兴起的原因。"

[ðə; ði]['tɑːgəm; tɑː'guːm][ɒv; əv]['dʒɒnəθən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sirɪæk][ɒv; əv]['dʒəʊnə] ,
The **Targum** **of** **Jonathan** **,** **and** **the** **Syriac** **of** **Jonah** **,**
这 塔格姆 的 乔纳森 , 和 这 叙利亚语 的 约拿 ,

《约拿单塔古姆》和《约拿书叙利亚语》

[hæv; həv][bəuθ][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [wɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][məʊst] ['prɒbəbli] [juːst] [baɪ]['aʊə(r)] [lɔːd] ,
have **both** **the** **identical** **word** **which** **was** **most** **probably** **used** **by** **our** **Lord** **,**
有 两个都 这 完全相同的 单词 哪个 曾是 最多 大概 用过的 经过 我们的 主 ,

两者都使用了同一个词，这很可能就是我们主耶稣所使用的词。

- , [fɪʃ] , [ðə; ði] [ruːt] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][prə'lɪfɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]
Noono **,** **fish** **,** **the** **root** **signifying** **to** **be** **prolific** **,** **for** **which** **fishes** **are**
- , 鱼 , 这 根 表示 到 是 多产的 , 为了 哪个 鱼 是
['emɪnəntli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
eminently **remarkable** **.**
非常 卓越 .

Noono，鱼，词根意为多产，鱼类在这方面非常出色。

[dæg] , [ðə; ði] ['hiːbruː] [wɜːd] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .
Dag **,** **the** **Hebrew** **word** **,** **has** **the** **same** **original** **signification** **.**
达格 , 这 希伯来语 单词 , 有 这 相同的 原来的 意义 .

Dag，这个希伯来语单词，有着相同的原始含义。

[ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [baɪ]['aʊə(r)] [lɔːd] , [ɪn] [əd'vəːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [tuː; tə]['heɪdiːz] ,
The **word** **used** **by** **our** **Lord** **,** **in** **adverting** **to** **His** **descent** **to** **Hades** **,**
这 单词 用过的 经过 我们的 主 , 在 广告 到 他的 下降 到 哈迪斯 ,

我们的主在提及祂下到阴间时所使用的词语是：

[wɒz; wəz][məʊst] ['prɒbəbli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sirɪæk] ['vɜːʃ(ə)n] ,
was **most** **probably** **that** **of** **the** **Syriac** **version** **,**
曾是 最多 大概 那 的 这 叙利亚语 版本 ,

最有可能的是叙利亚语版本。

[['sirɪæk]] (-) , [wɪtʃ] [miːnz] [fɪʃ] [ɪn] [kæl'diː] [ænd; ənd]['ærəbɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]
[**Syriac** **]** **(** **noono** **)** **,** **which** **means** **fish** **in** **Chaldee** **and** **Arabic** **,** **as** **well** **as** **in**
[叙利亚语] (-) , 哪个 方法 鱼 在 迦勒底语 和 阿拉伯 , 作为 出色地 作为 在
['sirɪæk] ;
Syriac **;**
叙利亚语 ;

[叙利亚语](noono)，在迦勒底语、阿拉伯语和叙利亚语中都是鱼的意思；

[ænd; ənd] [ˌkɔːriˈspɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːbruː] [wɜːd] גַּ , ([dæg]) , [fɪʃ] , [ɪn]['dʒəʊnə][ai] . - . , [ˌaɪ 'aɪ] .

and	corresponds	to	the	Hebrew	word	גַּ	,	(	dag	)	,	fish	,	in	Jonah	i	.	17	.	,	ii	.
和	对应	到	这	希伯来语	单词	גַּ	,	(	达格	)	,	鱼	,	在	约拿	我	.	-	.	,	二、	.

[wʌn] . , - .

1	.	,	10	.
1	.	,	-	.

这与《约拿书》1.17、2.1、10 中的希伯来语单词 גַּ (dag)（鱼）相对应。

[ðə; ði] [griːk] [ɒv; əv] ['mæθjuː] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - . , [ɪn'sted] [ɒv; əv] - , [hæz; həz] - , [ə; eɪ] [weɪl] .

The	Greek	of	Matthew	xii	.	40	.	,	instead	of	ἰχθὺς	,	has	κῆτος	,	a	whale	.
这	希腊语	的	马修	十二	.	-	.	,	反而	的	-	,	有	-	,	一个	鲸	.

马太福音 12.40 的希腊原文不是 ἰχθὺς，而是 κῆτος，即鲸鱼。

[ðə; ði]['septjuədʒɪnt][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [wɜːd] - [fɔː(r); fə(r)] ([wʌn]) [dæg][ɪn]['dʒəʊnə] ,

The	Septuagint	has	the	same	word	κῆτος	for	(	1	)	dag	in	Jonah	,
这	七十士译本	有	这	相同的	单词	-	为了	(	1	)	达格	在	约拿	,

七十士译本中，约拿书中的 dag 一词也是 κῆτος，对应 (1) dag。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ([ˌtuːˈtuː]) [ləˈvaɪəθən] [ɪn][dʒɒb][θriː] . [eit] . ,

as	well	as	for	(	2	)	leviathan	in	Job	iii	.	8	.	,
作为	出色地	作为	为了	(	2	)	利维坦	在	工作	三、	.	8	.	,

以及（2）约伯记 3:8 中的利维坦。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ([θriː]) [ɪn]['dʒenəsɪs][ai] . - .

and	for	(	3	)	tanninim	in	Genesis	i	.	21	.
和	为了	(	3	)	单宁	在	创世纪	我	.	-	.

（3）创世记 1. 21 中的 tanninim。

[ðə; ði]['erə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['septjuədʒɪnt][ɒv; əv]['dʒəʊnə] , [weə(r)] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [fɪʃ]

The	error	appears	to	be	in	the	Septuagint	of	Jonah	,	where	the	particular	fish
这	错误	出现	到	是	在	这	七十士译本	的	约拿	,	在哪里	这	特别的	鱼

,

,

,

错误似乎出在《七十士译本》约拿书中，其中提到了某种特定的鱼。

[ðə; ði] [weɪl] , [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜːm] [fɪʃ] .

the	whale	,	is	mentioned	instead	of	the	general	term	fish	.
这	鲸	,	是	提及	反而	的	这	一般的	学期	鱼	.

这里用鲸鱼代替了笼统的"鱼"。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [kraɪst] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - ,

Possibly	the	disciples	of	Christ	knew	that	the	fish	was	a	κῆτος	,
可能	这	门徒	的	基督	知道	那	这	鱼	曾是	一个	-	,

或许基督的门徒知道那条鱼是 κῆτος，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəmən] [mait] [hæv; həv]

and	the	habits	of	such	of	them	as	were	fishermen	might	have
和	这	习惯	的	这样的	的	他们	作为	是	渔民	可能	有

[fəmˈɪliəɹˌaɪzd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪts] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔː(r)] [fɔːm] .

familiarised	them	with	its	description	or	form	.
熟悉的	他们	和	它是	描述	或者	形式	.

而那些以捕鱼为生的人，他们的习性可能使他们熟悉了这种鱼的描述或形状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['ærəstɒt(ə)l] , [ænd; ənd]['siːtəs][ɒv; əv] ['plɪni] ,

It	is	certain	that	the	κῆτος	of	Aristotle	,	and	cetus	of	Pliny	,
它	是	肯定	那	这	-	的	亚里士多德	,	和	鲸鱼座	的	老普林尼	,

可以肯定的是，亚里士多德的κῆτος和普林尼的cetus，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] [sɪteɪʃjə] , [wɪ'ðaʊt] [gɪlz] , [bʌt; bət] [wɪð] [bləʊ] - [həʊlz]
was one of the genus Cetacea , without gills , but with blow - holes
曾是 一 的 这 属 鲸目 , 没有 鳃 , 但 和 吹 - 孔
[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lʌŋz] .
communicating with the lungs .
沟通 和 这 肺 .

是鲸目动物中的一种，没有鳃，但有与肺部相通的呼吸孔。

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ['stɔːri][ɒv; əv] ['hɜːkjəliːz] ['biːɪŋ] [θriː]
The disciples may also have heard the mythological story of Hercules being three
这 门徒 可能 还 有 听到 这 神话 故事 的 赫拉克勒斯 存在 三
[deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['beli] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
days in the belly of the κῆτος ,
天 在 这 腹部 的 这 - ,

门徒们可能也听说过赫拉克勒斯在巨兽（κῆτος）腹中待了三天的神话故事。

[ðə; ði] [wɜːd] [juːst] [baɪ] - , [ɔːl'ðəʊ] ['laɪkəˌfrɑːn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
the word used by Æneas Gazæus , although Lycophron describes the animal as a
这 单词 用过的 经过 埃涅阿斯 - , 虽然 吕科弗龙 描述 这 动物 作为 一个
[ʃɑːk] , - - .
shark , κάρχαρος κύων .
鲨鱼 , - - .

埃尼亚斯·加扎乌斯 (Æneas Gazæus) 使用的这个词，尽管 Lycophron 将这种动物描述为鲨鱼，κάρχαρος κύων。

" - - , - - -
" Τριεσπέρου λέοντος , ὅν ποτε γνάθοις
" - - , - - -

“Τριεσπέρου λέοντος，ὅν ποτε γνάθοις

- - - - .
Τρίτωνος ἠμάλαψε κάρχαρος κύων .
- - - - .

Τρίτωνος ἠμάλαψε κάρχαρος κύων。

" [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪ'vent] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv]['dʒəʊnə] [ə'kɜːd] [dʒʌst][ə'baʊt] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
" The remarkable event recorded of Jonah occurred just about 300 years before
" 这 卓越 事件 记录 的 约拿 发生 只是 关于 - 年 前
['laɪkəˌfrɑːn] [rəʊt] ;
Lycophron wrote ;
吕科弗龙 写道 ;

“约拿所记载的这件非凡事件发生在吕科弗隆写作之前大约 300 年；

[huː] , ['hævɪŋ] ['daʊtləs] [hɜːd] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]
who , having doubtless heard the true story , thought it right to attribute
WHO , 拥有 毫无疑问 听到 这 真的 故事 , 想法 它 正确的 到 属性
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hɜːkjəliːz] ,
it to Hercules ,
它 到 赫拉克勒斯 ,

他无疑听过这个故事的真实经过，认为将其归功于赫拉克勒斯是正确的。

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['mɑːvələs] [fiːts] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [streŋθ] , [ænd; ənd][dek'sterəti][wɜː(r); wə(r)]
to whom all other marvellous feats of power , strength , and dexterity were
到 谁 全部 其他 奇妙 壮举 的 力量 , 力量 , 和 灵巧 是
[ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [baɪ][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒɪst] .
appropriated by the mythologists .
挪用 经过 这 神话学家 .

神话学家们将所有其他令人惊叹的力量、强壮和灵巧的壮举都归功于他。

[tiː] . [dʒeɪ] . ['bʌkˌtɑːn] .
T . J . Buckton .
T . J . 巴克顿 .

TJ·巴克顿。

['litʃˌfiːld] .
Lichfield .
利奇菲尔德 .

利奇菲尔德。

[ˌes 'tiː] .
ST .
英石 .

英石。

- .
TRUNNIAN .
- .

特伦尼安。

([vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .)
(Vol . iii . , pp . 187 . 252 .)
(沃尔 . 三、 . , pp . - . - .)

（第三卷，第187-252页。）

[jɔː(r); jə(r)] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] " [fɔːm] [ðə; ði] [best] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] -
Your " Notes and Queries " form the best specimen of a Conversations -
你的 " 笔记 和 查询 " 形式 这 最好的 标本 的 一个 对话 -
['leksɪkən] [ðæt] [ai][hæv; həv] [jet] [met] [wɪð] ;
Lexicon that I have yet met with ;
词汇 那 我 有 然而 遇见 和 ;

您的"笔记和问题"是我迄今为止见过的最好的对话词典范例;

[ænd; ənd][ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
and I regret that it was not in existence some years ago ,
和 我 后悔 那 它 曾是 不是 在 存在 一些 年 前 ,

我感到遗憾的是，它几年前还没有出现。

['hævɪŋ] [lɒŋ] [felt][ðə; ði] [wɒnt][ɒv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['speʃ(ə)l][ænd; ənd] ['redi] ['miːdiəm][ɒv; əv]
having long felt the want of some such special and ready medium of
拥有 长的 毛毡 这 想 的 一些 这样的 特别的 和 准备好 中等的 的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
communication .
沟通 .

一直以来，我们都渴望拥有这样一种特殊而便捷的沟通媒介。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] [ɪnˈkloʊʒərz] [tuː; tə][ðə; ði] [west][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɑːtən] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]
In the old enclosures to the west of the town of Barton we had a
在 这 老的 外壳 到 这 西方 的 这 镇 的 巴顿 我们 有 一个
[sprɪŋ] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . - [sprɪŋ] ;
spring of clear water called St . Trunnian's Spring ;
春天 的 清除 水 称为 英石 . - 春天 ;

在巴顿镇西边的旧围场里，我们有一处清澈的泉水，叫做圣特伦尼安泉;

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)]['əʊpən] [fiːld] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][əʊld] [θɔːn] [triː] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . -
and in our open field we had an old thorn tree called St . Trunnian's
和 在 我们的 打开 场地 我们 有 一个 老的 刺 树 称为 英石 . -
[triː] ,
Tree ,
树 ,

在我们开阔的田野里，有一棵古老的荆棘树，名叫圣特伦尼安树。

— [nems] [ðæt] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ˌes 'tiː] . - [hɪə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ]
— **names** **that** **imply** **a** **familiar** **acquaintance** **with** **St** **.** **Trunnian** **here** **;** **but** **I**
— 姓名 那 意味着 一个 熟悉的 熟人 和 英石 . - 这里 ; 但 我
[hæv; həv][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [-]
have **no** **indication** **to** **[** **180** **]**
有 不 指示 到 [-]

—这些名字暗示着与圣特伦尼安有熟识；但我没有任何迹象表明[180]

[ʃəʊ] [huː] [ˌes 'tiː] . - [wɒz; wəz] .
show **who** **St** **.** **Trunnian** **was** **.**
展示 WHO 英石 . - 曾是 .

揭示圣特伦尼安的生平。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['dɑːktər; draɪv]
I **am** **happy** **,** **however** **,** **to** **find** **that** **your** **indefatigable** **correspondent** **Dr**
我 是 快乐的 , 然而 , 到 寻找 那 你的 不懈 通讯员 博士
. - , [laɪk][maɪ'self] ,
. **Rimbault** **,** **like** **myself** **,**
. - , 喜欢 我 ,

不过，我很高兴地发现，你们不知疲倦的通讯员林博博士和我一样，

[hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'sætɪsfaɪd] ['kwɪəri] .
has **had** **his** **attention** **called** **to** **the** **same** **unsatisfied** **Query** **.**
有 有 他的 注意力 称为 到 这 相同的 不满意 询问 .

他注意到了同一个未得到解答的问题。

[pɔː'laɪnəs] , [ðə; ði][fɜːst] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [huː] [priːtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn]
Paulinus **,** **the** **first** **Bishop** **of** **York** **,** **was** **the** **first** **who** **preached** **Christianity** **in**
保利努斯 , 这 第一的 主教 的 约克 , 曾是 这 第一的 WHO 布道 基督教 在
['lɪndzi] ;
Lindsey **;**
林赛 ;

约克第一任主教保利努斯是第一个在林赛传播基督教的人；

[jet] [ˌes 'tiː] . [tʃæd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] ['bɑːtən] [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət]
yet **St** **.** **Chad** **was** **the** **patron** **saint** **of** **Barton** **and** **its** **immediate**
然而 英石 . 乍得 曾是 这 赞助人 圣 的 巴顿 和 它是 即时
['neɪbəhʊd] ,
neighbourhood **,**
邻里 ,

然而，圣查德是巴顿及其周边地区的守护圣人。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] ['fænsɪd] [ðæt] [ˌes 'tiː] . - [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv]
and **at** **times** **I** **have** **fancied** **that** **St** **.** **Trunnian** **might** **have** **been** **one** **of**
和 在 时代 我 有 幻想 那 英石 . - 可能 有 到过 一 的
[hɪz; ɪz][kəu'ædʒutə] ;
his **coadjutors** **;**
他的 助理 ;

有时我甚至觉得圣特伦尼安可能是他的助手之一；

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] ['seɪntɪd] ['pɜːs(ə)n] ,
at **other** **times** **I** **have** **thought** **he** **may** **have** **been** **some** **sainted** **person** **,**
在 其他 时代 我 有 想法 他 可能 有 到过 一些 圣徒 人 ,

有时我甚至觉得他可能是个圣人。

['pəʊstɪd][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ælaɪd] [fɔːs] ['ʌndə(r)] - , ['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɒv; əv]
posted **here** **with** **the** **allied** **force** **under** **Anlaff** **,** **previous** **to** **the** **great** **battle** **of**
发布 这里 和 这 盟军 力量 在下面 - , 以前的 到 这 伟大的 战斗 的
- ,
Brunannburg **,**
- ,

在布鲁南堡大战之前，我曾随安拉夫率领的盟军驻扎在这里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈpærɪʃ] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈæθəlˌstæn] :

which	was	fought	in	the	adjoining	parish	in	the	time	of	Athelstan	:
哪个	曾是	战斗	在	这	相邻的	教区	在	这	时间	的	阿瑟斯坦	:

这场战斗发生在阿瑟斯坦统治时期，地点就在邻近的教区：

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [miːt] [wɪð] [ˈeni] [kənˈkluːsɪv] [ˈnəʊtɪs] , [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . - ,

but	I	never	could	meet	with	any	conclusive	notice	,	of	St	.	Trunnian	,
但	我	绝不	可以	见面	和	任何	确凿	注意	,	的	英石	.	-	,

但我始终未能找到关于圣特鲁尼安的任何确凿消息。

[ɔː(r)][ˈeni][pəˈtɪkjələ(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] .

or	any	particular	account	of	him	.
或者	任何	特别的	帐户	的	他	.

或任何关于他的特定描述。

[sʌm; səm] [jˈiəz] [əˈgəʊ][aɪ][wɒz; wəz][ˈdaɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈklerɪkl] [frend] [ɪn] [ˈlʌndən] ,

Some	years	ago	I	was	dining	with	a	clerical	friend	in	London	,
一些	年	前	我	曾是	用餐	和	一个	文员	朋友	在	伦敦	,

几年前，我在伦敦和一位从事神职工作的朋友一起吃饭。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [nəʊn] [maɪ][æŋˈzaɪəti] ,

and	then	made	known	my	anxiety	,
和	然后	制成	已知	我的	焦虑	,

然后我表达了我的焦虑，

[wen] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . -

when	he	at	once	referred	to	the	quotation	made	by	Dr	.	Rimbault
什么时候	他	在	一次	指	到	这	引述	制成	经过	博士	.	-

[frɒm; frəm] [ˈæpiəs] [ænd; ənd][vəˈdʒɪniə] ,

from	Appius	and	Virginia	,
从	阿皮尤斯	和	弗吉尼亚州	,

当他立即引用林博博士在《阿庇乌斯与弗吉尼亚》中引述的那句话时，

[æz; əz][ɪn][vɒl] . [θriː] . , [piː] . - . ;

as	in	Vol	.	iii	.	,	p	.	187	.	;
作为	在	沃尔	.	三、	.	,	p	.	-	.	;

如第 3 卷第 187 页所述；

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [hæz; həz] [sɪns] [rɪˈfɜːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [piː] (

and	my	friend	has	since	referred	me	to	Heywoods's	play	of	The	Four	P's	(
和	我的	朋友	有	自从	指	我	到	-	玩	的	这	四	P 的	(

[ˈkɒljərz] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [əʊld] [pleɪz] ,

Collier's	edition	of	Dodsley's	Old	Plays	,
科利尔的	版	的	-	老的	演出	,

我的朋友后来向我推荐了海伍兹的戏剧《四个P》（科利尔版的《多兹利老剧集》），

[vɒl] .

vol	.
卷	.

卷

[aɪ] . [piː] . - .) , [weə(r)] [ðə; ði][ˈpɑːmə(r)][ɪz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [næˈret] [hɪz; ɪz] [ˈpɪlgrɪmɪdʒ] :

i	.	p	.	55	.	)	,	where	the	Palmer	is	introduced	narrating	his	pilgrimage	:
我	.	p	.	-	.	)	,	在哪里	这	帕尔默	是	介绍	叙述	他的	朝圣	:

第 55 页），其中介绍了帕尔默，并讲述了他的朝圣之旅：

" [æt; ət] [seɪnt] - [ænd; ənd] [seɪnt] - ,

"	At	Saynt	Toncumber	and	Saynt	Tronion	,
"	在	赛恩特	-	和	赛恩特	-	,

“在Saynt Toncumber和Saynt Tronion，

[æt; ət] [seɪnt] - [ænd; ənd] [seɪnt] [æn] [ɒv; əv] - ;
At Saynt Bothulph and Saynt Ann of Buckston ;
在 赛恩特 - 和 赛恩特 安 的 - ;

在巴克斯顿的圣博苏尔夫和圣安;

" [ɪn'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ][ləʊ'kæləti][fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . - [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌes 'tiː] . - , [ɪn]
" inferring a locality for St . Tronion as well as St . Botulph , in
" 推断 一个 地点 为了 英石 . - 作为 出色地 作为 英石 . - , 在
['lɪŋkənʃə(r)] :
Lincolnshire :
林肯郡 :

"由此推断圣特罗尼翁和圣博图尔夫的所在地都在林肯郡:

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [maɪ] [frend] [nəʊts] [ðæt] —
and subsequently my friend notes that —
和 随后 我的 朋友 笔记 那 —

随后我的朋友注意到——

" ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] ['krɒnɪk(ə)l] ,
" Mr . Stephens , in a letter to the printer of the St . James's Chronicle ,
" 先生 . 斯蒂芬斯 , 在 一个 信 到 这 打印机 的 这 英石 . 詹姆斯的 编年史 ,

斯蒂芬斯先生在给《圣詹姆斯纪事报》印刷商的一封信中写道:

[pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - [ɪn] ['dʒefri] ['fɛntənz] ['trædʒɪkəl]
points out the following mention of St . Tronion in Geoffrey Fenton's Tragical
积分 出去 这 下列的 提到 的 英石 . - 在 杰弗里 芬顿的 悲剧
['diskɔːsiz] , 4to . , - , ['fɒl] . - .
Discourses , 4to . , 1567 , fol . 114 .
论述 , 4to . , - , 福尔 . - .

指出杰弗里·芬顿的《悲剧论述》4开本，1567年，第114页中提到了圣特罗尼翁。

[biː] . : — - [hiː; hi] ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [nɒt] [nemd]) [rɪ'tɜːnd] [ɪn]
b . : — ' He (referring to some one in his narrative not named) returned in
b . : — - 他 (指 到 一些 一 在 他的 叙述 不是 命名) 返回 在
[heɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - ,
Haste to his Lodgynge ,
匆忙 到 他的 - ,

b.: ——"他（指叙述中未具名的某人）匆匆返回了他的旅馆，

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ə'proʊʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊər] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [waɪθ]
where he attended the approche of his Hower of appointment wyth
在哪里 他 参加 这 方法 的 他的 豪尔 的 预约 威斯

在那里，他参加了他的任命仪式。

[nəʊ] ['lɛsiː] - [ðæn; ðən][ðə; ði] - [ɪn] [frɑːns] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] - ['pɪlgrɪmɪdʒ]
no lesse Devocyon than the papystes in France perform their ydolatrous Pilgrimage
不 较少 - 比 这 - 在 法国 履行 他们的 - 朝圣
[tuː; tə][ðə; ði] - [seɪnt] - [ə'pɒn][ðə; ði] [maʊnt] - [bɪ'saɪdz] [rəʊn] . -
to the ydol Saynt Tronyon upon the Mount Avyon besides Roan . '
到 这 - 赛恩特 - 之上 这 山 - 除了 罗恩 . -

德沃西翁和法国的纸莎草信徒一样，都会在罗安附近的阿维翁山上，向圣特罗尼翁神像进行偶像崇拜的朝圣之旅。

" [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] ['mɪnɪts] [liːd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] ,
" Should these minutes lead to further information , it will give me great pleasure ,
" 应该 这些 分钟 带领 到 更远 信息 , 它 将要 给 我 伟大的 乐趣 ,

"如果这些会议记录能提供更多信息，我将非常高兴。"

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] , [ðə; ði] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɒv; əv]

as	I	am	anxious	to	elucidate	,	as	far	as	I	can	,	the	antiquities	of
作为	我	是	焦虑的	到	阐发	,	作为	远的	作为	我	能	,	这	古董	的

[maɪ] ['neɪtɪv] [pleɪs] .

my	native	place	.
我的	本国的	地方	.

我渴望尽可能地阐明我故乡的古代遗迹。

['mɪstə(r)] . ['dʒeɪkwɪz][laɪvz; lɪvz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . - , [nɪə(r)][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ɪn]

Mr	.	Jaques	lives	at	a	place	called	St	.	Trinnians	,	near	to	Richmond	in
先生	.	雅克	生活	在	一个	地方	称为	英石	.	-	,	靠近	到	里士满	在

['jɔːrkʃər] ;

Yorkshire	;
约克郡	;

雅克先生住在约克郡里士满附近的圣特里尼安斯;

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['rɪtʃməndʃɪər] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ,

but	I	have	not	the	History	of	Richmondshire	to	refer	to	,
但	我	有	不是	这	历史	的	里士满郡	到	参考	到	,

但我没有《里士满郡史》可供参考。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)][seɪnt][ɪz][ðeə(r)]['teɪkən]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['evɪdənt]

so	as	to	see	whether	any	notice	of	our	saint	is	there	taken	under	this	evident
所以	作为	到	看	无论	任何	注意	的	我们的	圣	是	那里	已采取	在下面	这	明显

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .

variation	of	the	same	appellation	.
变化	的	这	相同的	称谓	.

以便查看是否有人以这种明显不同的名称提及我们的圣人。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[es] . .

S	.	Hesleden	.
S	.	赫斯莱登	.

S. Hesleden。

['bɑːtən] - [ə'pɒn] - ['hʌmbə(r)] , ['ɔːg] . - . - .

Barton	-	upon	-	Humber	,	Aug	.	29	.	1851	.
巴顿	-	之上	-	亨伯	,	八月	.	-	.	-	.

巴顿昂亨伯，1851年8月29日。

[rɪ'plaɪz] [tuː; tə]['maɪnə(r)] [kw'iəɹɪz] .

Replies	to	Minor	Queries	.
回复	到	次要的	查询	.

回复一些小问题。

[lɔːd] [meə(r)] [nɒt][ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'piː] . [naɪn] . - .) .

Lord	Mayor	not	a	Privy	Councillor	(	Vol	.	iv	.	,	pp	.	9	.	137	.	)	.
主	市长	不是	一个	私处	议员	(	沃尔	.	四	.	,	pp	.	9	.	-	.	)	.

市长不是枢密院顾问（第 4 卷，第 9、137 页）。

— [el] . [em] . [sez] [ðæt][ðə; ði] ['presɪdənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɑːli] ['biːɪŋ] [swɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvi]

—	L	.	M	.	says	that	the	precedent	of	Mr	.	Harley	being	sworn	of	the	Privy
—	L	.	M	.	说道	那	这	先例	的	先生	.	哈雷	存在	宣誓	的	这	私处

['kaʊns(ə)l] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [ðə; ði]['ɑːgjumənt] [əd'vɑːnst] [baɪ][siː] . ,

Council	does	not	prove	the	argument	advanced	by	C	.	,
理事会	做	不是	证明	这	争论	先进的	经过	C	.	,

—LM表示，哈雷先生宣誓就任枢密院成员的先例并不能证明C提出的论点，

[ænd; ənd] " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [held][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪz][nɒt]
and " **for** **this** **simple** **reason** **,** **that** **the** **individual** **who** **held** **the** **office** **is** **not**
和 " 为了 这 简单的 原因 , 那 这 个人 WHO 握住 这 办公室 是 不是
[raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ,
Right **Honorable** **,**
正确的 尊敬的 ,

"原因很简单，因为担任该职务的人并非真正尊敬的人。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪz] .
but **the** **officer** **is** **.**
但 这 官 是 .

但警官确实是。

" [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪs] ([ɒv; əv] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)]) [ɪz][nɒt][klɪə(r)] ;
" **What** **he** **means** **by** **the** **office** **(** **of** **privy** **councillor** **)** **is** **not** **clear** **;**
" 什么 他 方法 经过 这 办公室 (的 私处 议员) 是 不是 清除 ;

"他所说的（枢密顾问官）职位是什么意思，尚不清楚；

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['prɪvi]
but **surely** **he** **does** **not** **mean** **to** **say** **that** **it** **is** **not** **the** **rank** **of** **privy**
但 一定 他 做 不是 意思是 到 说 那 它 是 不是 这 秩 的 私处
['kaʊnsələ(r)] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [staɪl] [ɒv; əv] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ?
councillor **which** **gives** **the** **courtesy** **style** **of** **Right** **Honorable** **?**
议员 哪个 给予 这 礼貌 风格 的 正确的 尊敬的 ?

但他肯定不是想说枢密院顾问官的级别才能享有"尊敬的阁下"的尊称吧?

[ɪf] [səʊ] ,
If **so** **,**
如果 所以 ,

如果是这样，

[kæn; kən][ə; eɪ][mæn][biː; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [swɔːn] [æt; ət][ðə; ði]
can **a** **man** **be** **a** **member** **of** **the** **Council** **till** **he** **is** **sworn** **at** **the**
能 一个 男人 是 一个 成员 的 这 理事会 直到 他 是 宣誓 在 这
[bɔːd] ?
board **?**
木板 ?

一个人在正式宣誓就职之前，可以成为理事会成员吗?

[ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] , [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [swɔːn] ?
Is **the** **Lord** **Mayor** **a** **member** **of** **the** **Board** **,** **not** **having** **been** **sworn** **?**
是 这 主 市长 一个 成员 的 这 木板 , 不是 拥有 到过 宣誓 ?

市长未经宣誓就职，是否也是董事会成员?

[ɪz][hiː; hi]['evə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə]['eni]['kaʊns(ə)l] ?
Is **he** **ever** **summoned** **to** **any** **Council** **?**
是 他 曾经 被召唤 到 任何 理事会 ?

他是否曾被召集到任何议会?

[wen] [hiː; hi] [ə'tendz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] , [ɪz][hiː; hi] ['sʌmənd]
When **he** **attends** **a** **meeting** **on** **the** **occasion** **of** **the** **accession** **,** **is** **he** **summoned**
什么时候 他 参加 一个 会议 在 这 场合 的 这 加入 , 是 他 被召唤
?
?
?

当他出席登基庆典会议时，他是被召集的吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [baɪ] [huːm] , [ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] ?
and **if** **so** **,** **by** **whom** **,** **and** **in** **what** **manner** **?**
和 如果 所以 , 经过 谁 , 和 在 什么 方式 ?

如果属实，是由谁以何种方式进行的?

[ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [staɪl]
The **Lord** **Mayor** **is** **certainly** **not** **a** **privy** **councillor** **by** **reason** **of** **his** **courtesy** **style**
这 主 市长 是 当然 不是 一个 私处 议员 经过 原因 的 他的 礼貌 风格
[ɒv; əv] [lɔːd] ,
of **Lord** **,**
的 主 ,

伦敦市长虽然尊称为"勋爵"，但他显然不是枢密院顾问官。

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] [jɔːk] .
any **more** **than** **the** **Lord** **Mayor** **of** **York** **.**
任何 更多的 比 这 主 市长 的 约克 .

比约克市市长还要过分。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,
The **question** **is** **,**
这 问题 是 ,

问题是:

['weðə(r)] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [frɒm; frəm]
whether **the** **style** **of** **Right** **Honorable** **was** **given** **to** **the** **Lord** **Mayor** **from**
无论 这 风格 的 正确的 尊敬的 曾是 给定 到 这 主 市长 从
[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪvi] ['kaʊnsələ(r)] ,
the **supposition** **that** **he** **was** **a** **privy** **councillor** **,**
这 假设 那 他 曾是 一个 私处 议员 ,

"尊敬的"这一头衔是否源于人们认为市长是枢密院顾问的假设?

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['fɔːməli] [ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['həʊldɪŋ]
or **from** **the** **fact** **that** **formerly** **the** **Lord** **Mayor** **was** **considered** **as** **holding**
或者 从 这 事实 那 以前 这 主 市长 曾是 经过考虑的 作为 保持
[ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bærən] ;
the **rank** **of** **a** **Baron** **;**
这 秩 的 一个 男爵 ;

或者是因为以前伦敦市长被视为拥有男爵爵位;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meərəlti] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [ðə; ði] [ræŋk] ,
for **if** **he** **died** **during** **his** **mayoralty** **,** **he** **was** **buried** **with** **the** **rank** **,**
为了 如果 他 死亡 期间 他的 市长 , 他 曾是 埋葬 和 这 秩 ,

因为如果他在市长任期内去世，他将以市长身份下葬。

[steɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['bærən] .
state **,** **and** **degree** **of** **Baron** **.**
状态 , 和 程度 的 男爵 .

身份和男爵等级。

[wen] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə]
When **does** **it** **appear** **that** **the** **style** **of** **Right** **Honorable** **was** **first** **given** **to**
什么时候 做 它 出现 那 这 风格 的 正确的 尊敬的 曾是 第一的 给定 到
[ðə; ði] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] ?
the **Lord** **Mayor** **of** **London** **?**
这 主 市长 的 伦敦 ?

"尊敬的"这一尊称最早似乎是什么时候授予伦敦市长的?

[iː] .
E **.**
E .

E.

[dɪd] ['bɪʃəp] ['gɪbs(ə)n] [raɪt] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['krɒmwel] ?
Did **Bishop** **Gibson** **write** **a** **life** **of** **Cromwell** **?**
做过 主教 吉布森 写 一个 生活 的 克伦威尔 ?

吉布森主教写过克伦威尔的传记吗?

([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
(Vol . iv . ,
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .) .
p . 117 .) .
p . - .) .

第 117 页）。

— [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rev] . ['aɪzək] ['kɪmbər] , ['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] , ['lʌndən] ,
— In the Life of the Rev . Isaac Kimber , prefixed to his Sermons , London ,
— 在 这 生活 的 这 牧师 . 艾萨克 金伯 , 前缀 到 他的 布道 , 伦敦 ,

——摘自艾萨克·金伯牧师的布道集序言，伦敦

- , 8vo . , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] —
1756 , 8vo . , it is stated that —
- , 8vo . , 它 是 声明 那 —

1756年，8开本，其中记载——

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv]
" One of the first productions he gave to the world was the Life of
" 一 的 这 第一的 作品 他 给予 到 这 世界 曾是 这 生活 的
['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [ɪn] 8vo . ,
Oliver Cromwell in 8vo . ,
奥利弗 克伦威尔 在 8vo . ,

“他最早向世人呈现的作品之一是八开本的《奥利弗·克伦威尔传》。”

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mesəz] . ['brʌðərtən] [ænd; ənd][kɒks] .
printed for Messrs . Brotherton and Cox .
打印 为了 先生们 . 布拉瑟顿 和 考克斯 .

为 Brotherton 和 Cox 先生印刷。

[ðɪs] [piːs] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] , [ænd; ənd][hæz; həz] [pɑːst]
This piece met with a very good reception from the public , and has passed
这 片 遇见 和 一个 非常 好的 接待 从 这 民众 , 和 有 通过了
[θruː] ['sevrəl] [ɪ'dɪʃnz] ,
through several editions ,
通过 一些 版本 ,

这部作品受到了公众的广泛好评，并已多次再版。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [staɪl] [ænd; ənd][ɪts] [ˌɪmˌpɑːʃi'ælətɪ] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ]
universally esteemed for its style and its impartiality ; and as the
普遍地 尊敬的 为了 它是 风格 和 它是 公正性 ; 和 作为 这
['ɔːθərz] [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] ['pʌblɪk] ,
author's name was not made public ,
作者的 姓名 曾是 不是 制成 民众 ,

因其文风和公正性而广受赞誉；而且由于作者姓名并未公开，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
though it was always known to his friends ,
尽管 它 曾是 总是 已知 到 他的 朋友们 ,

虽然他的朋友们一直都知道这件事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst] ['veri] ['kɒnfɪdəntli] [ə'skraɪbd][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['gɪbs(ə)n] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv]
it was at first very confidently ascribed to Dr . Gibson , Bishop of
它 曾是 在 第一的 非常 自信地 归因于 到 博士 . 吉布森 , 主教 的
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

起初，人们非常自信地将其归功于伦敦主教吉布森博士。

" — [piː] . - .
" — P . 10 .
" — P . - .

"——第 10 页。

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['kɪmbər] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['edwəd] ['kɪmbər] , [hɪz; ɪz][sʌn] ,
The Life of Kimber appears to have been written by Edward Kimber , his son ,
这 生活 的 金伯 出现 到 有 到过 书面 经过 爱德华 金伯 , 他的 儿子 ,

《金伯传》似乎是由他的儿子爱德华·金伯所著。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['gɪbs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [meɪ] ['veri] ['feəli] [biː; bi][set]
and therefore the claim of Bishop Gibson to this work may very fairly be set
和 所以 这 宣称 的 主教 吉布森 到 这 工作 可能 非常 相当 是 放
[ə'saɪd] .
aside .
旁边 .

因此，吉布森主教对这部作品的所有权主张完全可以被驳回。

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['krɪtɪk(ə)l] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]
The Short Critical Review of the life of Oliver Cromwell , by a Gentleman of
这 短的 批判的 审查 的 这 生活 的 奥利弗 克伦威尔 , 经过 一个 绅士 的
[ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ,
the Middle Temple ,
这 中间 寺庙 ,

一位中殿律师所著《奥利弗·克伦威尔生平简评》

[hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][dʒɒn] ['bæŋks] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [huːm] [wɪl] [biː; bi]
has always been attributed to John Bankes , an account of whom will be
有 总是 到过 归因于 到 约翰 班克斯 , 一个 帐户 的 谁 将要 是
[faʊnd] [ɪn] [tʃɑːmɜ-s] ['baɪɒg] .
found in Chalmers's Biog .
成立 在 查尔默斯 生物 .

一直以来，人们都认为约翰·班克斯是约翰·班克斯的作者，查尔默斯的传记中对此有详细介绍。

[dɪkt] . , [vɒl] .
Dict . , vol .
词典 . , 卷 .

词典，卷。

[θriː] .
iii .
三、 .

三、

[piː] . - . , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnfɪdəntli] ['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] .
p . 422 . , where it is confidently stated to be his .
p . - . , 在哪里 它 是 自信地 声明 到 是 他的 .

第 422 页，其中自信地指出这是他的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , 8vo .
It was first published in 1739 , 8vo .
它 曾是 第一的 已发布 在 - , 8vo .

它最初于 1739 年出版，为八开本。

[ai][hæv; həv] [tuː] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [lɑːnd] . - .
I have two copies of a third edition , Lond . 1747 .
我 有 二 副本 的 一个 第三 版 , 伦敦 . - .

我有两本1747年伦敦出版的第三版。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

" ['keəfəli] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'lɑ:dʒd] [ɪn] ['evri] ['tʃæptə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
" Carefully revised and greatly enlarged in every chapter by the author .
" 小心 修改 和 非常 放大 在 每一个 章 经过 这 作者 .

"作者对每一章都进行了精心修订和大幅扩充。"

" [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [steɪts] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] " [baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən]
" In one of the copies the title - page states it to be " by a gentleman
" 在 一 的 这 副本 这 标题 - 页 各州 它 到 是 " 经过 一个 绅士
[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['temp(ə)l] ;
of the Middle Temple ;
的 这 中间 寺庙 ;

"其中一份副本的扉页上写着，作者是'中殿律师学院的一位绅士'；

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] " [baɪ]['mɪstə(r)] . ['bæŋks] .
" and in the other " by Mr . Bankes .
" 和 在 这 其他 " 经过 先生 . 班克斯 .

另一则由班克斯先生撰写。

" ['bɪʃəp] ['gɪbs(ə)n][dɪd][nɒt][daɪ] [tɪl] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] [si:m] ['lɪt(ə)l][ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] ,
" Bishop Gibson did not die till 1748 , and there seems little probability that ,
" 主教 吉布森 做过 不是 死 直到 - , 和 那里 似乎 小的 可能性 那 ,

"吉布森主教直到1748年才去世，而且似乎不太可能……"

[ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [mænz] [neɪm] [wʊd] [bi:; bi][pʊt][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]['djʊərɪŋ]
if he were the author , another man's name would be put to it during
如果 他 是 这 作者 , 其他 男人的 姓名 会 是 放 到 它 期间
[hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
his lifetime .
他的 寿命 .

如果他是作者，那么在他生前，这本书的名字就会署在别人身上。

[aɪ] [kən'klu:d] ['ðeəfɔ:(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ] ['bɪʃəp] ['gɪbs(ə)n] . [-]
I conclude therefore that neither of these two works are by Bishop Gibson . [181]
我 结束 所以 那 两者都不 的 这些 二 作品 是 经过 主教 吉布森 . [-]

因此，我得出结论，这两部作品都不是吉布森主教的作品。[181]

[dʒæs] . ['krɔ:sli] .
Jas . Crossley .
贾斯 . 克罗斯利 .

詹姆斯·克罗斯利。

[laɪnz] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] ([vɒl] . [θri:] . , [ˌpi: 'pi:] . - . - .) .
Lines on the Temple (Vol . iii . , pp . 450 . 505 .) .
线条 在 这 寺庙 (沃尔 . 三、 . , pp . - . - .) .

《圣殿线》（第 3 卷，第 450、505 页）。

— [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [mæg] . (['sʌpl] . [fɔ:(r); fə(r)] - , [pi:] . - .) , [ðə; ði] [rɪ'vju:ə(r)] [ɒv; əv]
— In the Gentleman's Mag . (Suppl . for 1768 , p . 621 .) , the reviewer of
— 在 这 绅士的 磁力 . (补充 . 为了 - , p . - .) , 这 评论员 的
[ə; eɪ] [wɜ:k] [ɪn'taɪtld] " - ,
a work entitled " Cobleriana ,
一个 工作 标题 " - ,

—在《绅士杂志》（1768 年增刊，第 621 页）中，一位评论员评论了一部名为《科布莱研究》的作品，

[ɔ:(r)][ðə; ði] - [mɪ'seləni] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['pi:sɪz] [ɪn]
or the Cobler's Miscellany , being a choice collection of the miscellaneous pieces in
或者 这 - 杂项 , 存在 一个 选择 收藏 的 这 各种各样的 件 在
[prəʊz][ænd; ənd] [vɜ:s] ,
prose and verse ,
散文 和 诗 ,

或者《鞋匠杂集》，这是一部精选的散文和诗歌杂文集。

['sɪəriəs] [ænd; ənd]['kɒmɪk] , [baɪ]['dʒɑːbsən][ðə; ði] [-] , [ɒv; əv]['drʊəri] [leɪn] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , " [gɪvz]

serious	and	comic	,	by	Jobson	the	Cobler	,	of	Drury	Lane	,	2	vols	.	,	"	gives
严肃的	和	漫画	,	经过	乔布森	这	鞋匠	,	的	德鲁里	车道	,	2	卷	.	,	"	给予

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ;

the	following	extract	;
这	下列的	提炼	;

德鲁里巷的鞋匠乔布森所著的《严肃与滑稽》（共 2 卷）摘录如下：

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [steɪt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] " [njuː] " ['piːsɪz] ,

but	does	not	state	whether	it	belongs	to	the	"	new	"	pieces	,
但	做	不是	状态	无论	它	属于	到	这	"	新的	"	件	,

但并未说明它是否属于"新"作品。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] " ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

or	to	those	which	had	been	previously	"	published	in	the	newspapers	,
或者	到	那些	哪个	有	到过	之前	"	已发布	在	这	报纸	,

或者那些之前已经在报纸上"发表过"的文章

" [ðə; ði] ['vɒljuːm] ['biːɪŋ] [ə'vaʊɪdli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][bəuθ][sɔːrts] : —

"	the	volume	being	avowedly	composed	of	both	sorts	:	—
"	这	体积	存在	公开地	由	的	两个都	排序	:	—

该卷册明确地由这两种内容组成：——

" [æn; ən]['epɪgræm][ɒn][ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [hɔːs] , [ðə; ði] [tuː] [ɪn'sɪgniə]

"	An	Epigram	on	the	Lamb	and	Horse	,	the	two	insignia
"	一个	警句	在	这	羊肉	和	马	,	这	二	徽章

"关于羔羊和马的警句，这两个标志

[ɒv; əv][ðə; ði] [səˈsaɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

of	the	Societies	of	the	Temple	.
的	这	社会	的	这	寺庙	.

圣殿社团。

" [ðə; ði] [læm] [ðə; ði] ['lɔɪərz] - ['ɪnəs(ə)ns] [diˈklɛə] ,

"	The	Lamb	the	Lawyers	'	innocence	declares	,
"	这	羊肉	这	律师	-	无辜	声明	,

"律师们宣称的羔羊的清白"

[ðə; ði] [hɔːs] [ðeə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [əˈfeəz] ;

The	Horse	their	expedition	in	affairs	;
这	马	他们的	远征	在	事务	;

马匹在事务中的远征；

[heɪl] , ['hæpi] [men] !

Hail	,	happy	men	!
冰雹	,	快乐的	男人	!

向幸福的男人们致敬！

[fɔː(r); fə(r)] [tʃjuːzɪŋ] [tuː] [sʌtʃ] [taɪps]

for	chusing	two	such	types
为了	选择	二	这样的	类型

选择这两种类型

[æz; əz] ['pleɪnli] [ʃəʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [waɪps] ;

As	plainly	shew	they	give	the	world	no	wipes	;
作为	显然	展示	他们	给	这	世界	不	湿巾	;

很明显，他们没有给世界带来任何好处；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [dɛəz] [seɪ] [ðæt] [suːts] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ][stænd] ,

For	who	dares	say	that	suits	are	at	a	stand	,
为了	WHO	敢于	说	那	西装	是	在	一个	站立	,

谁敢说西装革履的一方已经退缩了？

[wen] [tuː] [sʌtʃ] ['vɜːtjuːz] [bəuθ] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] ?
When two such virtues both go hand in hand ?
什么时候 二 这样的 美德 两个都 去 手 在 手 ?

当这两种美德同时具备时，会是什么样子?

[nəʊ] [mɔː(r)] [let] - [leɪn] [biː; bi] ['endləs] ['kaʊntɪd] ,
No more let Chanc'ry Lane be endless counted ,
不 更多的 让 - 车道 是 无尽的 计数 ,

别再让 Chancery Lane 的计数永无止境了，

[sɪns] ['ðer] [baɪ] [læm] [ænd; ənd] [hɔːs] [səʊ] ['nəʊbli] ['maʊntɪd] .
Since they're by Lamb and Horse so nobly mounted .
自从 它们是 经过 羊肉 和 马 所以 高贵地 安装 .

因为它们是由 Lamb and Horse 公司生产的，所以它们的装裱非常精美。

" [ðə; ði] [ɪ'tælɪks] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['kɒpid] , [wɜː(r); wə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [pʊt] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'vjuːə(r)] ,
" The Italics , which I have copied , were , I suppose , put in by the reviewer ,
" 这 斜体 , 哪个 我 有 复制 , 是 , 我 认为 , 放 在 经过 这 评论员 ,

"我复制的斜体字，我想应该是审稿人加的。"

[huː] [ædz] , " [kjuː] . ['weðə(r)] [ðə; ði] [læm] [ænd; ənd] [hɔːs] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] ['tʃɑːnsəri] [leɪn]
who adds , " Q . Whether the Lamb and Horse are mounted upon Chancery Lane
WHO 添加 , " 问 . 无论 这 羊肉 和 马 是 安装 之上 法院 车道
,
,
,

他补充道："问：羔羊和马是否在 Chancery Lane 上，

[ɔː(r)] [tuː] ['vɜːtjuːz] , [ɔː(r)] ['hæpi] [men] ?
or two virtues , or happy men ?
或者 二 美德 , 或者 快乐的 男人 ?

或者说，两种美德，或者说，幸福的人?

" [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] !
" Poor man !
" 贫穷的 男人 !

"可怜的人！"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['kwɪəri] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] ;
I am afraid his Query has never been answered ;
我 是 害怕的 他的 询问 有 绝不 到过 回答 ;

恐怕他的疑问至今仍未得到解答；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɐd'ɔːnd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['eni] [wɜːk] [laɪk] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ]
for that age was not adorned and illustrated by any work like one in which
为了 那 年龄 曾是 不是 装饰 和 插图 经过 任何 工作 喜欢 一 在 哪个
[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] ,
we rejoice ,
我们 麾 ,

因为那个时代并没有像我们今天所欣赏的这部作品一样，被如此精美地装饰和描绘。

— [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [lest] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ʌn'gɑːdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ʃʊd; ʃəd]
— a work of which , lest a more unguarded expression of our feelings should
— 一个 工作 的 哪个 , 免得 一个 更多的 无人看守 表达 的 我们的 情怀 应该
[biː; bi] [ɪn'delɪkət] ,
be indelicate ,
是 不雅 ,

——为了避免更不加掩饰地表达我们的感受显得不妥，我们特此说明：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][səˈspɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['flætəri] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [seɪ]
and **subject** **us** **to** **the** **suspicion** **of** **flattery** **,** **we** **will** **be** **content** **to** **say**
和 主题 我们 到 这 怀疑 的 奉承 , 我们 将要 是 内容 到 说
['bəʊldli] ,
boldly **,**
大胆地 ,

如果让我们受到奉承的怀疑，我们将欣然大胆地说：

[ðæt] , [ðəʊ] [les] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][kɒst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəʊˌtempəˈreɪnɪəs] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n]
that **,** **though** **less** **in** **size** **and** **cost** **,** **it** **is** **cotemporaneous** **with** **the** **Great** **Exhibition**
那 , 尽管 较少的 在 尺寸 和 成本 , 它 是 同时期 和 这 伟大的 展览
.
:
.

虽然规模和造价都比不上万国博览会，但它与万国博览会是同时期的。

[ə; eɪ]['templə(r)] .
A **Templar** **.**
一个 圣殿骑士 .

圣殿骑士。

[ðiːz] [laɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] (['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]) [ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
These **lines** **are** **printed** **(** **probably** **for** **the** **first** **time** **)** **in** **the** **sixth** **number** **of**
这些 线条 是 打印 (大概 为了 这 第一的 时间) 在 这 第六 数字 的
[ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɪt] ,
The **Foundling** **Hospital** **for** **Wit** **,**
这 弃儿 医院 为了 有 ,

这些文字（可能是首次）刊登在《才智弃儿医院》第六期上。

8vo . :
8vo **.** **:**
8vo . :

8开本：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʌbljuː] . [web] , [nɪə(r)][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] , - ([piː] . - .) .
Printed **for** **W** **.** **Webb** **,** **near** **St** **.** **Paul's** **,** **1749** **(** **p** **.** **73** **.** **)** **.**
打印 为了 W . 韦伯 , 靠近 英石 . 保罗的 , - (p . - .) .

由 W. Webb 在圣保罗教堂附近印刷，1749 年（第 73 页）。

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][heˈrældɪk] [ɐnˈɒməlˌiz] (2nd ['edɪt] .
The **learned** **author** **of** **Heraldic** **Anomalies** **(** **2nd** **edit** **.**
这 学习 作者 的 纹章学 异常 (2nd 编辑 .

《纹章异常》（第二版）的博学作者。

[vɒl] .
vol **.**
卷 .

卷

[ai] . [piː] . - .) [sez] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɔːkt] [əˈpɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
i **.** **p** **.** **310** **.** **)** **says** **they** **were** **chalked** **upon** **one** **of** **the** **public** **gates** **of** **the**
我 . p . - .) 说道 他们 是 粉笔 之上 一 的 这 民众 大门 的 这
['temp(ə)l] ;
Temple **;**
寺庙 ;

ip 310.) 说它们是用粉笔写在圣殿的其中一个公共大门上的；

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] , [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði][laɪnz][ɪn]['kwestʃən] , [ɪn][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ]
but **from** **the** **following** **note** **,** **preceding** **the** **lines** **in** **question** **,** **in** **The** **Foundling**
但 从 这 下列的 笔记 , 前 这 线条 在 问题 , 在 这 弃儿
['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][wɪt] ,
Hospital **for** **Wit** **,**
医院 为了 有 ,

但从《弃儿智者医院》中相关诗句之前的以下注释来看，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɪ'rəʊniəs] :
this **statement** **is** **probably** **erroneous** **:**
这 陈述 是 大概 错误 :

这种说法可能是错误的：

" [ðə; ði]['ɪnə(r)]['temp(ə)l] [geɪt] , ['lʌndən] , ['bi:ɪŋ] ['leɪtli] [rɪ'peəd] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] ['dekəreɪtɪd] ,
" **The** **Inner** **Temple** **Gate** **,** **London** **,** **being** **lately** **repaired** **,** **and** **curiously** **decorated** **,**
" 这 内 寺庙 门 , 伦敦 , 存在 最近 已修复 , 和 奇怪的是 装饰 ,
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
the **following** **inscription** **,**
这 下列的 题词 ,

“伦敦内殿大门最近经过修缮，并进行了奇特的装饰，上面刻有以下铭文：

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['templz] , [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
in **honour** **of** **both** **the** **Temples** **,** **is** **intended** **to** **be** **put** **over** **it** **.**
在 荣誉 的 两个都 这 寺庙 , 是 故意的 到 是 放 超过 它 .

为了纪念这两座神庙，打算将其覆盖在上面。

" [ə; eɪ] [ˌem 'es] . [nəʊt] , [ɪn][ə; eɪ][kəʊ'tempəˌrərɪ][hænd] , [ɪn][maɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ]
" **A** **MS** **.** **note** **,** **in** **a** **cotemporary** **hand** **,** **in** **my** **copy** **of** **The** **Foundling**
" 一个 多发性硬化症 . 笔记 , 在 一个 当代 手 , 在 我的 复制 的 这 弃儿
['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][wɪt] ,
Hospital **for** **Wit** **,**
医院 为了 有 ,

“在我拥有的《弃婴医院》一书中，有一条同时代人的手写注释，

[steɪts] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][laɪnz][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] " [rev] . ['wɪljəm]
states **the** **author** **of** **the** **original** **lines** **to** **have** **been** **the** **"** **Rev** **.** **William**
各州 这 作者 的 这 原来的 线条 到 有 到过 这 " 牧师 . 威廉
['dʌŋkɪn] ,
Dunkin **,**
唐恩都乐 ,

声明原诗作者是“威廉·邓肯牧师”，

[di:] . [di:] . " [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] " [sɜ:(r)] [tʃɑ:lz] ['hænbɛri]
D **.** **D** **.** **"** **The** **answer** **which** **follows** **it** **,** **is** **said** **to** **be** **by** **"** **Sir** **Charles** **Hanbury**
D . D . " 这 回答 哪个 跟随 它 , 是 说 到 是 经过 " 先生 查尔斯 汉伯里
['wɪljəmz] .
Williams **.**
威廉姆斯 .

DD” 紧随其后的答案据说是“查尔斯·汉伯里·威廉姆斯爵士”所作。

" ['edwəd] [ef] . - .
" **Edward** **F** **.** **Rimbault** **.**
" 爱德华 F . - .

“爱德华·F·林博。

['henri] ['hɛdli] , [bi:] . [ə; eɪ] . ([vɒl] . [θri:] . , [pi:] . - .) .
Henry **Headley** **,** **B** **.** **A** **.** **(** **Vol** **.** **iii** **.** **,** **p** **.** **280** **.** **)** **.**
亨利 海德利 , B . 一个 . (沃尔 . 三、 . , p . - .) .

Henry Headley，文学士（第 3 卷，第 280 页）。

— [iː] . [biː] . [praɪs] [staɪlz] " ['henri] ['hɛdli] , [biː] . [ə; eɪ] . , [ɒv; əv] ['nɒrɪdʒ] , [ə; eɪ] [naʊ] [fə'gɒtn]
— E . B . PRICE styles " Henry Headley , B . A . , of Norwich , a now forgotten
— E . B . 价格 风格 " 亨利 海德利 , B . 一个 . , 的 诺维奇 , 一个 现在 被遗忘的
['krɪtɪk] .
critic .
评论家 .

—EB PRICE 称"亨利·海德利，文学士，诺里奇人，如今已被遗忘的评论家。

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['ædɪd] , " [bʌt; bət] [huː] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] ,
" He might have added , " but who deserved to be remembered ,
" 他 可能 有 额外 , " 但 WHO 应得的 到 是 记得 ,

他或许还会补充道："但谁才值得被铭记呢？"

[æz; əz][wʌn] [huːz] [sɪ'lekt] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] , [wɪð] [rɪ'mɑːrks] , & [siː] . , [ɪn]
as one whose Select Beauties of Ancient English Poetry , with Remarks , & c . , in
作为 一 谁 选择 美女 的 古老的 英语 诗 , 和 评论 , & c . , 在
[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , - ,
2 vols . , 1787 ,
2 卷 . , - ,

例如，他曾著有《古代英国诗歌精选集，附评注等》，共两卷，1787年出版。

[kən'trɪbjuːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]
contributed something towards the revival of a taste for that species of
贡献 某物 向 这 复兴 的 一个 品尝 为了 那 物种 的
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] ['pɜːrsiz] [rə'liːks] [ɪg'zɔːltɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
literature which Percy's Reliques exalted into a fashion ,
文学 哪个 珀西的 圣物 崇高 进入 一个 时尚 ,

他对珀西的《遗物》所推崇的那种文学类型的复兴做出了一定贡献。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ə'gen] .
if not a passion , never to be discountenanced again .
如果 不是 一个 热情 , 绝不 到 是 折扣 再次 .

即使不是毕生挚爱，也绝不能再轻视。

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪz] [bɪ'kʌm] [skeəs] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [les] ['væljuəb(ə)l] ,
" The work of course is become scarce , and not the less valuable ,
" 这 工作 的 课程 是 变得 稀少 , 和 不是 这 较少的 有价值的 ,

"当然，工作机会变得稀少了，但其价值却丝毫未减。"

[ðəʊ] [ðæt] [ˌrekəmen'deɪʃn] [kɪ'ɒnstɪtˌuːts] [ɪts] [liːst] ['væljuː] .
though that recommendation constitutes its least value .
尽管 那 推荐 构成 它是 至少 价值 .

但这项建议的价值最低。

[dʒeɪ] . [em] . [dʒiː] .
J . M . G .
J . M . G .

JMG

['hæləmˌʃaɪər] .
Hallamshire .
哈勒姆郡 .

哈勒姆郡。

['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [kæ'θeɪ] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Cycle of Cathay (Vol . iv . , p . 37 .) .
循环 的 国泰 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

《契丹史》（第四卷，第37页）。

— [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flektɪŋ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] "

—	Without	reflecting	much	on	the	matter	,	I	have	always	supposed	the	"
—	没有	反思	很多	在	这	事情	，	我	有	总是	据称	这	"

['saɪk(ə)l] " [ɪn] ['tɛnəsənz] [laɪn] —

cycle	"	in	Tennyson's	line	—
循环	"	在	丁尼生的	线	—

——我从未过多思考过这个问题，但我一直认为丁尼生诗句中的"循环"——

" ['betə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [kæ'θeɪ] " —

"	Better	fifty	years	of	Europe	than	a	cycle	of	Cathay	"	—
"	更好的	五十	年	的	欧洲	比	一个	循环	的	国泰	"	—

"宁愿经历五十年的欧洲，也不愿经历一个华夏轮回。"

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][plə'tɒnɪk]['saɪk(ə)l] , [ɔː(r)] [greɪt] [jɪə(r)] ,

to	be	the	Platonic	cycle	,	or	great	year	,
到	是	这	柏拉图式	循环	，	或者	伟大的	年	,

成为柏拉图周期，或伟大的年份

[ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][stɑːz] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)]

the	space	of	time	in	which	all	the	stars	and	constellations	return	to	their
这	空间	的	时间	在	哪个	全部	这	明星	和	星座	返回	到	他们的

['fɔːmə(r)]['pleɪsɪz][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][iːkwɪ'nɒksɪz] ;

former	places	in	respect	of	the	equinoxes	;
以前的	地方	在	尊重	的	这	春分和秋分	;

所有恒星和星座在春分和秋分时回到它们原来位置的时间段；

[wɪtʃ] [speɪs] [ɒv; əv][taɪm][ɪz]['kælkjuleɪtɪd][baɪ]['taikəu]['brɑːhi][æt; ət] - , - [j'iəz] ,

which	space	of	time	is	calculated	by	Tycho	Brahe	at	25	,	816	years	,
哪个	空间	的	时间	是	计算	经过	第谷	布拉赫	在	-	,	-	年	,

第谷·布拉赫计算出的这段时间是25816年。

[ænd; ənd][baɪ][rɪ'tʃiːoʊli][æt; ət] - , - :

and	by	Riccioli	at	25	,	920	:
和	经过	里乔利	在	-	,	-	:

以及 Riccioli 在 25,920：

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] (['weðə(r)] ['raɪtli] [ɔː(r)] ['rɒŋli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə]

and	I	understood	the	passage	(	whether	rightly	or	wrongly	I	shall	be	glad	to
和	我	理解	这	通道	(	无论	没错	或者	错	我	将	是	高兴的	到

[biː; bi] [ɪn'fɔːmd]) [tuː; tə] [miːn] ,

be	informed	)	to	mean	,
是	知情的	)	到	意思是	,

我理解这段话的意思是（无论理解正确与否，我都乐于被告知），

[ðæt] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] ['jʊərəp] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ə'maʊnt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

that	fifty	years	of	life	in	Europe	were	better	than	any	amount	of	existence	,
那	五十	年	的	生活	在	欧洲	是	更好的	比	任何	数量	的	存在	,

在欧洲生活五十年胜过任何其他形式的生存。

[haʊ'evə(r)] [ɪk'stendɪd] , [ɪn][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['empaɪə(r)] .

however	extended	,	in	the	Celestial	Empire	.
然而	扩展	,	在	这	天体	帝国	.

然而，在天朝帝国中，这种扩张却十分显著。

['dʌbljuː] . ['freɪzə(r)] .

W	.	Fraser	.
W	.	弗雷泽	.

W. Fraser。

[pruːf] [ɒv; əv] [spɔːd] [bleɪdz] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'piː] . - . - .) .

Proof	of	Sword	Blades	(	Vol	.	iv	.	,	pp	.	39	.	109	.	)	.
证明	的	剑	刀片	(	沃尔	.	四	.	,	pp	.	-	.	-	.	)	.

剑刃证明（第 4 卷，第 39、109 页）。

— [wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

—	Without	wishing	to	detract	from	the	merits	of	an	invention	,
—	没有	祝	到	减损	从	这	优点	的	一个	发明	,

—无意贬低一项发明的优点，

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ɪz] [su:'pɪərɪə(r)] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekts] [tu:; tə] [əʊld] [məʊdz] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [sɒ:d] [bleɪdz] ,

which	probably	is	superior	in	its	effects	to	old	modes	of	testing	sword	blades	,
哪个	大概	是	优越的	在	它是	效果	到	老的	模式	的	测试	剑	刀片	,

这种方法的效果可能优于传统的剑刃测试方法。

[aɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɜ:m] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [mə'ʃi:n] - [pru:vd] [sɔ:rdz] .

I	object	to	the	term	efficient	being	applied	to	machine	-	proved	swords	.
我	目的	到	这	学期	高效的	存在	应用	到	机器	-	已证实	剑	.

我反对将"高效"一词用于机器验证过的剑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [pru:f] , [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [breɪk] [baɪ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kʌtɪŋ] ;

Because	,	after	such	proof	,	they	frequently	break	by	ordinary	cutting	;
因为	,	后	这样的	证明	,	他们	频繁地	休息	经过	普通的	切割	;

因为经过这样的考验，它们很容易被普通的切割方式破坏；

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ['dʌbli] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['hevi] — [ænd; ənd] [hens] [ʌn'fɪt]

even	those	which	have	been	made	doubly	strong	and	heavy	—	and	hence	unfit
甚至	那些	哪个	有	到过	制成	双倍	强的	和	重的	—	和	因此	不合格

[ænd; ənd] ['ju:sləs] [fɔ:(r); fə(r)] ['æktʃuəl] [ɪn'geɪdʒmənt] — [hæv; həv] [səʊ] [feɪld] .

and	useless	for	actual	engagement	—	have	so	failed	.
和	无用	为了	实际的	订婚	—	有	所以	失败的	.

即使是那些被加固加重，因而不适合实际作战的武器，也未能幸免。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mə'ʃi:n] - [traɪd] [sɔ:rdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [du:; də] , [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .

And	because	machine	-	tried	swords	are	liable	to	,	and	do	,	break	in	the	handle	.
和	因为	机器	-	尝试	剑	是	容易	到	,	和	做	,	休息	在	这	处理	.

而且机器锻造的剑容易在剑柄处断裂，而且这种情况确实会发生。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dem] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɪn] ['kwestʃən] [æz; əz]

For	many	reasons	I	should	condemn	the	machine	in	question	as
为了	许多	原因	我	应该	谴责	这	机器	在	问题	作为

[ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl] [tu:; tə] [ɪts] [p'ɜ:pəsɪz] .

inapplicable	to	its	purposes	.
不适用	到	它是	目的	.

出于诸多原因，我认为这台机器不适用于其用途。

[baɪ] [ə'nælәgəs] ['ri:zənɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [rɒŋ] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] ['θrʌstɪŋ] ['ɪnstrəmənt] ,

By	analogous	reasoning	,	it	would	not	be	wrong	to	call	a	candle	a	good	thrusting	instrument	,
经过	类似的	推理	,	它	会	不是	是	错误的	到	称呼	一个	蜡烛	一个	好的	推进	乐器	,

按照类似的逻辑，把蜡烛称为一种很好的插入工具也并不为过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ] [di:l] [plæŋk] .

because	a	machine	may	be	made	to	force	it	through	a	deal	plank	.
因为	一个	机器	可能	是	制成	到	力量	它	通过	一个	交易	板	.

因为可以制造一台机器，强迫它通过交易板。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [sɒ:d] [bleɪdz] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wʌn] ,

The	subject	of	testing	sword	blades	is	a	very	important	one	,
这	主题	的	测试	剑	刀片	是	一个	非常	重要的	一	,

测试剑刃是一个非常重要的课题。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː]
although **it** **has** **not** **received** **that** **degree** **of** **attention** **from** **those** **whom** **it**
虽然 它 有 不是 已收到 那 程度 的 注意力 从 那些 谁 它
[mɔː(r)] [ˈnɪəli] [kənˈsɜːnz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd] .
more **nearly** **concerns** **which** **it** **seems** **to** **demand** **.**
更多的 几乎 担忧 哪个 它 似乎 到 要求 .

虽然它并没有得到与它关系更密切的人所应有的关注。

[ðə; ði] [ˈraɪtərz] [ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [biːn] [ˈəʊnli] [ɪn] [ˈæmətə(r)] ;
The **writer's** **experience** **has** **been** **only** **en** **amateur** **;**
这 作家的 经验 有 到过 仅有的 英文 业余 ;

作者的经验仅限于业余水平;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈsætɪsfaɪd][hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [jet] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈfektɪd] [bɪˈfɔː(r)] [sɔːrdz]
but **it** **has** **satisfied** **him** **how** **much** **yet** **remains** **to** **be** **effected** **before** **swords**
但 它 有 使满意 他 如何 很多 然而 遗迹 到 是 受影响 前 剑
[pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɒn] .
proved **by** **a** **machine** **are** **to** **be** **relied** **upon** **.**
已证实 经过 一个 机器 是 到 是 依赖 之上 .

但这让他确信，在机器制造的刀剑能够可靠运行之前，还有许多工作要做。

[iː] . [em] . [em] .
E **.** **M** **.** **M** **.**
E . M . M .

EMM

[ˈθɔːrnˌhɪl] [skweə(r)] , [ˈɔːgəst] - . - .
Thornhill **Square** **,** **August** **16** **.** **1851** **.**
索恩希尔 正方形 , 八月 - . - .

索恩希尔广场，1851年8月16日。

[wɒz; wəz]['mɪlt(ə)n][æn; ən]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['skɒlə(r)] ?
Was **Milton** **an** **Anglo** **-** **Saxon** **Scholar** **?**
曾是 米尔顿 一个 盎格鲁 - 撒克逊 学者 ?

弥尔顿是盎格鲁-撒克逊学者吗?

([vɒl] . [ˌaɪ ˈviː] . ,
(**Vol** **.** **iv** **.** **,**
(沃尔 . 四 . ,

（第四卷，

[piː] . - .) .
p **.** **100** **.** **)** **.**
p . - .) .

第100页）。

— [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɜːnɪd] " ['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)] [tʌŋz]
— **Is** **it** **too** **much** **to** **suppose** **that** **the** **learned** **"** **Secretary** **for** **Forreigne** **Tongues**
— 是 它 也 很多 到 认为 那 这 学习 " 秘书 为了 外币 方言
" [wɒz; wəz] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈræfrəsɪs] [poʊˈɛtɪkə] - [ˌeɪ ˈsiː] - -
" **was** **acquainted** **with** **the** **Paraphrasis** **poetica** **Genesios** **ac** **præcipuarum** **sacræ**
" 曾是 熟人 和 这 释义 诗意 - 空调 - -
- [ˌhɪstɔːriˈɑːrəm] ,
Paginæ **Historiarum** **,**
- 历史 ,

——假设这位博学的"外语秘书"熟悉《诗意释义》（Parphrasis potica Genesios ac præcipuarum sacræ Paginæ Historiarum），这是否太过分了?

[æbɪŋk] ['ænoʊz] - .
abhinc **Annos** **MLXX** **.**
咬合 年份 - .

abhinc Annos MLXX。

['æŋgləʊ] - - - , [et]['nʌŋk][p'rɪməm]['ɛdɪtə][ə; eɪ][fræn'sɪskəʊ]['dʒu:njəs] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət]

Anglo	-	Saxonicè	conscripta	,	et	nunc	primum	edita	a	Francisco	Junius	,	published	at
盎格鲁	-	-	-	,	等	nunc	原发	编辑	一个	弗朗西斯科	朱尼厄斯	,	已发布	在

[ˌæmstə'dæm][ɪn] - ,

Amsterdam	in	1655	,
阿姆斯特丹	在	-	,

Anglo-Saxonicè conscripta, et nunc primum edita a Francisco Junius，1655 年在阿姆斯特丹出版，

[æt; ət] [li:st] [tu:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [-]

at	least	two	years	before	he	[	182	]
在	至少	二	年	前	他	[	-	]

至少在他[182]之前两年

[kə'menst] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔ:t(ə)l] ['pəʊɪm] ?

commenced	his	immortal	poem	?
开始	他的	不朽	诗	?

他开始创作他的不朽诗篇了吗?

[hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['tɜ:nə(r)][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] :

Hear	Mr	.	Turner	on	the	subject	:
听到	先生	.	车工	在	这	主题	:

请听特纳先生就此发表看法：

" ['mɪlt(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] ['həʊlli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] ['dʒu:njəs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [kən'və:s]

"	Milton	could	not	be	wholly	unacquainted	with	Junius	;	and	if	he	conversed
"	米尔顿	可以	不是	是	完全	不熟悉的	和	朱尼厄斯	;	和	如果	他	交谈

[wɪð] [hɪm] ,

with	him	,
和	他	,

“弥尔顿不可能完全不认识朱尼厄斯；如果他和朱尼厄斯交谈过，

['dʒu:njəs][wɒz; wəz]['veri] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] - [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:s] ,

Junius	was	very	likely	to	have	made	Cædmon	the	topic	of	his	discourse	,
朱尼厄斯	曾是	非常	可能	到	有	制成	-	这	话题	的	他的	话语	,

尤尼厄斯很可能以凯德蒙为主题发表了演讲。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ri:d] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [tu:; tə]['mɪlt(ə)n] , [tu:; tə][hæv; həv] ['fɑ:sənd] [ə'pɒn]

and	may	have	read	enough	in	English	to	Milton	,	to	have	fastened	upon
和	可能	有	读	足够的	在	英语	到	米尔顿	,	到	有	系紧	之上

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

his	imagination	,
他的	想像力	,

或许他读过的英文书籍足以让弥尔顿着迷，并深深地印在了他的脑海里。

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['sæksn]['skɒlə(r)] .

without	his	being	a	Saxon	scholar	.
没有	他的	存在	一个	撒克逊	学者	.

他并非撒克逊学者。

" — ['tɜ:rnərz] ['æŋgləʊ] - ['sæksnz] , [vɒl] .

"	—	Turner's	Anglo	-	Saxons	,	vol	.
"	—	特纳的	盎格鲁	-	撒克逊人	,	卷	.

“——特纳的《盎格鲁-撒克逊人》，第1卷

[θri:] . , [pi:] . - .

iii	.	,	p	.	316	.
三、	.	,	p	.	-	.

iii，第 316 页。

[bəuθ]['mɪstə(r)] . ['tɜ:nə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tɒd] , [haʊ'evə(r)] ,

Both	Mr	.	Turner	and	Mr	.	Todd	,	however	,
两个都	先生	.	车工	和	先生	.	托德	,	然而	,

然而，特纳先生和托德先生都是如此。

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [liːn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt]['mɪlt(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'skɪld] [ɪn]['sæksn]

appear	to	lean	to	the	opinion	that	Milton	was	not	unskilled	in	Saxon
出现	到	倾斜	到	这	观点	那	米尔顿	曾是	不是	非熟练工	在	撒克逊

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

literature	,
文学	,

似乎倾向于认为弥尔顿并非不精通撒克逊文学。

[ænd; ənd]['menʃ(ə)n] , [æz; əz][æn; ən]['ɑːgjumənt][ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] ,

and	mention	,	as	an	argument	in	its	favour	,
和	提到	,	作为	一个	争论	在	它是	偏爱	,

并提及以下论点作为支持该论点的理由：

[ðə; ði]['friːkwənt][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]['krɒnɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ðə; ði]

the	frequent	quotations	from	the	Anglo	-	Saxon	Chronicle	which	occur	in	the
这	频繁	引文	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	编年史	哪个	发生	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri] .

History	.
历史	.

《历史》中频繁引用《盎格鲁-撒克逊编年史》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][nəʊt] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [gɪl] , [hɪz; ɪz] ['skuːlmɑːstə(r)] ,

It	is	also	worthy	of	note	that	Alexander	Gill	,	his	schoolmaster	,
它	是	还	值得	的	笔记	那	亚历山大	鳃	,	他的	校长	,

值得一提的是，他的老师亚历山大·吉尔

[ænd; ənd] [huːz] ['frendʃɪp] ['mɪlt(ə)n] [pə'zest] [ɪn][nəʊ][smɔːl] [dɪ'griː] ,

and	whose	friendship	Milton	possessed	in	no	small	degree	,
和	谁	友谊	米尔顿	拥有	在	不	小的	程度	,

米尔顿与他有着相当深厚的友谊，

[hæd; həd] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃɪz] ['sʌmwɒt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] " [wel] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌʌndɪ'faɪld] ,

had	pursued	his	researches	somewhat	deep	into	the	"	well	of	English	undefiled	,
有	追击	他的	研究	有些	深的	进入	这	"	出色地	的	英语	未受污染的	,

他的研究已经深入到"未受污染的英语之井"中，

" [æz; əz] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm][ðæt] [ɪk'striːmli] ['kjʊəriəs] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [wɜːk] , [ðə; ði]

"	as	appears	from	that	extremely	curious	,	though	little	known	work	,	the
"	作为	出现	从	那	极其	好奇的	,	尽管	小的	已知	工作	,	这

- ['æŋglɪkə] .

Logonomia	Anglica	.
-	英国国教	.

"正如那部极其奇特但鲜为人知的作品《英国语言学》（Logonomia Anglica）所展现的那样。

- .

Saxonicus	.
-	.

萨克森人。

['ɪŋglɪʃ] ['sæfɪk] .

English	Sapphics	.
英语	萨福派	.

英国女同性恋者。

— [aɪ][əd'maɪəd][ðə; ði]['vɜːrsəz][kwəʊtɪd][baɪ][eɪtʃ] . [iː] . [eɪtʃ] . ([vɒl] . [θriː] . ,

—	I	admired	the	verses	quoted	by	H	.	E	.	H	.	(	Vol	.	iii	.	,
—	我	钦佩	这	诗句	引	经过	H	.	E	.	H	.	(	沃尔	.	三、	.	,

—我欣赏HEH引用的诗句（第三卷，

[piː] . - .) [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] ['prɪntɪd] ,

p	.	525	.	)	so	much	that	I	have	had	them	printed	,
p	.	-	.	)	所以	很多	那	我	有	有	他们	打印	,

第525页。）以至于我已经把它们打印出来了，

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hæv; həv][nəʊ]['kɒpi][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][send][juː; jʊ] .

but	unfortunately	have	no	copy	by	me	to	send	you	.
但	很遗憾	有	不	复制	经过	我	到	发送	你	.

但很遗憾，我这里没有副本可以发给你。

[aɪ][kwəʊt][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['meməri] :

I	quote	them	from	memory	:
我	引用	他们	从	记忆	:

我凭记忆复述：

" [sɑːm] [sksvaɪaɪ] .

"	PSALM	CXXXVII	.
"	诗篇	137	.

“诗篇137篇。

[baɪ][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] .

By	a	Schoolboy	.
经过	一个	男生	.

出自一名学生之手。

" [fɑːst][baɪ][ðaɪ] [striːm] , [əʊ]['bæbɪlən] ! [rɪ'klaɪnɪŋ] ,

"	Fast	by	thy	stream	,	O	Babylon	!	reclining	,
"	快速地	经过	你的	溪流	,	哦	巴比伦	!	斜倚	,

“巴比伦啊，快到你河边去吧！斜倚着，

[wəʊ] - [bɪ'gɒn] ['eksaɪl] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪl] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ]

Woe	-	begone	exile	,	to	the	gale	of	evening
悲哀	-	走开	流亡	,	到	这	大风	的	晚上

悲惨的流放者，在傍晚的狂风中消逝吧

['əʊnli] [rɪ'spɒnsɪv] , [maɪ] [fə'seɪkən] [hɑːp] [aɪ]

Only	responsive	,	my	forsaken	harp	I
仅有的	响应式设计	,	我的	被遗弃的	竖琴	我

只有回应，我那被遗弃的竖琴

[hʌŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['wɪləʊz] .

Hung	on	the	willows	.
洪	在	这	柳树	.

挂在柳树上。

" - [ðə; ðɪ][bɪg][teə(r); tɪə] - [drɒps][æz; əz][maɪ][səʊl] [rɪ'mɛmbərd]

"	Gush'd	the	big	tear	-	drops	as	my	soul	remember'd
"	-	这	大的	撕	-	滴	作为	我的	灵魂	记得

“我的灵魂回忆起往事，泪水夺眶而出。”

['zaɪən] , [ðaɪ] ['maʊntən] - ['pærədaɪs] , [maɪ] ['kʌntri] !

Zion	,	thy	mountain	-	paradise	,	my	country	!
锡安	,	你的	山	-	天堂	,	我的	国家	!

锡安，你那山中天堂，我的祖国！

[wen] [ðə; ðɪ] [fɪəs] [bændz] [ə'sɪrɪən] [huː] [led][ˌjuː 'es]

When	the	fierce	bands	Assyrian	who	led	us
什么时候	这	凶猛的	乐队	亚述人	WHO	引领	我们

当带领我们的凶猛的亚述军队出现时

['kæptɪv] [frɒm; frəm]['seɪləm]

Captive	from	Salem
俘虏	从	塞勒姆

塞勒姆的俘虏

" - [ɪn]['aʊə(r)] ['mɔːnf(ə)l] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ]

"	Claim'd	in	our	mournful	bitterness	of	anguish
"	-	在	我们的	悲哀	苦味	的	痛苦

“在我们悲痛欲绝的痛苦中”

[sɔːŋz] [ænd; ənd] - ['mædrɪg(ə)l][ɒv; əv] ['dʒɔɪəns] —
Songs and unseason'd madrigals of joyance —
歌曲 和 - 牧歌 的 欢乐 —

欢快的歌曲和未经调味的牧歌——

- [sɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] - ['kærəlz] [ðæt] [jiː; ji][wəʊnt][tuː; tə]
' Sing the sweet - temper'd carols that ye wont to
- 唱歌 这 甜的 - 温和的 圣诞颂歌 那 是的 惯于 到

唱起你常唱的那些甜美的颂歌吧

['wɔːbl] [ɪn]['zaɪən] . -
Warble in Zion . '
颤声 在 锡安 . -

在锡安歌唱。

" [dʌm] [biː; bi][maɪ] ['tjuːnfl] ['eləkwəns] , [ɪf] ['evə(r)]
" Dumb be my tuneful eloquence , if ever
" 哑的 是 我的 悦耳动听 口才 , 如果 曾经

"即便我那优美的雄辩也变得愚钝，如果曾经

[streɪndʒ] ['ekəʊz] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv]['zaɪən] ,
Strange echoes answer to a song of Zion ,
奇怪的 回声 回答 到 一个 歌曲 的 锡安 ,

奇异的回声回应着锡安之歌，

['blɑːstɪd] [ðɪs] [raɪt] [hænd] , [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðiː] ,
Blasted this right hand , if I should forget thee ,
炸毁 这 正确的 手 , 如果 我 应该 忘记 你 ,

如果我忘记了你，我这只右手就该断气。

[lænd] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] !
Land of my fathers !
土地 的 我的 父亲们 !

我祖先的土地!

" [əʊ] . [tiː] . ['dɒbɪn] .
" O . T . Dobbin .
" 哦 . T . 多宾 .

"OT Dobbin。

[hʌl] ['kɒlɪdʒ] .
Hull College .
赫尔 大学 .

赫尔学院。

[ðə; ði] - ([vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .) .
The Tradescants (Vol . iii . , p . 469 .) .
这 - (沃尔 . 三、 . , p . - .) .

特雷德斯坎特家族（第 3 卷，第 469 页）。

— [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [baɪ][siː] . [siː] . [ɑː(r)] . [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .
— It is to be hoped that the discovery by C . C . R . of Dr .
— 它 是 到 是 希望 那 这 发现 经过 C . C . 拉 . 的 博士 .

- [nəʊt] [meɪ] [jet] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'teɪnɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['eldə(r)]
Ducarel's note may yet lead to the obtaining further information concerning the elder
- 笔记 可能 然而 带领 到 这 获得 更远 信息 有关 这 长老

['treɪdˌskænt] .
Tradescant .
贸易扫描 .

—希望 CCR 发现杜卡雷尔博士的笔记能够带来更多关于老特雷德斯坎特的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [bɪ'jɒnd] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli]

It	may	go	for	something	to	prove	beyond	doubt	that	he	was	nearly
它	可能	去	为了	某物	到	证明	超过	怀疑	那	他	曾是	几乎

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kent] ,

connected	with	the	county	of	Kent	,
连接	和	这	县	的	肯特	,

这或许能成为确凿无疑地证明他与肯特郡有密切联系的证据。

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [pruːvd] [jet] .

which	has	not	been	proved	yet	.
哪个	有	不是	到过	已证实	然而	.

这一点尚未得到证实。

['pɑːkɪnsən] [sez] [ðæt] " [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] . . .

Parkinson	says	that	"	he	sometimes	belonged	to	. . .
帕金森	说道	那	"	他	有时	属于	到	. . .

帕金森说，“他有时属于……”

['sɔːlzbəri] . . . .

Salisbury	.	.	.	.
索尔兹伯里	.	.	.	.

索尔兹伯里……

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [raɪt]

And	then	unto	the	Right
和	然后	到	这	正确的

然后向右

['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [lɔːd] ['wɒtən] [æt; ət] ['kæntəbəri] [ɪn] [kent] .

Honorable	the	Lord	Wotton	at	Canterbury	in	Kent	.
尊敬的	这	主	沃顿	在	坎特伯雷	在	肯特	.

尊敬的沃顿勋爵，肯特郡坎特伯雷。

" [siː] ['pɑːrkɪnsənz] [ˌpærə'daɪsəs] [tə'rɛstrɪs] , [piː] . - .

"	See	Parkinson's	Paradisus	Terrestris	,	p	.	152	.
"	看	帕金森氏症	天堂	陆生	,	p	.	-	.

“参见帕金森的《人间天堂》，第 152 页。

([ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . - [lɔːd] ['westən] , [piː] . - . ,

(	This	must	be	the	same	with	Dr	.	Rimbault's	Lord	Weston	,	p	.	353	.	,
(	这	必须	是	这	相同的	和	博士	.	-	主	韦斯顿	,	p	.	-	.	,

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] " ['wɒtən] . ")

which	should	have	been	"	Wotton	.	"	)
哪个	应该	有	到过	"	沃顿	.	"	)

（林博博士的《韦斯顿勋爵》第353页也应如此，应该是“沃顿”。）

[wiː; wi] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . - [nəʊt] ,

We	may	therefore	,	in	the	words	of	Dr	.	Ducarel's	note	,
我们	可能	所以	,	在	这	字	的	博士	.	-	笔记	,

因此，我们可以用杜卡雷尔博士的笔记中的话来说，

" [kən'sʌlt] ([wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] -) [ðə; ði]

"	consult	(	with	certainty	of	finding	information	concerning	the	Tradescants	)	the
"	咨询	(	和	肯定	的	寻找	信息	有关	这	-	)	这

['redʒɪstər] [ɒv; əv] — — - , [kent] .

registers	of	—	—	apham	,	Kent	.
登记簿	的	—	—	-	,	肯特	.

“查阅（确信能找到有关 Tradescants 的信息）肯特郡阿帕姆的登记册。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [nɪə(r)] ['kæntəbəri] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [neɪm] .

"	I	should	give	the	preference	to	any	place	near	Canterbury	approaching	that	name	.
"	我	应该	给	这	偏爱	到	任何	地方	靠近	坎特伯雷	接近	那	姓名	.

“我应该优先考虑坎特伯雷附近任何与这个名字相似的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][gɪft][ɒv; əv][dʒɒn] ['treɪdˌskænt] ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [ɪ'laɪəs]

It	is	worth	noticing	that	the	deed	of	gift	of	John	Tradescant	(	2	)	to	Elias
它	是	值得	注意到	那	这	契据	的	礼物	的	约翰	贸易扫描	(	2	)	到	埃利亚斯

['æʃmoʊl] [wɒz; wəz]['deɪtɪd][ɪn] [truː] [ˌæstrə'lɒdʒɪkl] [fɔːm] ,

Ashmole	was	dated	in	true	astrological	form	,
阿什莫尔	曾是	日期	在	真的	占星术	形式	,

值得注意的是，约翰·特拉德斯坎特（2）赠与伊莱亚斯·阿什莫尔的契约日期是以真正的占星术形式标注的。

['biːɪŋ] " [dɪ'sembə(r)] - , - , [faɪv][hɔːr] . - ['mɪnɪts] [pəʊst] - .

being	"	December	16	,	1657	,	5	hor	.	30	minutes	post	merid	.
存在	"	十二月	-	,	-	,	5	hor	.	-	分钟	邮政	-	.

即"1657 年 12 月 16 日，下午 5 时 30 分。

" [siː] - ['daɪəri] , [piː] . - .

"	See	Ashmole's	Diary	,	p	.	36	.
"	看	-	日记	,	p	.	-	.

"参见阿什莫尔日记，第 36 页。

['bloʊən] .

Blowen	.
吹	.

被吹走了。

[ˌmɒnju'ment(ə)l] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,

Monumental	Inscription	,	English	Version	(	Vol	.	iv	.	,
宏伟的	题词	,	英语	版本	(	沃尔	.	四	.	,

碑文，英文版（第四卷，

[piː] . - .) .

p	.	88	.	)	.
p	.	-	.	)	.

第 88 页)。

— [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [ðɪs] ['veri] ['epɪtɑːf] , [meɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [sɪns] ,

—	I	have	a	Note	on	this	very	epitaph	,	made	several	years	since	,
—	我	有	一个	笔记	在	这	非常	墓志铭	,	制成	一些	年	自从	,

——我有一份关于这块墓志铭的笔记，是几年前写的。

[frɒm; frəm] [wens] [ɪk'stræktɪd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['vɜːʃ(ə)n] [ə'tætʃt] ,

from	whence	extracted	I	know	not	;	but	there	is	an	English	version	attached	,
从	何处	提取	我	知道	不是	;	但	那里	是	一个	英语	版本	随附的	,

我不知道它是从哪里摘录的；但附有英文版本。

[wɪtʃ] [meɪ] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ridər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ['imiteit] [ðə; ði] [staɪl]

which	may	prove	interesting	to	some	readers	,	as	it	exactly	imitates	the	style
哪个	可能	证明	有趣的	到	一些	读者	,	作为	它	确切地	模仿	这	风格

[ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] :

of	the	Latin	:
的	这	拉丁	:

这可能会引起一些读者的兴趣，因为它完全模仿了拉丁文的风格：

[kɜː(r)] - [ef] - ['dʌbljuː] -

cur	-	f	-	w	-
库尔	-	f	-	西	-

当前- f- w-

[diː] -

d	-
d	-

d-

[dɪs] - [ænd; ənd][piː] -
dis - **and** **p** -
迪斯 - 和 p -

dis- 和 p-

" [ə; eɪ] - [ˌɛsˌi'diː] - - - [raʊt] - [iːθ] [iːz] - [eɪn; 'ɑːjɪn] .
" **A** - **sed** - **iend** - **rought** - **eath** **ease** - **ain** **.**
" 一个 - sed - - - 粗糙 - 地球 舒适 - 艾因 .

“A -sed -iend -rought -eath ease -ain。

" [blɛs] - [ef ɑːr] -
" **bles** - **fr** -
" 祝福 - fr -

“bles- fr-

[biː] -
b -
b -

b-

[ˌbiː 'ɑːr] - [ænd; ənd][æx; ʌx] -
br - **and** **ag** -
br - 和 农业 -

br- 和 ag-

[iː] . [es] . ['teɪlə(r)] .
E . **S** . **Taylor** .
E . S . 泰勒 .

ES Taylor。

['leɪdi] [pɛtɚz] ['mɒnjumənt] ([vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .) .
Lady **Petre's** **Monument** **(** **Vol** **.** **iv** **.** **,** **p** **.** **22** **.** **)** **.**
女士 佩特雷的 纪念碑 (沃尔 . 四 . , p . - .) .

佩特雷夫人纪念碑（第四卷，第22页）。

— [wɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] , [frɒm; frəm] ['mɜːriz] ['hændbʊk] [tuː; tə] ['sʌðən] ['dʒɜːməni] ,
— **Will** **the** **following** **passage** **,** **from** **Murray's** **Handbook** **to** **Southern** **Germany** **,**
— 将要 这 下列的 通道 , 从 默里的 手册 到 南方 德国 ,

——以下摘自默里《德国南部旅行手册》的段落，

[θrəʊ] ['eni] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['leɪdi] [pɛtɚz]
throw **any** **light** **on** **the** **meaning** **of** **the** **initials** **at** **the** **foot** **of** **Lady** **Petre's**
扔 任何 光 在 这 意义 的 这 首字母 在 这 脚 的 女士 佩特雷的
['mɒnjumənt] ,
monument **,**
纪念碑 ,

请解释一下佩特雷夫人纪念碑底座上字母的含义。

[æz; əz] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - ?
as **alluded** **to** **in** **your** **Number** **of** **July** **12** **,** **1851** **?**
作为 暗示 到 在 你的 数字 的 七月 - , - ?

如您在1851年7月12日刊中所提到的那样?

" [æt; ət][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [aɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
" **At** **the** **extremity** **of** **the** **right** **-** **hand** **aisle** **of** **the** **cathedral** **of** **St** **.**
" 在 这 末端 的 这 正确的 - 手 走道 的 这 大教堂 的 英石 .
['stiːvn] ,
Stephen **,**
史蒂芬 ,

“在圣斯蒂芬大教堂右侧走廊的尽头，

[ɪz][ðə; ði]['mɑːb(ə)l]['mɒnjumənt][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ['fredrɪk] [θriː] . ,
is the marble monument of the Emperor Frederick III . ,
是 这 大理石 纪念碑 的 这 皇帝 弗雷德里克 三、 . ,

这是腓特烈三世皇帝的大理石纪念碑。

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] - ['fɪgəz] [ænd; ənd] - [kəʊts][ɒv; əv][ɑːmz] , [kɑːrvd] [baɪ][ə; eɪ]['skʌlptə(r)][ɒv; əv]
ornamented with 240 figures and 40 coats of arms , carved by a sculptor of
装饰 和 - 数据 和 - 外套 的 武器 , 雕刻 经过 一个 雕塑家 的
['strɑːzˌbɜːrg] , ['nɪkələs] [lɜrtʃ] .
Strasburg , Nicholas Lerch .
斯特拉斯堡 , 尼古拉斯 勒奇 .

饰有 240 个人物和 40 个纹章，由斯特拉斯堡的雕塑家尼古拉斯·勒奇雕刻。

[ɒn][ə; eɪ][skrəʊl] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['septə(r)][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['efɪdʒi] ,
On a scroll twisted around the sceptre in the hand of the effigy ,
在 一个 滚动 扭曲 大约 这 权杖 在 这 手 的 这 人偶 ,

在缠绕在雕像手中权杖上的卷轴上，

[ɪz] [siːn] ['frɛdrɪks] [dɪ'vaɪs][ɔː(r)]['mɒtəʊ] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [ə; eɪ] . [iː] . [ai] . [əʊ] . [juː] . ,
is seen Frederick's device or motto , the letters A . E . I . O . U . ,
是 已见 弗雷德里克的 设备 或者 座右铭 , 这 信件 一个 . E . 我 . 哦 . U . ,

可以看到弗雷德里克的标志或座右铭，即字母 AEIOU，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ['ælɪs] [ɜːdraɪk] [ɪst] ['ɜːstəˌraɪk]
supposed to be the initials of the words Alles Erdreich Ist Oesterreich
据称 到 是 这 首字母 的 这 字 一切 埃尔德赖希 一 奥地利
- ;
Unterthan ;
- ;

应该是 Alles Erdreich Ist Oesterreich Unterthan 一词的首字母；

[ɔː(r)] , [ɪn]['lætɪn] , - [ˌiː es 'tiː] - ['ɔːrbɪs][juː'nɪvɜːrsi] .
or , in Latin , Austriæ Est Imperare Orbis Universi .
或者 , 在 拉丁 , - 估计 - 奥比斯 大学 .

或拉丁语中的"Austriæ Est Imperare Orbis Universi"。

" — ['mɜːriz] ['hændbʊk] [tuː; tə] ['sʌðən] ['dʒɜːməni] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
" — Murray's Handbook to Southern Germany , pp . 135 , 136 .
" — 默里的 手册 到 南方 德国 , pp . - , - .

"——默里《德国南部指南》，第135、136页。

[siː] . [em] . [dʒiː] .
C . M . G .
C . M . G .

CMG

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
Miscellaneous .
各种各样的 .

各种各样的。

[nəʊts] [ɒn] [bʊks] , ['seɪlz] , ['kætəlɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NOTES ON BOOKS , SALES , CATALOGUES , ETC .
笔记 在 图书 , 销售量 , 产品目录 , ETC .

关于书籍、销售、目录等的说明

['mesəz] . ['lɔːŋmən] [hæv; həv] [ðɪs] [mʌnθ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəs][ænd; ənd][ə'griːəb(ə)l][və'raɪəti][tuː; tə]

Messrs	.	Longman	have	this	month	given	a	judicious	and	agreeable	variety	to
先生们	.	朗文	有	这	月	给定	一个	明智的	和	同意	种类	到

[ðə; ðiː] ['trævələrz] ['laɪbrəri][baɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mə'kɔːliz] ['brɪliənt]

The	Traveller's	Library	by	substituting	for	one	of	Mr	.	Macaulay's	brilliant
这	旅行者的	图书馆	经过	替换	为了	一	的	先生	.	麦考利	杰出的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ə; eɪ]['vɒljuːm][ɒv; əv] ['trævlz] ;

political	biographies	a	volume	of	travels	;
政治的	传记	一个	体积	的	旅行	;

本月，朗文出版社为《旅行者图书馆》增添了明智而令人愉悦的多样性，用一本游记代替了麦考利先生的一部精彩的政治传记；

[ænd; ənd][ɪn] [sɪ'lektɪŋ] ['mɪstə(r)] . [leɪŋz] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] ['nɔːweɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ðiː]

and	in	selecting	Mr	.	Laing's	Journal	of	a	Residence	in	Norway	during	the
和	在	选择	先生	.	莱恩的	杂志	的	一个	住宅	在	挪威	期间	这

[j'iəz] - ,

Years	1834	,
年	-	,

并选择了莱恩先生1834年在挪威居住期间的日记，

- , [ænd; ənd] - ([wɪtʃ] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ɪn] [tuː] [pɑːts]) , [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃəʊn] ['eksələnt]

1835	,	and	1836	(	which	is	completed	in	Two	Parts	)	,	they	have	shown	excellent
-	,	和	-	(	哪个	是	完全的	在	二	部分	)	,	他们	有	所示	出色的

[dɪ'skreʃn] .

discretion	.
审慎	.

1835 年和 1836 年（分两部分完成），他们表现出了极佳的谨慎。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . [leɪŋ] [wel] [əb'zəːvz] ,

For	,	as	Mr	.	Laing	well	observes	,
为了	,	作为	先生	.	莱恩	出色地	观察	,

正如莱恩先生所精辟指出的那样，

" [fjuː] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ðiː][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ðiː]

"	few	readers	of	the	historical	events	of	the	middle	ages	rise	from	the
"	很少	读者	的	这	历史	活动	的	这	中间	年龄	上升	从	这

[pə'ruːz(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðiː] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [ɪn][ðə; ðiː] [tenθ]

perusal	without	a	wish	to	visit	the	country	from	which	issued	in	the	tenth
仔细阅读	没有	一个	希望	到	访问	这	国家	从	哪个	发布	在	这	第十

['sentʃəri] [ðə; ðiː][men] [huː] ['kɔŋkə] [ðə; ðiː][f'eəɹəst]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jʊərəp] .

century	the	men	who	conquered	the	fairest	portion	of	Europe	.
世纪	这	男人	WHO	征服	这	最公平	部分	的	欧洲	.

"很少有读者在阅读了中世纪的历史事件后，不会想要去参观那个在十世纪诞生了征服欧洲最美丽地区的英雄的国家。"

" [bʌt; bət][æz; əz] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [ˌləʊkə'məʊtɪv][taɪmz] , [ɔːl] ['kænɒt] ['træv(ə)l] ,

"	But	as	,	even	in	these	locomotive	times	,	all	cannot	travel	,
"	但	作为	,	甚至	在	这些	机车	时代	,	全部	不能	旅行	,

但是，即使在如今火车时代，也不是所有人都能出行的。

[bʌt; bət] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][nɒt]['əʊnli][həʊm] - ['kiːpɪŋ] [juːðz] [bʌt; bət] " [haʊs] -

but	many	are	destined	to	be	not	only	home	-	keeping	youths	but	"	house	-
但	许多	是	注定	到	是	不是	仅有的	家	-	保持	青年	但	"	房子	-

['kiːpɪŋ] [men] " ['ɔːlsəʊ] ,

keeping	men	"	also	,
保持	男人	"	还	,

但许多人注定不仅会成为持家青年，还会成为"持家男人"。

[ɔ:l] [sʌtʃ] [hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['greɪtf(ə)l][tu:; tə]['plez(ə)nt] [ɪn'telɪdʒənt] ['trævələz] [laɪk]['mɪstə(r)] .
all such have reason to be grateful to pleasant intelligent travellers like Mr .
全部 这样的 有 原因 到 是 感激的 到 令人愉快的 聪明的 旅行者 喜欢 先生 .
[leɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [-]
Laing for giving [183]
莱恩 为了 给予 [-]

所有这些人都有理由感谢像莱恩先生这样和蔼可亲、聪明睿智的旅行者给予的[183]

[ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trævlz] [ɪn][səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [fɔ:m] ;
them the results of their travels in so pleasant a form ;
他们 这 结果 的 他们的 旅行 在 所以 令人愉快的 一个 形式 ;

他们将旅途的成果以如此令人愉悦的形式呈现给他们;

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə] ['mesəz] . ['lɔ:ŋmən] [fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm]
and especially grateful to Messrs . Longman for giving it to them
和 尤其 感激的 到 先生们 . 朗文 为了 给予 它 到 他们
[æt; ət][ə; eɪ][praɪs] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] .
at a price which places it within the reach of every one .
在 一个 价格 哪个 地方 它 之内 这 抵达 的 每一个 一 .

尤其要感谢朗文公司，他们以人人都能负担得起的价格将这本书赠予他们。

[ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪl] ; [ˌri:'pʌbliʃ] , [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
The Literature of the Rail ; republished , by permission , from The
这 文学 的 这 轨 ; 重新发布 , 经过 允许 , 从 这
[taɪmz] [ɒv; əv] ['sætədeɪ] ,
Times of Saturday ,
《时代周刊》 的 周六 ,

铁路文学；经《星期六泰晤士报》许可转载。

['ɔ:gəst] 9th , - , [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] , [hæz; həz][dʒʌst] [bi:n] ['ɪʃu:d] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mʌri] ,
August 9th , 1851 , with a Preface , has just been issued by Mr . Murray ,
八月 9th , - , 和 一个 前言 , 有 只是 到过 发布 经过 先生 . 默里 ,

1851年8月9日，穆雷先生刚刚出版了一本附有序言的书。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪkspənɪ] ['pæmflət] .
in the shape of a sixpenny pamphlet .
在 这 形状 的 一个 六便士 小册子 .

外形像一本六便士的小册子。

[ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['grætɪfaɪɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ri:d] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə]
This will be a gratifying announcement to those who read and wished to
这 将要 是 一个 可喜 公告 到 那些 WHO 读 和 希望 到
[prɪ'zɜ:v] [ðɪs] ['stɑ:tlɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kʌm] [həʊm][tu:; tə] ['evri]
preserve this startling article on a subject which must come home to every
保存 这 令人震惊 文章 在 一个 主题 哪个 必须 来 家 到 每一个
['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] ,
thinking mind ,
思维 头脑 ,

对于那些阅读过这篇令人震惊的文章并希望保存下来的人来说，这将是一个令人欣慰的消息。这篇文章探讨的主题必须引起每个有思考能力的人的重视。

— [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] ['witnis] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] , [ðə; ði] [wɜ:s] [ðæn; ðən]
— to every one who has witnessed , as we have done , the worse than
— 到 每一个 一 WHO 有 目击者 , 作为 我们 有 完毕 , 这 更糟 比
['wɜ:θləs] ,
worthless ,
毫无价值 ,

——致所有和我们一样目睹过比毫无价值更糟糕的事情的人，

[ðə; ði] ['pɒzətɪvli] ['mɪstʃɪvəs] [træʃ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [tu:] ['ɒf(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]

the	positively	mischievous	trash	in	the	shape	of	literature	too	often	to	be
这	积极地	恶作剧	垃圾	在	这	形状	的	文学	也	经常	到	是

[faʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['bʊkstɔ:l] [ɒv; əv] ['reɪlweɪ] ['steɪʃnz] .

found	on	the	bookstalls	of	railway	stations	.
成立	在	这	书摊	的	铁路	车站	.

那些以文学形式出现的、充满恶意、令人厌恶的垃圾，经常出现在火车站的书摊上。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][həʊp] .

But	there	is	hope	.
但	那里	是	希望	.

但还有希望。

[ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['həʊlsəm] [tʃeɪndʒ] [ɪ'fektɪd] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] -

The	success	which	has	attended	the	wholesome	change	effected	on	the	North	-
这	成功	哪个	有	参加	这	健康	改变	受影响	在	这	北	-

['westən] [laɪn][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['betə(r)] ['sɪstəm] ;

Western	line	is	sure	to	lead	to	an	extension	of	the	better	system	;
西	线	是	当然	到	带领	到	一个	扩大	的	这	更好的	系统	;

西北线进行的全面改革取得了成功，这必将推动这一更完善系统的推广；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] ['meɪkɪŋ] [baɪ] ['mesəz] . ['lɔ:ŋmən]

and	we	are	glad	to	see	that	the	endeavours	making	by	Messrs	.	Longman
和	我们	是	高兴的	到	看	那	这	努力	制作	经过	先生们	.	朗文

[tu:; tə] [sə'plaɪ] ,

to	supply	,
到	供应	,

我们很高兴看到朗文公司为供应所做的努力，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələrz] ['laɪbrəri] , [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [wɒnt][fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [tʃi:p]

by	means	of	The	Traveller's	Library	,	the	growing	want	for	good	and	cheap
经过	方法	的	这	旅行者的	图书馆	,	这	生长	想	为了	好的	和	便宜的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

通过《旅行者图书馆》，满足了人们对物美价廉书籍日益增长的需求。

[ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sekəndid] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['mʌri] ,

are	to	be	seconded	by	Mr	.	Murray	,
是	到	是	附议	经过	先生	.	默里	,

穆雷先生将附议。

[hu:] [ə'nauns] [ə; eɪ]['sɪəri:z]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪl] ,

who	announces	a	Series	under	the	title	of	Literature	for	the	Rail	,
WHO	宣布	一个	系列	在下面	这	标题	的	文学	为了	这	轨	,

他宣布将推出一个名为"铁路文学"的系列丛书，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

and	the	opening	number	of	which	is	to	be	A	Popular	Account	of
和	这	开幕	数字	的	哪个	是	到	是	一个	受欢迎的	帐户	的

['mɪstə(r)] . - [dɪs'kʌvəri] [æt; ət] ['nɪnəvə] ,

Mr	.	Layard's	Discoveries	at	Nineveh	,
先生	.	-	发现	在	尼尼微	,

而首期节目将是《莱亚德先生在尼尼微的发现的通俗记述》，

[ə'brɪdʒd] [baɪ][hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [wɜ:k] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nju:mərəs]

abridged	by	himself	from	the	larger	Work	,	and	illustrated	by	numerous
简略	经过	他自己	从	这	更大的	工作	,	和	插图	经过	很多的

['wʊdkʌt] .

Woodcuts	.
木刻	.

由作者本人从其更大的作品中删节，并配有大量木刻插图。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][hæv; həv] ['prɪntɪd]

We	are	glad	to	see	that	the	Trustees	of	the	British	Museum	have	printed
我们	是	高兴的	到	看	那	这	受托人	的	这	英国	博物馆	有	打印

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:təgrɑ:f] ['lɛtəz] ,

a	List	of	the	Autograph	Letters	,
一个	列表	的	这	签名	信件	,

我们很高兴看到大英博物馆理事会印发了一份亲笔信清单。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃɑ:təz] , [greɪt] [si:lz] , [ænd; ənd]['mænjʊskrɪpts] , [ig'zibitid] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði]

Original	Charters	,	Great	Seals	,	and	Manuscripts	,	exhibited	to	the	Public	in	the
原来的	包机	,	伟大的	海豹	,	和	手稿	,	展出	到	这	民众	在	这

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['mænjʊskrɪpts] .

Department	of	Manuscripts	.
部门	的	手稿	.

手稿部向公众展出原件宪章、国玺和手稿。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [dʌz] [greɪt] ['kredɪt][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ki:pə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] ;

The	selection	does	great	credit	to	the	intelligent	Keeper	of	the	Manuscripts	;
这	选择	做	伟大的	信用	到	这	聪明的	守门员	的	这	手稿	;

这份选集充分体现了这位睿智的手稿保管员的才华;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['treʒəz] [wɪl] , [wi:; wi] [trʌst] ,

and	the	exhibition	of	these	treasures	will	,	we	trust	,
和	这	展览	的	这些	宝藏	将要	,	我们	相信	,

我们相信，这些珍宝的展览将会.....

[du:; də] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['mɪəli] ['grætɪfaɪ][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

do	something	more	than	merely	gratify	the	curiosity	of	the	thousands	of
做	某物	更多的	比	仅仅	满足	这	好奇心	的	这	数千	的

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

the	people	who	have	visited	them	,
这	人们	WHO	有	到访	他们	,

不要仅仅满足成千上万参观者的好奇心，而应该做一些更有意义的事情。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðeə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)]['lɪbərəl] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs]

encourage	their	representatives	in	Parliament	to	a	more	liberal	vote	for	this
鼓励	他们的	代表	在	议会	到	一个	更多的	自由主义	投票	为了	这

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] .

important	department	of	the	Museum	.
重要的	部门	的	这	博物馆	.

鼓励他们在议会的代表们对博物馆的这个重要部门投出更自由的赞成票。

['væljuəb(ə)l]['mænjʊskrɪpts][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ; [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

Valuable	manuscripts	are	not	always	in	the	market	;	when	they	are	,
有价值的	手稿	是	不是	总是	在	这	市场	;	什么时候	他们	是	,

有价值的手稿并非总是出现在市场上；即使出现，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [lu:z] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ][mɪ'steɪkən] ['pɑ:sɪməni] .

the	country	should	never	lose	them	through	a	mistaken	parsimony	.
这	国家	应该	绝不	失去	他们	通过	一个	错误	节俭	.

国家绝不能因为错误的吝啬而失去他们。

['mɪstə(r)] . ['lʌmli] , [ɒv; əv] ['tʃɑ:nsəri] [leɪn] ,

Mr	.	Lumley	,	of	Chancery	Lane	,
先生	.	卢姆利	,	的	法院	车道	,

卢姆利先生，地址： Chancery Lane

[hæz; həz] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] ['æntikwəri] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]

has	purchased	from	the	Society	of	Antiquaries	the	remaining	stock	of	the
有	购买	从	这	社会	的	古董商	这	其余的	库存	的	这

['viːtʌstə] [ˌmɑːnjə'mentə] ,

Vetusta	Monumenta	,
古老	纪念碑	,

已从古物学会购得《古物古迹》的剩余库存。

[ænd; ənd][prə'pəuziz][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pleɪts] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ['seprətli] ,

and	proposes	to	dispose	of	the	various	plates	and	papers	separately	,
和	提议	到	处置	的	这	各种各样的	盘子	和	文件	分别地	,

并建议将各种盘子和纸张分别处理。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

in	the	same	manner	as	he	did	those	of	the	Archæologia	.
在	这	相同的	方式	作为	他	做过	那些	的	这	-	.

就像他处理《考古学》中的内容一样。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][wʌn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kə'lektər] ,

This	arrangement	is	one	well	calculated	to	answer	the	purpose	of	collectors	,
这	安排	是	一	出色地	计算	到	回答	这	目的	的	收藏家	,

这种安排是经过精心设计的，旨在满足收藏家的需求。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	we	desire	to	draw	their	attention	to	it	.
和	所以	我们	欲望	到	画	他们的	注意力	到	它	.

因此，我们希望引起他们的注意。

['mesəz] . ['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] (- . [ˌpɪkə'dɪli]) [wɪl] [sel] , [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd]

Messrs	.	Puttick	and	Simpson	(	191	.	Piccadilly	)	will	sell	,	on	Tuesday	and
先生们	.	普蒂克	和	辛普森	(	-	.	皮卡迪利	)	将要	卖	,	在	周二	和

['wenzdeɪ] [nekst] ,

Wednesday	next	,
周三	下一个	,

Puttick 和 Simpson 先生（地址：皮卡迪利大街 191 号）将于下周二和周三出售

[sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːtəgrɑːf] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn] ['deɪvɪs] [ɒv; əv]['mæntʃestə(r)] ,

some	very	interesting	Autograph	Letters	of	the	late	John	Davies	of	Manchester	,
一些	非常	有趣的	签名	信件	的	这	晚的	约翰	戴维斯	的	曼彻斯特	,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [kə'lektə(r)] ,

and	of	another	Collector	,
和	的	其他	集电极	,

已故曼彻斯特的约翰·戴维斯和另一位收藏家的一些非常有趣的亲笔信。

[kəm'praiz] ['meni] ['rɔɪəl] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] ; [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə]

comprising	many	Royal	Autographs	;	a	series	of	interesting	letters	addressed	to
包括	许多	皇家	签名	;	一个	系列	的	有趣的	信件	已解决	到

[ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] ;

Elizabeth	,	Queen	of	Bohemia	;
伊丽莎白	,	女王	的	波西米亚	;

包括许多皇室亲笔签名；一系列写给波西米亚女王伊丽莎白的有趣信件；

[ænd; ənd][sʌm; səm][reə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sauθwəl] [ænd; ənd] -

and	some	rare	historical	letters	from	the	Southwell	and	Blathwayte
和	一些	稀有的	历史	信件	从	这	南韦尔	和	-

['peɪpəz] .

Papers	.
文件	.

以及来自索斯韦尔和布莱斯韦特文集中的一些珍贵历史信件。

['kætəlɒgz] [rɪ'siːvd] . — [dʒeɪ] . ['mɪlərz] (- .
Catalogues **Received** **.** **—** **J** **.** **Miller's** **(** **43** **.**
产品目录 已收到 . — J . 米勒的 (- .

收到的目录.—J. Miller's (43.

['tʃændɑːs] [striːt]) ['kætəlɒg] ['nʌmbə(r)] - . [ɒv; əv] [bʊks] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] ; [dʒeɪ] . ['rʌsəl]
Chandos **Street** **)** **Catalogue** **Number** **27** **.** **of** **Books** **Old** **and** **New** **;** **J** **.** **Russell**
钱多斯 街道) 目录 数字 - . 的 图书 老的 和 新的 ; J . 罗素
[smɪθs] ([fɔːr] .
Smith's **(** **4** **.**
史密斯 (4 .

Chandos Street）新旧书籍目录编号 27；J. Russell Smith 的（4.

[əʊld] ['kɒmptən] [striːt]) ['kætəlɒg] [pɑːt] ['sɪksθ] .
Old **Compton** **Street** **)** **Catalogue** **Part** **VI** **.**
老的 康普顿 街道) 目录 部分 六年级 .

老康普顿街）目录第六部分。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [tʃɔɪs] , ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [bʊks] ; ['dʌbljuː] . [hiːθs] (- .
for **1851** **of** **Choice** **,** **Useful** **,** **and** **Curious** **Books** **;** **W** **.** **Heath's** **(** **497** **.**
为了 - 的 选择 , 有用 , 和 好奇的 图书 ; W . 希思 (- .

1851 年精选、实用和奇特书籍；W. Heath 的（497。

[njuː] ['ɒksfəd] [striːt]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . [faɪv] .
New **Oxford** **Street** **)** **Catalogue** **No** **.** **5** **.**
新的 牛津 街道) 目录 不 . 5 .

新牛津街）目录编号 5。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l]['sekənd] - [hænd] [bʊks] ; [dʒeɪ] . - (- .
for **1851** **of** **Valuable** **Second** **-** **Hand** **Books** **;** **J** **.** **Petheram's** **(** **94** **.**
为了 - 的 有价值的 第二 - 手 图书 ; J . - (- .

1851 年珍贵二手书；J. Petheram 的（94。

[haɪ] ['həʊbən]) ['kætəlɒg] [pɑːt] - .
High **Holborn** **)** **Catalogue** **Part** **126** **.**
高的 霍尔本) 目录 部分 - .

High Holborn）产品目录第 126 部分。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [njuː] [bʊks] ; ['dʌbljuː] . [es] . ['lɪŋkənz] (['tʃeltənəm] [haʊs] ,
for **1851** **of** **Old** **and** **New** **Books** **;** **W** **.** **S** **.** **Lincoln's** **(** **Cheltenham** **House** **,**
为了 - 的 老的 和 新的 图书 ; W . S . 林肯的 (切尔滕纳姆 房子 ,

1851 年新旧书籍；WS 林肯（切尔滕纳姆府，

['westmɪnstə(r)] [rəʊd]) ['kætəlɒg] [nəʊ] . - . [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['sekənd] - [hænd] [bʊks]
Westminster **Road** **)** **Catalogue** **No** **.** **72** **.** **of** **English** **and** **Foreign** **Second** **-** **hand** **Books**
威斯敏斯特 路) 目录 不 . - . 的 英语 和 外国的 第二 - 手 图书
.
:
.

威斯敏斯特路）目录编号 72，英文和外国二手书。

[bʊks] [ænd; ənd] [ɒd] ['vɒljuːmz]
BOOKS **AND** **ODD** **VOLUMES**
图书 和 奇怪的 卷

书籍和零散卷册

['wɒntɪd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
WANTED **TO** **PURCHASE** **.**
通缉 到 购买 .

求购。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][və'dʒɪniə] .
History **of** **Virginia** **.**
历史 的 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚州历史。

['fəʊliəʊ] .
Folio **.**
对开本 .

对开本。

['lʌndən] , - .
London **,** **1624** **.**
伦敦 , - .

伦敦，1624年。

[ðə; ði][əpɒlə'dʒetɪks][ɒv; əv][ˌæθə'nægərəs] , ['iŋgliʃ] [baɪ][diː] . ['hʌmfriːz] .
The **Apologetics** **of** **Athenagoras** **,** **Englished** **by** **D** **.** **Humphreys** **.**
这 护教学 的 阿特纳戈拉斯 , 英文 经过 D . 汉弗莱斯 .

阿特纳戈拉斯的护教学，由 D. Humphreys 翻译成英文。

['lʌndən] , - .
London **,** **1714** **.**
伦敦 , - .

伦敦，1714年。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

- [diː] - - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bovillus **de** **Animæ** **Immortalitate** **,** **etc** **.**
- 德 - - , ETC .

Bovillus de Animæ Immortalitate 等

- , - .
Lugduni **,** **1522** **.**
- , - .

卢格杜尼，1522 年。

4to .
4to **.**
4to .

4到。

- [noʊ'vɛmbər] . [test] .
Kuinoel's **Nov** **.** **Test** **.**
- 十一月 . 测试 .

库伊诺尔的十一月测试。

[tɒm] .
Tom **.**
汤姆 .

汤姆。

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [frend] , [baɪ] ['kəʊlərɪdʒ] .
The Friend , by Coleridge .
这 朋友 , 经过 柯尔律治 .

柯勒律治的《朋友》。

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

['pɪkərɪŋ] .
Pickering .
皮克林 .

皮克林。

* * * ['lɛtəz] , ['steɪtɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [praɪs] , ['kærɪdʒ] [friː] , [tuː; tə][biː; bi] [sent]
*** * * Letters , stating particulars and lowest price , carriage free , to be sent**
* * * 信件 , 声明 细节 和 最低 价格 , 运输 自由的 , 到 是 发送
[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bel] ,
to Mr . Bell ,
到 先生 . 钟 ,

请将详细说明及最低价格（免运费）的信件寄给贝尔先生。

['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] , " - .
Publisher of " NOTES AND QUERIES , " 186 .
出版商 的 " 笔记 和 查询 , " - .

《注释与疑问》的出版商，186。

[fliːt] [striːt] .
Fleet Street .
舰队 街道 .

舰队街。

[n'əʊtɪsɪz][tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] .
Notices to Correspondents .
通知 到 通讯员 .

致通讯员的通知。

, [huː] [raɪts] [rɪ'spektɪŋ] ['kæmbəlz] ['feɪməs] [laɪn] :
Quæstor , who writes respecting Campbell's famous line :
财务官 , WHO 写 尊重 坎贝尔 著名的 线 :

Quæstor 写道，他尊重坎贝尔的名言：

" [laɪk] ['eɪndʒəls] - ['vɪzɪts] , [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn] ,
" Like angels ' visits , few and far between ,
" 喜欢 天使 - 访问 , 很少 和 远的 之间 ,

"就像天使造访一样，寥寥无几，间隔很长，"

" [ɪz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] 1st [vɒl] .
" is referred to our 1st Vol .
" 是 指 到 我们的 1st 沃尔 .

"指的是我们的第 1 卷。

[piː] . - .
p . 102 .
p . - .

第102页。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for some illustrations of it .
为了 一些 插图 的 它 .

例如以下示例。

[dʒeɪ] . [biː] . (['lɪtʃˌfiːld]) .

J	.	B	.	(	Lichfield	)	.
J	.	B	.	(	利奇菲尔德	)	.

JB（利奇菲尔德）。

[hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

His	wishes	shall	be	attended	to	.
他的	愿望	将	是	参加	到	.

他的遗愿将会得到满足。

[ðə; ði]['nəʊtɪs][dɪd][nɒt][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

The	notice	did	not	refer	to	his	communications	.
这	注意	做过	不是	参考	到	他的	通讯	.

该通知没有提及他的通信内容。

[æn; ən][əʊld][ˌben'gɔːl][sə'vɪliən] .

An	Old	Bengal	Civilian	.
一个	老的	孟加拉	平民	.

一位老孟加拉平民。

[ðə; ði]['kwɪəri] [sent] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪn'sɜːʃn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['pɒsəbli] [faɪnd] [ruːm]

The	Query	sent	shall	have	insertion	as	soon	as	we	can	possibly	find	room
这	询问	发送	将	有	插入	作为	很快	作为	我们	能	可能	寻找	房间

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

一旦找到合适的空间，我们将尽快插入已发送的查询。

[piː] . [tiː] . [wɪl] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['kaɪndli]['feɪvə(r)][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd]

P	.	T	.	Will	this	correspondent	kindly	favour	us	with	a	sight	of	his	proposed
P	.	T	.	将要	这	通讯员	亲切地	偏爱	我们	和	一个	视线	的	他的	建议的

['peɪpə(r)][ɒn] [prɪns] ['mædək] ?

paper	on	Prince	Madoc	?
纸	在	王子	马多克	?

PT 这位通讯员能否好心让我们看看他拟定的关于马多克王子的论文?

['aʊə(r)]['əʊnli][fɪə(r)][ɪz][æz; əz][tuː; tə][ɪts][ɪk'stent] .

Our	only	fear	is	as	to	its	extent	.
我们的	仅有的	害怕	是	作为	到	它是	程度	.

我们唯一担心的是它的严重程度。

[æn; ən][əʊld] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪz] [θæŋkt] .

An	Old	Correspondent	is	thanked	.
一个	老的	通讯员	是	谢谢	.

感谢一位老朋友的来信。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][hiː; hi] [rɪ'fəːz] [tuː; tə] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ək'septəb(ə)l] .

The	articles	he	refers	to	would	be	very	acceptable	.
这	文章	他	指	到	会	是	非常	可接受	.

他提到的那些文章都很合适。

[tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] . — [ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [huː] ['wɒntɪd] ['hɜːrbərts] ['səʊʃ(ə)l]['stætɪks][ænd; ənd]

To	Correspondents	.	—	The	Correspondents	who	wanted	Herbert's	Social	Statics	and
到	通讯员	.	—	这	通讯员	WHO	通缉	赫伯特的	社会的	静力学	和

['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] , [vɒl] . [ai] . ,

Gentleman's	Magazine	,	Vol	.	I	.	,
绅士的	杂志	,	沃尔	.	我	.	,

致通讯员——想要阅读赫伯特《社会静力学》和《绅士杂志》第一卷的通讯员们，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][send][ðeə(r)] [nems] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .

are	requested	to	send	their	names	to	the	publisher	.
是	请求	到	发送	他们的	姓名	到	这	出版商	.

请将他们的姓名发送给出版社。

[rɪ'plaɪz] [rɪ'siːvd] . — [jet] ['fɔːti] [deɪz] — [ɪ'rəʊniəs] ['skrɪptʃə(r)] [kwoʊ'teɪʃənz] — [glɑːs] [ɪn] ['wɪndəʊz]
Replies **Received** **.** **—** **Yet** **Forty** **Days** **—** **Erroneous** **Scripture** **Quotations** **—** **Glass** **in** **Windows**
回复 已收到 . — 然而 四十 天 — 错误 圣经 引文 — 玻璃 在 视窗

— [lɒg] [bʊk] — [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] " - [ʃɪp] " — ['bʌrə] - ['ɪŋglɪʃ] — [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] —
— **Log** **Book** **—** **The** **Termination** **"** **-** **ship** **"** **—** **Borough** **-** **English** **—** **Day** **of** **the** **Month** **—**
— 日志 书 — 这 终止 " - 船 " — 行政区 - 英语 — 天 的 这 月 —

['pæsɪdʒ] [ɪn]['vɜːdʒɪl] — ['sjuisaid] ['berid] [ɪn] [krɒs] [rəʊdz] — [rɪŋ] ['fɪŋgə(r)] — [reɪ] [ɔː(r)] [reɪ] —
Passage **in** **Virgil** **—** **Suicides** **buried** **in** **Cross** **Roads** **—** **Ring** **Finger** **—** **Wray** **or** **Ray** **—**
通道 在 维吉尔 — 自杀 埋葬 在 叉 道路 — 戒指 手指 — 雷 或者 射线 —

['belmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] — [θriː] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] — [siːdʒ] [ɒv; əv] ['lʌndənderi]
Bellman **and** **his** **Songs** **—** **Three** **Estates** **of** **the** **Realm** **—** **Siege** **of** **Londonderry**
贝尔曼 和 他的 歌曲 — 三 庄园 的 这 领域 — 围城 的 伦敦德里

— [brɔːd] ['hɑːfpeni] [daʊn] — ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] — [dʒɒn] - — ['hɔːnə(r)]['fæməli] ,
— **Broad** **Halfpenny** **Down** **—** **Ancient** **Egypt** **—** **John** **Bodleigh** **—** **Horner** **Family** **,**
— 广阔 半便士 向下 — 古老的 埃及 — 约翰 - — 霍纳 家庭 ,

已收到回复。—还有四十天—错误的经文引述—窗户上的玻璃—航海日志—终止"船"—自治市镇英语—月份中的日期—维吉尔的段落—十字路口埋葬的自杀者—无名指—雷或雷—贝尔曼和他的歌—王国的三个等级—伦敦德里围城战—宽阔的半便士丘陵—古埃及—约翰·博德利—霍纳家族

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [taɪp] .
and **many** **others** **which** **are** **in** **type** **.**
和 许多 其他的 哪个 是 在 类型 .

以及许多其他类型的字体。

['kɒpiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'spektəs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][tiː] . [iː] . [eɪtʃ] . ,
Copies **of** **our** **Prospectus** **,** **according** **to** **the** **suggestion** **of** **T** **.** **E** **.** **H** **.** **,**
副本 的 我们的 招股说明书 , 根据 到 这 建议 的 T . E . H . ,

根据TEH的建议，我们提供以下几份招股说明书：

[wɪl] [biː; bi] [fɔːwədɪd] [tuː; tə] ['eni] [ˌkɒrə'spɒndənt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][baɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ]
will **be** **forwarded** **to** **any** **correspondent** **willing** **to** **assist** **us** **by** **circulating**
将要 是 转发 到 任何 通讯员 愿意的 到 协助 我们 经过 循环

[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

我们将把这些资料转发给任何愿意协助我们传播的通讯员。

[vɑːlz] .
Vols **.**
卷 .

卷

[aɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [ænd; ənd][θriː] . , [wɪð] ['veri] ['kəʊpiəs] ['ɪndɪsiːz] , [meɪ] [stɪl] [biː; bi][hæd; həd] , [praɪs] 9s .
I **.** **,** **II** **.** **,** **and** **III** **.** **,** **with** **very** **copious** **Indices** **,** **may** **still** **be** **had** **,** **price** **9s** **.**
我 . , 二 . , 和 三、 . , 和 非常 丰富 指数 , 可能 仍然 是 有 , 价格 9s .

I、II 和 III，以及非常丰富的指数，仍然可以买到，价格为 9 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] , ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
each **,** **neatly** **bound** **in** **cloth** **.**
每个 , 整齐地 边界 在 布 .

每本都用布精心装订。

[nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] [nuːn] [ɒn]['fraɪdeɪ] ,
Notes **And** **Queries** **is** **published** **at** **noon** **on** **Friday** **,**
笔记 和 查询 是 已发布 在 中午 在 星期五 ,

《笔记与问答》于周五中午发布。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [səbskɹ'aɪbəz] [meɪ] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] ['sætədeɪ] .

so	that	our	country	Subscribers	may	receive	it	on	Saturday	.
所以	那	我们的	国家	订阅者	可能	收到	它	在	周六	.

这样，我国的订户就可以在周六收到邮件了。

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stæmpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] 10s .

The	subscription	for	the	Stamped	Edition	is	10s	.
这	订阅	为了	这	盖章	版	是	10s	.

邮票版订阅费为10先令。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [peɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔ:də(r)] [drɔ:n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

for	Six	Months	,	which	may	be	paid	by	Post	-	office	Order	drawn	in	favour	of
为了	六	几个月	,	哪个	可能	是	有薪酬的	经过	邮政	-	办公室	命令	绘制	在	偏爱	的

['aʊə(r)] ['pʌblɪʃə(r)] ,

our	Publisher	,
我们的	出版商	,

六个月的租金，可通过以我方出版商为收款人的邮政汇票支付。

['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] [bel] , - .

MR	.	GEORGE	BELL	,	186	.
先生	.	乔治	钟	,	-	.

乔治·贝尔先生，186。

[fli:t] [stri:t] ; [tu:; tə] [hu:z] [keə(r)][ɔ:l] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['edɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

Fleet	Street	;	to	whose	care	all	communications	for	the	Editor	should	be
舰队	街道	;	到	谁	关心	全部	通讯	为了	这	编辑	应该	是

[ə'drest] .

addressed	.
已解决	.

舰队街；所有致编辑的信函都应寄往舰队街。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [nəʊ] . - . , [ɪm'pɪərɪəl] 4to .

Just	published	,	No	.	12	.	,	Imperial	4to	.
只是	已发布	,	不	.	-	.	,	帝国	4to	.

刚刚出版，第 12 期，帝国四开本。

[praɪs] 2s .

price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

6d . , ([kən'tɪnju:d] ['mʌnθli]) ,

6d	.	,	(	continued	monthly	)	,
6d	.	,	(	持续	月度	)	,

6d.（每月续期）

['di:teɪlz] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ,

Details	of	Gothic	Architecture	,
细节	的	哥特	建筑学	,

哥特式建筑的细节

['meʒəd] [ænd; ənd] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪg'zæmpl] , [baɪ][dʒeɪ] . [keɪ] . ['kɒlɪŋ] , ['ɑ:kɪtekt] .

Measured	and	drawn	from	existing	examples	,	by	J	.	K	.	COLLING	,	Architect	.
测量	和	绘制	从	现存的	示例	,	经过	J	.	K	.	科尔林	,	建筑师	.

根据现有实例测量和绘制，由建筑师 JK COLLING 绘制。

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[iː] . [iː] . [neɪv] [pɪrz] [ænd; ənd] ['ɑːtʃɪz] , [west] ['wɔːltən] [tʃɜːtʃ] , ['nɔːfək] .
E . E . Nave Piers and Arches , West Walton Church , Norfolk .
E . E . 中殿 皮尔斯 和 拱门 , 西方 沃尔顿 教会 , 诺福克 .

EE 中殿柱墩和拱门，西沃尔顿教堂，诺福克。

" ['məuldiŋz] [ɒv; əv]['dɪtəʊ]['dɪtəʊ] .
" Mouldings of ditto ditto .
" 模具 的 同上 同上 .

"模制同上同上。

" ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [neɪv] [pɪrz] , [frɒm; frəm]['dɪtəʊ] .
" Details of Nave Piers , from ditto .
" 细节 的 中殿 皮尔斯 , 从 同上 .

"Nave Piers 的详细信息，同上。

[dek] .
DEC .
十二月 .

十二月

['wɪndəʊ] [frɒm; frəm] - [tʃɜːtʃ] , ['esɪks] .
Window from Tiltey Church , Essex .
窗户 从 - 教会 , 埃塞克斯 .

来自埃塞克斯郡蒂尔泰教堂的窗户。

[pə(r)] .
PER .
每 .

每。

['dɔːweɪ] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɒmli] [tʃɜːtʃ] , ['esɪks] .
Doorway from Great Bromley Church , Essex .
门口 从 伟大的 布罗姆利 教会 , 埃塞克斯 .

埃塞克斯郡大布罗姆利教堂的入口。

['lʌndən] : ['deɪvɪd] [bəʊg] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [bel] , [fliːt] [striːt] .
London : DAVID BOGUE and GEORGE BELL , Fleet Street .
伦敦 : 大卫 博格 和 乔治 钟 , 舰队 街道 .

伦敦：DAVID BOGUE 和 GEORGE BELL，舰队街。

['ɔːtəgrɑːf] ['lɛtəz] , [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn] ['deɪvɪs] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv]
Autograph Letters , the Collection of the late John Davies , Esq . , of
签名 信件 , 这 收藏 的 这 晚的 约翰 戴维斯 , 先生 . , 的
['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

已故曼彻斯特约翰·戴维斯先生的亲笔信收藏。

['pʌtɪk] [ænd; ənd] ['sɪmpsn] , [ˌɔːkʃə'nɪəz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['prɒpəti] , [wɪl] [sel] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] [æt; ət]
PUTTICK AND SIMPSON , Auctioneers of Literary Property , will sell by Auction at
普蒂克 和 辛普森 , 拍卖师 的 文学 财产 , 将要 卖 经过 拍卖 在
[ðeə(r)] [greɪt] [ruːm] , - .
their Great Room , 191 .
他们的 伟大的 房间 , - .

普蒂克和辛普森文学财产拍卖行将在其大厅 191 号举行拍卖。

[ˌpɪkə'dɪli] , [ɒn] ['tjuːzdeɪ] , [sep'tembə(r)][naɪn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
Piccadilly , on TUESDAY , September 9 , and following Day ,
皮卡迪利 , 在 周二 , 九月 9 , 和 下列的 天 ,

皮卡迪利大街，9月9日星期二及次日，

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔːtəgrɑːf] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒɒn] ['deɪvɪs] , [ˌiː es 'kjuː] . ,
the Collection of interesting Autograph Letters of the late John Davies , Esq . ,
这 收藏 的 有趣的 签名 信件 的 这 晚的 约翰 戴维斯 , 先生 . ,

已故约翰·戴维斯先生的珍贵亲笔信件集

[kəm'praiz] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['lɪtərəri] [men] , [men][ɒv; əv] ['saɪəns] , ['ɑːtɪsts] , ['æktəz] ,
comprising letters of eminent Literary Men , Men of Science , Artists , Actors ,
包括 信件 的 杰出 文学 男人 , 男人 的 科学 , 艺术家 , 演员 ,
[ænd; ənd] [mjuː'zɪʃənz] ,
and Musicians ,
和 音乐家 ,

收录了著名文学家、科学家、艺术家、演员和音乐家的信件，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mɛrɪkənz] , ['rɔɪəl] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] , ['henri] [sevn] .
distinguished Americans , Royal Autographs , Henry VII .
杰出的 美国人 , 皇家 签名 , 亨利 七 .

杰出的美国人，皇家签名，亨利七世。

[ænd; ənd]
and
和

和

[eɪtθ] . , ['edwəd] ['sɪksθ] . , ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒisaid] ,
VIII . , Edward VI . , Oliver Cromwell , and several of the Regicides ,
八 . , 爱德华 六年级 . , 奥利弗 克伦威尔 , 和 一些 的 这 弑君者 ,

爱德华八世、爱德华六世、奥利弗·克伦威尔以及几位弑君者，

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] , [kwiːn] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə] ,
a series of interesting Letters addressed to Elizabeth , Queen of Bohemia ,
一个 系列 的 有趣的 信件 已解决 到 伊丽莎白 , 女王 的 波西米亚 ,

一系列写给波西米亚女王伊丽莎白的有趣信件

[sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sauθwəl] [ænd; ənd] - ['peɪpəz] , ['hænsəm]
some historical Letters from the Southwell and Blathwayte Papers , handsome
一些 历史 信件 从 这 南韦尔 和 - 文件 , 英俊的
[skræp] [bʊks] [fɪld] [wɪð] ['ɔːtəugrɑːf, -græf] ,
Scrap Books filled with Autographs ,
废料 图书 已填 和 签名 ,

一些来自索斯韦尔和布莱斯韦特档案馆的历史信件，以及满是签名的精美剪贴簿。

& [siː] . ['kætəlɒgz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ; [ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][fɔː(r)]
& c . Catalogues will be sent on application ; if in the country , on receipt of four
& c . 产品目录 将要 是 发送 在 应用 ; 如果 在 这 国家 , 在 收据 的 四
[stæmps] .
stamps .
邮票 .

等等。目录可应要求寄送；如在国内，则需缴纳四枚邮票。

[naʊ] ['redi] , [kəm'pliːtli] [rɪ'vaɪzd] , [ɪn] ['miːdiəm] 8vo . , [ˌpiː 'piː] .
Now ready , completely revised , in medium 8vo . , pp .
现在 准备好 , 完全地 修改 , 在 中等的 8vo . , pp .

现已完成，完全修订，中等八开本，第 10 页。

- , [praɪs] 30s .
650 , price 30s .
- , 价格 30s .

650，价格 30 先令。

['strɒŋli] [baʊnd] ,
strongly **bound** **,**
强烈 边界 ,

紧密联系，

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] [bʊks] ,
The **London** **Catalogue** **of** **Books** **,**
这 伦敦 目录 的 图书 ,

伦敦图书目录

[wɪð] [ðeə(r)]
WITH **THEIR**
和 他们的

他们

['saɪzɪz] , [praɪs] , [ænd; ənd]
SIZES **,** **PRICE** **,** **AND**
尺寸 , 价格 , 和

尺寸、价格和

['pʌblɪʃəz] - [nems] . - - - .
PUBLISHERS **'** **NAMES** **.** **1816** **-** **1851** **.**
出版商 - 姓名 . - - - .

出版商名称。1816-1851 年。

[ðə; ði] [nju:] [bʊks] [ɒv; əv] - [hæv; həv] [bi:n] ['ædɪd] ,
The **New** **Books** **of** **1851** **have** **been** **added** **,**
这 新的 图书 的 - 有 到过 额外 ,

已添加1851年新编书籍。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [i:tʃ] [ʃi:t] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [pres] ;
up **to** **the** **time** **that** **each** **sheet** **passed** **through** **the** **press** **;**
向上 到 这 时间 那 每个 床单 通过了 通过 这 按 ;

直到每张纸通过印刷机为止；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ˌrekə'mendz] [ðəʊz] [hu:] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] " ['lʌndən] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]
and **the** **publisher** **recommends** **those** **who** **purchase** **the** **"** **London** **Catalogue** **of**
和 这 出版商 建议 那些 WHO 购买 这 " 伦敦 目录 的
[bʊks] , - - - , " [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ˌaɪ 'ti:] .
Books **,** **1816** **-** **51** **,** **"** **to** **preserve** **it** **.**
图书 , - - - , " 到 保存 它 .

出版商建议购买《伦敦图书目录，1816-51》的读者妥善保存。

['sʌbsɪkwənt] [ɪ'dɪʃnz] [wɪl] [nɒt] [ɪm'breɪs] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'iəz] ; [ænd; ənd] ,
Subsequent **editions** **will** **not** **embrace** **so** **long** **a** **period** **of** **years** **;** **and** **,**
随后的 版本 将要 不是 拥抱 所以 长的 一个 时期 的 年 ; 和 ,

后续版本将不会涵盖如此长的时间跨度；而且，

[æz; əz] [ðɪs] ['vɒlju:m] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][,ri:'print, 'ri:print] ,
as **this** **Volume** **will** **not** **be** **reprinted** **,**
作为 这 体积 将要 不是 是 转载 ,

由于本书将不再重印，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [kə'rekt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] [bʊks]
it **will** **be** **well** **to** **bear** **in** **mind** **that** **the** **only** **correct** **record** **of** **books**
它 将要 是 出色地 到 熊 在 头脑 那 这 仅有的 正确的 记录 的 图书
['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] ['θɜ:ti] - [faɪv] [j'iəz] [bæk] ,
published **some** **thirty** **-** **five** **years** **back** **,**
已发布 一些 三十 - 五 年 后退 ,

值得注意的是，关于大约三十五年前出版的书籍，唯一正确的记录是：

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
is to be found in the present edition .
是 到 是 成立 在 这 展示 版 .

可在本版本中找到。

['lʌndən] : ['tɒməs] ['hɒdʒs(ə)n] , ['ɔːldaɪn] ['tʃeɪmbəz] , - .
London : THOMAS HODGSON , Aldine Chambers , 13 .
伦敦 : 托马斯 霍奇森 , 阿尔丁 钱伯斯 , - .

伦敦：托马斯·霍奇森，奥尔丁商会，13。

[ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ;
Paternoster Row ;
帕特诺斯特 排 ;

帕特诺斯特街;

[ænd; ənd][səʊld][baɪ][ɔːl] ['bʊkselə(r)] .
And Sold by all Booksellers .
和 卖 经过 全部 书店 .

各大书店均有售。

['lʌndən] ['laɪbrəri] , - .
LONDON LIBRARY , 12 .
伦敦 图书馆 , - .

伦敦图书馆，12。

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz][skweə(r)] . —
St . James's Square . —
英石 . 詹姆斯的 正方形 . —

圣詹姆斯广场。

['peɪtrən] — [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [prɪns] ['ælbət] .
Patron — His Royal Highness Prince ALBERT .
赞助人 — 他的 皇家 高度 王子 阿尔伯特 .

赞助人——阿尔伯特王子殿下。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [naʊ] ['ɒfəz] [tuː; tə][ɪts] ['membəz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
This Institution now offers to its members a collection of 60 ,
这 机构 现在 优惠 到 它是 成员 一个 收藏 的 - ,

该机构现在向其会员提供60件藏品，

- ['vɒljuːmz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'dɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['meɪkɪŋ] , [bəuθ][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
000 volumes to which additions are constantly making , both in English and
- 卷 到 哪个 新增内容 是 不断地 制作 , 两个都 在 英语 和
['fɒrən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
foreign literature .
外国的 文学 .

馆藏已达 000 卷，并且还在不断增加，包括英文和外文文学作品。

[ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] ,
A reading room is also open for the use of the members ,
一个 阅读 房间 是 还 打开 为了 这 使用 的 这 成员 ,

会员还可以使用阅览室。

[sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði][best] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['fɒrən] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] .
supplied with the best English and foreign periodicals .
供应 和 这 最好的 英语 和 外国的 期刊 .

提供最好的英文和外文期刊。

[tɜːmz] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] — ['entrəns] [fiː] , 6l . ; ['ænjuəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , 2l . ; [ɔː(r)] ['entrəns] [fiː]

Terms	of	admission	—	entrance	fee	,	6l	.	;	annual	subscription	,	2l	.	;	or	entrance	fee
条款	的	入学	—	入口	费用	,	6l	.	;	年度的	订阅	,	2l	.	;	或者	入口	费用

[ænd; ənd][laɪf] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , 26l .

and	life	subscription	,	26l	.
和	生活	订阅	,	26l	.

入会条件——入会费 6 英镑；年费 2 英镑；或入会费加终身会员费 26 英镑。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] .

By	order	of	the	Committee	.
经过	命令	的	这	委员会	.

奉委员会之命。

[sep'tembə(r)] , - .

September	,	1851	.
九月	,	-	.

1851年9月。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['kɒkrən] , ['sekrət(ə)ri][ænd; ənd][laɪ'breərɪən] .

J	.	G	.	COCHRANE	,	Secretary	and	Librarian	.
J	.	G	.	科克伦	,	秘书	和	图书管理员	.

JG COCHRANE，秘书兼图书管理员。

['slə'vɒnɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

SLAVONIC	LITERATURE	.
斯拉夫	文学	.

斯拉夫文学。

[ðə; ði] [ˌkliːzi'æstɪk] , [ɒv; əv] [sept] . [wʌn] , [praɪs] 2s . , [nəʊ] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] . , [kən'teɪnz] —

THE	ECCLESIASTIC	,	of	Sept	.	1	,	Price	2s	.	,	No	.	LXIX	.	,	contains	—
这	牧师	,	的	九月	.	1	,	价格	2s	.	,	不	.	六十九	.	,	包含	—

《教会报》，9月1日，售价2先令，第69期，内容如下：

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] [sɪns] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

The	Royal	Supremacy	since	the	Revolution	.
这	皇家	霸权	自从	这	革命	.

自革命以来的王室至上主义。

[rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn'spektər] [fɔː(r); fə(r)] - - - .

Reports	of	the	Government	Inspectors	for	1850	-	51	.
报告	的	这	政府	检查员	为了	-	-	-	.

1850-51年度政府督察报告。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] , [nəʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Illustrations	of	the	State	of	the	Church	during	the	Great	Rebellion	,	No	.	XIII
插图	的	这	状态	的	这	教会	期间	这	伟大的	叛乱	,	不	.	十三

.

:

.

大叛乱期间教会状况图解，第十三号。

['slə'vɒnɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Slavonic	Literature	.
斯拉夫	文学	.

斯拉夫文学。

[rɪ'vjuːz] [ænd; ənd][n'əʊtɪsɪz] .

Reviews	and	Notices	.
评论	和	通知	.

评论和通知。

['lʌndən] : [dʒeɪ] . ['mɑːstəz] , ['ɔːldərzˌgeɪt] [striːt] & [njuː] [bɒnd] [striːt] .

London	:	J	.	MASTERS	,	Aldersgate	Street	&	New	Bond	Street	.
伦敦	:	J	.	大师	,	奥尔德斯盖特	街道	&	新的	纽带	街道	.

伦敦：J. MASTERS，奥尔德斯盖特街和新邦德街。

[naʊ] ['redi] , [praɪs] 25s . , ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .

Now	ready	,	Price	25s	.	,	Second	Edition	,	revised	and	corrected	.
现在	准备好	,	价格	25s	.	,	第二	版	,	修改	和	已更正	.

现已出版，价格 25 先令，第二版，修订版。

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Dedicated	by	Special	Permission	to
投入的	经过	特别的	允许	到

经特别许可献给

[ðə; ði] ([leɪt]) [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .

THE	(	LATE	)	ARCHBISHOP	OF	CANTERBURY	.
这	(	晚的	)	大主教	的	坎特伯雷	.

已故坎特伯雷大主教。

[sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

PSALMS	AND	HYMNS	FOR	THE	SERVICE	OF	THE	CHURCH	.
诗篇	和	赞美诗	为了	这	服务	的	这	教会	.

教会礼拜所用的诗篇和赞美诗。

[ðə; ði] [wɜːdz] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['veri] [rev] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['mɪlˌmæn] , [diː] . [diː] . , [diːn] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .

The	words	selected	by	the	Very	Rev	.	H	.	H	.	MILMAN	,	D	.	D	.	,	Dean	of	St	.
这	字	已选	经过	这	非常	牧师	.	H	.	H	.	米尔曼	,	D	.	D	.	,	院长	的	英石	.

[pɔːlz] .

Paul's	.
保罗的	.

由圣保罗大教堂院长 HH MILMAN 神父（神学博士）选定的词句。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət] [ə'plɪkəb(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [tuː] [ɔː(r)] [wʌn] ,

The	Music	arranged	for	Four	Voices	,	but	applicable	also	to	Two	or	One	,
这	音乐	安排	为了	四	声音	,	但	适用的	还	到	二	或者	一	,

这首乐曲是为四声部演唱而作，但也适用于二声部或一声部演唱。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tʃɑːnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] , [rɪ'spɑːnsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd]

including	Chants	for	the	Services	,	Responses	to	the	Commandments	,	and
包括	圣歌	为了	这	服务	,	回应	到	这	诫命	,	和

[ə; eɪ] [kən'saɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tʃɑːntɪŋ] ,

a	Concise	System	of	Chanting	,
一个	简洁的	系统	的	吟唱	,

包括礼拜仪式圣歌、十诫应答词和简明圣歌吟诵系统

[baɪ] [dʒeɪ] . [biː] . [seɪl] , ['mjuːzɪk(ə)l] [ɪn'strʌktə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːgənɪst] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] , 4to . ,

by	J	.	B	.	SALE	,	Musical	Instructor	and	Organist	to	Her	Majesty	,	4to	.	,
经过	J	.	B	.	销售	,	音乐	讲师	和	管风琴师	到	她	威严	,	4to	.	,

[niːt] ,

neat	,
整洁的	,

作者：JB SALE，女王陛下的音乐教师兼管风琴师，4开本，品相良好。

[ɪn] [mə'rɒkəʊ] [klɒθ] , [praɪs] 25s .

in	morocco	cloth	,	price	25s	.
在	摩洛哥	布	,	价格	25s	.

摩洛哥布料，售价25先令。

[tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [biː] . [seɪl] , - .

To	be	had	of	Mr	.	J	.	B	.	SALE	,	21	.
到	是	有	的	先生	.	J	.	B	.	销售	,	-	.

可向 JB SALE 先生索取，21 岁。

['hoʊliˌwɛl] [striːt] , ['mɪlbæŋk] , ['westmɪnstə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] ['ɔːdə(r)]

Holywell	Street	,	Millbank	,	Westminster	,	on	the	receipt	of	a	Post	Office	Order
霍利韦尔	街道	,	米尔班克	,	威斯敏斯特	,	在	这	收据	的	一个	邮政	办公室	命令

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'maʊnt] ;

for	that	amount	;
为了	那	数量	;

收到金额为该金额的邮政汇票后，地址为：Holywell Street, Millbank, Westminster;

[ænd; ənd][baɪ]['ɔːdə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bʊkselə(r)] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['weəhaʊzɪz] .

and	by	order	,	of	the	principal	Booksellers	and	Music	Warehouses	.
和	经过	命令	,	的	这	主要的	书店	和	音乐	仓库	.

并奉主要书商和音乐仓库的命令。

" [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːns] [ɒn][ðə; ði] [wɜːks] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [hæd; həd] , [kə'nektɪd] [wɪð] ['aʊə(r)]

"	A	great	advance	on	the	works	we	have	hitherto	had	,	connected	with	our
"	一个	伟大的	进步	在	这	作品	我们	有	迄今为止	有	,	连接	和	我们的

[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəl] ['sɜːvɪs] . " — [taɪmz] .

Church	and	Cathedral	Service	.	"	—	Times	.
教会	和	大教堂	服务	.	"	—	《时代周刊》	.

"这是我们迄今为止在教堂和大教堂服务方面取得的巨大进步。"——《泰晤士报》

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɑːm] [tjuːnz] ['sɜːt(ə)nli] [ʌn'iːkwəld] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] . " — ['lɪtərəri]

"	A	collection	of	Psalm	Tunes	certainly	unequalled	in	this	country	.	"	—	Literary
"	一个	收藏	的	诗篇	曲调	当然	无与伦比	在	这	国家	.	"	—	文学

"这套诗篇曲调集在全国范围内绝对是独一无二的。"——《文学》

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [tjuːnz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [jet] [siːn] .

"	One	of	the	best	collections	of	tunes	which	we	have	yet	seen	.
"	一	的	这	最好的	收藏	的	曲调	哪个	我们	有	然而	已见	.

"这是我们迄今为止见过的最好的曲集之一。"

[wel] ['merɪts] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pætrənɪdʒ] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .

Well	merits	the	distinguished	patronage	under	which	it	appears	.
出色地	优点	这	杰出的	赞助	在下面	哪个	它	出现	.

它完全配得上它所获得的杰出赞助。

" — ['mjuːzɪk(ə)l]

"	—	Musical
"	—	音乐

"-音乐

[wɜːld] .

World	.
世界	.

世界。

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɑːmz] [ænd; ənd] [hɪmz] ,

"	A	collection	of	Psalms	and	Hymns	,
"	一个	收藏	的	诗篇	和	赞美诗	,

《诗篇与赞美诗集》

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)]['kærəktə(r)][tuː; tə] ['eni]

together	with	a	system	of	Chanting	of	a	very	superior	character	to	any
一起	和	一个	系统	的	吟唱	的	一个	非常	优越的	特点	到	任何

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [ə'pɪəd] . " — [dʒɒn]

which	has	hitherto	appeared	.	"	—	John
哪个	有	迄今为止	出现	.	"	—	约翰

以及一套远胜以往任何吟唱体系的圣歌吟唱系统。"——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

['lʌndən] : [dʒɔ:dʒ] [bel] , - .
London : **GEORGE** **BELL** , **186** .
伦敦 : 乔治 钟 , - .

伦敦：乔治·贝尔，186。

[fli:t] [stri:t] .
Fleet **Street** .
舰队 街道 .

舰队街。

['ɔ:lsəʊ] , ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] ,
Also , **lately** **published** ,
还 , 最近 已发布 ,

此外，最近还出版了，

[dʒeɪ] . [bi:] . - ['sæŋktəs] , [kə'mændmənts] [ænd; ənd] [tʃɑ:nts]
J . **B** . **SALES'S** **SANCTUS** , **COMMANDMENTS** **and** **CHANTS**
J . B . - 圣徒 , 诫命 和 吟唱

JB SALES 的《圣歌、诫命和圣咏》

[æz; əz] [pə'fɔ:md] [æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['rɔɪəl] [ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] , [praɪs] 2s .
as **performed** **at** **the** **Chapel** **Royal** **St** . **James** , **price** **2s** .
作为 执行 在 这 教堂 皇家 英石 . 詹姆斯 , 价格 2s .

在圣詹姆斯皇家教堂演出，价格 2 先令。

[si:] . ['lɒnzˌdeɪl] , - .
C . **LONSDALE** , **26** .
C . 朗斯代尔 , - .

C. LONSDALE，26岁。

[əʊld][bɒnd] [stri:t] .
Old **Bond** **Street** .
老的 纽带 街道 .

老邦德街。

['roʊlɪnz] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] ['eksəsaɪzɪz] [ɪn] - [frentʃ] ['græmə(r)] .
ROLLIN'S **KEY** **TO** **THE** **EXERCISES** **IN** **LEVIZAC'S** **FRENCH** **GRAMMAR** .
罗林 钥匙 到 这 练习 在 - 法语 语法 .

罗林对列维扎克法语语法练习的解答。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [ɪn] 12mo .
Just **published** , **in** **12mo** .
只是 已发布 , 在 12mo .

刚刚出版，12个月后。

[ʃi:p] , [praɪs] 3s . ,
sheep , **price** **3s** . ,
羊 , 价格 3s . ,

羊，价格 3 先令。

- : [əʊ] ,
CORRIGÉ : **ou** ,
- : 你的 ,

更正：ou,

[trɑˈdʌkʃən] [frɑːŋˈseɪz] [dez] - [ɑːŋˈglei] [kənˈtiːnəs] [ˈdænz][lɑː] [nuːˈvel] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [diː][lɑː]
Traduction **Française** **des** **Thêmes** **Anglais** **contenus** **dans** **la** **Nouvelle** **Edition** **de** **la**
翻译 法语 德斯 - 英语 内容 丹斯 拉 新 版 德 拉
[græˈmɛr] [diː][em] . [diː] - :
Grammaire **de** **M** **.** **De** **Levizac** **:**
语法 德 M . 德 - :

M. De Levizac 语法新版的法语主题翻译：

- [diː] [kɛlks] [rɪˈmɑːk] - [et] [baɪɑgrəfiːks] .
accompagné **de** **quelques** **Remarques** **Grammaticales** **et** **Biographiques** **.**
- 德 quelques 备注 - 等 传记 .

附有语法和传记注释。

[pɑː(r)][em] . [dʒiː] . [ˈrɔlin] , [biː] . [ə; eɪ] . , [prəˌfɛˈsɜːr] [diː] [lɔ̃g] [ˌɑːnˈsjɛn] [et][ˈmoʊdɜːrnəs] , [et]
Par **M** **.** **G** **.** **ROLLIN** **,** **B** **.** **A** **.** **,** **Professeur** **de** **Langues** **Anciennes** **et** **Modernes** **,** **et**
帕尔 M . G . 滚动 , B . 一个 . , 教授 德 语言 古老的 等 现代 , 等
[ˌdiːˈjuː] [kəˈlɛʒ] [ˌdiːˈjuː] [nɔːd] .
du **Collège** **du** **Nord** **.**
杜 大学 杜 诺德 .

Par MG ROLLIN，文学学士，古代和现代语言教授，以及北方学院教授。

[ˈlʌndən] : [ˈwɪljəm] [tɛg] & [ˌsiː ˈəʊ] . , - .
London **:** **WILLIAM** **TEGG** **&** **Co** **.** **,** **85** **.**
伦敦 : 威廉 tegg & 合作 . , - .

伦敦：WILLIAM TEGG & Co.，85。

[kwiːn] [striːt] , [ˈtʃiːpˈsaɪd] .
Queen **Street** **,** **Cheapside** **.**
女王 街道 , 切普赛德 .

皇后街，切普赛德。

[ˈleɪtli] [ˈpʌblɪʃt] , [ɪn] 12mo .
Lately **published** **,** **in** **12mo** **.**
最近 已发布 , 在 12mo .

最近出版，12个月。

[rəʊn] , [praɪs] 5s . ,
roan **,** **price** **5s** **.** **,**
杂色 , 价格 5s . ,

roan，价格 5 先令。

- ['græmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tʌŋ] .
LEVIZAC'S **GRAMMAR** **OF** **THE** **FRENCH** **TONGUE** **.**
- 语法 的 这 法语 舌头 .

列维扎克的《法语语法》。

[njuː] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [rɪˈvaɪzd] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][em] . ['rɔlin] , [biː] . [ə; eɪ] .
New **Edition** **,** **revised** **and** **improved** **by** **M** **.** **ROLLIN** **,** **B** **.** **A** **.**
新的 版 , 修改 和 改进 经过 M . 滚动 , B . 一个 .

新版，由 M. ROLLIN, BA 修订和改进。

[ˈlʌndən] : [ˈwɪljəm] [tɛg] & [ˌsiː ˈəʊ] . , - .
London **:** **WILLIAM** **TEGG** **&** **Co** **.** **,** **85** **.**
伦敦 : 威廉 tegg & 合作 . , - .

伦敦：WILLIAM TEGG & Co.，85。

[kwiːn] [striːt] , [ˈtʃiːpˈsaɪd] .
Queen **Street** **,** **Cheapside** **.**
女王 街道 , 切普赛德 .

皇后街，切普赛德。

['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['dɪskaʊnt] ['teɪblz] ,
PROFIT **AND** **DISCOUNT** **TABLES** **,**
利润 和 折扣 表格 ,

利润和折扣表

[ɪn] [wʌn] ['vɒlju:m] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] , [baʊnd] [ɪn] [rəʊn] , [praɪs] 3s .
In **One** **Volume** **,** **just** **published** **,** **bound** **in** **roan** **,** **price** **3s** **.**
在 一 体积 , 只是 已发布 , 边界 在 栗色 , 价格 3s .

一卷本，刚刚出版，棕色封面，售价 3 先令。

6d . , [ɔ:(r)] 4s .
6d **.** **,** **or** **4s** **.**
6d . , 或者 4s .

6d，或 4s。

[fri:] [baɪ] [pəʊst] ,
free **by** **post** **,**
自由的 经过 邮政 ,

免费邮寄

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [praisiz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [səʊld] ,
SHOWING **the** **Prices** **at** **which** **Articles** **must** **be** **Sold** **,**
显示 这 价格 在 哪个 文章 必须 是 卖 ,

标明商品必须出售的价格，

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [pə(r)] ['sentidʒ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ɪnvɔɪst] [kɒst] .
to **obtain** **a** **Profit** **at** **a** **certain** **Per** **Centage** **upon** **their** **invoiced** **Cost** **.**
到 获得 一个 利润 在 一个 肯定 每 百分比 之上 他们的 已开票 成本 .

按发票成本的一定百分比获取利润。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði] [net] [kɒst] [ɒv; əv] ['ɑ:tɪk(ə)lz] , [wen] [dɪs'kaʊnts; 'dɪskaʊnts] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ɒn]
And **also** **,** **the** **Net** **Cost** **of** **Articles** **,** **when** **Discounts** **are** **allowed** **on**
和 还 , 这 网 成本 的 文章 , 什么时候 折扣 是 允许 在
[ðə; ði] ['ɪnvɔɪst] [praisiz] .
the **invoiced** **Prices** **.**
这 已开票 价格 .

此外，还需计算商品的净成本，即在发票价格的基础上给予折扣后的成本。

[ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['treɪdəz] [ɪn] [ðeə(r)] [p'ɜ:tʃɪsɪz] , ['seɪlz] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]
Adapted **for** **the** **assistance** **of** **Traders** **in** **their** **Purchases** **,** **Sales** **,** **and** **taking**
改编 为了 这 协助 的 交易员 在 他们的 购买 , 销售量 , 和 采取
[stɒk] .
Stock **.**
库存 .

专为协助交易员进行采购、销售和盘点而改编。

[ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pɒn] [praisiz] [frɒm; frəm] 1d .
The **Calculations** **are** **upon** **Prices** **from** **1d** **.**
这 计算 是 之上 价格 从 1d .

计算基于 1d 的价格。

[tu:; tə] 20s . , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] - ½ [pə(r)] [sent] .
to **20s** **.** **,** **and** **at** **the** **Rates** **for** **1** **-** **½** **per** **Cent** **.**
到 20s . , 和 在 这 利率 为了 1 - ½ 每 中心 .

至 20 先令，以及 1.5% 的利率。

[tu:; tə] - [pə(r)] [sent] .
to **75** **per** **Cent** **.**
到 - 每 中心 .

达到75%。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪblz] . — [ðə; ði] ['ɪnvɔɪst]

The	following	Example	will	show	the	Application	of	the	Tables	.	—	The	invoiced
这	下列的	例子	将要	展示	这	应用	的	这	表格	.	—	这	已开票

[praɪs] [ɒv; əv] [sɪlk] [ɪz] 2s .

Price	of	Silk	is	2s	.
价格	的	丝绸	是	2s	.

以下示例将展示表格的应用。——丝绸的发票价格为 2 先令。

4d .

4d	.
4d	.

4d.

[pə(r)] [jɑ:d] ,

per	yard	,
每	院子	,

每码

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [sel] [æt; ət] - [pə(r)] [sent] .

which	it	is	proposed	to	sell	at	15	per	Cent	.
哪个	它	是	建议的	到	卖	在	-	每	中心	.

拟以 15% 的价格出售。

['prɒfɪt] .

profit	.
利润	.

利润。

[rɪ'fɜ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [peɪdʒ] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [reɪt] [ɒv; əv] [pə(r)] ['sentidʒ] ,

Refer	to	the	page	showing	that	rate	of	per	centage	,
参考	到	这	页	显示	那	速度	的	每	百分比	,

请参考显示百分比的页面，

[faɪnd] [ðə; ði] [kɒst] [praɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɒləm] , [ænd; ənd] ,

find	the	cost	price	in	the	first	column	,	and	,
寻找	这	成本	价格	在	这	第一的	柱子	,	和	,

在第一列中找到成本价格，并且，

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ,

by	looking	to	the	same	line	of	the	second	,
经过	寻找	到	这	相同的	线	的	这	第二	,

通过观察第二个的同一条线，

[ðə; ði] [praɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:skt] [ɪz] [ʃəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] 2s . [eit] - ¼

the	price	to	be	asked	is	shown	to	be	2s	.	8	-	¼
这	价格	到	是	问	是	所示	到	是	2s	.	8	-	¼

要价显示为 2 先令 8 又 1/4 便士

[di:] .

d	.
d	.

d.

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['oʊdi] [rʊks] , [ə'kaʊntənt] .

By	CHARLES	ODY	ROOKS	,	Accountant	.
经过	查尔斯	身体	车	,	会计	.

作者：会计师查尔斯·奥迪·鲁克斯。

['lʌndən] : ['wɪljəm] [tɛg] & [ˌsi: 'əʊ] . , - .

London	:	WILLIAM	TEGG	&	CO	.	,	85	.
伦敦	:	威廉	tegg	&	一氧化碳	.	,	-	.

伦敦：WILLIAM TEGG & CO.，85。

[kwiːn] [striːt] , ['tʃiːp'saɪd] .
Queen Street , Cheapside .
女王 街道 , 切普赛德 .

皇后街，切普赛德。

[pəʊst] 8vo . , [praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Post 8vo . , price One Shilling .
邮政 8vo . , 价格 一 先令 .

邮编 8vo，价格一先令。

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

['sɪŋərz] " ['wɜːmwʊd] ; " [ɪm'breɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [rɪ'plaɪ] , ['mjuːtɪleɪtɪd]
SINGER'S " WORMWOOD ; " embracing a restoration of the Author's reply , mutilated
歌手的 " 蒿 ; " 拥抱 一个 恢复 的 这 作者的 回复 , 残缺
[ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] ,
in " Notes and Queries ,
在 " 笔记 和 查询 ,

辛格的《苦艾》；包含了对作者答复的恢复，该答复在《注释与疑问》中遭到篡改，

" [nəʊ] . - . ; [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] [mʌŋk] [ɒv; əv] ['beri] ;
" No . 72 . ; with a Note on the Monk of Bury ;
" 不 . - . ; 和 一个 笔记 在 这 僧 的 埋葬 ;

“第72号；附伯里修道士的注释；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['sɒnɪt] [ˌsiː'ɛks'aɪ] . , " [ˌsʌplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði]
and a Reading of Shakespeare's Sonnet cxi . , " supplementary to the
和 一个 阅读 的 莎士比亚的 十四行诗 cxi . , " 补充 到 这
['kɔmənˌteɪtəz] .
Commentators .
评论员 .

对莎士比亚十四行诗第11首的解读，“注释者的补充”。

" [baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['steɪp(ə)l] ['kɔːstən] .
" By H . K . STAPLE CAUSTON .
" 经过 H . K . 主食 考斯顿 .

作者：HK STAPLE CAUSTON。

" ['aʊə(r)] ['nɔːðən] ['neɪbɜːrz] [θɪŋk] [ˌjuː 'es]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˌfɪlə'lɒdʒɪkl]
" Our northern neighbours think us almost as much deficient in philological
" 我们的 北方 邻居 思考 我们 几乎 作为 很多 不足 在 语文学
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn] [ɪn'lɑːdʒd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm][ɒn][ðə; ði]['pəʊɪt] . " — ['sɪŋə(r)] .
illustration as in enlarged philosophical criticism on the Poet . " — Singer .
插图 作为 在 放大 哲学 批评 在 这 诗人 . " — 歌手 .

“我们的北方邻居认为，我们在语言学例证方面几乎和在对诗人的扩展哲学批评方面一样缺乏。”——辛格

" [wen] [juː; jʊ][gəʊ][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] , [sɜː(r)]['aɪzək] , [juː; jʊ] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [geɪm] ;
" When you go a hunting , Sir Isaac , you kill all the game ;
" 什么时候 你 去 一个 打猎 , 先生 艾萨克 , 你 杀 全部 这 游戏 ;

“艾萨克爵士，你去打猎的时候，会把所有的猎物都杀光；

[juː; jʊ][hæv; həv][left][ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pə'sjuː] . " — ['bentli] .
you have left us nothing to pursue . " — Bentley .
你 有 左边 我们 没有什么 到 追求 . " — 宾利 .

你没有给我们留下任何可以追寻的目标。——本特利

" [hiː; hi] ['mɪsɪz] [nɒt] [mʌtʃ] , [nəʊ] ; [hiː; hi] [dʌθ] [bʌt; bət] [mis'teik] [ðə; ði] [truːθ] ['təʊtəli] ! " —
" He misses not much , No ; he doth but mistake the truth totally ! " —
" 他 错过 不是 很多 , 不 ; 他 确实 但 错误 这 真相 完全 ! " —
['ʃeɪkˌspɪər] .
Shakspeare .
莎士比亚 .

"他并没有错过什么，不，他只是完全误解了真相！"——莎士比亚

['lʌndən] : ['henri] [kent] ['kɔːstən] , ['greɪstʃɜːrtʃ] [striːt] .
London : HENRY KENT CAUSTON , Gracechurch Street .
伦敦 : 亨利 肯特 考斯顿 , 恩典教会 街道 .

伦敦：亨利·肯特·考斯顿，格雷斯丘奇街。

['prɪntɪd] [baɪ] ['tɒməs] [klɑːk] [ʃɔː] , [ɒv; əv][nəʊ] . [eit] .
Printed by Thomas Clark Shaw , of No . 8 .
打印 经过 托马斯 克拉克 肖 , 的 不 . 8 .

由托马斯·克拉克·肖（Thomas Clark Shaw）印刷，地址为8号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . [faɪv] .
New Street Square , at No . 5 .
新的 街道 正方形 , 在 不 . 5 .

新街广场，5号。

[njuː] [striːt] [skweə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [braɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ;
New Street Square , in the Parish of St . Bride in the City of London ;
新的 街道 正方形 , 在 这 教区 的 英石 . 新娘 在 这 城市 的 伦敦 ;

伦敦市圣布莱德教区的新街广场；

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [bel] , [ɒv; əv][nəʊ] . - .
and published by George Bell , of No . 186 .
和 已发布 经过 乔治 钟 , 的 不 . - .

由乔治·贝尔出版，编号186。

[fliːt] [striːt] , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʌnstən] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən]
Fleet Street , in the Parish of St . Dunstan in the West , in the City of London
舰队 街道 , 在 这 教区 的 英石 . 邓斯坦 在 这 西方 , 在 这 城市 的 伦敦
,
,
,

伦敦市圣邓斯坦西教区舰队街

['pʌblɪʃə(r)] , [æt; ət][nəʊ] . - .
Publisher , at No . 186 .
出版商 , 在 不 . - .

出版商，第 186 位。

[fliːt] [striːt] [ə'fɔːsed] . — ['sætədeɪ] , [sep'tembə(r)][sɪks] . - .
Fleet Street aforesaid . — Saturday , September 6 . 1851 .
舰队 街道 上述 . — 周六 , 九月 6 . - .

上述舰队街——1851年9月6日，星期六。

[-] [nəʊt] : [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [və'raɪətiz] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['stændədaɪzd] .
Transcriber's Note : Original spelling varieties have not been standardized .
转录员的 笔记 : 原来的 拼写 品种 有 不是 到过 标准化 .

转录者注：原文拼写形式不统一。

['peɪdʒɪz][ɪn] " [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] " , [vɒl] .
Pages in " Notes and Queries " , Vol .
页 在 " 笔记 和 查询 " , 沃尔 .

《注释与疑问》第 1 卷中的页码

[ai] - [ˌaɪ 'viː]
I - **IV**
我 - 第四

第一至第四

| [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [vɒl] .
| Notes and Queries Vol .
| 笔记 和 查询 沃尔 .

笔记与问答集

[ai] . |
I . |
我 . |

一、

| [vɒl] . , [nəʊ] . | [deɪt] , [jɪə(r)] | ['peɪdʒɪz] | [ˌpiː 'dʒiː] # ['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks'ɛks] |
| Vol . , No . | Date , Year | Pages | PG # xxxxx |
| 沃尔 . , 不 . | 日期 , 年 | 页 | PG # xxxxx |

| 卷号，期号 | 日期，年份 | 页码 | 页码 xxxxx |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] .
I No .
我 不 .

不。

[wʌn] | [nəʊ'vembə(r)][θriː] , - | [wʌn] - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
1 | November 3 , 1849 | 1 - 17 | PG # 8603 |
1 | 十一月 3 , - | 1 - - | PG # - |

1 | 1849 年 11 月 3 日 | 1 - 17 | 1 - 17 PG#8603|

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] .
I No .
我 不 .

不。

[ˌtuː'tuː] | [nəʊ'vembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
2 | November 10 , 1849 | 18 - 32 | PG # 11265 |
2 | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

2 | 1849 年 11 月 10 日 | 18 - 32 | 18 - 32 PG#11265|

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] .
I No .
我 不 .

不。

[θriː] | [nəʊ'vembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
3 | November 17 , 1849 | 33 - 46 | PG # 11577 |
3 | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

3 | 1849 年 11 月 17 日 | 33 - 46 | 33 - 46 PG#11577|

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] .
I No .
我 不 .

不。

[fɔːr] | [nəʊˈvembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
4 | November 24 , 1849 | 49 - 63 | PG # 13513 |
4 | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

4 | 1849 年 11 月 24 日 | 49 - 63 | 49 - 63 PG#13513|

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] .
I No .
我 不 .

不。

[faɪv] | [dɪˈsembə(r)][wʌn] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
5 | December 1 , 1849 | 65 - 80 | PG # 11636 |
5 | 十二月 1 , - | - - - | PG # - |

5 | 1849 年 12 月 1 日65 - 80 | 65 - 80 PG#11636 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] .
I No .
我 不 .

不。

[sɪks] | [dɪˈsembə(r)][eit] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
6 | December 8 , 1849 | 81 - 95 | PG # 13550 |
6 | 十二月 8 , - | - - - | PG # - |

6 | 1849 年 12 月 8 日 | 81 - 95 | 81 - 95 PG#13550|

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] .
I No .
我 不 .

不。

[ˈsɛvən] | [dɪˈsembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
7 | December 15 , 1849 | 97 - 112 | PG # 11651 |
7 | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

| 1849 年 12 月 15 日 | 97 - 112 | 97 - 112 PG#11651 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . [eit] | [dɪ'sembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 8 | December 22 , 1849 | 113 - 128 | PG # 11652 |
我 不 . 8 | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第 8 期 | 1849 年 12 月 22 日 | 113 - 128 | 页码 # 11652 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . [naɪn] | [dɪ'sembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 9 | December 29 , 1849 | 130 - 144 | PG # 13521 |
我 不 . 9 | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第 9 期 | 1849 年 12 月 29 日 | 130 - 144 | 页码 13521 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['dʒænjuəri][faɪv] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # |
I No . 10 | January 5 , 1850 | 145 - 160 | PG # |
我 不 . - | 一月 5 , - | - - - | PG # |

第 10 期 | 1850 年 1 月 5 日 | 145 - 160 | 页码 # |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['dʒænjuəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 11 | January 12 , 1850 | 161 - 176 | PG # 11653 |
我 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

第 11 期 | 1850 年 1 月 12 日 | 161 - 176 | 页码 # 11653 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['dʒænjuəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 12 | January 19 , 1850 | 177 - 192 | PG # 11575 |
我 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

第 12 期 | 1850 年 1 月 19 日 | 177 - 192 | 页码 # 11575 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['dʒænjuəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 13 | January 26 , 1850 | 193 - 208 | PG # 11707 |
我 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

第 13 期 | 1850 年 1 月 26 日 | 193 - 208 | 页码 # 11707 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 14 | February 2 , 1850 | 209 - 224 | PG # 13558 |
我 不 . - | 二月 2 , - | - - - | PG # - |

第 14 期 | 1850 年 2 月 2 日 | 209 - 224 | 页码 # 13558 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['februəri] [naɪn] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 15 | February 9 , 1850 | 225 - 238 | PG # 11929 |
我 不 . - | 二月 9 , - | - - - | PG # - |

第 15 期 | 1850 年 2 月 9 日 | 225 - 238 | 页码 # 11929 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['februəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 16 | February 16 , 1850 | 241 - 256 | PG # 16193 |
我 不 . - | 二月 - , - | - - - | PG # - |

第 16 期 | 1850 年 2 月 16 日 | 241 - 256 | 页码 # 16193 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['februəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 17 | February 23 , 1850 | 257 - 271 | PG # 12018 |
我 不 . - | 二月 - , - | - - - | PG # - |

第 17 期 | 1850 年 2 月 23 日 | 257 - 271 | 页码：12018 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 18 | March 2 , 1850 | 273 - 288 | PG # 13544 |
我 不 . - | 行进 2 , - | - - - | PG # - |

第 18 期 | 1850 年 3 月 2 日 | 273 - 288 | 页码 # 13544 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] [naɪn] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 19 | March 9 , 1850 | 289 - 309 | PG # 13638 |
我 不 . - | 行进 9 , - | - - - | PG # - |

第 19 期 | 1850 年 3 月 9 日 | 289 - 309 | 页码 # 13638 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
I No . 20 | March 16 , 1850 | 313 - 328 | PG # 16409 |
我 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

第 20 期 | 1850 年 3 月 16 日 | 313 - 328 | 页码 # 16409 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 21 | March 23 , 1850 | 329 - 343 | PG # 11958 |
我 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

第 21 期 | 1850 年 3 月 23 日 | 329 - 343 | 页码 # 11958 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 22 | March 30 , 1850 | 345 - 359 | PG # 12198 |
我 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

第 22 期 | 1850 年 3 月 30 日 | 345 - 359 | 页码 # 12198 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['eɪprəl][sɪks] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 23 | April 6 , 1850 | 361 - 376 | PG # 12505 |
我 不 . - | 四月 6 , - | - - - | PG # - |

第 23 期 | 1850 年 4 月 6 日 | 361 - 376 | 页码：12505 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 24 | April 13 , 1850 | 377 - 392 | PG # 13925 |
我 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

第 24 期 | 1850 年 4 月 13 日 | 377 - 392 | 页码 # 13925 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 25 | April 20 , 1850 | 393 - 408 | PG # 13747 |
我 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

第 25 期 | 1850 年 4 月 20 日 | 393 - 408 | 页码 # 13747 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 26 | April 27 , 1850 | 409 - 423 | PG # 13822 |
我 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

第 26 期 | 1850 年 4 月 27 日 | 409 - 423 | 页码：13822 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [meɪ] [fɔːr] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 27 | May 4 , 1850 | 425 - 447 | PG # 13712 |
我 不 . - | 可能 4 , - | - - - | PG # - |

第 27 期 | 1850 年 5 月 4 日 | 425 - 447 | 页码 13712 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # 13684|
I No . 28 | May 11 , 1850 | 449 - 463 | PG # 13684|
我 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # 13684|

第 28 期 | 1850 年 5 月 11 日 | 449 - 463 | 页码 # 13684 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 29 | May 18 , 1850 | 465 - 479 | PG # 15197 |
我 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

第 29 期 | 1850 年 5 月 18 日 | 465 - 479 | 页码 # 15197 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ai][nəʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
I No . 30 | May 25 , 1850 | 481 - 495 | PG # 13713 |
我 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

第 30 期 | 1850 年 5 月 25 日 | 481 - 495 | 页码 # 13713 |

| [nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] [vɒl] .
| Notes and Queries Vol .
| 笔记 和 查询 沃尔 .

| 笔记与问答集

[ˌaɪ ˈaɪ] . |
II . |
二 . |

二、

[vɒl] . , [nəʊ] .	[deɪt] , [jɪə(r)]	[ˈpeɪdʒɪz]	[ˌpiː ˈdʒiː] # [ˈɛksˈɛksˈɛksˈɛksˈɛks]
Vol . , No .	Date , Year	Pages	PG # xxxxx
沃尔 . , 不 .	日期 , 年	页	PG # xxxxx

| 卷号，期号 | 日期，年份 | 页码 | 页码 xxxxx |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [dʒuːn][wʌn] , - |
II No . 31 | June 1 , 1850 |
二 不 . - | 六月 1 , - |

第二卷第31期 | 1850年6月1日 |

[wʌn] - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
1 - 15 | PG # 12589 |
1 - - | PG # - |

1-15 | 页码 # 12589 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dʒu:n][eit] , - | - - - | [ˌpi: 'dʒi:] # - |
II No . 32 | June 8 , 1850 | 17 - 32 | PG # 15996 |
二 不 . - | 六月 8 , - | - - - | PG # - |

第二卷第32期 | 1850年6月8日 | 17-32页 | 页码：15996 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dʒu:n] - , - | - - - | [ˌpi: 'dʒi:] # - |
II No . 33 | June 15 , 1850 | 33 - 48 | PG # 26121 |
二 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第33期 | 1850年6月15日 | 33-48页 | 页码：26121 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dʒu:n] - , - |
II No . 34 | June 22 , 1850 |
二 不 . - | 六月 - , - |

第二卷第34期 | 1850年6月22日 |

- - - | [ˌpi: 'dʒi:] # - |
49 - 64 | PG # 22127 |
- - - | PG # - |

49-64 | 页码：22127 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dʒu:n] - , - | - - - | [ˌpi: 'dʒi:] # - |
II No . 35 | June 29 , 1850 | 65 - 79 | PG # 22126 |
二 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第35期 | 1850年6月29日 | 65-79页 | 页码：22126 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dʒʊ'laɪ][sɪks] , - |
II No . 36 | July 6 , 1850 |
二 不 . - | 七月 6 , - |

第二卷第36期 | 1850年7月6日 |

- - - | [ˌpi: 'dʒi:] # - |
81 - 96 | PG # 13361 |
- - - | PG # - |

81-96 | 页码 # 13361 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dʒʊ'laɪ] - , - | - - - | [ˌpi: 'dʒi:] # - |
II No . 37 | July 13 , 1850 | 97 - 112 | PG # 13729 |
二 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

二号37 | 1850 年 7 月 13 日 | 97-112 | 97-112 PG#13729|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dʒʊ'laɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 38 | July 20 , 1850 | 113 - 128 | PG # 13362 |
二 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

二号38 | 1850 年 7 月 20 日 | 113-128 | 113-128 PG# 13362 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dʒʊ'laɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 39 | July 27 , 1850 | 129 - 143 | PG # 13736 |
二 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

二号39 | 1850 年 7 月 27 日 | 129-143 | 129-143 PG#13736|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] [θriː] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 40 | August 3 , 1850 | 145 - 159 | PG # 13389 |
二 不 . - | 八月 3 , - | - - - | PG # - |

第二卷 第40期 | 1850年8月3日 | 145-159页 | 页码：13389 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

笔记与疑问，第四卷，(Notes and Queries, Vol.)
第4/4页

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 41 | August 10 , 1850 | 161 - 176 | PG # 13393 |
二 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第41期 | 1850年8月10日 | 161-176页 | 页码：13393 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 42 | August 17 , 1850 | 177 - 191 | PG # 13411 |
二 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第42期 | 1850年8月17日 | 177-191页 | 页码：13411 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 43 | August 24 , 1850 | 193 - 207 | PG # 13406 |
二 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷 第43期 | 1850年8月24日 | 193-207页 | 页码：13406 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 44 | August 31 , 1850 | 209 - 223 | PG # 13426 |
二 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷 第44期 | 1850年8月31日 | 209-223页 | 页码：13426 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [sepˈtembə(r)]['sɛvən] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 45 | September 7 , 1850 | 225 - 240 | PG # 13427 |
二 不 . - | 九月 7 , - | - - - | PG # - |

第二卷 第45期 | 1850年9月7日 | 225-240页 | 页码：13427 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [sepˈtembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II No . 46 | September 14 , 1850 | 241 - 256 | PG # 13462 |
二 不 . - | 九月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷 第46期 | 1850年9月14日 | 241-256页 | 页码：13462 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [sep'tembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 47 | September 21 , 1850 | 257 - 272 | PG # 13936 |
二 不 . - | 九月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第47期 | 1850年9月21日 | 257-272页 | 页码：13936 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [sep'tembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 48 | September 28 , 1850 | 273 - 288 | PG # 13463 |
二 不 . - | 九月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第48期 | 1850年9月28日 | 273-288页 | 页码：13463 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [ɒk'təʊbə(r)][faɪv] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 49 | October 5 , 1850 | 289 - 304 | PG # 13480 |
二 不 . - | 十月 5 , - | - - - | PG # - |

第二卷第49期 | 1850年10月5日 | 289-304页 | 页码：13480 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [ɒk'təʊbə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 50 | October 12 , 1850 | 305 - 320 | PG # 13551 |
二 不 . - | 十月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第50期 | 1850年10月12日 | 305-320页 | 页码：13551 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [ɒk'təʊbə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 51 | October 19 , 1850 | 321 - 351 | PG # 15232 |
二 不 . - | 十月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第51期 | 1850年10月19日 | 321-351页 | 页码：15232 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [ɒk'təʊbə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II No . 52 | October 26 , 1850 | 353 - 367 | PG # 22624 |
二 不 . - | 十月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第52期 | 1850年10月26日 | 353-367页 | 页码：22624 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [nəʊˈvembə(r)][ˌtuːˈtuː] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II **No** . **53** | **November** **2** , **1850** | **369** - **383** | **PG** **#** **13540** |
二 不 . - | 十一月 2 , - | - - - | PG # - |

二号53 | 1850 年 11 月 2 日 | 369-383 | 369-383 PG#13540|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [nəʊˈvembə(r)][naɪn] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II **No** . **54** | **November** **9** , **1850** | **385** - **399** | **PG** **#** **22138** |
二 不 . - | 十一月 9 , - | - - - | PG # - |

II 号 54 | 1850 年 11 月 9 日 | 385-399 | 385-399 PG#22138|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [nəʊˈvembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II **No** . **55** | **November** **16** , **1850** | **401** - **415** | **PG** **#** **15216** |
二 不 . - | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

二号55 | 1850 年 11 月 16 日 | 401-415 | 401-415 PG#15216|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [nəʊˈvembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II **No** . **56** | **November** **23** , **1850** | **417** - **431** | **PG** **#** **15354** |
二 不 . - | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

二号56 | 1850 年 11 月 23 日 | 417-431 | 417-431 PG#15354|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [nəʊˈvembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II **No** . **57** | **November** **30** , **1850** | **433** - **454** | **PG** **#** **15405** |
二 不 . - | 十一月 - , - | - - - | PG # - |

二号57 | 1850 年 11 月 30 日 | 433-454 | 433-454 PG#15405|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [dɪˈsembə(r)]['sɛvən] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II **No** . **58** | **December** **7** , **1850** | **457** - **470** | **PG** **#** **21503** |
二 不 . - | 十二月 7 , - | - - - | PG # - |

第二卷第58期 | 1850年12月7日 | 457-470页 | 页码：21503 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈaɪ][nəʊ] . - | [dɪˈsembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
II **No** . **59** | **December** **14** , **1850** | **473** - **486** | **PG** **#** **15427** |
二 不 . - | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第59期 | 1850年12月14日 | 473-486页 | 页码：15427 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dɪ'sembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II **No** . **60** | **December** **21** , **1850** | **489** - **502** | **PG** **#** **24803** |
二 不 . - | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第60期 | 1850年12月21日 | 489-502页 | 页码：24803 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ 'aɪ][nəʊ] . - | [dɪ'sembə(r)] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
II **No** . **61** | **December** **28** , **1850** | **505** - **524** | **PG** **#** **16404** |
二 不 . - | 十二月 - , - | - - - | PG # - |

第二卷第61期 | 1850年12月28日 | 505-524页 | 页码：16404 |

| [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] [vɒl] .
| **Notes** **and** **Queries** **Vol** .
| 笔记 和 查询 沃尔 .

| 笔记与问答集

[θriː] . |
III . |
三、 . |

三、

[vɒl] . , [nəʊ] .	[deɪt] , [jɪə(r)]	['peɪdʒɪz]	[ˌpiː 'dʒiː] # ['ɛks'ɛks'ɛks'ɛks'ɛks]
Vol . , **No** .	**Date** , **Year**	**Pages**	**PG** **#** **xxxxx**
沃尔 . , 不 .	日期 , 年	页	PG # xxxxx

| 卷号，期号 | 日期，年份 | 页码 | 页码 xxxxx |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['dʒænjuəri][fɔːr] , - |
III **No** . **62** | **January** **4** , **1851** |
三、 不 . - | 一月 4 , - |

第三卷第62期 | 1851年1月4日 |

[wʌn] - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
1 - **15** | **PG** **#** **15638** |
1 - - | PG # - |

1-15 | 页码 # 15638 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['dʒænjuəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III **No** . **63** | **January** **11** , **1851** | **17** - **31** | **PG** **#** **15639** |
三、 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 63 期 | 1851 年 1 月 11 日 | 17-31 页 | 页码 15639 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['dʒænjuəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 64 | January 18 , 1851 | 33 - 47 | PG # 15640 |
三、 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 64 期 | 1851 年 1 月 18 日 | 33-47 页 | 页码 15640 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['dʒænjuəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 65 | January 25 , 1851 | 49 - 78 | PG # 15641 |
三、 不 . - | 一月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 65 期 | 1851 年 1 月 25 日 | 49-78 页 | 页码 15641 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['februəri] [wʌn] , - |
III No . 66 | February 1 , 1851 |
三、 不 . - | 二月 1 , - |

第三卷第66期 | 1851年2月1日 |

- - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
81 - 95 | PG # 22339 |
- - - | PG # - |

81-95 | 页码：22339 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['februəri] [eit] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 67 | February 8 , 1851 | 97 - 111 | PG # 22625 |
三、 不 . - | 二月 8 , - | - - - | PG # - |

III 第 67 期 | 1851 年 2 月 8 日 | 97-111 | 页码 22625 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['februəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 68 | February 15 , 1851 | 113 - 127 | PG # 22639 |
三、 不 . - | 二月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 68 期 | 1851 年 2 月 15 日 | 113-127 页 | 页码 22639 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['februəri] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 69 | February 22 , 1851 | 129 - 159 | PG # 23027 |
三、 不 . - | 二月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 69 期 | 1851 年 2 月 22 日 | 129-159 | 页码 23027 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

卷

[θriː][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] [wʌn] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 70 | March 1 , 1851 | 161 - 174 | PG # 23204 |
三、 不 . - | 行进 1 , - | - - - | PG # - |

III 第 70 期 | 1851 年 3 月 1 日 | 161-174 页 | 页码 23204 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] [eit] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 71 | March 8 , 1851 | 177 - 200 | PG # 23205 |
三、 不 . - | 行进 8 , - | - - - | PG # - |

III 第 71 期 | 1851 年 3 月 8 日 | 177-200 页 | 页码 23205 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 72 | March 15 , 1851 | 201 - 215 | PG # 23212 |
三、 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

III 第 72 期 | 1851 年 3 月 15 日 | 201-215 | 页码 23212 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 73 | March 22 , 1851 | 217 - 231 | PG # 23225 |
三、 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

III 第 73 期 | 1851 年 3 月 22 日 | 217-231 页 | 页码 23225 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [mɑːtʃ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 74 | March 29 , 1851 | 233 - 255 | PG # 23282 |
三、 不 . - | 行进 - , - | - - - | PG # - |

III 第 74 期 | 1851 年 3 月 29 日 | 233-255 | 页码 23282 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['eɪprəl][faɪv] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 75 | April 5 , 1851 | 257 - 271 | PG # 23402 |
三、 不 . - | 四月 5 , - | - - - | PG # - |

三号75 | 1851 年 4 月 5 日 | 257-271 | 257-271 PG#23402|

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 76 | April 12 , 1851 | 273 - 294 | PG # 26896 |
三、 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

三号76 | 1851 年 4 月 12 日 | 273-294 | 273-294 PG#26896 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 77 | April 19 , 1851 | 297 - 311 | PG # 26897 |
三、 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

三号77 | 1851 年 4 月 19 日 | 297-311 | 297-311 PG#26897|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | ['eɪprəl] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 78 | April 26 , 1851 | 313 - 342 | PG # 26898 |
三、 不 . - | 四月 - , - | - - - | PG # - |

三号78 | 1851 年 4 月 26 日 | 313-342 | 313-342 PG#26898|

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [meɪ] [θriː] , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 79 | May 3 , 1851 | 345 - 359 | PG # 26899 |
三、 不 . - | 可能 3 , - | - - - | PG # - |

III 第 79 号 | 1851 年 5 月 3 日 | 345-359 | 页码 26899 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 80 | May 10 , 1851 | 361 - 382 | PG # 32495 |
三、 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

III 第 80 期 | 1851 年 5 月 10 日 | 361-382 | 页码 32495 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 81 | May 17 , 1851 | 385 - 399 | PG # 29318 |
三、 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

III 第 81 期 | 1851 年 5 月 17 日 | 385-399 页 | 页码 29318 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː 'dʒiː] # - |
III No . 82 | May 24 , 1851 | 401 - 415 | PG # 28311 |
三、 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

III 第 82 期 | 1851 年 5 月 24 日 | 401-415 页 | 页码 28311 |

| [vɒl] .
| **Vol** .
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [meɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **83** **|** **May** **31** **,** **1851** **|** **417** **-** **440** **|** **PG** **#** **36835** **|**
三、 不 . - | 可能 - , - | - - - | PG # - |

III 第 83 号 | 1851 年 5 月 31 日 | 417-440 | 页码：36835 |

| [vɒl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [dʒuːn]['sɛvən] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **84** **|** **June** **7** **,** **1851** **|** **441** **-** **472** **|** **PG** **#** **37379** **|**
三、 不 . - | 六月 7 , - | - - - | PG # - |

III 第 84 号 | 1851 年 6 月 7 日 | 441-472 | 页码 37379 |

| [vɒl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [dʒuːn] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **85** **|** **June** **14** **,** **1851** **|** **473** **-** **488** **|** **PG** **#** **37403** **|**
三、 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 85 号 | 1851 年 6 月 14 日 | 473-488 | 页码 37403 |

| [vɒl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [dʒuːn] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **86** **|** **June** **21** **,** **1851** **|** **489** **-** **511** **|** **PG** **#** **37496** **|**
三、 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 86 号 | 1851 年 6 月 21 日 | 489-511 | 页码 37496 |

| [vɒl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[θriː][nəʊ] . - | [dʒuːn] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
III **No** **.** **87** **|** **June** **28** **,** **1851** **|** **513** **-** **528** **|** **PG** **#** **37516** **|**
三、 不 . - | 六月 - , - | - - - | PG # - |

III 第 87 期 | 1851 年 6 月 28 日 | 513-528 页 | 页码 37516 |

| [nəʊts] [ænd; ənd] [kwˈiəɹɪz] [vɒl] .
| **Notes** **and** **Queries** **Vol** **.**
| 笔记 和 查询 沃尔 .

| 笔记与问答集

[ˌaɪ ˈviː] . |
IV **.** **|**
第四 . |

IV.|

| [vɒl] . , [nəʊ] . | [deɪt] , [jɪə(r)] | ['peɪdʒɪz] | [ˌpiː ˈdʒiː] # ['ɛksˈɛksˈɛksˈɛksˈɛks] |
| **Vol** **.** **,** **No** **.** **|** **Date** **,** **Year** **|** **Pages** **|** **PG** **#** **xxxxx** **|**
| 沃尔 . , 不 . | 日期 , 年 | 页 | PG # xxxxx |

| 卷号，期号 | 日期，年份 | 页码 | 页码 xxxxx |

| [vɒl] .
| **Vol** **.**
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - |
IV No . 88 | July 5 , 1851 |
第四 不 . - | 七月 5 , - |

第四卷第88期 | 1851年7月5日 |

[wʌn] - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
1 - 15 | PG # 37548 |
1 - - | PG # - |

1-15 | 页码：37548 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 89 | July 12 , 1851 | 17 - 31 | PG # 37568 |
第四 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

四号 89 | 1851 年 7 月 12 日17-31 | 17-31 PG # 37568 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 90 | July 19 , 1851 | 33 - 47 | PG # 37593 |
第四 不 . - | 七月 - , - | - - - | PG # - |

四号 90 | 1851 年 7 月 19 日 | 33-47 | 33-47 PG # 37593 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | [dʒʊˈlaɪ] - , - |
IV No . 91 | July 26 , 1851 |
第四 不 . - | 七月 - , - |

IV 第 91 号 | 1851 年 7 月 26 日 |

- - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
49 - 79 | PG # 37778 |
- - - | PG # - |

49-79 | 页码：37778 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | [ˈɔːgəst] [ˌtuːˈtuː] , - |
IV No . 92 | August 2 , 1851 |
第四 不 . - | 八月 2 , - |

第四卷 第92期 | 1851年8月2日 |

- - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
81 - 94 | PG # 38324 |
- - - | PG # - |

81-94 | 页码：38324 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] [naɪn] , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 93 | August 9 , 1851 | 97 - 112 | PG # 38337 |
第四 不 . - | 八月 9 , - | - - - | PG # - |

IV 第 93 号 | 1851 年 8 月 9 日 | 97-112 | 页码 38337 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 94 | August 16 , 1851 | 113 - 127 | PG # 38350 |
第四 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

IV 第 94 期 | 1851 年 8 月 16 日 | 113-127 页 | 页码 38350 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 95 | August 23 , 1851 | 129 - 144 | PG # 38386 |
第四 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

IV 第 95 期 | 1851 年 8 月 23 日 | 129-144 页 | 页码 38386 |

| [vɒl] .
| Vol .
| 沃尔 .

| 卷

[ˌaɪ ˈviː][nəʊ] . - | ['ɔːgəst] - , - | - - - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
IV No . 96 | August 30 , 1851 | 145 - 167 | PG # 38405 |
第四 不 . - | 八月 - , - | - - - | PG # - |

IV 第 96 期 | 1851 年 8 月 30 日 | 145-167 页 | 页码 38405 |

| [vɒl][aɪ] . ['ɪndeks] .
| Vol I . Index .
| 沃尔 我 . 指数 .

第一卷 索引。

[[nɔʊˈvɛmbər] . - - [meɪ] -] | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
[Nov . 1849 - May 1850] | PG # 13536 |
[十一月 . - - 可能 -] | PG # - |

[十一月。 1849 年-1850 年 5 月] | PG#13536|

| ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sekənd] ['vɒljuːm] .
| INDEX TO THE SECOND VOLUME .
| 指数 到 这 第二 体积 .

| 第二卷索引。

[meɪ] - [dek] . , - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
MAY - DEC . , 1850 | PG # 13571 |
可能 - 十二月 . , - | PG # - |

1850年5月至12月 | 第13571页 |

| ['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɜːd] ['vɒljuːm] .
| INDEX TO THE THIRD VOLUME .
| 指数 到 这 第三 体积 .

| 第三卷索引。

[dʒæn] . - [dʒuːn] , - | [ˌpiː ˈdʒiː] # - |
JAN . - JUNE , 1851 | PG # 26770 |
一月 . - 六月 , - | PG # - |

1851 年 1 月至 6 月 | PG # 26770 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神